

## Łatanie dziury

**Gdyby ministrowie, wojewodowie, posłowie i senatorowie zrezygnowali z odpraw, skarb państwa zaoszczędziłby 17-18 milionów złotych**

(INF. WL.) Rząd musi znaleźć sposób na zaoszczędzenie około 40 miliardów zł, aby częściowo zmniejszyć gigantyczną dziurę budżetową. Podpowiadamy, że jednym ze źródeł dodatkowej gotówki w skarbie państwa może być zmniejszenie odpraw należnych odchodzącej ekipie rządzącej.

Gdyby wszyscy ministrowie, wiceministrowie, wojewodowie, wicewojewodowie, szefowie urzędów centralnych, posłowie oraz senatorowie zrezygnowali z trzymiesięcznych odpraw i zadowolili się wypłatą poborów za jeden miesiąc, w budżecie, według pobieżnych wyliczeń ministra finansów, pozostałoby około 17-18 milionów złotych. Zapytaliśmy osoby, którym należą się odprawy, czy pomogą ratować budżet. Spytaliśmy także kilku małopolskich kandydatów

na posłów, czy ograniczenia wydatków budżetowych powinny objąć parlamentarzystów.

**HALINA WASILEWSKA-TREKNER**, minister finansów: *- Nie wiem, czy to jest najlepszy pomysł. Nawet gdyby wszyscy urzędnicy tzw. R-ki, czyli ministrowie, wiceministrowie, wojewodowie i ich zastępcy oraz szefowie urzędów centralnych musieli odejść i zamiast należnych im odpraw w wysokości trzykrotnej sumy zarobków zadowolili się jedną dodatkową wypłatą - zaoszczędzilibyśmy tylko około 6 milionów złotych. Znacznie więcej udałoby się zyskać, gdyby podobnie postąpili posłowie i senatorowie. Wówczas, pod warunkiem że żaden z parlamentarzystów nie zostałby wybrany na kolejną kadencję, musielibyśmy im wypłacić z budżetu państwa w sumie aż 11 milionów złotych.*

*W rezultacie takich oszczędności udałoby się zatrzymać w skarbie państwa jakieś 17 lub 18 mln zł, a to jest kropla w morzu potrzeb. Choć z drugiej strony, skoro wszyscy oszczędzają, to i tu powinniśmy doprowadzić do takiej sytuacji. Nie będę jednak namawiała nikogo do rezygnacji z części odpraw - bo każdy sam powinien zdecydować, jak postępować. Ja prawdopodobnie będę musiała zrezygnować z należnej mi odprawy.*

**DONALD TUSK**, wicemarszałek Senatu: *- Ten problem mnie nie dotyczy. Ja po wyborach na pewno znajdę pracę, więc odprawy nie będzie mi się należały. Natomiast nie będę nikogo z senatorów przekonywał, aby zrezygnował z pieniędzy, które mu przysługują. Nie lubię mówić komuś, co ma zrobić ze swoją wypłatą.*

**Dokończenie - str. 3**

## Dziś w Watykanie Prapremiera „Quo vadis”

Dziś w watykańskiej auli Pawła VI - jak już informowaliśmy - odbędzie się prapremiera filmu Jerzego Kawalerowicza „Quo vadis” z udziałem papieża Jana Pawła II.

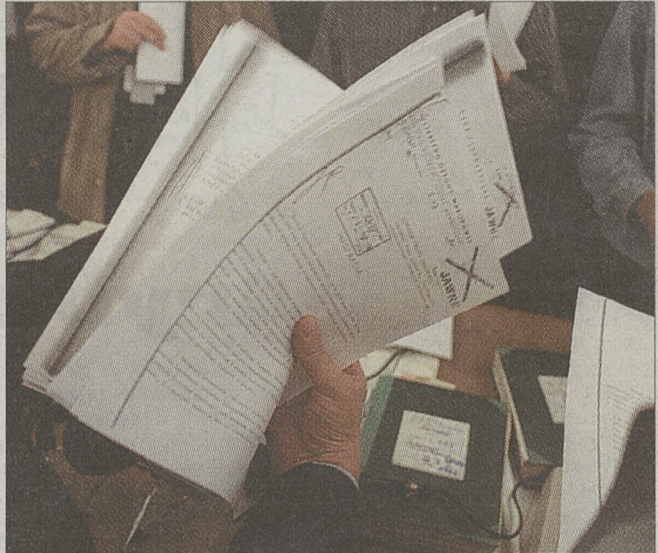
O godz. 18 do auli wejdzie Ojciec Święty, który zasiądzie w fotelu w środkowym przejściu. Po jego lewej stronie zajmie miejsce żona prezydenta RP Jolanta Kwaśniewska oraz ambasadorowie RP przy Stolicy Apostolskiej i Kwirynale. Po prawej stronie siedzieć będą twórcy filmu. Następne rzędy przeznaczone są dla przedstawicieli Kurii Rzymskiej.

Po filmie, trwającym prawie trzy godziny, około godz. 21 Jan Paweł II wygłosi krótkie przemówienie, które będzie transmitowane Telewizją Polską. Bezpośrednio po uroczystości Ojciec Święty powróci helikopterem do Castel Gandolfo.

(KAI)

## 700 dokumentów bez tajemnicy

**MON o wydarzeniach Sierpnia '80**



Część z około 700 odtajnionych przez ministra obrony narodowej Bronisława Komorowskiego dokumentów, dotyczących udziału wojska w wydarzeniach Sierpnia '80  
Fot. Przemek Wierchowski (PAP)

Około 700 dokumentów dotyczących udziału wojska w sierpniowych wydarzeniach 1980 r. odtajnił wczoraj minister obrony Bronisław Komorowski.

Wśród odtajnionych dokumentów są m.in. mapy ukazujące dyslokację i stan gotowości bojowej jednostek wojskowych na Wybrzeżu oraz notatki o nastrojach wśród kadry zawodowej i żołnierzy służby zasadniczej.

*- Z dokumentów wynika, że wojsko w tamtym systemie było przewidziane do zadań zabezpieczających, logistycznych, rozpoznawczych i propagandowych, a także do ewentualnych działań przeciw społeczeństwu - powiedział Komorowski. Ujawnił, że w Sztapie Generalnym LWP powołano specjalną*

grupę operacyjną planującą takie działania, a przekazywanie zasobów wojska - na przykład środków transportu na potrzeby MSW - odbywało się w sposób uproszczony. W drukarni Marynarki Wojennej wyprodukowano 80 tysięcy ulotek na potrzeby walki propagandowej aparatu partyjnego.

Dokumenty zostały ujawnione wraz z nazwiskami, jednak minister nie chciał ich wymieniać, podkreślając, że „działała machina, w której ludzie byli trybami”. Przyznał, że nie brak tam nazwisk, z którymi zetknął się w 1990 r., gdy został wiceministrem obrony. Na materiałach WSW widnieją m.in. podpis gen. Czesława Kiszcza-ka, w 1980 r. dowódcy Wojskowej Służby Wewnętrznej.

**Dokończenie - str. 3**

## Budżet według Bauca

Nowo powołana minister finansów Halina Wasilewska-Trenkner uznała, że jest zbyt mało czasu na przeprowadzenie poważniejszych zmian w projekcie przyszłorocznego budżetu i zamierza przedstawić rządowi dokument przygotowany przez swojego poprzednika, Jarosława Bauca. Zapowiedziała jednocześnie, że podda ponownej weryfikacji około 40 mld zł wydatków przewidzianych w tym projekcie, tak, aby deficyt budżetu nie przekroczył wyznaczonych granic.

**„Z najwyższym trudem” - str. 6**

## Zebrałiśmy już 508 824 zł 4 gr

## Okażmy serce

(INF. WL.) Dzięki ofiarności Czytelników „Dziennika Polskiego”, Słuchaczy Radia Plus i Widzów Telewizji Kraków na pomoc dla powodzian zebrałiśmy już 508 824 zł 4 gr.

Nadal apelujemy o wpłaty na specjalne konto. Im więcej pieniędzy uda się zebrać, tym więcej osób i instytucji poszkodowanych przez powódź będzie mogło otrzymać wsparcie finansowe. Numer konta: Wydawnictwo Jagiellonia SA, Bank Handlowy, Oddział w Krakowie - 10301188-44592232, „Pomoc dla powodzian”.

Zachęcamy sztaby kryzysowe, gminy i instytucje zajmujące się pomocą powodzianom do zgłaszania potrzeb. Wszystkie wnioski są rozpatrywane przez komisję dokonującą rozdziału pieniędzy. W sprawie wniosków prosimy kontaktować się z Joanną Dykacz, tel. 0-607-037-908.

(GS)

## Nie koniec dramatu

**Krakowski sąd zdecydował, że pobita 6-letnia Dominika po wyjściu ze szpitala ma trafić do Pogotowia Opiekuńczego**

(INF. WL.) W związku ze sprawą pobicia 6-letniej Dominiki, która kilka dni temu trafiła do Uniwersyteckiego Szpitala Dziecięcego w Krakowie, we wtorek został zatrzymany konkubent matki dziewczynki, a wczoraj również jej matka.

Zatrzymanym postawiono zarzut znęcania się ze szczególnym okrucieństwem. W obu przypadkach prokuratura wystąpiła do sądu o tymczasowe aresztowanie. Matka Dominiki przyznała się do bicia córki. Konkubent, z którym mieszkała, nie przyznaje się do winy.

Dziewczynka czuje się coraz lepiej. *- Już mogę siadać, nawet tak - demonstrowała siadając w kucki na krześle. - Pupa prawie wcale mnie nie boli.*

Z Dominiką w szpitalu była wczoraj babcia. Ojciec natomiast - w obecności policji - wszedł do domu, gdzie jeszcze do niedawna mieszkał z żoną i Dominiką i gdzie nadal jest zameldowany. Ze zgrozą oglądał zrujnowane mieszkanie.

*- Ja jej nie wierzyłem, myślałem, że trochę przesadza, jak to dziecko, ale nie, wszystko jest tak, jak mówiła - wskazuje na*

kolorowy kocyk, rzucony obok miski dla psa i na dwie dziecięce zabawki leżące obok. *- Tu spała, bez żadnego przykrycia. Mówiła, że ogrzewał ją pies swoim ciałem i tak musiało być. Tu wisi pas, gotowy do bicia, tylko pałki nie widzę.*

Ojciec rozpacza, ponieważ Sąd Rejonowy dla Krakowa Podgórze, Wydział III Rodzinny i Nieletnich, na posiedzeniu 28 sierpnia wydał decyzję o umieszczeniu dziewczynki w Pogotowiu Opiekuńczym w Krakowie.

**Dokończenie - str. 4**

## W Beit Dżala

## Strzały mimo zgody

Kolejna strzelanina wybuchła wczoraj wieczorem w palestyńskim mieście Beit Dżala mimo zgody Izraela na wycofanie wojsk z tych terenów.

Palestyńscy snajperzy ostrzelali z dachów kilku budynków pozycje sił izraelskich w mieście. Incydent podważył wcześniejsze ustalenia, proponowane przez przedstawicieli Unii Europejskiej o warunkach wycofania armii izraelskiej z tego terenu.

Armia izraelska wkroczyła do Beit Dżala we wtorek rano.

(PAP)

## Mniej pijanych kierowców



Rys. Henryk Sawka

(INF. WL.) Przez ponad osiem miesięcy obowiązywania nowych przepisów, traktujących prowadzenie samochodu w stanie nietrzeźwym jako przestępstwo, w Małopolsce znacznie spadła liczba kolizji i wypadków z udziałem pijanych kierowców.

Na razie trudno natomiast mówić o efektach innego przepisu wprowadzonego pod koniec czerwca - o stawianiu przed kolegiami ds. wykroczeń osób spożywających alkohol w miejscach publicznych. Krakowscy strażnicy miejscy udzielali przede wszystkim pouczeń - otrzymały je 422 osoby. Wobec 167 skierowano jednak wnioski do kolegium.

**Szerzej - str. 4**

MAŁOPOLSKA REGIONALNA KASA OCHRONY  
W KRAKOWIE  
- str. 10

MPT RADIO-TAXI MPT  
MPT 96-63  
KRAKÓW 644 55 55  
30% ZNIŻKI  
BEZPŁATNE ZAMAWIANIE TAKSÓWEK  
0800-444-444

PolCard VISA  
OFERUJEMY WŁASNĄ KARTĘ KREDYTOWĄ  
Zadzwoń  
2 666 444  
CITY TAXI  
96-21  
TAXI OSOBOWE\*BAGAŻOWE  
WWW.CITYTAXI.KRAKOW.PL

Taxi BARBAKAN 96-61  
Wygraj nagrodę miesiąca  
BUŁGARIA dla 2 osób.  
OFERUJEMY WŁASNĄ  
KARTĘ KREDYTOWĄ.  
REALIZUJEMY KARTY PŁATNICZE.  
0800 400 400  
BEZPŁATNE ZAMAWIANIE TAKSÓWEK

# Druga strona

## Dziennik Sawki

## Podstuchane

## Pogodnie

### Dziś 242. dzień roku

- ☀ Słońce weszło o godzinie 5.52, zajdzie o 19.28
- ☾ Księżyc weszł o godzinie 18.27, zajdzie o 1.34
- ☐ Dzień będzie trwał 13 godzin i 36 minut
- 🌸 Imieniny obchodzą Róża i Szczęsny

❖ Sierpień pogodny jest dla winogron wygodny.

1814 - car Aleksander I, za namową Tadeusza Kościuszki, wydał amnestię ogólną dla Polaków biorących udział w wyprawie Napoleona przeciwko Rosji.

1919 - we Lwowie urodziła się Ryszarda Hanin, aktorka, pedagog.

1930 - krakowskie kino „Bagatela” zostało przekształcone w teatr rewiowy.

1937 - policja krakowska przeprowadziła szczegółową, całodzienną rewizję w redakcji „Piasta” przy Małym Rynku. Redakcja, Dom Ludowy i lokal Związku Młodzieży Ludowej zostały zamknięte i opieczetowane. Na ponowne otwarcie policja zezwoliła 6 września.

1940 - Dywizjon 303 osiągnął gotowość bojową.

1942 - rozpoczęła się ewakuacja ostatnich oddziałów armii gen. Andersa (łącznie 110 tys. osób) z ZSRR do Iranu, a następnie do Iraku i Palestyny.

1968 - francuski „Le Monde” opublikował protest Sławomira Mrożka przeciwko „najazdowi na Czechosłowację” z 20 sierpnia. Wystąpienie to spowodowało zakaz drukowania i wystawiania sztuk pisarza w Polsce, obowiązujący aż do roku 1974.

1981 - dokonano (nieudanego) zamachu na prezydenta Stanów Zjednoczonych Ronalda Reagana.

1989 - Senat PRL wydał oświadczenie w związku ze zbliżającą się 50. rocznicą wybuchu II wojny światowej. W dokumencie stwierdzono, że napaść ZSRR na Polskę 17 września 1939 r. była realizacją tajnego układu sowiecko-hitlerowskiego.

1994 - prezydent Lech Wałęsa, po rozmowach z Prezydium Komisji Krajowej NSZZ „Solidarność”, zaproponował odbudowę obozu solidarnościowego, gdyż jego powstanie „uniemożliwi powstanie PRL-bis”.

1998 - Węgry i Polska powinny tłumaczyć światu, że ich gospodarki są już słabo powiązane z Rosją i nie zalecają się wskutek rosyjskiej zapaszi - oświadczył szef węgierskiej dyplomacji Janos Martonyi. **MS,PS**

Do sylwestra pozostało 123 dni

NIE ROZUMIEM  
TEJ PANIKI. PRZEŁĄCZY  
TYLKO BEZROBOTNI  
MIE MĄDRA PRACĘ.



## Arytmetyka

Kiedyś głoszą, że elektryfikacja + władza rad = komunizm. Później na pudełkach zapalek można było przeczytać: „Dzieci + zapalniczka = pożar”. Z pierwszego hasła wynikało, że jeżeli od komunizmu odejmiemy się elektryfikację, pozostanie władza rad, z drugiego - iż odjęcie od pożaru zapalek powoduje wzrost wskaźnika rodności.

Prognozy OBOP-u dowodzą, że UW (4 proc.) + AWSP (8 proc.) - PSL (12 proc.), zaś PO (13 proc.) + PSL (12 proc.) + AWSP (8 proc.) + PiS (8 proc.) + UW (4 proc.) i jeszcze trochę = SLD (47 proc.)... **ANDRZEJ KOZIOL**

Proszę zwrócić uwagę, że na przykład w tym roku pensje i wynagrodzenia w sferze budżetowej przekroczyły pensje w gospodarce. To jest taka paradoksalna sytuacja, że pracodawca zarabia mniej niż pracownik. Ci, co płacą podatki, otrzymują niższe wynagrodzenia niż, ci, którzy żyją z podatków. Wydaje mi się, że opinia publiczna nie zaakceptuje oszczędności w budżecie, planu oszczędnościowego, który nie zacznie się od polityków, od administracji i sfery budżetowej generalnie.

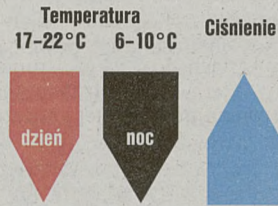
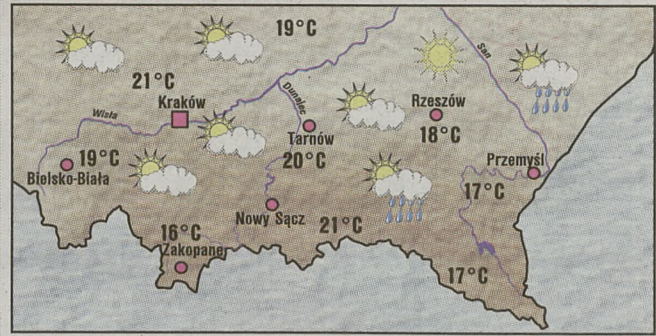
Andrzej Olechowski, w rozmowie z Dorotą Wysocką, w radiu „Zet”

## Cudzym Słowem

- Czy Polska obawia się Unii Europejskiej?

Polski minister spraw zagranicznych Władysław Bartoszewski: - Bez rozszerzenia stara Unia stanie się politycznym trupem. Jeżeli jakiś naród nie ma dzieci i rodzin i traci coraz więcej chrześcijańskich wartości, to nie jest to piękna perspektywa. Bez rozszerzenia Europa umarłaby za 20, 30 lat.

Dziennik niemiecki „Welt am Sonntag” z 26 sierpnia



### Sytuacja baryczna

Polska południowa będzie dzisiaj w słabym klinie wyżowym. Zacznie napływać nieco cieplejsze powietrze z południa.

### Prognoza pogody

W dzień na ogół pogodnie i bez opadów, tylko lokalnie na krańcach wschodnich regionu i w Bieszczadach możliwe przelotne opady deszczu. Rano i przed południem miejscami mglisto. Temperatura maksymalna od 17 do 22 st., na Podhalu 15 do 17 st, wysoko w Tatrach ok. 5 st. Wiatr przeważnie słaby z kierunków zmiennych: początkowo z przewagą kierunków północnych potem południowych.

Noc pogodna, ale lokalnie może być mglisto. Temperatura minimalna 6 do 10 st, na Podhalu 5 do 7 st, w Tatrach 2 st. Wiatr słaby południowo-wschodni.

### Prognoza orientacyjna na dzień następny

W piątek pogodnie, tylko rano lokalnie mglisto. Temperatury...

ra maksymalna 20 do 24 st, na Podhalu 16 do 19 st, w Tatrach 6 st. Wiatr słaby i umiarkowany, lokalnie w górach silniejszy, południowo-wschodni. W nocy początkowo pogodnie, od południa regionu zacznie się chmurzyć, nad ranem miejscami możliwy deszcz. Temperatura minimalna 9 do 12 st, w Tatrach 5 st. Wiatr słaby z południa.

### Sytuacja biometeorologiczna

Niekorzystna, z tendencją do poprawy

### Uwaga kierowcy

Widzialność rano lokalnie zmniejszona. W ciągu dnia wystąpi poprawa warunków drogowych.

### Ciśnienie w Krakowie

983,2 hPa = 737,4 mm Hg, tendencja: wzrost, nocą spadek

### 5-dniowa prognoza dla Polski

W nocy pogodnie, tylko miejscami utworzą się mgły. Temp. min. od 5 st na wschodzie do 10 st na zachodzie. Wiatr słaby, południowo-wschodni. W dzień słonecznie, tylko na Śląsku w godzinach popołudniowych więcej chmur. Temp. maks. od 22 st na wschodzie do 26 st na zachodzie. Wiatr słaby i umiarkowany, południowo-wschodni.

## Zdjęcie dnia



Fot. Anna Kaczmarz

### Korty tenisowe „Medicina”

przy ul. Kasztelańskiej 22 (obok Błoń), tel. 427-33-37

#### Kursy gry w tenisa dla:

- dzieci
- młodzieży
- dorosłych

Zajęcia są prowadzone przez profesjonalnych trenerów. Możliwość wykupu abonamentu.

1887501c

**EXPRES TAXI**

**96-29**

0501-44-96-29

**40% TANIEJ!**

0800-11-11-11

BEZPŁATNE ZAMAWIANIE

## DZIENNIK POLSKI

WYDAWNICTWO JAGIELLONIA SA  
31-072 Kraków, ul. Wielopole 1, tel. 61-99-200

Zarząd: WOJCIECH TACZANOWSKI - prezes, TOMASZ DOMALEWSKI - wiceprezes, ANTONI KOWALSKI - wiceprezes, CZESŁAW T. NIEMCZYŃSKI - wiceprezes  
tel. 422-07-12, fax 422-08-78

p.o. redaktor naczelny: ANDRZEJ LENCZOWSKI  
tel. 619-92-55, fax: 619-92-75,  
e-mail: redakcja@dziennik.krakow.pl

Druk: Drukarnia Polska Spółka z o.o.

ul. Centralna 51, 31-586 Kraków, tel./fax 641-36-39

Centrala: tel. 619-92-00 (łączy ze wszystkimi działami)  
Dział Łączności z Czytelnikami: tel. 619-92-62,  
Sekretarz Redakcji: tel. 619-92-64  
Dział Krajowy: tel. 619-92-41  
Dział Ekonomiczny: tel. 619-91-93  
Dział Zagraniczny: tel. 619-92-44  
Dział Kultury: tel./fax 619-91-27  
Dział Miejski: tel. 619-92-60  
Dział Sportowy: tel. 619-92-96  
Ekspozytura:  
MIECHÓW, ul. Sienkiewicza 25, p. 114,  
tel./fax (0-41) 383-14-04  
MYSLENICE, ul. Klakurki 2 (1 piętro),  
tel./fax (0-12) 274-01-70, 274-01-71  
PROSZOWICE, Rynek 18,  
tel. (0-12) 386-28-25, fax (0-12) 386-18-97

ODDZIAŁY:  
NOWY SĄCZ, ul. Narutowicza 6, tel./fax (0-18) 443-54-49, 443-54-78, 443-85-45  
ZAKOPANE, ul. Krupówki 48, II p., tel./fax (0-18) 201-59-85, 206-40-18  
NOWY TARG, al. Tysiąclecia 37, tel./fax (0-18) 264-60-53, 266-30-72  
OSWIĘCIM, ul. Dąbrowskiego 11a, tel. (0-33) 844-55-20 do 22, tel./fax (0-33) 843-31-86  
CHRZANÓW, ul. Krakowska 21a, tel./fax (0-32) 623-84-57  
OLKUSZ, ul. Krakowska 2, tel./fax (0-32) 754-37-30  
WADOWICE, ul. Mickiewicza 3 (2 piętro), tel. (0-33) 873-12-90  
ŻYWIEC, tel./fax (0-33) 861-41-32  
RZESZÓW, ul. Księcia J. Jajłowego 29, Redakcja: tel./fax (0-17) 85-22-479  
Biuro Ogłoszeń: tel./fax (0-17) 85-22-478, tel. 85-22-386  
DEBICA, ul. Rzeszowska 15, tel./fax (0-14) 670-87-72  
KROSNO, ul. Levakowskiego 31, tel./fax (0-13) 43-622-90  
TARNÓW, ul. Krakowska 12, tel./fax (0-14) 62-135-20, 62-231-48  
Ekspozytura:  
BOCHNIA, ul. Kazimierza Wlk. 37, tel./fax (0-14) 61-256-22  
BRZESKO, ul. Głowackiego 29 (1 piętro), tel./fax (0-14) 66-300-77

Redakcja zastrzega sobie prawo skracania artykułów i korespondencji oraz zaopatrywania ich własnymi tytułami. Artykułów nie zamówionych redakcja nie zwraca.

Prenumeratę krajową przyjmują wszystkie Oddziały Terenowe RUCH S.A., zagraniczną RUCH S.A. Oddział Warszawa, ul. Towarowa 2

### Biura Reklam i Ogłoszeń:

KRAKÓW, ul. Wielopole 1, tel. 421-99-77, fax 421-97-77, Informacja: tel. 619-91-76  
e-mail: bo@jagiellonia.krakow.pl  
ul. Starowiślna 2, tel. 619-91-76  
ul. Wiślna 2, tel. 422-70-89  
Kasy czynne w godz. 8-18 w soboty 10-14  
Nowy Sącz, tel. (0-18) 444-21-50  
Oświęcim, tel. (0-33) 844-47-54  
Podhale, tel. (0-18) 201-35-30  
Tarnów, tel. (0-14) 622-33-42  
(za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada)

## Terminal komputerowy zamiast urny

## Bocheński sondaż

(INF. WL.) Bochnia – w przeciwieństwie do Nysy – nie zrezygnowała z organizacji przedwyborczego sondażu. Odpowiedzią na labilne zachowania kilku partii (wycofały się ze złożonych wcześniej deklaracji udziału w prawyborach) i obostrzenia wprowadzone przez Państwową Komisję Wyborczą (na kartach do głosowania nie można notować ugrupowań nie biorących udziału w prawyborach) jest zmiana nazwy i formuły imprezy.

W zaplanowanym terminie (8 i 9 września) odbędzie się „Meeting Prawyborczy – Bochnia 2001”, a nowa formuła polega głównie na stworzeniu większych możliwości promowania się przez kandydatów, których nazwiska bochnianie dwa tygodnie później znajdują na kartach do głosowania.

– Jest to odpowiedź na postulaty coraz intensywniej zgłaszane przez lokalnych polityków, których decyzje władz centralnych mogły pozbawić możliwości zaistnienia podczas typowych prawyborów – twierdzi dyrektor organizacyjny

meetingu Krzysztof Pławewski. Podkreśla jednak, że meeting nadal będzie miał charakter ogólnopolski. Konsekwencją wprowadzonych zmian jest inny sposób głosowania.

Uczestnicy sondażu będą wskazywać, na jaką partię oddaliby głos, korzystając z 10 terminali komputerowych. Głosowanie odbędzie się w namiotach na Rynku, a uprawnionymi do udziału w sondażu są pełnoletni mieszkańcy Bochni, Proszówek i Łapczycy.

Specjalny program zadba o to, by jedna osoba mogła oddać tylko jeden ważny głos. Nad sprawnym przebiegiem sondażu czuwać ma Terenowy Bank Danych – Ośrodek Informatyki w Krakowie.

Elektroniczny sposób badania preferencji wyborczych bochnian pozwoli na wzięcie udziału w tej imprezie także mieszkańcom innych regionów Polski, a nawet Polakom mieszkającym poza ojczyzną; ich opinie będą przedstawione w oddzielnym zestawieniu.

(PK)

## Rachmistrze z teczkami

Spis obejmie 3,2 miliona Małopolan

(INF. WL.) 15 tys. rachmistrzów będzie wypełniać ankiety w ramach powszechnego spisu ludności i mieszkań oraz spisu rolnego. Obydwa zostaną przeprowadzone w okresie od 21 maja do 8 czerwca przyszłego roku.

W Małopolsce spis obejmie 3,2 mln osób, 940 tys. gospodarstw domowych, 206 tys. indywidualnych gospodarstw rolnych oraz 99 tys. indywidualnych działek rolnych. 1 października tego roku powinno rozpocząć działalność Wojewódzkie Biuro Spisowe, a 1 marca 2002 r. – 230 lokalnych biur spisowych.

Nabór na rachmistrzów ma być przeprowadzony w marcu przyszłego roku. Mimo iż do pracy potrzeba będzie dużo osób, nie każdy może liczyć na to, że zostanie rachmistrzem. W pierwszej kolejności będą przyjmowani ci, któ-

rzy brali już udział w spisie (np. w mikrospisie w 1995 r.). Preferencje będą mieć także bezrobotni, ale stosunkowo dobrze wykształceni i potrafiący nawiązać kontakt z ludźmi. Choć nie wiadomo jeszcze, kto będzie rachmistrzem, pewne jest, że każdy z nich otrzyma zieloną teczkę i specjalny identyfikator.

Przygotowania do spisów prowadzi się już od blisko 2 lat. Obecnie porównywane są dokumenty ze stanem rzeczywistym – np. sprawdza się, czy dom stoi dokładnie w tym miejscu, w którym naniesiono go na mapę, czy zgadzają się nazwy ulic, czy nie powtarzają się numery domów.

Jest to konieczne, gdyż rachmistrz musi mieć dokładną informację na temat miejsca, gdzie będzie przeprowadzał spis.

(GEG)

W XX wieku w Polsce powszechne spisy ludności i mieszkań przeprowadzono w latach: 1921, 1931, 1950, 1970, 1978 i 1988. Wszystkie metodą tradycyjną – formularze były wypełniane przez wybranych i przeszkolonych rachmistrzów.

Spisy powszechne są badaniami masowymi, które dostarczają najbardziej szczegółowych informacji o liczbie ludności, rozmieszczeniu jej na terenie kraju, strukturze demograficzno-społecznej i zawodowej oraz o gospodarstwach domowych i rodzinach.

## 700 dokumentów bez tajemnicy

Dokończenie ze str. 1

Dokumenty ujawniają też zapisy z następującego radiowego uzgodnienia z komitetem strajkowym. Komorowski zwrócił uwagę na akcję „warszawski sputnik” – planu zabezpieczenia osiedli kadry jednostek centralnych MON. Operacja miała wywołać poczucie lęku i zagrożenia wśród kadry, a przez to niechęć do strajków.

Minister zapowiedział próbę odnalezienia skazanego na 14 dni aresztu szeregowego Andrzeja Runowskiego, który wszczął strajk głodowy, protestując przeciw zabraniu mu wydawnictw bezdebitowych.

Dokumenty zawierają także meldunek o wpłynięciu na polskie wody terytorialne niawizowanych radzieckich okrętów Bałtyjsk i Kaliningrad, które odpłynęły następnego dnia. – Ciekawy jest brak wszelkiej reakcji. Gdy w 1956 r. radzieckie okręty pojawiły się na radzie, dowódca Marynarki Wojennej zapowiedział, że będzie strzelał. W 1980 r. takiego zachowania nie można już było oczekiwać – mówił Komorowski.

– To moja ostatnia konferencja dotycząca odtajnienia akt. Mam nadzieję, że praca nad tym będzie trwała dalej. W grudniu bieżącego roku,

po wyborach, będzie dobry czas, by odtajnić dokumenty związane ze stanem wojennym. Mam nadzieję, że mój następcą to zrobi – powiedział szef MON.

W środę minister Komorowski podpisał wykaz około 700 dokumentów z 43 teczek do odtajnienia. Przegląd materiałów pod kątem odtajnienia rozpoczęto w 2000 r. Przejrzano do tej pory prawie 540 tysięcy dokumentów. Ponad 35 proc. zasobów archiwalnych.

Szef MON ujawnił dotychczas archiwalia związane z Grudniem 1970, Marcem 1968 i Czerwcem 1956 roku. Z ponad 460 tysięcy dokumentów zdjęto klauzulę „tajne”, pozbawiono zastrzeżenia „ściśle tajne” prawie 40 tysięcy dokumentów, w przypadku 5 tysięcy dokumentów obniżono stopień tajności.

Klauzulę „ściśle tajne” lub „tajne” zachowało ponad 35 tysięcy dokumentów. – Nadal chronione – zgodnie z ustawą o ochronie informacji niejawnych – będą informacje o agentach – wyjaśnił dyrektor Centralnego Archiwum Wojskowego komandor Waldemar Wójcik. Niejawne pozostaną ponadto dokumenty dotyczące systemu mobilizacji, łączności i dyslokacji jednostek.

(PAP)

## Łatanie dziury

Dokończenie ze str. 1

**BRONISŁAW KOMOROWSKI**, minister obrony: – To byłoby spektakularne działanie pod publiczność, pamiętam jak swego czasu proponowano, aby pozbawić poborów wszystkich I sekretarzy partii – to miado uzdrowić gospodarkę PRL. Nie wierzę w takie „zaklinanie deszczu” i staram się znaleźć oszczędności w całym rezerwie, a nie tylko w swojej kieszeni. Zgodzę się natomiast bardzo chętnie na zamrożenia płac w całej sferze budżetowej, ale pod warunkiem, że będzie to dotyczyło wszystkich: od prezydenta przez ministrów aż po urzędników państwowych.

**KAZIMIERZ BARCZYK**, Akcja Wyborcza Solidarność Prawicy: – Cięcia budżetowe powinny objąć wszystkich. Opowiadam się za proporcjonalnymi ograniczeniami wydatków, w tym na administrację centralną, diety posłów, wynagrodzenia członków rządu. Ograniczenia powinny objąć także – proporcjonalnie do innych cięć – finansowanie partii z budżetu państwa. Nie wolno ograniczać wydatków na cele społeczne, związane z najbardziej

**BOGDAN KLICH**, Platforma Obywatelska: – Kryzys finansów publicznych to szansa na wyrzucenie do kosza ustawy o finansowaniu partii, które nie powinny być utrzymywane z pieniędzy podatnika, tylko same mają zabiegać o środki finansowe. Należy także zdecydowanie obciążyć wydatki na Kancelarię Sejmu. Trzeba też przyciąć wydatki na administrację rządową. Gdy zostalem wiceministrem obrony, otrzymałem 16-osobowy sekretariat; zmniejszyłem go o połowę i bardzo dobrze działał. Zakładam, że podobnych sytuacji jest wiele, należy więc powstrzymać rozrost administracji.

**ZBIGNIEW ZIOBRO**, Prawo i Sprawiedliwość: – Osoby publiczne powinny jako pierwsze dać przykład, więc ograniczenie diet i wynagrodzeń ministrów i posłów jest czymś oczywistym.

**WOJCIECH WOJTOWICZ**, Unia Wolności: – Jeżeli trzeba znaleźć oszczędności, to należy ich szukać także wśród parlamentarzystów. Nie zmniejszałbym diet poselskich, ale na pewno można ograniczyć dofinansowanie telefonów, przejazdów czy biur poselskich. Wydaje się, że dziś należy wstrzymać finansowanie partii z budżetu; może kiedyś – w lepszej sytuacji – będzie można do tego wrócić.

(VAN, GEG)

Finansowanie partii jest bardziej skomplikowane. Jeżeli zajdzie taka konieczność, to i tu trzeba zmniejszyć wydatki z budżetu. Należy jednak pamiętać o tym, że ustawa o finansowaniu partii ma zablokować korupcję oraz związać partii z biznesem i niejasnymi źródłami pieniędzy.

**BOGDAN PEK**, Polskie Stronictwo Ludowe: – Myslę, że czarny scenariusz się nie sprawdzi, bo można zwiększyć dochody choćby poprzez skuteczną egzekucję cel i podatków. Gdyby jednak finanse publiczne były w katastrofalnej sytuacji, to oczywiście należy ograniczać wydatki – w pierwszej kolejności pensje panu Balcerowiczowi, bo to on jest odpowiedzialny za stan finansów państwa. Sankcje powinny objąć wszystkich – prezydenta, instytucje rządowe, parlament. Nie wykluczam także ograniczenia finansowania partii.

**KAZIMIERZ CHRZANOWSKI**, Sojusz Lewicy Demokratycznej: – Trudno przekonywać innych do cięć związanych z kryzysem finansów publicznych, gdy cięcia nie obejmują tych, którzy ich dokonują. Dlatego też oszczędności muszą być na wszystkich poziomach, ale trzeba je rozpocząć od góry. Ograniczenia powinny objąć wydatki Sejmu, także zamrożenie lub zmniejszenie diet poselskich i senatorskich. Byłbym też skłonny do rozważenia zmniejszenia wydatków na finansowanie partii, ale inicjatywa powinna wyjść od Sejmu lub rządu – tego lub przyszłego.

**ZMARŁ W SZPITALU**. W Grywałdzie (pow. nowotarski) 16-letni rowerzysta najeżdżał na ponad 60-letniego mężczyznę. W wyniku odniesionych obrażeń mężczyzna zmarł w szpitalu.



## PREMIER OBIECAŁ.

Przebywający wczoraj na Śląsku premier Jerzy Buzek odwiedził głodujących pracowników upadłej Huty Baildon. Obiecał im pomoc w szukaniu inwestora dla zakładu i staraniach o zabezpieczenia socjalne.

## STUDIO WYBORCZE JEDYNY.

Jako pierwszy komitet wyborczy w Studiu Wyborczym Jedynki zaprezentuje się Liga Rodzin Polskich. Program „Liderzy” otworzy natomiast Platforma Obywatelska. Takie są wyniki losowania, które odbyło się wczoraj w TVP. Programy wyborcze mają się pojawić na antenie TVP w pierwszych dniach września.

## PROCES ZOMOWCÓW.

Sąd Okręgowy w Katowicach odczytywał wczoraj dokumenty, dołączone do akt w sprawie pacyfikacji w stanie wojennym kopalni „Wujek” i „Manifest Lipcowy”. Na następnej rozprawie prokurator wygłosi wystąpienie końcowe.

## NAPAD NA BANK.

Kilkadziesiąt tysięcy złotych skradł trzech nieznanymi sprawców z jednego z banków na warszawskiej Ochocie. Zamaskowani, uzbrojeni mężczyźni napadli na placówkę wczoraj przed południem.

## MOLESTOWAŁ.

O seksualne molestowanie nastoletnich szwagierek i sąsiadki chrzanowska prokuratura oskarżyła 19-letniego Łukasza K. Do molestowania dochodziło w mieszkaniu, w którym Łukasz K. mieszał z żoną, jej matką i młodszymi siostrami żony. Mężczyzna – jak ustaliła prokuratura – groził swoim ofiarom zabiciem.

## ZMARŁ W SZPITALU.

W Grywałdzie (pow. nowotarski) 16-letni rowerzysta najeżdżał na ponad 60-letniego mężczyznę. W wyniku odniesionych obrażeń mężczyzna zmarł w szpitalu.

## BIJATYKA W MASZKOWICACH.

W Maszkowicach między Starym Sączem a Łąckiem grupa około 30 Romów pobiła mieszkańców tej miejscowości, w tym właściciela sklepu. Kupiec nie chciał bowiem po godzinie 22 otworzyć swojej nieczynnej już placówki, w której Romowie chcieli dokonać zakupów napojów alkoholowych.

(PG)

## Redaktorzy wydania:

Marek Lovell

Kazimierz Starowicz

**WĘGIEL  
KOKS**

Jeszcze w cenach  
„letnich”.

ZAPRASZA  
Skład Opalu LUSKAR  
653-22-78.

4552401

## Podziękowania dla Pana Wiesława Wody - Posła na Sejm RP

Zakład Pracy Chronionej „Delta - Graphix” w Tarnowie składa najserdeczniejsze podziękowania za okazaną troskę i zainteresowanie się sprawami utrudniającymi prawidłową działalność naszego zakładu.

„Delta - Grafix” to zakład zatrudniający 250 osób, w tym 70 % osób niepełnosprawnych. To właśnie tych ludzi i ich rodziny, mieszkańców Tarnowa i okolic, dla których praca w tym zakładzie jest często jedynym źródłem utrzymania, a przecież także miejscem rehabilitacji zawodowej i społecznej wspomagał skutecznie swoją aktywnością poselską Pan Wiesław Woda - Poseł na Sejm RP.

Takie zaangażowanie w przeciwdziałanie bezrobociu w naszym regionie winno być wzorem dla innych Posłów. Dziękując w imieniu swoim i pracowników „Delta - Graphix”, życzę Panu kontynuacji pracy w następnej kadencji Sejmu RP jako Posła Ziemi Tarnowskiej.

Właściciel „Delta - Graphix”  
Mgr inż. Marian Dreszer

75011a

## Wszyscy chcą pomóc powodzianom

• Fundacja Edukacyjna Przedsiębiorczości z Łodzi, finansowana przez Polsko-Amerykański Fundusz Przedsiębiorczości i Polsko-Amerykańską Fundację Wolności, przeznaczyła 116 tys. zł na usunięcie szkód powodziowych w szkołach południowej Polski. M.in. 40 tys. zł trafi do Szkoły Podstawowej i Gimnazjum w Przydonicy w gminie Gródek nad Dunajcem, 16 tys. zł – do Szkoły Podstawowej i Gimnazjum w Łososinie Dolnej, a 10 tys. zł – do Zespołu Szkół w Szerzynie (województwo podkarpackie).

• Fundacja „Dziecięce Listy do Świata” oraz Stowarzyszenie Kobiet Romskich zorganizowały siódmy konwój humanitarny z darami dla kolejnych wiosek na Podhalu i w dolinie Dunajca. Fundacja nadal prosi o wsparcie sponsorów oraz producentów artykułów dziecięcych i szkolnych, które mogłyby trafić do powodzian w postaci wyprawek szkolnych.

• Wczoraj Specjalny Ośrodek Szkolno-Wychowawczy w Makowie Podhalańskim otrzymał 122 tys. zł, zebrane wśród pracowników Narodowego Banku Polskiego. We wrześniu i październiku w ośrodku NBP w Dźwirzynie zostaną zorganizowane zielone szkoły dla dzieci z terenów powodziowych.

• Republika Austrii przeznaczyła na pomoc humanitarną dla polskich powodzian 2 mln szylingów. Caritas Austria i Czerwony Krzyż Austria przekazały dodatkowo po 500 tys. szylingów. Miasto Wiedeń przekazało na pomoc powodzianom 2 mln szylingów, a kraj związkowy Styrii zebrał dary o wartości 744 tys. szylingów.

• Blisko 11 mln zł przyniosła akcja charytatywna „Pomóż! Telewizjowiec powodzianom”. 700 tys. zł zostało rozdzielone na odbudowę 9 mostów lokalnych – m.in. w Chełmcu, Gródku, Korzennej i Kalwarii Zebrzydowskiej. (GEG)

## W Sądzie Okręgowym Za szybą pancerną

(INF. WŁ.) Za kilka dni w krakowskim Sądzie Okręgowym zostanie oddana do użytku jedyna w Małopolsce sala rozpraw specjalnie przystosowana do prowadzenia procesów zorganizowanych grup przestępczych.

Ławy oskarżonych zostaną oddzielone od reszty sali szybami pancernymi. Podsądni będą słyszeć przebieg rozprawy dzięki mikrofonom zamontowanym przy stole sędziego oraz w miejscach dla prokuratora, obrońców i świadków. Jeżeli oskarżeni zostaną zakłócać przebieg rozprawy sędzia będzie miał możliwość wyłączenia głośników. Podsądni będą porozumiewali się z adwokatami za pomocą wewnętrznych telefonów; zainstalowanych zostanie 8 takich stanowisk. Okna sali rozpraw zabezpieczą rolety antywłamaniowe, natomiast w oknach tej części korytarza, którą oskarżeni są doprowadzani na rozprawy, pojawią się matowe szyby. (STRZ)

# Powiatowe alimenty

– Po raz kolejny otrzymujemy zadanie bez pieniędzy  
– mówi Jan Orkisz, wicestarosta powiatu olkuskiego

(INF. WŁ.) Choć liczba osób korzystających z Funduszu Alimentacyjnego stale rośnie, Zakład Ubezpieczeń Społecznych wypłaca im alimenty terminowo, niezależnie od swoich problemów finansowych. Od stycznia 2001 roku zadanie to ma przejść w gestię powiatów. – Skąd weźmiemy środki na obsługę funduszu? – pytają starostowie.

Z Funduszu Alimentacyjnego korzysta obecnie 460 tys. osób, podczas gdy w ubiegłym roku było ich 435 tys., a w 1999 – 421 tys. Wysokość przeciętnej wypłaty na jedną uprawnioną osobę wynosi 200 zł. Dobrowolnie na konto funduszu wpłacanych jest zaledwie 16 proc. należnych pieniędzy, tyle samo ściągają komornicy, a brakujące kwoty pokrywa budżet państwa. W przypadku tej grupy klientów ZUS działa w myśl zasady: najpierw alimenty wypłacamy, a dopiero potem egzekwujemy pieniądze od niezdyscyplinowanych

ojców (99 proc. korzystających z Funduszu Alimentacyjnego to kobiety pozbawione środków na wychowywanie swoich dzieci).

Kiedy opracowywano wprowadzoną w 1999 r. reformę samorządową państwa, uzgodniono, że zadania Funduszu Alimentacyjnego zostaną przekazane z ZUS-u do powiatów. Tak też się stało. Podczas swego ostatniego posiedzenia Sejm postanowił, że w styczniu 2002 r. powstana powiatowe fundusze alimentacyjne, którymi będą dysponowali starostowie (zgodnie z planem uchwalonym przez radę powiatu), a wypłatą pieniędzy zajmą się miejskie ośrodki pomocy społecznej. Podczas dyskusji sejmowej podkreślano, że pozwoli to na zaoszczędzenie pieniędzy budżetowych, bo starostowie będą oszczędniej niż ZUS gospodarować funduszem i uważniej przyglądać się wydawanym decyzjom.

Na sfinansowanie nowego zadania powiaty od nowego ro-

ku będą miały pieniądze ze zwiększonego udziału w podatkach od osób fizycznych, zacząć też pobierać podatek od środków transportu. Starostowie uważają jednak, że to stanowczo za mało, szczególnie wobec rosnącego bezrobocia.

– Nie widzę możliwości zatrudnienia żadnego nowego urzędnika do obsługi funduszu i egzekwowania pieniędzy. Jeśli nie będę miał innego wyjścia – pewnie naruszę subwencję drogową, ale z czego będę remontował nawierzchnie? – pyta Andrzej Saługa, starosta powiatu chrzanowskiego.

– Jak zwykle, idea jest dobra, ale wykonanie złe. Po raz kolejny otrzymujemy zadanie bez pieniędzy. Nie wiem, jak się z tym uporamy – mówi Jan Orkisz, wicestarosta powiatu olkuskiego.

Najbliższy, wrześniowy konwent starostów Małopolski będzie poświęcony tej sprawie. (DSF)

## 5729 zatrzymanych w Małopolsce

# Mniej pijanych kierowców

(INF. WŁ.) Przez ponad osiem miesięcy obowiązywania nowych przepisów, traktujących prowadzenie samochodu w stanie nietrzeźwym jako przestępstwo, w Małopolsce znacznie spadła liczba kolizji i wypadków z udziałem pijanych kierowców.

Spśród 5729 zatrzymanych w Małopolsce kierowców prowadzących na dwóch „gazach” 78 proc. miało powyżej 0,5 promila alkoholu we krwi, a więc zostali oni potraktowani jako przestępcy i stanęli przed sądem. Najwięcej takich osób – blisko 1500 – zatrzymano w Krakowie i Tarnowie.

Większość pijanych kierowców ukarano kilkudziesięcioletnimi grzywnami oraz dwu- lub trzyletnim zakazem prowadzenia pojazdów. W Krakowie było jednak i tak, że osobie mającej powyżej 0,5 promila alkoholu we krwi sąd wymierzył karę pół roku pozbawienia wolności w zawieszeniu na 2 lata. Niezależnie od tego wszyscy pijani kierowcy muszą zapłacić nawiązki na rzecz instytucji i fundacji pomagających ofiarom wypadków komunikacyjnych.

– Na razie sądy jeszcze pozbawiają wolności na dwa lata bez względu na przestępstwo – mówi komisarz Marcin Fliger z Komendy Głównej Policji.

Policjanci twierdzą, że najpoważniejszą dolegliwością dla wielu pijanych kierowców jest wpisanie ich jako przestępców do Centralnego Rejestru Osób Skazanych (gdzie trafiają też ich zdjęcia i odciski palców). Ponieważ pracodawcy często żądają obecnie zaświadczenia o niekaralności, wielu piratów drogo-

wych naprawdę może się obawiać dalszych konsekwencji swej głupoty. – Są i tacy, którzy dowiedziawszy się, jakie będą późniejsze konsekwencje wypicia dwóch kufli piwa czy kilku lampek wina, próbują interweniować gdzie się da, aby odpowiedzieć przed kolegium ds. wykroczeń, a nie przed sądem – opowiada jeden z krakowskich funkcjonariuszy drogówki.

W ubiegłym roku, kiedy obowiązywały stare przepisy, policja w całym kraju skierowała ponad 130 tys. wniosków do kolegiów za kierowanie pojazdami w stanie nietrzeźwym. W tym roku kilkadziesiąt tysięcy takich spraw rozpatrzyły sądy.

– W Małopolsce zaostrzone przepisy jednak odniosły skutek – o jedną piątą zmalała liczba nietrzeźwych kierowców zatrzymanych przez nasze patrole – mówi młodszy inspektor Józef Gawlik, naczelnik Wydziału Ruchu Drogowego Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie. – Zaobserwowaliśmy też spadek udziału nietrzeźwych kierowców w kolizjach i wypadkach – i to aż o 27 procent. Taka jest też tendencja ogólnopolska.

Na razie trudno natomiast mówić o efektach innego przepisu wprowadzonego pod koniec czerwca – czyli o stawianiu przed kolegiami ds. wykroczeń osób spożywających alkohol w miejscach publicznych. Na krakowskich Plantach czy w pobliżu wielu sklepów takich osób nadal nie brakuje. Jak twierdzi Andrzej Kapko z krakowskiej Straży Miejskiej, od czasu wprowadzenia nowych przepisów strażnicy udzielali przede wszystkim pouczeń – otrzymały je 422 osoby. Wobec 167 skierowano jednak wnioski do kolegiów. (MADE)

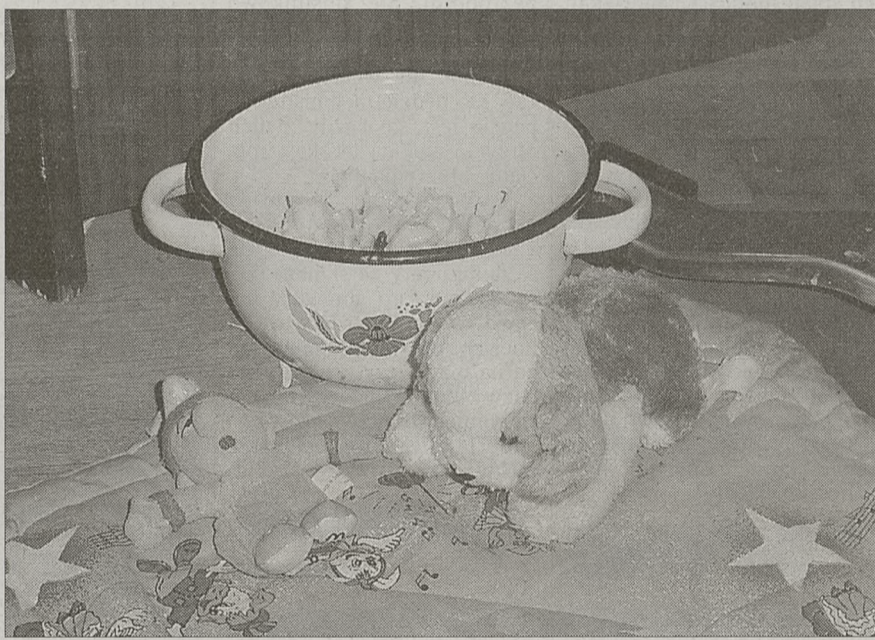
# Nie koniec dramatu Dominiki

Dokończenie ze str. 1

– Dlaczego? Czy ona nie ma ojca? Czy nie ma babci? Nigdy nikt nie odebrał mi praw do mojej córki, przeciwnie – sądownie starałem się o przejęcie opieki nad nią. Przeżyła taki dramat, przez pierwsze dni w szpitalu po prostu trzymała się moich spodni – tak bała się zostać sama. Teraz ciągle pyta, czy przypadkiem nie oddamy jej mamie, bo mama straszyla, że jeśli ani babcia, ani tato się nią nie opiekują, odda ją do sierocińca. I to dziecko, tak potwornie skrzywdzone przez los, sąd skazuje na kolejny stres, na pogotowie opiekuńcze, gdzie trafiają matoletni złodzieje i bandyci – rozpacza ojciec.

Wraz z Dominiką do tego samego pogotowia mają trafić córki konkubenta matki, które także nie żałowały Dominice razów, gdy ich ojciec znęcał się nad małą. Dominika powiedziała mi wczoraj: – Angelika mnie biła, ale nie po głowie, tylko po brzuchu. Najgorzej dostawałam psem, jak wspominałam o moim prawdziwym tacie, ale wtedy bił mnie ten pan, który kazał na siebie mówić „tato”...

ELŻBIETA BOREK,  
(STRZ)



Ta psia miska ze słoniną stoi na kolorowym, spranym kocyku z bawełny o wielkości metr na metr, na którym sypiała dziewczynka  
Fot. Elżbieta Borek (c)

## Wieczorna i nocna akcja celników, policji i Straży Miejskiej

# Tysiąc nieprzerejestrowanych

(INF. WŁ.) Przez cały wczorajszy wieczór i noc funkcjonariusze Regionalnego Inspektoratu Celnego, policji i Straży Miejskiej kontrolowali w centrum Krakowa samochody. Tym razem zatrzymywali auta na zagranicznych tablicach rejestracyjnych, których właściciele nie przerejestrowali w Polsce, nie płacąc tym samym cła i podatku.

Według policyjnych szacunków, po Małopolsce jeździ ponad tysiąc takich nieprzerejestrowanych aut.

– Ponieważ mamy sygnały, że takie samochody pojawiają się szczególnie wieczorami w cen-

trum Krakowa, postanowiliśmy sprawdzić pochodzenie aut na niemieckich, austriackich czy włoskich tablicach – mówi Krzysztof Nowakowski, regionalny inspektor celny w Krakowie.

W styczniu 1998 r. rząd wydał zakaz sprowadzania z zagranicy pojazdów starszych niż 10-letnie. Takie auta nadal jednak trafiają do Polski; ich właściciele na granicy deklarują, że będą z nich korzystać podczas pobytu w kraju. To fikcja; z reguły samochód trafia do sprzedaży, a w ciągu miesiąca można przetransportować kilka kolejnych sztuk volkswagenów, audi, mer-

cedesów czy bmw, za które zapłaciło się – w przeliczeniu – najwyższe kilka tysięcy złotych.

– Takie osoby nie muszą nawet mieć obywatelstwa kraju, z którego sprowadzają wóz; wystarczy ważna wiza – mówi funkcjonariusz prowadzący w Regionalnym Inspektoracie Celnym sprawę przemytu samochodów. – Polskie przepisy stanowią, że nie wolno im takiego auta sprzedawać ani zamieniać. Ale najczęściej pojazd kupiony za 800 – 1000 marek – lub kradziony – szybko znajduje w Polsce nowego właściciela, który nie zwraca sobie głowy wizytą w urzędzie komunikacji. (MADE)

## Wakacyjne powroty

(INF. WŁ.) Policja drogowa w całej Polsce przygotowuje się do akcji „Wakacyjne powroty”; tylko w ubiegłym tygodniu na drogach zginęło w wypadkach 90 osób.

Wielu kierowców wraca do domów po letnich wojażach w ostatnich dniach sierpnia. – Spodziewamy się, że będą podróżować przede wszystkim głównymi drogami, chcąc jak najszybciej dotrzeć do celu, dlatego nasze patrole pojawią się jak zwykle na „zakopiance”, drodze do Tarnowa oraz Olkusza i na trasie z Suchej Beskidzkiej do Nowego Sącza – mówi podkomisarz Krzysztof Dymura z Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

W kontrolach mają uczestniczyć wszystkie nie oznakowane radiowozy wyposażone w wideoreadery oraz policyjne śmigłowce.

Do chwili obecnej w czasie wakacji na małopolskich drogach doszło do 794 wypadków, w których zginęło 36 osób, a 1092 doznało obrażeń ciała. (MADE)

S. C. D. Z. „Medicina”

Kraków, ul. Rzeźnicza 2

zaprasza wszystkich mężczyzn urodzonych w latach 1932-1951 na bezpłatne profilaktyczne badania

**PROSTATY**

(PSA i inne dotyczące schorzeń gruczołu krokowego).

Informacja i rejestracja bez skierowania  
tel. 421-79-27, 422-41-06.

1887501



WAKACYJNY KONKURS  
**RADIA PLUS**  
HULAJ DUSZA HULAJ NOGA

poniedziałek - piątek 13.00 - 16.00

PKO BANK POLSKI  
GŁÓWNY SPONSOR

POCZTA POLSKA  
SPONSOR



# Powracanie do secesji

Wielki remont w Starym Teatrze

(INF. WL.) Rozsypany piasek, cement oraz stopy cegieł i wełny mineralnej – tak wygląda w tej chwili wnętrze Starego Teatru. Od podwórka, poprzez foyer aż po dach, budynek przy ul. Jagiellońskiej w Krakowie zamienił się w wielki plac budowy. Aż trudno uwierzyć, że już 18 września na Dużej Scenie zostanie wystawiony spektakl – „Wielebni” Mrożka. – Musimy zdążyć. Na 18 września wszystko będzie gotowe – zapewnia Ryszard Skrzypczak, dyrektor Starego Teatru.

Widzowie, którzy odwiedzą we wrześniu teatr, zastaną całkowicie przebudowane wnętrze. – Zgodnie z naszymi założeniami, powracamy do architektury teatru z lat 1903-1906. Zmieniamy cały wystrój. Teatr stanie się znów secesyjny – mówi dyrektor teatru. Największe zmiany będą widoczne w foyer.

Tutaj zostały już wyburzone niektóre ściany, a na podłodze – zgodnie z zasadami starej technologii – kładziony jest jasny marmur.

– Gdy zakończymy prace, będziemy mieli za sobą około 85 procent planowanego remontu. Estetycznie będzie to stan półsurowy. Na wystrój wnętrza będziemy jeszcze musieli poczekać, obawiam się, że kilka lat – ocenia dyrektor Skrzypczak. – O lustkach, kinkietach, żyrandolach będziemy myśleć wtedy, gdy zdobędziemy na ten cel pieniądze. Teraz najważniejsze jest, że wszystkie prace w murach kończą się i teatr będzie mógł działać normalnie.

Remont w Starym Teatrze trwa już trzy lata. Przez ten czas cała infrastruktura budynku została wymieniona. Teatr otrzymał nową instalację wodną, kanalizacyjną oraz centralne ogrzewanie. Zbudowana zo-



Na taki wystrój budynku, jak na zdjęciu z 1906 roku, poczekamy jeszcze kilka lat

stała także nowoczesna stacja transformatorowa, rozdzielnia główna niskiego napięcia, wewnętrzne linie zasilania (najnowsza technologia, zgodna z obowiązującą w krajach Unii Europejskiej). W budynku zrobiono nową wentylację. W przyszłości szyby wentylacyjne będą fragmentem klimatyzacji.

Bardzo się zmieni także podwórko Starego Teatru. W tej chwili stoi już wzniesiony dwukondygnacyjny magazyn na dekoracje. Także od strony podwórka budowana jest winda, przeznaczona nie tylko dla osób

niepełnosprawnych, ale także dla pracowników teatru.

Zakres robót, jaki wykonano w teatrze, planowany był początkowo na 15-20 lat. Dzięki dotacji celowej, jaką otrzymał teatr – 3 mln zł z resortu oraz 450 tys. ze Społecznego Komitetu Odnowy Zabytków Krakowa – okazało się, że prace można skumulować.

Scena Kameralna została także wyremontowana. Udało się zapobiec katastrofie budowlanej. – Najważniejsze, że budynek jest bezpieczny – dodał dyrektor.

AGNIESZKA MALATYŃSKA-STANKIEWICZ

Krynicki XXXV Festiwal im. Jana Kiepury

# Sława i „Horpyna”

(INF. WL.) XXXV Festiwal im. Jana Kiepury to nie tylko arie operowe i operetkowe. Krynica co roku chętnie gości przedstawicieli świata piosenki. Tutaj oklaskiwani byli w przeszłości m.in.: Jerzy Połomski, Joanna Rawik, Maria Koterbska i Edyta Górniak. W br. została zaproszona Sława Przybylska, przyjechała też z Warmii i Mazur volkova grupa „Horpyna”.

W Teatrze Zdrojowym za fortepianem zasiadł Janusz Sent. W rolę konferansjera przeistoczył się Jan Krzyżanowski – mąż bohaterki recitalu. Sława Przybylska przepięknie zaśpiewała tytułową piosenkę koncertu „Pamiętasz była jesień”. Usłyszeliśmy też m.in. „Widzisz mała”, „Okularników”, „Dziewczynę z Portofino”, „Gdzie są kwiaty z tamtych lat”. W sumie – dwie godziny cudownego klimatu łagodności i poezji.

Sława Przybylska urodziła się w Międzyrzeczu Podlaskim. Liceum ukończyła w słynnej „Republice Młodzieżowej” prof. Stanisława Jedlewskiego w pałacu Potockich w Krzeszowicach. Jest absolwentką Liceum Sztuk Plastycznych w Warszawie i... Wydziału Handlu Zagranicznego w Szkole Głównej Służby Zagranicznej. W czasach studenckich występowała w słynnym STS i „Stodole”. Współpracowała



Anita Rywalska-Sosnowska z zespołu „Horpyna” Fot. Piotr Gryźlak

też z kabaretami m.in. „Lopka” Krukowskiego i Jana Pietrzaka.

W latach 90. przez pewien czas razem z mężem mieszkała w Szczawnicy, gdzie oboje włączyli się w nurt życia kulturalnego uzdrowiska. W roku 1997 artystka obchodziła jubileusz 40-lecia pracy twórczej. Wtedy ze specjalnymi koncertami wystąpiła m.in. w: Szczawnicy, Starym Sączu, Białej Podlaskiej, Drelowie i rodzinnym Międzyrzeczu. Towarzyszyli jej: Barbara Horowianka, Aleksandra Koncewicz, Joanna Szczepkowska, Ignacy Gogolewski, Gustaw Holoubek, Ernest Bryll i Mieczysław Kalenik.

Grupa „Horpyna” przyjechała z Olsztyna. Tworzą ją muzycy ukraińskiego pochodzenia i dwoje Polaków. Grają muzykę volk. – Zostaliśmy zaproszeni przez Bogusława Kaczyńskiego, z którym poznaliśmy się na jego benefisie w Krakowie – powiedział nam wczoraj Bogdan Artymowicz. – Jesteśmy dziećmi repatriantów przesiedlonych po drugiej wojnie światowej w ramach akcji „Wisła” na tak zwane ziemie odzyskane. Nasze rodzinne strony to okolice Lubaczowa i częściowo Łemkowszczyzna. W ciągu dwóch lat daliśmy ponad sto koncertów.

PIOTR GRZYŁAK

## Splonął w stodole

(INF. WL.) Wczoraj w porze stodoły w Tarnawie (gmina Trzyciąż) zginął 17-letni Dawid G.

Około godz. 3 rano strażacy zostali powiadomieni, że w Tarnawie pali się stodoła na posesji należącej do mieszkańca Krakowa. Z informacji sąsiadki wynikało, że w płomieniach może znajdować się jej brat – 17-letni Dawid G. Chłopiec zostawił zeszyt z zapiskami, z których wynikało, że zamierza popełnić samobójstwo. W zgłoszczach strażacy znaleźli całkowicie zwęglone zwłoki. (PAZ)

## WIELKA GIEŁDA PODRĘCZNIKÓW SZKOLNYCH!

8 września 2001 na łamach Dziennika Polskiego „Giełda Podręczników”.

Jeśli chcesz sprzedać lub poszukujesz kompletu podręczników, konkretnego wydania, opracowań lub atlasu zamieść swój anons.

**Ogłoszenie do 20 słów tylko za 4 zł brutto.**

Zapraszamy do Biur Ogłoszeń „Dziennika Polskiego”, Kraków, ul. Starowiślna 2 i Wiślna 2 oraz do Biur współpracujących agencji reklamowych. Termin przyjmowania kuponów do 5.09.2001 włącznie (nadsyłanych pocztą – 3.09.2001 – decyduje data stempla pocztowego).

KUPON

Sprzedam/Kupię\*

podręczniki.....  
.....  
.....

Imię i nazwisko.....

tel.....

adres.....

\*niepotrzebne skreślić

DZIENNIK POLSKI

## Brydż

piąty AS z rękawa, już w kioskach

# Wojna o szpital

(INF. WL.) Wczoraj podczas burzliwej sesji Rady Powiatu Limanowskiego podjęto decyzję korzystną dla Stowarzyszenia Promocji i Ochrony Zdrowia w Szczyrzycu, które nadal będzie prowadzić miejscowy szpital. Na ten temat pisaliśmy obszernie w raporcie „Wojna o szpital”, w piątkowym „Dzienniku”.

Przypomnijmy, że 30 czerwca 1999 r. radni przekazali na trzy lata II oddział chorób wewnętrznych w Szczyrzycu pod zarząd wspomnia-

nego stowarzyszenia. Tymczasem władze starostwa postanowiły doprowadzić w przyszłym roku do ponownego włączenie szczyrzyckiego szpitala w struktury Samodzielnego Publicznego Zakładu Opieki Zdrowotnej w Limanowej.

Wczoraj pełniący obowiązki dyrektora Szpitala Powiatowego w Limanowej Wincenty Tokarczyk odwołał z funkcji ordynatora oddziału internistyczno-kardiologicznego dr. Józefa Hubera. (PG)

DZIENNIK POLSKI

## MĘŻCZYZNA

ZDROWY ZADBANY ELEGANCKI  
czyli jak zachować młodość na długie lata

4 IX  
na łamach „Bądź Zdrow”

Do obecności reklamowej na łamach dodatku zapraszamy gabinety lekarskie i kosmetyczne, kluby sportowe, siłownie oraz producentów i dystrybutorów artykułów dla mężczyzn.

Szczegółowe informacje pod nr. tel.: 012/619-91-34.

DZIENNIK POLSKI

## KOBIETA

PIĘKNA ZDROWA ELEGANCKA  
czyli jak dbać o siebie od najmłodszych lat

11 i 18 IX  
na łamach „Bądź Zdrow”

Do obecności reklamowej na łamach dodatku zapraszamy gabinety lekarskie i kosmetyczne, fitness kluby oraz producentów i dystrybutorów artykułów dla kobiet.

Szczegółowe informacje pod nr. tel.: 012/619-91-34.

# Gospodarka

## Z najwyższym trudem

Minister finansów Halina Wasilewska-Trenkner zapowiedziała „przejrzenie i przeanalizowanie” około 40 mld zł wydatków

Nowo powołana minister finansów Halina Wasilewska-Trenkner zapowiedziała „przejrzenie i przeanalizowanie” około 40 mld zł wydatków przewidzianych w projekcie budżetu na 2002 r., tak aby móc sfinansować prognozowany deficyt. Rządowi przedstawi projekt przygotowany przez swego poprzednika.

Zgodnie z projektem założeń, przedstawionym przez resort finansów, deficyt budżetowy – po cięciach wydatków i zwiększeniu dochodów – ma wynieść 35,8 mld zł; bez zaciśnięcia polityki fiskalnej mógłby sięgnąć 88,2 mld zł (zdaniem ekspertów, powołanych przez wicepremiera Janusza Steinhoffa, 85-93 mld zł). Rząd ustalił w ubiegłym tygodniu, że nie może on przekroczyć 40 mld zł.

„Założenia do przyszłorocznego budżetu trafią w tej samej formie, ponieważ nie ma już czasu na ich zmianę” – zapowiedziała minister Wasilewska-Trenkner.

„Nad budżetem pracuje ponad 10 000 jednostek budżetowych. Rolą Ministerstwa Finansów jest zebranie ich wliczeń,

zbilansowanie i napisanie komentarza, czyli uzasadnienia do ustawy budżetowej. Na to potrzeba co najmniej 10 dni. Zatem jeśli jednostki zakończą swoje prace około 10 września, następne 10 dni ma Ministerstwo Finansów na przygotowanie uzasadnienia, to z najwyższym trudem uda się przedstawić budżet w ostatnich dniach września” – dodała.

Konstytucyjny termin, w jakim rząd jest zobowiązany skierować projekt ustawy budżetowej na następny rok do parlamentu, upływa 30 września.

„Budżet musi być do zaakceptowania przez wszystkie strony, będzie trzymać się rygorów ekonomii i w 2002 r. zapewni realizację polityki państwa bez napięć, jakie obserwujemy w tym roku” – powiedziała minister.

Wasilewska-Trenkner mówiła też, że będzie szukać nowych źródeł dochodów w ustawach, które zapewniają niektórym instytucjom finansowanie ich wydatków własnymi dochodami.

„Niektóre źródła dochodów tkwią w takich dziwnych zapisach budżetowych. Na przykład Urząd Regulacji Energetyki

w swojej ustawie ma zapis, że koszty urzędu są finansowane z opłat koncesyjnych, a te co roku są wyższe niż koszty jego działania” – powiedziała.

Nie powiedziała wprost, czy jest zwolenniczką czy przeciwniczką wprowadzenia podatku importowego.

„Mam do tego stosunek ambiwalentny. Patrząc z punktu widzenia łatwości uzyskania dochodów budżetowych – tak, ale z punktu widzenia perspektywy gospodarki – dużo mniej” – powiedziała.

Halina Wasilewska-Trenkner szacuje, że w tym roku dochody budżetu mogą być niższe niż zaplanowane w nowelizowanym budżecie. Miały wynieść 152,4 mld zł. „Wygląda na to, że będziemy w okolicach 146-147 mld zł. To znaczy, że trzeba znaleźć 5 mld zł oszczędności. Pewne sumy już są, inne wymagają decyzji rządu” – powiedziała.

Według jej szacunków, wzrost gospodarczy w tym roku wyniesie 2,1-2,2 proc. PKB, czyli nieco więcej niż zapisano w nowelizacji budżetu na 2001 r. na poziomie około 2,0 proc.

(PAP)

Miliony z poprzedniej epoki

## Deputaty i sorty

(INF. WŁ.) Zgodnie z tegoroczną ustawą budżetową, ponad 150 mln zł z kasy państwa pochłona ekwiwalenty pieniężne za deputaty węglowe wypłacane emerytom i rencistom przez Zakład Ubezpieczeń Społecznych. Wydatki te zostały zapisane w części dotyczącej kosztów restrukturyzacji kopalń węgla kamiennego. W ubiegłym roku wypłaty ekwiwalentów przez ZUS sięgnęły prawie 100 mln zł.

Do wspomnianej kwoty należy doliczyć koszt przygotowania wypłat ekwiwalentów, który wyniesie w tym roku... 3,5 mln zł.

Nie są to oczywiście jedyne koszty związane z systemem deputatów węglowych. ZUS wypłaca ekwiwalenty emerytom i rencistom. W przypadku wciąg pracujących górników obowiązek ten spada na spółki węglowe i pieniądze pochodzą nie z budżetu państwa, lecz ze środków tych firm. Ponieważ jednak brzoza górnicza jest dotowana w procesie restrukturyzacji, więc w rzeczywistości za górnicze przywileje w formie węglowych deputa-

tów płacą pośrednio wszyscy podatnicy. Pracującym górnikom przysługuje rocznie 8 ton węgla, emerytom i rencistom – 2 tony.

Ekwiwalenty za deputaty węglowe to niewiele w porównaniu z ustawowymi przywilejami służb mundurowych. W 2001 r. tzw. wypłata równoważnika za przedmioty mundurowe (zgodnie z przyjętą w marcu ustawą budżetową) ma wynieść 417 mln zł. W 2002 r. kwota wspomnianego „równoważnika” sięgnęłaby 436,4 mln zł. Warto przypomnieć, że proponowane jest wypłacanie tych świadczeń co drugi rok, co odciążałoby przyszłoroczny budżet. Wymagałoby to oczywiście zmian rozporządzeń ministrów obrony narodowej, sprawiedliwości, spraw wewnętrznych i administracji.

Dodajmy, że wśród przywilejów służb mundurowych, które drażą budżet państwa, znajduje się ponadto m.in. „równoważnik w zamian za wyżywienie w naturze” i „równoważnik remontowo-konserwacyjny”.

(DER)

■ **MOCNIEJSZY ZŁOTY.** Złoty umocnił się wczoraj o 1 gr wobec dolara i o 0,9 gr wobec euro, osiągając poziom 4,235 zł za dolara i 3,855 zł za euro.

■ **SPRZEDAŻ CUKROWNI.** Została sfinalizowana sprzedaż większościowych udziałów (51 proc.) w 5 cukrowniach należących do grupy kalisko-konińskiej: w Gnieźnie, Gośławicach, Witaszycach, Zdunach i Zbiersku. Inwestor, Pfeifer und Langen, przejął na siebie zadłużenie tych cukrowni (na koniec maja ok. 235 mln zł). Wynegocjowane zobowiązania inwestycyjne wynoszą 75 mln zł.

■ **ARENA ZAWIESZONA.** Rada nadzorcza Areny.pl zdecydowała o zawieszeniu działalności spółki, postanowiła o sprzedaży jej aktywów i odwołała prezesa Leszka Bogdanowicza. W czerwcu br. Arena.pl próbowała przeprowadzić publiczną ofertę 21 mln akcji, która jednak nie doszła do skutku z powodu wycofania się części inwestorów instytucjonalnych z zapisów.

■ **FUZJA TUŻ.** Jeszcze w tym tygodniu możliwa jest decyzja o połączeniu PTE Dom z PTE Kredyt Banku. Akcjonariusze PTE Dom to Kulczyk Holding i Warta SA, a akcje PTE Kredyt Bank posiada Kredyt Bank i BTUIR Heros Life SA. Otwarty Fundusz Emerytalny Dom ma około 140 tys., a OFE Kredyt Bank ok. 60 tys. płacących składki klientów.

### Koniunktura

↑ WIG20	1120,52	(0,6%)
↑ 4Media	1,20 zł	(22,4%)
↓ Stalprodukt	10,20 zł	(-6,0%)
↓ 1 dolar*	4,2214 zł	(-0,69%)
↑ 1 marka**	1,9714 zł	(0,21%)
↑ ropa naftowa**	26,80 - 26,85 USD	
↑ DJI***	10 238,29	(10 222,03)

\*) kurs średni NBP

\*\*) cena otwarcia na Międzynarodowej Giełdzie Paliw w Londynie za baryłkę ropy Brent z Morza Północnego, z dostawą natychmiastową

\*\*\*) wskaźnik giełdy nowojorskiej Dow Jones Industrial, wczorajszys kurs otwarcia w porównaniu z kursem zamknięcia w dniu poprzednim (w nawiasie) (r)

### Kursy w kantorach – w złotych

■ **KRAKÓW** – dolar, skup: 4,220-4,230, sprzedaż: 4,250-4,270, marka, skup: 1,950, sprzedaż: 1,970-1,980, funt, skup: 6,050, sprzedaż: 6,150, frank. fr., skup: 0,5800, sprzedaż: 0,5900, frank szw., skup: 2,510, sprzedaż: 2,560, szyling, skup: 0,2770, sprzedaż: 0,2800-0,2820.

■ **TARNÓW** – dolar, skup: 4,190, sprzedaż: 4,250, marka, skup: 1,955, sprzedaż: 1,975, funt, skup: 6,060, sprzedaż: 6,150, frank. fr., skup: 0,5790-0,5820, sprzedaż: 0,5830-5880, frank szw., skup: 2,510, sprzedaż: 2,5500, szyling, skup: 0,2765, sprzedaż: 0,2780-0,2800.

■ **NOWY SĄCZ** – dolar, skup: 4,180, sprzedaż: 4,310, marka, skup: 1,940, sprzedaż: 2,000, funt, skup: 6,070, sprzedaż: 6,210, frank. fr., skup: 0,5800, sprzedaż: 0,6050, frank szw., skup: 2,500, sprzedaż: 2,570, szyling, skup: 0,2760, sprzedaż: 0,2850, korona czeska, skup: 0,1105, sprzedaż: 0,1180, korona słowacka, skup: 0,0880, sprzedaż: 0,0940.

■ **RZESZÓW** – dolar, skup: 4,150-4,170, sprzedaż: 4,270, marka, skup: 1,930-1,940, sprzedaż: 1,980-2,000, funt, skup: 6,000-6,010, sprzedaż: 6,150, frank. fr., skup: 0,5740-0,5780, sprzedaż: 0,5950-0,6000, frank szw., skup: 2,470-2,490, sprzedaż: 2,610-2,615, szyling, skup: 0,2730-0,2750, sprzedaż: 0,2850.

■ **OŚWIĘCIM** – dolar, skup: 4,150, sprzedaż: 4,260, marka, skup: 1,930, sprzedaż: 1,965, funt, skup: 5,950, sprzedaż: 6,100, frank. fr., skup: 0,5740, sprzedaż: 5,9000, frank szw., skup: 2,470, sprzedaż: 2,530, szyling, skup: 0,2735, sprzedaż: 0,2790

(RYM), (JT), (KIM), (EWF), (PAW)

## Kontrakt uzgodniony

Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo SA uzgodniło wczoraj warunki kontraktu na dostawę 74 mld metrów sześciennych gazu z Norwegii do Polski w latach 2008-2024. PGNiG poinformował, że podpisanie umowy przewidziane jest w najbliższym czasie. Rząd planuje, że nastąpi to 3 września.

## Telefony z odroczeniem

Publiczna sprzedaż akcji TP SA – później

Rząd zgodził się na przedłużenie do 31 grudnia 2001 r. terminu sprzedaży akcji Telekomunikacji Polskiej SA w ofercie publicznej – poinformowała spółka we wczorajszym komunikacie.

Rządowa strategia prywatyzacji TP SA zakładała sprzedaż tą drogą od 14 do 30 proc. TP SA do końca września. Ministerstwo Skarbu wnioskowało jednak o przedłużenie tego terminu z powodu dekonunktury na międzynarodowym rynku kapitałowym oraz na Giełdzie Papierów Wartościowych w Warszawie.

MSP kontynuuje rozmowy z konsorcjum France Telecom i Kulczyk Holding, dotyczące zakupu dodatkowego pakietu akcji TP SA. Od sukcesu tych rozmów zależy, czy na giełdy trafi 30 proc. akcji TP SA, czy też pa-

kiet ten będzie pomniejszony o akcje kupione przez konsorcjum.

Pod koniec lipca konsorcjum FT nie skorzystało z opcji nabycia 10 proc. akcji spółki po ok. 40 zł za akcję, co miało zagwarantowane w umowie prywatyzacyjnej z lipca ub.r. France Telecom złożyło jednak kolejną propozycję nabycia akcji TP SA i informowało, że chce odkupić od skarbu państwa pakiet od 10 do 14 proc. akcji TP SA. Następne 2 proc. konsorcjum chciałoby odkupić od MSP w przyszłym roku, zwiększając swój udział do 51 proc.

Na razie nie wiadomo, kiedy negocjacje z konsorcjum FT mogłyby się zakończyć, strony nie wyznaczyły bowiem ostatecznego terminu ich finalizacji.

(PAP)

## Rośnie przemysł papierosów

# Założenia poszły z dymem

(INF. WŁ.) Do budżetu państwa wpłynę w tym roku nawet 2 mld zł mniej z tytułu podatku akcyzowego pobieranego od wyrobów tytoniowych – twierdzą producenci papierosów. Według założeń na 2001 r., Ministerstwo Finansów miało uzyskać z tego źródła 8,5 mld zł. Taką samą kwotę zapisano w projekcie przyszłorocznego budżetu.

Według danych za pierwsze półrocze, do fiskusa trafiło ponad 3 mld zł z akcyzy naliczanej od papierosów. Producenci twierdzą, że na skutek spadku konsumpcji „legalnych” papierosów tegoroczne wpływy budżetu zamkną się kwotą 7 mld 500 mln zł.

Od ubiegłego roku obowiązuje nowy, zgodny z wymogami Unii Europejskiej, kwotowo-procentowy system obliczania podatku akcyzowego. Fiskus pobiera podatek od tysięcy sztuk papierosów oraz określony procent liczony od ich ceny. Dochody państwa zależą więc od wielkości produkcji firm tytoniowych, jak i od wysokości dochodów uzyskanych ze sprzedaży. Z badań wynika natomiast, że le-

galna konsumpcja wyrobów tytoniowych spadła z 88 mld sztuk w 1999 r. do 73 mld w roku ubiegłym. Producenci oceniają, że palacze kupią w br. jeszcze mniej papierosów, bowiem z roku na rok wzrasta przemysł taniego tytoniu. Szacuje się, że ze szmuglu pochodzi około 15,5 proc. wypalanych w Polsce papierosów. Z badań (sprawdzano zawartość... koszy na śmieci, szukając w nich pustych pudełek po papierosach i odnotowując te bez znaków akcyzy) przeprowadzonych przez Pentor na zlecenie producentów wynika, że w niektórych nadgranicznych miastach udział nielegalnych papierosów w całkowitej sprzedaży tego towaru sięga nawet 89 proc.

– Już w ubiegłym roku przestrzegliśmy Ministerstwo Finansów, że przekroczenie pewnej granicy przy ustalaniu akcyzy spowoduje zwiększenie przemytu. Skutki tej polityki fiskalnej możemy właśnie obserwować – mówi Jan Wierzbicki, dyrektor w Reemtsma Polska SA, która w ubiegłym tygodniu zapowiedziała restrukturyzację

(obejmującą również zwolnienia) właśnie ze względu na problemy ze sprzedażą ograniczaną przez przemysł.

Napiływ tańszych papierosów spowodował, że producenci zamrozili ceny na kilka miesięcy. Dla budżetu państwa miało to ten skutek, że prawie przez rok nie rosły wpływy z akcyzy naliczanej od ceny. Dla producentów wojna na ceny z przemysłnikami skończyła się tym, że pierwszy kwartał br. zamknęli stratą w wysokości 13 mln zł (w analogicznym okresie ub.r. odnotowali 115 mln zł zysku).

Zwiększenie wpływów z podatku akcyzowego może zatem nastąpić tylko poprzez ograniczenie przemytu. Tymczasem według wliczeń Związku Pracodawców Przedsiębiorstw Dystribucyjnych, w przyszłym roku do Polski trafi ze szmuglu ponad 23 mld sztuk papierosów, a ich udział w konsumpcji zwiększy się do 26 proc. Dla porównania: według statystyk Głównego Urzędu Celnego zatrzymali 203 mln sztuk papierosów o wartości rynkowej 21 mln zł. (ET)

### Tabela NBP nr 167/2001 (z 29 VIII) Kurs średni zmiana w %

Australia	1 AUD	2,2410	0,08
Austria	1 ATS	0,2802	0,21
Belgia	100 BEF	9,5583	0,22
Czechy	1 CZK	0,1127	0,18
Dania	1 DKK	0,5180	0,23
Estonia	1 EEK	0,2464	0,16
Finlandia	1 FIM	0,6485	0,22
Francja	1 FRF	0,5878	0,22
Grecja	100 GRD	1,1316	0,22
Hiszpania	100 ESP	2,3174	0,22
Holandia	1 NLG	1,7497	0,22
Irlandia	1 IEP	4,8959	0,22
Japonia	100 JPY	3,5206	-0,37
Kanada	1 CAD	2,7401	-0,59
Luksemburg	100 LUF	9,5583	0,22
Norwegia	1 NOK	0,4778	0,17
Portugalia	100 PTE	1,9233	0,22
Niemcy	1 DEM	1,9714	0,21
USA	1 USD	4,2214	-0,69
Szwajcaria	1 CHF	2,5411	0,23
Szwecja	1 SEK	0,4087	-0,51
Węgry	100 HUF	1,5184	0,10
W. Brytania	1 GBP	6,1398	0,38
Włochy	100 ITL	0,1991	0,20
strefa euro	1 EUR	3,8558	0,22

### Otwarte Fundusze Emerytalne wartości jednostek rozrachunkowych z 28.08.2001 r.

OFE	28-08-2001	27-08-2001	zmiana w proc.
AIG	11,62	11,62	0,00
ALLIANZ POLSKA	12,00	12,01	-0,08
BANKOWY	11,22	11,23	-0,09
COMMERCIAL UNION	12,73	12,75	-0,16
DOM	12,83	12,81	0,16
EGO	12,57	12,58	-0,08
KREDYT BANK	11,78	11,77	0,08
NATIONALE NEDERLANDEN	12,61	12,61	0,00
SAMPO	12,77	12,78	-0,08
PBK ORZEŁ	12,82	12,81	0,08
PEKAO	12,20	12,19	0,08
POCZTYLION	12,08	12,08	0,00
POLSAT	13,09	13,08	0,08
PZU (Złota Jesień)	12,10	12,10	0,00
RODZINA	12,89	12,88	0,08
SKARBIEC-EMERYTURA	12,26	12,24	0,16
WINTERTHUR	12,70	12,72	-0,16
ZURICH SOLIDARNI	12,43	12,44	-0,08

29 sierpnia 2001 r.

Notowania Giełdy Papierów Wartościowych

sesja nr 2139

Notowania rynku jednolitego

Table with columns: KURS (Min, Maks), AKCJE, Ostatni kurs, Zmiana %, OBRÓT (Wartość, Wolumen), Rynek, P/BV, P/E. Lists various stocks like 7Bulls, AmerBank, Ampli, etc.

Notowania ciągłe - podsumowanie

Summary table with columns: KURS (Min, Maks), AKCJE, Otwarcia, Zamknięcia, Zmiana %, OBRÓT (Wartość, Wolumen), Rynek, P/BV, P/E. Includes sub-sections for Akcje and Akcje NFI.

Wartości indeksów giełdowych

Table with columns: Indeks, KURS (Otwarcia, Zamknięcia), Zmiana dzienna (w %). Lists indices like WIG, MIDWIG, NIF, etc.

Szkoła cierpliwości

Giełda nadal kompletnie lekceważy zamieszanie związane z przepastną dziurą budżetową i zawieruchą na szczytach władzy. Wczorajsza sesja świadczy o trwającej stabilizacji, by nie rzec zastoju. Analitycy techniczni wskazują, że WIG 20 znajduje się w krótkoterminowym trendzie bocznym i mówią o braku sygnałów świadczących o możliwym kierunku wybicia. Krótko rzecz ujmując - na dwoje babka wróżyła.

jedynie najwytrwalsi gracze oraz ci, którzy chcą nie chcąc muszą na nim funkcjonować, jak fundusze emerytalne. Giełda stała się prawdziwą szkołą cierpliwości. Niemal całkowicie zamarł ruch na rynku notowań jednolitych. Obroty w tym systemie we wtorek z trudem przekroczyły 300 tys. zł. Wczoraj wyniosły ok. 700 tys. zł, przy czym nie handlowano akcjami aż 31 spółek. Wiele z nich przybrało formę „przetwalnikową”.

Dzięki zwyżce notowań TP SA, a przede wszystkim Prokomu, indeksy lekko drgnęły w górę. Zobaczmy, jak zareaguje dzisiaj rynek na wiadomość, że rząd zgodził się na przedłużenie do końca roku terminu przeprowadzenia oferty publicznej na sprzedaż akcji „tepsy”.

ADAM RYMONT

Table with columns: Fundusze inwestycyjne, 29-08-2001, zmiana w %. Lists various investment funds like Arka 3, Arka 1, CA IB SFIO, etc.

\* ING - wycena dnia poprzedniego. Na szarym tle - maksymalna cena zakupu

Obroty (w tys. zł)

Table showing trading volumes for Notowania: ciągłe akcje (101 200), ciągłe akcje NFI (1 600), jednolite akcje (700).

Liczba transakcji na rynku akcji

Table showing 7 107 transactions.

Kursy akcji (bez NFI)

Table showing market trends: W górę (60), Bez zmian (38), W dół (83), Nie handlowano (46).

Uwaga

P - spółki z rynku podstawowego, R - spółki z rynku równoległego, W - spółki z rynku wolnego. \* zmiany proc. kursów oznaczają różnicę między ostatnim kursem podczas danej sesji a ostatnim kursem z sesji poprzedniej (zamknięcie do zamknięcia, fixing do fixingu); w przypadku braku obrotu na papierach podano kurs z poprzedniego notowania i zmianę równą „0,00”



# Lądowanie na drodze

## Wypadek hiszpańskiego samolotu koło Malagi

Trzy osoby zginęły, a kilkanaście zostało rannych w wypadku hiszpańskiego samolotu, który wczoraj rano awaryjnie lądował na drodze w okolicach Malagi w południowej Hiszpanii.

Na pokładzie znajdowało się 44 pasażerów i trzech członków załogi. Hiszpańskie władze lotnicze podały, że 17 osób zostało rannych, zaś 24 odniosło lekkie obrażenia i potłuczenia.

Należący do regionalnych hiszpańskich linii lotniczych Binter Mediterraneo samolot CN-235 (cywilna wersja samolotu Casa, który w wersji wojskowej ma trafić na wyposażenie polskiej armii) leciał z Melilli, hiszpańskiej enklawy w północnej Afryce, do Malagi.

Z nie znanych jeszcze przyczyn pilot samolotu zdecydował się o godzinie 10 rano na awaryjne lądowanie na drodze,

w odległości około 200 metrów od lotniska im. Pabla Picassa w Maladze. Według relacji jednego z pasażerów, cytowanej przez Agencję EFE, jeden

z silników samolotu przestał pracować w momencie podchodzenia do lądowania, zaś pilot nie ostrzegł o żadnych komplikacjach. (PAP)



Fot. PAP/EPA

## Plavszic zwolniona tymczasowo z aresztu

# Słowo ministra

Międzynarodowy Trybunał ONZ ds. zbrodni wojennych w byłej Jugosławii postanowił wczoraj zwolnić tymczasowo z aresztu byłą prezydent Republikę Serbii w Bośni, Biljanę Plavszic. Była prezydent przebywa w więzieniu w haskiej dzielnicy Scheveningen od początku roku.

Plavszic, w oczekiwaniu na proces, będzie przebywać w Serbii pod nadzorem policji. Rozpoczęcie procesu przewidziano na początek stycznia przyszłego roku.

Sędzia haskiego trybunału zapowiedział, że data zwolnienia zostanie uzgodniona wkrótce. Wyjaśnił, że trybunał zgodził się na tymczasowe zwolnienie z aresztu Plavszic po otrzymaniu gwarancji od rządu Serbii i Republiki Serbskiej w Bośni, że oskarżona stawia się na procesie i przebywając na wolności, nie będzie stanowiła zagrożenia dla ewentualnych świadków i ofiar. Osobiście poświadczył to przed trybunałem serbski minister sprawiedliwości Vladan Batic.

71-letnia Biljana Plavszic oskarżona jest o zbrodnie ludobójstwa, zbrodnie przeciw ludzkości, pogwałcenie praw i zwyczajów wojny. Miała się ich dopuścić w latach 1991-92, gdy rozpoczęła się wojna domowa w Bośni.

Plavszic jest jedyną kobietą oskarżoną publicznie przez Trybunał ONZ. Jest także jedyną kobietą przebywającą w haskim więzieniu.

Biljana Plavszic do ONZ-owskiego Trybunału zgłosiła się dobrowolnie, gdy dowiedziała się, że wydano nakaz jej aresztowania. Przed sądem była prezydent nie przyznała się do winy.

JOLANTA VAN GRIEKEN-BARYLANKA (Haga)

### DLUGOTRWAŁY PROCES?

Mimo że Watykan zapowiedział niedawno przyspieszenie procesu beatyfikacji Marii Teresy, może upłynąć wiele lat zanim zostanie ona ogłoszona błogosławioną. Ks. Brian Kolodiejchuk przygotowujący ten proces, powiedział, że wiele lat zabiera weryfikacja dwóch cudów niezbędnych, by osoba została wyniesiona na ołtarze.

### DLUGIE CZEKANIE.

Ponad 30 godzin musieli czekać pasażerowie włoskich linii Air Sicilia, wybierając się z Bolonii do Katanii. Ci, którzy zdołali zachować poczucie humoru, zapowiedzieli zgłoszenie rekordowego opóźnienia do Księgi rekordów Guinnessa.

## Krystyna Grzybowska

# Wszystko w rękach Boga

ryządom i narodom, powtarzane wielokrotnie, zapadają w świadomości i utrwalają narzucone stereotypy. Liczni politycy i lewicowi intelektualści, protestujący przeciwko wszelkim przejawom antysemityzmu, stają po stronie większości islamskiej dominującej na Bliskim Wschodzie, otaczającej małe, liczące niespełna 6 milionów mieszkańców państwo żydowskie, do którego przesławiani przez antysemitów na całym świecie Żydzi mogli wreszcie powrócić i być u siebie. Narzuca się pytanie - komu to przeszkadza i dlaczego Żydzi we własnym kraju muszą się obawiać antysemityzmu?

W Niemczech wybuchł skandal z finansowaniem przez rząd

antysemityzmu. Za pieniądze podatnika wydawane są w Autonomii Palestyńskiej podręczniki szkolne zawierające m.in. treści antysemitki. Opisuje się Żydów jako naród chciwców, oszustów i religijnych fanatyków, słusznie wypędzonych przez Hitlera z Niemiec. Nie sądzę, by wspierający walkę narodu palestyńskiego o niepodległość rząd niemiecki miał jakiegokolwiek pojęcie o zawartości podręczników, które finansował, afera pokazuje jednak dobitnie, że antysemityzm niejedno ma imię.

W Izraelu osiedlili się ludzie, którym udało się przeżyć holokaust, ich dzieci i wnuki. Izraelscy Żydzi - jak widać - są inni od Żydów amerykańskich albo

francuskich, są jakby gorsi, a ich walka o utrzymanie państwowości godna potępienia. Dlatego tolerowane są przez Zachód antysemitki ataki w mediach palestyńskich, a Jaser Arafat uważany jest za bohatera.

Ostatnie wysiłki na rzecz zaprowadzenia pokoju na Bliskim Wschodzie są bezskuteczne, gdyż walka prowadzona przez terrorystów z Hamasu i inne radykalne organizacje stała się celem samym w sobie. Można odnieść wrażenie, że palestyńskim rewolucjonistom nie zależy na pokoju, gdyż po zaprzestaniu aktów terroru straciliby pozycję w narodzie i sens istnienia.

W islamie dochodzi jeszcze element obcy zachodniej cywili-

zacji - męczeństwo poprzez samobójczą śmierć, które ma zostać wynagrodzone wiecznym szczęściem w niebie.

Żydów i Palestyńczyków nie dzieli nie tylko różnica religijna, ale również przepaść cywilizacyjna. Obywatele Izraela przybyli z Europy i Ameryki, z Polski, Niemiec, Francji, Związku Sowieckiego. Ich kraj - nie ma co do tego wątpliwości - jest oazą nowoczesnej techniki, nauki i wysokiego poziomu życia w tamtej części świata. Trudno Izraelczykowi wychowanemu na wartościach europejskich zrozumieć mentalność matki, która cieszy się ze śmierci syna samobójcy albo wysyła swoje dziecko na ulicę, aby narażając życie

rzucano kamieniami w izraelskich żołnierzy.

W jednej z gazet niemieckich opublikowano dwugłos izraelsko-arabski na temat zrozumienia i współżycia. Oto słowa izraelskiego lekarza, który przybył do ojczyzny z Niemiec: „Palestyńczycy żyją w tym mieście od tysięcy lat i nagle przyszedł obcy naród i oświadczył - słuchajcie, to nasz kraj. I mają rację, jeżeli nie chcą tego akceptować. Ale mamy rację również i my, Żydzi, kiedy mówimy - to jest także nasz kraj i będziecie musieli się z tym jakoś pogodzić. Będziemy tutaj istnieć nadal i robić wszystko, aby ten kraj był wzorem do naśladowania. A palestyński pasterz owiec pragnie tylko jednego - żeby mieć materac do spania i móc w spokoju wypasać swoje owce tam, gdzie mieszka i gdzie mieszkali jego przodkowie. Nie wiem czego chcą Izraelczycy - mówi - wiem tylko, że wszystko jest w rękach Boga”.

## Nauka języków obcych

specjalny dodatek "Dziennika Polskiego" 4 IX 2001 r.

DZIENNIK POLSKI

Do obecności reklamowej na łamach dodatku zapraszamy wszystkie szkoły i kursy języków obcych. Szczegółowe informacje pod nr. tel. 012/619-91-89, 619-92-34.

**Z ostatniej chwili**

Szczegółowe informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-92-33.

**„Wędrowiec”**  
30-105 Kraków, ul. Kościuszki 16, tel. (012) 427 13 27, 294 01 56, biuro@wedrowiec.krakow.pl  
Członek Krakowskiej Izby Turystyki

**CHORWACJA - WYSPA KORČULA - 13 dni**  
Wczasy rodzinne i młodzieżowe  
01.09 - 13.09.01 - 990 zł, dziecko - (3-6 lat) - 680 zł  
11.09 - 23.09.01 - 1100 zł, dziecko - (3-6 lat) - 720 zł

Grecja pobytowo-objazdowa  
14.09-24.09.2001 cena: 850 zł  
Słowacja - hotel z basenem i wyżynianiem  
terminy 7 dniowe - 600 zł/os

Proponujemy wczasy oraz obozy młodzieżowe w kraju i zagranicą: Słowacja, Węgry, Włochy, Grecja

**WYCIEZKI OBJAZDOWE**

**www.SuperLastMinute.pl**

31.08. Turcja, 979 zł (1), 1289 zł (2) z WAW	31.08. Turcja, 1850 zł (2 tyg.) z KRK, WAW	1.09. Kreta, 1500 zł (1), 1700 zł (2) z WAW	2.09. Rodos, 1750 zł (1), 2000 zł (2) z WAW	3.09. Cypr, 1379 zł (1), 1899 zł (2) z KTW	4.09. Malta, 1100 zł (1) z WAW	5.09. Majorka, 699 DM (1) z KRK, WAW	6.09. Dominikana All Incl. 4995 zł (2 tyg.), z WAW	6.09. Kreta, 1650 zł (1), 1850 zł (2) z KTW, WAW
--	--	---	---	--	--------------------------------	--------------------------------------	--	--

Hiszpania-Maroko, 22.09 - 8.10, 3480 zł

SOLTUR, Kraków, pl. Szczepański 5, tel. (012) 421-96-16, 423-13-33, 429-10-99, fax 421-42-81

**TURYSTA**  
Kraków, pl. Szczepański 6, tel. 422-81-64, 422-52-47  
Tarnów, Rynek 2, tel. (014) 621-04-32

**CHORWACJA**  
Półwysep Istria - Rovinj  
LAST MINUTE  
9 noclegów, hotel, wyżywienie, lux autokar  
31.08 - 11.09 cena 1050 zł  
zniżki dla dzieci: do 4 lat - 280 zł  
4 - 12 lat (dostawka) - 900 zł

Dalmacja - Vodice  
OSTATNIE WOLNE MIEJSCA  
9 noclegów, hotel z basenem, wyżywienie (bufet), lux autokar  
6.09 - 17.09 cena 1210 zł  
zniżki dla dzieci: do 5 lat - 290 zł  
5 - 12 lat (dostawka) - 975 zł

**LAST MINUTE!!!**  
**CHORWACJA**  
- Riviera Kasztelańska  
hotel, wyżywienie - szwedzki stół, autokar lux, ubezpieczenie, pilot  
3.09 - 12.09 - 899,00 zł  
10.09 - 19.09 - 950,00 zł

ZNIŻKI DLA DZIECI  
dzieci do lat 4 - 260,00 zł  
dzieci 4 - 12 lat - 750,00 zł

SAMOLOT  
Turcja, Tunezja, Kreta, Egipt, Wyspy Kanaryjskie, Majorka, Cypr, Maroko - CENY LAST MINUTE!!!

„JUVENTUR” Kraków, ul. Sławkowska 1, tel. 422-24-37, 422-80-97

**AIR TOURS POLAND**  
CENTRUM PODRÓŻY

Lotnisko Kraków-Balice  
Hala Przyłotów, I piętro  
Tel./fax (012) 639-32-55  
e-mail: centrum\_podrozy@waw.pdi.net

**CENTRUM LAST MINUTE**  
czynne codziennie 9.00-21.00

MAJORKA	4*	ALL INCLUSIVE	7 DNI	889 DM
TURCJA	3*	2 POSIŁKI	14 DNI	969 DM
TUNEZJA	3*	2 POSIŁKI	14 DNI	999 DM
KOS	3*	2 POSIŁKI	14 DNI	979 DM
EGIPT	3*	2 POSIŁKI	14 DNI	999 DM
DOMINIKANA	3*	ALL INCLUSIVE	12 DNI	1589 DM
MALEDIWY	3*	2 POSIŁKI	14 DNI	1839 DM
JAMAJKA	2*	ŚNIADANIA	14 DNI	1679 DM
WENEZUELA	3*	ALL INCLUSIVE	14 DNI	1809 DM
KUBA	3,5*	ALL INCLUSIVE	12 DNI	1799 DM

**www.rainbowtours.pl**

**RAINBOW TOURS**  
CZARTEROWYM

01.09-11.09	MIGAWKI Z GRECJI, 11 dni (pobyt+objazd)	1795 zł
01.09-16.09	COSTA DEL SOL, 15 dni SAN FERMIN*** (HB)	2295 zł
04.09-15.09	REJS PO M. ŚRÓDZIEMNYM, 12 dni	3495 zł
05.09-12.09	GRECJA - KRETA, 8 dni, apartamenty 2-4 os.	1395 zł
06.09-20.09	DOMINIKANA, 15 dni CARIBE**** (ALL INCLUSIVE)	4995 zł
06.09-17.09	COSTA BLANCA, 12 dni ESMERALDA** (BB)	1795 zł
08.09-15.09	GRECJA - RODOS, 8 dni, studia 2-3 os.	1395 zł

**MORZE WAKACJI**  
Stradom 19, tel. 292 24 43  
Krowoderska 24, tel. 633 55 11

## Zaskakująca decyzja premiera Holandii

## Kok rezygnuje

Premier Holandii Wim Kok, lider socjaldemokratycznej Partii Pracy, odchodzi z polityki. Wczoraj Kok zapowiedział, że nie będzie ubiegał się ponownie o stanowisko premiera, jeśli przyszłoroczne wybory parlamentarne wygra ta największa i najpopularniejsza partia w Holandii.

O swojej rezygnacji premier poinformował na specjalnie zwołanej wczoraj konferencji prasowej w Amsterdamie. Kok powiedział, że zdecydował się odejść przede wszystkim dlatego, aby ustąpić miejsca nowej generacji.

Funkcję przewodniczącego partii obejmie po Koku obecny przewodniczący klubu parlamentarnego socjaldemokratów Ad Melkert.

62-letni Kok zwany jest ojcem europejskich socjaldemokratów. Był pierwszym przedstawicielem tego nurtu politycznego w Unii Europejskiej, który na początku lat 90. wyznaczył jego nowy, realistyczny kurs. Dziś podobną politykę prowadzi premier Wielkiej Brytanii Tony Blair i kanclerz Niemiec Gerhard Schröder.

Kok cieszy się opinią nieskazitelnego polityka zarówno w Holandii, jak i wśród liderów szefów rządów i państw Unii Europejskiej. Był poważnym kandydatem na stanowisko przewodniczącego Komisji Europejskiej. Odnacza się także ogromnym talentem negocjacyjnym. Odegrał ważną rolę w podpisaniu w czerwcu 1997 roku traktatu z Amsterdamu oraz w grudniu 1991 traktatu z Maastricht. Był wówczas ministrem finansów.

JOLANTA VAN GRIEKEN-BARYLANKA (Haga)

## Dramat na morzu

Władze norweskie zapowiedziały wczoraj zgłoszenie agendum ONZ i Międzynarodowemu Czerwonemu Krzyżowi, że Australia odmawia przyjęcia norweskiego statku z uchodźcami.

„Tampa” z 434 uchodźcami, głównie z Afganistanu, Sri Lanki i Iraku, pozostaje na wodach Australii. Wczoraj rano statek zajęły jednostki specjalne armii australijskiej po tym, jak jednostka nieoczekiwanie przyłynęła z wód międzynarodowych na wody australijskie u brzegów Wyspy Bożego Narodzenia.

Premier Australii John Howard powtórzył, iż imigranci nie zostaną wpuszczeni do kraju. Dostarczono im natomiast żywność i pomoc medyczną.

Część imigrantów prowadzi strajk głodowy. Niektórzy grożą wyskoczeniem za burtę, jeśli nie zostaną przyjęci przez Australię. (PAP)

## Szkoły bez jogi

Korespondencja „Dziennika” z Bratysławy

Słowacki minister edukacji, socjaldemokrata Milan Ftacznik wycofał się z pomysłu wprowadzenia elementów jogi do zajęć wychowania fizycznego w szkołach podstawowych i średnich.

Projekt pod nazwą RAST („wzrost”) był od początku ostro krytykowany przez przedstawicieli Kościołów katolickiego i ewangelickiego, którzy obawiali się wpływów hinduizmu na młodzież. Przeci-

na była też prawicowa część koalicji rządzącej. Chadey grozili nawet opuszczeniem koalicji, jeśli joga trafi do szkół.

Według Ftacznika, kontrolerskie budził nie tyle sam projekt, co jego autorzy. Ministerstwo postanowiło zrezygnować z jogi i opracować nowy program ćwiczeń w szkołach - tym razem już w porozumieniu z przedstawicielami Kościoła.

MARIUSZ PĄCZKOWSKI



■ ROBERTSON W MACEDONII. Sekretarz generalny NATO George Robertson odwiedził wczoraj poligon Kriwołak w Macedonii, gdzie gromadzona jest broń przekazana dobrowolnie żołnierzom NATO przez albańskich rebeliantów. Robertson przybył do Macedonii, by osobiście sprawdzić, jak przebiega operacja „Niezbędne żniwa”. Rzecznik prasowy sił NATO poinformował wczoraj, że żołnierze Sojuszu zebrali w ciągu trzech dni operacji jedną trzecią z 3,3 tys. sztuk broni od rebeliantów. (PJ)

■ NIEMCY WEZMĄ UDZIAŁ W AKCJI NATO. Niemiecki Bundestag zgodził się wczoraj na nadzwyczajnym posiedzeniu na wysłanie niemieckich żołnierzy do Macedonii, gdzie uczestniczyć będą w operacji pokojowej NATO.

■ NAGI PREZYDENT. Prezydent Francji Jacques Chirac zaskoczył tego lata paparazich, którzy kłębili się pod jego letnią rezydencją, wychodząc z domu najpierw w samych slipkach a potem całkiem nago - podała wczoraj francuska prasa. Szef tygodnika „Paris Match” powiedział, że zaproponowano mu zdjęcia nagiego Chiraca, jednak odmówił ich publikacji, gdyż uznał fotografie za obraźliwe i poniżające.

■ ŚLEDZTWO PRZECIW POLICJANTOM. We Włoszech wszczęto śledztwo w sprawie 16 policjantów, podejrzanych o nieuzasadnione używanie przemocy wobec antyglobalistów podczas szczytu G-8 w Genui. Śledztwem objęto funkcjonariuszy, którzy 21 lipca uczestniczyli w interwencji na terenie jednej ze szkół. Policjanci pobili dziesiątki nocujących tam antyglobalistów, z których wielu odniosło poważne obrażenia.

■ NIE BĘDZIE EKSTRA-DYCYJ. Rząd Japonii powtórzył wczoraj, iż nie wyda do Peru oskarżonego o masowe mordy byłego prezydenta tego kraju Alberto Fujimoriego. Byłemu prezydentowi, którego rodzice byli Japończykami, przysługuje obywatelstwo japońskie i zgodnie z konstytucją jako obywatel Japonii nie może być deportowany do innego kraju.

■ OSKARŻENIA AMERYKANÓW. USA oskarżyły władze Białorusi o „systematyczne utrudnianie i hamowanie” kampanii wyborczej przed zaplanowanymi na 9 września wyborami prezydenckimi.

■ URLOP W KLASZTORZE. Możliwość kilku- lub kilkunastodniowego wypoczynku, połączonego z modlitwą i medytacjami, proponuje chętnym 15 klasztorów na terenie Katalonii. Dysponują one nieco ponad 300 miejscami. Z reportażu, zamieszczonego na łamach czasopisma „Estrella Digital”, wynika, że oferta ta cieszy się dużym zainteresowaniem w Hiszpanii. (KAI)

## Zapraszamy na

## MIĘDZYNARODOWE TARGI PRZEMYSŁU SPOŻYWCZEGO

polagra FOOD 2001

11 - 14 września 2001  
11 - 12 września - dni profesjonalistów

NOWINKI SPOŻYWCZE I NOWOCZESNE TECHNOLOGIE  
W OFERCIE BLISKO 900 WYSTAWCÓW Z 33 KRAJÓW

## Tematyka:

- artykuły spożywcze
- maszyny i urządzenia technologiczne dla przemysłów piekarniczego, cukierniczego, mięsnego, jajczarsko-drobiarskiego, mleczarskiego
- maszyny do formowania, dozowania i konfekcjonowania
- maszyny i urządzenia dla gastronomii i handlu
- urządzenia chłodnicze
- urządzenia wentylacyjne, klimatyzacyjne

**SALON DEGUSTACYJNY: 11-12 września**  
Po raz pierwszy na targach Polagra Food!

## SALON NOWOŚCI

- eksponacja najlepszych produktów wybranych i nagrodzonych w konkursie Hit Handlu

**FORUM RZEMIEŚNIKÓW PIEKARSTWA, CUKIERNICTWA, RZEŹNICTWA I WĘDLINIARSTWA**  
• pokazy i konkursy

W tym samym czasie odbywa się

## MIĘDZYNARODOWY SALON TECHNIKI PAKOWANIA I LOGISTYKI

taropak2001

## OPAKOWANIA I LOGISTYKA OD A DO Z

Najważniejsze targi branży opakowaniowej i logistycznej w Europie Centralnej - udział zapowiedziało blisko 700 wystawców

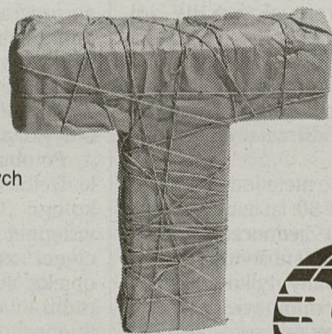
## Tematyka:

- surowce i półprodukty
- materiały opakowaniowe
- opakowania i pomocnicze środki opakowaniowe
- maszyny i urządzenia pakujące
- maszyny do wyrobu opakowań
- logistyka

„Sztaplar Show 2001” - konkurs i pokazy wózków widłowych

## Organizator:

Międzynarodowe Targi Poznańskie sp. z o.o.  
ul. Głogowska 14, 60-734 Poznań  
tel. 0 61/869 25 92, fax 0 61/866 58 27  
e-mail: polagra-food@mtp.com.pl, taropak@mtp.com.pl  
katalog wystawców w internecie  
[www.polagra-food.pl](http://www.polagra-food.pl), [www.taropak.pl](http://www.taropak.pl)



**Bank Spółem s.A.**

Szukasz **bezpiecznej** i **zyskowej** oferty?  
Skorzystaj z naszych usług - to... **Pewny zysk**

Lokata SPRINT - o stałym oprocentowaniu

Okres	od 500 zł do 10.000 zł	powyżej 10.000 zł
1 miesiąc	12,80%	13,00%
3 miesiące	13,00%	13,20%
6 miesięcy	13,40%	13,60%
9 miesięcy	13,90%	14,10%
12 miesięcy	14,00%	14,20%

W naszej ofercie znajdziesz również atrakcyjne lokaty o zmiennym oprocentowaniu

- 12 miesięcy - **15,30%**

Oddział w KRAKOWIE  
ul. Mazowiecka 4/5, 30-036 Kraków  
tel. (012) 634 01 37, fax (012) 634 02 46

Gdzie zlatują się małe?

W Krakowie  
na os. II Pułku Lotniczego w Nowej Hucie - małe ceny zlatują się  
na ul. Witosa - małe ceny na chłopski rozum muszą być,  
na ul. Piastowskiej 49 - małe ceny królują.

Plus Dyskont Spożywczy  
pon. - sob. od 8.00 do 21.00.

małe ceny to jest Plus

wielka  
promocja urodzinowa

**G shop**  
Autoryzowany przedstawiciel

ul. Św. Gertrudy 23  
( pod Wawelem ), tel. (0 12) 429 51 85



Tylko w 5 urodziny dajemy Ci specjalną kartę rabatową.

## Atrakcyjne zestawy urodzinowe!



moja

Ceny netto dla wszystkich tariff. Szczegółowy cennik i regulamin promocji dostępny jest w punktach sprzedaży sieci Era. Zniżka dotyczy specjalnej taryfy urodzinowej.

## Jakość w ramach okien



[www.okfens.com.pl](http://www.okfens.com.pl)  
infolinia: 0 801 301 113



# Małopolska Regionalna Kasa Chorych

[www.malopolska.kasa-chorych.gov.pl](http://www.malopolska.kasa-chorych.gov.pl)

## Leczenie wad wzroku

# Korekta wzroku a laser

Krótko- i dalekowzroczność oraz astygmatyzm to najczęściej występujące wady wzroku. Fachowcy nazywają te schorzenia wadami refrakcji. Związane są z sytuacją, kiedy w oku nie dochodzi do zogniskowania promieni świetlnych w odpowiednim punkcie na siatkówce.

Przy krótkowzroczności (miopii) promienie świetlne przedmiotu dalekiego skupiają się przed siatkówką na skutek zbyt silnie łamiącego układu optycznego oka lub zbyt długiej gałki ocznej. Nadwzroczność to wada, w której siła łamiąca rogówki, soczewki i ciała szklistego oka jest za słaba w stosunku do długości gałki i dlatego promienie równoległe skupiane są poza siatkówką. Astygmatyzm, czyli nieźborności, polega na niekształceniu widzenia wywołanym różnicami załamania światła w różnych punktach gałki.

Osoby z takimi wadami wzroku są skazane na uciążliwych czasami noszeniu okularów lub soczewek kontaktowych. Jednakże od ponad 10 lat istnieje jeszcze jedna metoda korekty wzroku, mianowicie laserowa chirurgia refrakcyjna. Polega na zmianie załamania promieni świetlnych w celu uzyskania normowzroczności lub znacznego zmniejszenia wady. Decydują się na nią głównie osoby między 20 a 40 rokiem życia, często ze względów zawodowych i kosmetycznych oraz pacjenci z wadą jednostronną, którą trudno jest skorygować okularami. Przed każdym zabiegiem wykonywane jest badanie kwalifikacyjne mające na celu wykluczenie schorzeń mogących mieć wpływ na powodzenie operacji. Przeciwwskazaniami do jej wykonania są: jaskra, odwarstwienie siatkówki, krótkowzroczność po-

stępująca, ciąża, okres karmienia, wady serca, schorzenia neurologiczne, reumatyczne, immunologiczne, stomatologiczne i laryngologiczne, choroby skóry i weneryczne, cukrzyca, białaczka, wirusowe zapalenie wątroby, AIDS oraz choroby nowotworowe. By uniknąć powikłań w trakcie gojenia, konieczne jest wykonanie badania bakteriologicznego z worka spojówkowego przed zabiegiem.

Istnieje kilka metod zabiegów laserowej chirurgii refrakcyjnej:

- PRK (fotokeratektomia refrakcyjna) – zabieg mający na celu zredukowanie niskiej wady wzroku, a także zmniejszenie dolegliwości typu ból, łzawienie oraz usunięcie lub zmniejszenie nieźborności nieregularnej, zaburzeń widzenia nocnego i rozszczepień światła. Ostrość wzroku stabilizuje się w okresie 2-4 tygodni.

- LASIK – metoda wykorzystywana głównie do korekty wysokich wad ze względu na mogące wystąpić powikłania śródoperacyjne w przypadku poruszenia się pacjenta. Prawidłowe widzenie następuje po upływie około tygodnia.

- LASEK – przeznaczony dla osób z niską i średnią wadą refrakcji. Na stabilizację ostrości widzenia czeka się około 7-8 dni.

- TOSCA i WASCA – zabiegi tego typu pozwalają skorygować nieregularności powierzchni rogówki oraz astygmatyzm nieregularny. Obydwie techniki mogą być wykorzystywane przy zabiegach wykonywanych metodami PRK i LASEK. Niezbędna jest wcześniejsza weryfikacja topografii rogówki umożliwiająca wykrycie nieprawidłowości związanych z noszeniem szkielek kontaktowych.

Wszystkie zabiegi przeprowadzane są w znieczuleniu

miejscowym za pomocą odpowiednich kropli. W ten sposób pacjent czuje dotyk, ale nie odczuwa bólu. Dodatkowo podawane są także łagodne środki uspokajające.

Niestety, oprócz dość długiej listy przeciwwskazań, istnieją również (czasem trudne do zastosowania w praktyce) zalecenia, którym bezwzględnie należy się podporządkować przed zabiegiem laserowym. Jak mówi dr Stanisława Gierek-Ciaciura, kierownik Pracowni Chirurgii Refrakcyjnej, co najmniej 6 tygodni przed zabiegiem nie można nosić soczewek kontaktowych, trzeba być wolnym od infekcji, nie przerywać stosowanych ani nie rozpoczynać stosowania tabletek antykoncepcyjnych na 6 miesięcy przed i 6 miesięcy po zabiegu, we wczesnym okresie pooperacyjnym nie planować egzaminów, wyjazdów, ślubów, etc. oraz mieć na uwadze fakt, że zabieg nie może się odbyć w czasie trwania miesiączki. Po wykonaniu laserowej korekty wady wzroku nie będziemy jeszcze wolni od zobowiązań względem własnego organizmu. Należy zaopatrzyć się w tabletki przeciwbólowe, unikać wychodzenia z domu, kontaktu ze zwierzętami oraz osobami z grypą lub katarem, nie przebywać w dymie papierosowym. Przez okres 6 miesięcy nie wolno kąpać się w basenach, jeziorach, morzu, opalać się w solarium oraz bezwzględnie pamiętać o zakładaniu okularów z filtrem UV/VB nawet przy niewielkim nasłonecznieniu – informuje pani doktor.

**Korektę krótko- i dalekowzroczności oraz astygmatyzmu, a także innych chorób oczu wykonać można w ramach umowy z MRKCh w Szpitalu Klinicznym nr 5 w Katowicach, ul. Ceglana 35, 40-952 Katowice.**

współpracy z lekarzami Szpitala Uniwersyteckiego w Krakowie, postanowiła podjąć się zadania przedstawięcia ubezpieczonym wyżej wspomnianych chorób, objawów im towarzyszących, badań stwierdzających ich obecność w organizmie, możliwości leczenia oraz placówek medycznych, do których należy się zgłaszać. W każdym odcinku naszego cyklu znajdą Państwo informację dotyczącą skierowań – do których konsultacji są one niezbędne, a do których nie są wymagane.

Mamy nadzieję, że taki sposób prezentacji chorób zainteresuje wszystkich pacjentów, jak również przysłuży się propagowaniu idei leczenia zachowawczego – profilaktycznego.

**Rozpoczynamy od przyszłego czwartku – 6.09.2001 od chorób przewodu pokarmowego.**

# Składki za bezrobotnych

Zgodnie z Ustawą z 6 lutego 1997 r. o powszechnym ubezpieczeniu zdrowotnym status osoby bezrobotnej, zarejestrowanej w urzędzie pracy, stanowi samodzielny tytuł do ubezpieczenia zdrowotnego. Mówi o tym wprost art. 8 pkt 15 ustawy.

Obowiązek ubezpieczenia z tego tytułu powstaje z dniem rejestracji w powiatowym urzędzie pracy, a wygasa z dniem utraty statusu bezrobotnego. Osobę bezrobotną do ubezpieczenia zgłasza oraz składkę odprowadza powiatowy urząd pracy. Nie ma przy tym znaczenia, czy bezrobotny ma prawo do zasiłku, czy też takiego zasiłku nie otrzymał.

Ostatnio coraz częściej powiatowe urzędy pracy oraz sami bezrobotni mają wątpliwości co do realizacji obowiązku ubezpieczenia zdrowotnego i opłacania składek w sytuacji, gdy oboje małżonkowie są zarejestrowani jako bezrobotni lub gdy bezrobotny jest tylko jeden z małżonków, a drugi wykonuje pracę zarobkową. Pojawiały się próby takiej interpretacji przepisów ustawy o puz, która pozwalałaby na nieodprowadzanie składek na ubezpieczenie zdrowotne za tego z małżonków, który jest zarejestrowany jako bezrobotny lub tylko za jednego, gdy bezrobotni są oboje, przy założeniu, że drugi powinien być zgłoszony do ubezpieczenia jako członek rodziny osoby ubezpieczonej.

Należy wyjaśnić zatem, iż status osoby bezrobotnej zarejestrowanej w powiatowym urzędzie pracy stanowi samodzielny tytuł do ubez-

pieczenia zdrowotnego, co oznacza, że bezrobotny zarejestrowany w urzędzie pracy w żadnym wypadku nie może być traktowany jako członek rodziny osoby ubezpieczonej a konsekwentnie nie może być zgłaszany do ubezpieczenia jako członek rodziny osoby ubezpieczonej pozostający na jej wyłącznym utrzymaniu (lub jak przewiduje nowelizacja ustawy członek rodziny nie podlegający ubezpieczeniu z innego tytułu). Aby jeden z małżonków mógł być traktowany jako członek rodziny, musiałby się on wyrejestrować z listy bezrobotnych prowadzonej przez właściwy dla niego powiatowy urząd pracy i pozostawać na wyłącznym utrzymaniu pierwszego małżonka (lub – zgodnie z nowelizacją ustawy – nie będzie podlegał ubezpieczeniu z innego tytułu).

Nie ma zatem znaczenia fakt, że małżonek osoby bezrobotnej jest również zarejestrowany jako osoba bezrobotna lub wykonuje pracę zarobkową. W tych bowiem sytuacjach każdy z małżonków objęty jest odrębnym, samodzielnym tytułem ubezpieczenia zdrowotnego. A istnienie samodzielnego tytułu ubezpieczenia rodziny w tym przypadku obowiązek odprowadzenia składek. Nie znajduje więc uzasadnienia prawnej praktyka polegająca na zaniechaniu odprowadzania składki za małżonka zarejestrowanego jako bezrobotnego w sytuacji, gdy drugi z małżonków również posiada status bezrobotnego lub jest ubezpieczony z innego tytułu, np.: z tytułu wykonywania pracy zarobkowej.

## Leczenie uzależnień

# Kuracja metadonem

Jeden z programów prozdrowotnych, które finansuje Małopolska Regionalna Kasa Chorych, jest skierowany dla osób z udokumentowanym co najmniej 3-letnim okresem uzależnienia od narkotyków. Program metadonowy realizuje Poradnia Leczenia Uzależnień działająca przy Wojewódzkim Szpitalu Specjalistycznym im. L. Rydygiera w Krakowie, os. Złotej Jesieni 1.

Celem tego przedsięwzięcia jest m.in. zapobieganie rozprzestrzenianiu się zakażeń HIV, żółtaczki i innych chorób przenoszonych przez brudne igły i strzykawki. W Polsce 70 proc. zarażonych wirusem HIV to narkomanii odurzający się tzw. kompotem.

Leczenie metadonem jest stosowane od 30 lat na Zachodzie i w Stanach Zjednoczonych. Metadon, czyli substytut heroiny, jest podawany tylko tym osobom, które mimo wielokrotnych prób nie potrafiły sprostać tradycyjnemu leczeniu. Kuracja wymaga dyscypliny: każdy z pacjentów musi codziennie zgłosić się do poradni. Musi też zachować abstynencję od narkotyków.

- Pacjenci nie czują narkotycznego „glodu”, mogą normal-

nie funkcjonować. Większość z nich będzie z czasem otrzymywać coraz mniejsze dawki metadonu, chociaż nie u wszystkich można je zmniejszać. Leczenie metadonem nie jest tak kosztowne, jak leczenie szpitalne i podawanie leków odtruwających – wyjaśnia Zofia Foryś, pracownik poradni.

W Krakowie do programu metadonowego zakwalifikowano 68 osób uzależnionych od narkotyków w wieku od 21 do 46 lat. Uczestnicy małopolskiego programu to przede wszystkim osoby z wykształceniem zawodowym, najczęściej nie pracujące, które w przeszłości poddawały się próbom leczenia odwykowego od 3 do 30 razy.

Po obserwacji w Pododdziale Detoksykacji Kliniki Toksykologii CM UJ i ustaleniu wstępnej dawki metadonu pacjenci zostali objęci dalszą opieką ambulatoryjną. W Poradni Leczenia Uzależnień w obecności pielęgniarki zażywają doustnie metadon. Obok leczenia farmakologicznego pacjenci są objęci programem psychoterapii indywidualnej i grupowej.

W poradni korzystają też z pomocy pracownika socjalne-

go, który pomaga im w załatwieniu różnych spraw w urzędach i sądach.

Poradnia Leczenia Uzależnień mieści się w parterowym budynku. Pacjenci wchodzą bezpośrednio z ulicy.

- Po zakończeniu budowy szpitala barak był przeznaczony do rozbiórki. Wpadliśmy na pomysł, by w nim urządzić poradnię dla narkomanów. Gdy adaptowaliśmy barak, nikt nie wierzył, że nam się uda. Pracownicy szpitala i okoliczni mieszkańcy pytali: dla kogo to robicie? Społeczeństwo wzięło za mało wie o narkomanach, o tym, że należy im pomóc, że bezpieczniej dla nas wszystkich jest, gdy osoby uzależnione są pod opieką.

Widzimy, jak pozytywnie wpłynęła na nich kuracja metadonem. Nie chodzą brudni, obdarci, niedożywieni. Niektórzy pracują i uczą się. Nasi pacjenci są pod stałą kontrolą lekarza ogólnego, jak i specjalistów – mówi pracownik poradni.

Kuracja leczenia metadonem jest długa. Jedni odstawiają go po kilku miesiącach, inni po kilku latach. Jest to dla nich jedyna droga wyjścia z uzależnienia od narkotyków.

## Profilaktyka

# Choroby cywilizacyjne XXI wieku

Każdego z nas dręczą koszarne wizje chorób. Boimy się bólu, szpitali, cierpienia... A przecież nierzadko wystarczą samokontrola, konsultacje medyczne czy wykonane w odpowiednim czasie badania.

Istnieje wiele chorób, które mogą stać się problemem wszystkich – młodych i starszych, odpornych i słabych, silnych i chorowitych. Są to tzw. choroby cywilizacyjne, czyli dotyczące większej części populacji. Zalicza się do nich schorzenia przewodu pokarmowego, zakaźne, urologiczne, ginekologiczne, płucne, kardiologiczne, alergologiczne, okulistyczne, reumatologiczne i szereg innych.

Zdając sobie sprawę z faktu, iż wielu tym chorobom można zapobiec pod warunkiem odpowiednio wczesnego wykrycia, MRKCh, we

Kolumnę redaguje Biuro Prasowe i Komunikacji Społecznej MRKCh

31-053 Kraków, ul. Ciemna 6,  
tel.: 430-64-51, 430-64-63,  
292-28-86 do 89, wew. 103, 116.

**Składka z tytułu dobrowolnego ubezpieczenia zdrowotnego za sierpień wynosi 167,71 zł**

**Opłata**

za zmianę lekarza pierwszego kontaktu przed upływem 6 miesięcy wynosi 54 zł 01 gr

# „Bawmy się na trzeźwo”

To hasło imprezy, która odbyła się 26 sierpnia w Zamku Królewskim w Niepołomicach. Sierpień jest miesiącem trzeźwości, przeprowadzanie kampanii na rzecz przeciwdziałania alkoholizmowi jest przykładem pozytywnych działań władz lokalnych.

Zachęcając mieszkańców do uczestnictwa w imprezie, pokazano, jak łączyć zabawę i walkę z uzależnieniami. Kampania na rzecz przeciwdziałania alkoholizmowi mogła się odbyć dzięki burmistrzowi Niepołomic Stanisławowi Kracikowi, Piotrowi Warianowi z Centrum Kul-

tury w Niepołomicach oraz Wiesławowi Bobowskiemu z Niepołomiczkiego Forum Samorządowego.

Wśród zaproszonych gości znaleźli się Andrzej Sikora – senator RP i Jacek Kukurba – dyrektor MRKCh, który poinformował o działaniach kasy w zakresie leczenia uzależnień.

Tylko spójne, zintegrowane działanie wszystkich znaczących środowisk pozwala na skuteczną walkę z uzależnieniem, które w dzisiejszych czasach staje się często ucieczką od problemów życia codziennego.

„Umarłym wieczność dotąd trwa  
dokąd pamięci im się płaci”

W. Szyborska

Z wielkim żalem żegnamy na zawsze

ś t p

## PAWŁA HOLIATA

pracownika „RUCH” S.A. w Krakowie,  
serdecznego Przyjaciela i Kolegę.

Wyrazy współczucia Rodzinie Zmarłego składają

Dyrekcja, Koleżanki i Koledzy z „RUCH” S.A.  
Oddział w Krakowie

„Zniknąłeś nam z oczu  
ale z serca nigdy...”

ś t p

## PIOTR BĘBENEK

Najukochańszy Mąż, Tatuś i Dziadzius,

przeżywszy lat 74, po krótkiej i ciężkiej chorobie, opatrzony  
św. Sakramentami, zmarł dnia 29 sierpnia 2001 r.

Nabożeństwo żałobne przy Zmarłym odprawione zostanie  
we wtorek, dnia 4 września 2001 r. o godz. 10.20 w kaplicy  
na cmentarzu w Grębałowie, po czym nastąpi odprowadzenie  
Zmarłego na miejsce wiecznego spoczynku,

o czym zawiadamia pogrążona w głębokim smutku i żalu

Rodzina

Z powodu śmierci

## Prof. zw. dr. hab. med. KAZIMIERZA JANICKIEGO

serdeczne wyrazy współczucia Rodzinie Zmarłego składa  
Kierownik Katedry Ginekologii i Położnictwa CM UJ  
Prof. zw. dr hab. med. Zbigniew Zdebski  
wraz ze Współpracownikami

Serdeczne wyrazy współczucia z powodu śmierci

## Prof. zw. dr. hab. med. KAZIMIERZA JANICKIEGO

Żonie i najbliższej Rodzinie Zmarłego  
składają

Alicja i Adolf Geodeccy

„Im droższy człowiek  
tym większy ból”

ś t p

## JAN PAWLAK

Najukochańszy Mąż, Brat i Wujek.

Człowiek wielkiego serca i dobroci dla rodziny i przyjaciół,  
przeżywszy lat 52, zasnął w Panu dnia 27 sierpnia 2001 r.

Nabożeństwo żałobne przy Zmarłym odprawione zostanie  
w piątek, dnia 31 sierpnia 2001 r. o godz. 14.30 w kaplicy  
na cmentarzu w Borku Fałęckim, po czym nastąpi  
odprowadzenie Zmarłego na miejsce wiecznego  
spoczynku do grobowca rodzinnego,  
o czym zawiadamiają pogrążeni w głębokim smutku i żalu

Żona, Siostra, Szwagier, Siostrzeniec i Rodzina

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

Z głębokim żalem i smutkiem zawiadamiamy,  
że w dniu 28 sierpnia 2001 roku odszedł na zawsze

ś t p

## mgr inż. TADEUSZ CZAYKA

szanowany, ceniony i zasłużony emerytowany  
nauczyciel akademicki Politechniki Krakowskiej.

W Osobie Zmarłego straciliśmy wybitnego nauczyciela  
i wychowawcę wielu pokoleń studentów.

Uroczystości pogrzebowe odbędą się w dniu 31 sierpnia 2001 r.  
o godz. 11.00 na cmentarzu Rakowickim w Krakowie.

Rodzina Zmarłego wyrazy najgłębszego współczucia składają

Dziekan, Rada Wydziału, Pracownicy i Studenci  
Wydziału Inżynierii Elektrycznej i Komputerowej  
Politechniki Krakowskiej

Z głębokim żalem żegnamy zmarłego

## Prof. dr. hab. med. KAZIMIERZA JANICKIEGO

Kierownika Kliniki Chorób Wewnętrznych  
Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego.

Zarząd i Pracownicy  
Banku Przemysłowo-Handlowego SA

Wstrząśnięci nagłą śmiercią naszego Przyjaciela,  
współwłaściciela restauracji „Graność”

ś t p

## JANA PAWLAKA

zawiadamiamy, że w dniu 27 sierpnia 2001 r.  
zmarł wartościowy, wspaniały Człowiek i Przyjaciel,  
czuły na troski innych, szczerego serca, życzliwy ludziom.

JANKU!

Odszedłeś od nas za wcześnie!

Pozostaniesz w naszych sercach i pamięci na zawsze!

A.S. Michalikowie z Córką

Z żalem zawiadamiamy, że dnia 27 sierpnia 2001 r.  
zmarł nagle w wieku 53 lat

ś t p

## ANDRZEJ ZAŁUSTOWICZ

Msza święta żałobna odprawiona zostanie w poniedziałek,  
dnia 3 września 2001 r. o godzinie 10.20 w nowej kaplicy  
na cmentarzu w Batowicach, po czym nastąpi odprowadzenie  
Zmarłego na miejsce wiecznego spoczynku.

Pogrążeni w smutku

Córki i Rodzina

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że dnia 28 sierpnia 2001 r.,  
przeżywszy lat 82, po długiej i ciężkiej chorobie,  
opatrzone Świętymi Sakramentami zmarł, nasz  
Najukochańszy Tatuś, Brat i Dziadzius

ś t p

## mgr inż. ANTONI KAJDA

W latach 1953 - 1981 dyrektor Krakowskiego Biura Projektów  
Dróg i Mostów „Transprojekt”.

Nabożeństwo żałobne odprawione zostanie w piątek,  
dnia 31 sierpnia 2001 r. o godz. 9.40 w kaplicy na cmentarzu  
Rakowickim, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego  
na miejsce wiecznego spoczynku do grobowca rodzinnego.

Pogrążeni w smutku

Córka, Zięć, Wnuki  
oraz Rodzina w kraju i za granicą

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

Z głębokim żalem i smutkiem  
żegnamy

ś t p

## Prof. zw. dr. hab. n. med. KAZIMIERZA JANICKIEGO

wspaniałego człowieka,  
przyjaciela szkoły  
i nauczyciela wielu pokoleń pielęgniarek.

Dyrekcja, Nauczyciele oraz Pracownicy Medycznego  
Studium Zawodowego Nr 1 w Krakowie

Z głębokim żalem żegnamy zmarłego

## mgr. inż. ANTONIEGO KAJDĘ

długoletniego, emerytowanego Dyrektora  
Krakowskiego Biura Projektów Dróg i Mostów Transprojekt.

W osobie Zmarłego utraciliśmy wspaniałego przyjaciela,  
prawnego i szlachetnego człowieka,  
w pełni oddanego swojej pracy.

Odprowadzenie na miejsce wiecznego spoczynku nastąpi  
dnia 31.08.2001 r. o godz. 9.40 na cmentarzu Rakowickim.

Naszej drogiej Koleżance

## mgr inż. Annie Marszał wraz z Rodziną

składamy wyrazy serdecznego współczucia z powodu śmierci OJCA.

Dyrekcja oraz Koleżanki i Koledzy  
z Transprojektu - Kraków



## ZAKŁADY POGRZEBOWE

Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych Sp. z o.o.

ul. Rakowicka 35a, tel. 411-47-76, pn.-pt. 7.00 - 16.00, sob. i św. 8.00 - 14.00  
ul. Reduty 1, tel. 411-35-26, pn.-pt. 7.00 - 16.00  
cm. Grębałów, tel. 645-31-61, pn.-pt. 7.30 - 15.30, sob. 8.00 - 14.00  
cm. Podgórze, tel. 656-55-11, pn.-pt. 7.30 - 15.30  
ul. Pielęgniarek 6, tel. 632-31-77, pn.-pt. 7.00 - 15.00.

DYŻUR CAŁODOBOWY - PRZEWOZY Z MIESZKAŃ  
również w soboty i święta pod tel. 411-45-02 lub 04  
BATOWICE, UL. REDUTY 1

Kompleksowa obsługa pogrzebów, duży wybór trumien,  
obsługa żałobników, transport kraj i zagranicą,  
kremacja, nekrologi, wieńce, formalności w USC itd.

REALIZUJEMY WSZELKIE ZASIŁKI POGRZEBOWE

## ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH „LILIA” S.C.

Kraków, ul. św. Łazarza 19, tel. 421-24-80  
zakład czynny w godz. 7 - 16

poleca

## BEZPŁATNE USŁUGI POGRZEBOWE W RAMACH ZASIŁKÓW ZUS

Sprzedaż trumien, obsługa żałobników, transport  
krajowy i zagraniczny, kremacja, wieńce, nekrologi.

## KOMPLEKSOWĄ OBSŁUGĘ POGRZEBÓW

Dyżur całodobowy, przewóz z mieszkań,  
również w niedziele i święta. ☎ 637-88-76

## FIRMA POGRZEBOWA „KARAWAN” s.c.

CAŁODOBOWE POGOTOWIE POGRZEBOWE  
TEL. 658-21-11,

8.00 - 15.00 - 632-11-22, 412-87-81.

Koszt pogrzebu na terenie Krakowa już od 1050 zł.  
Różnicę z zasiłku pogrzebowego wypłacamy przed pogrzebem.

# Różne

Producent:  
**OKNOWID**  
Przegonia  
Duchowna 258,  
(012) 280 45 74 (75)  
Kraków, ul. Opolska 12  
(012) 415 66 66 w. 123

**okna PCV**  
**27% rabatu**  
raty: 1 wpłata 0 zł!

3327801

HANDEL \* USŁUGI \* PRODUKCJA  
oraz treść ogłoszeń drobnych  
z ostatniego tygodnia  
w "Dzienniku Polskim"



**94-77**

Telefoniczna Agencja Informacyjna  
<http://www.tai.com.pl>

ZSZ NR 3 w Krakowie, ul. Grochowa 23, tel. 653-27-44, 653-28-65

ogłasza nabór

- LO dla Dorosłych (bez egzaminów)  
klasa I na podbudowie szkoły podstawowej  
klasa I na podbudowie szkoły zawodowej
- Technikum Budowlanego dla Dorosłych (bez egzaminów)  
na podbudowie zasadniczej szkoły zawodowej,  
klasa I - technik budownictwa  
klasa I - technik mechanik

2281501A



**POLSKI ZWIĄZEK INŻYNIERÓW  
I TECHNIKÓW BUDOWNICTWA**  
O./Kraków zaprasza na szkolenia

- KOSZTORYSOWANIE ROBÓT BUDOWLANYCH
- PROJEKTOWANIE KONSTRUKCJI ŻELBETOWYCH WG NOWEJ NORMY PN-B-03264
- UPRAWNIENIA BUDOWLANE
- PROBLEMATYKA ZAMÓWIEŃ PUBLICZNYCH - Seminarium 27 września 2001 r.

Termin rozpoczęcia: wrzesień 2001 r. Informacje: tel. 430-09-84, tel./fax 012/422-30-83,  
szkolenia@pzitb.org.pl, Kraków, ul. Straszewskiego 28, pokój 13.

687501

## PRODUKCJA I SPRZEDAŻ INSTALACJI ODGROMOWEJ

tel/fax: (0-12) 658 66 88  
tel: (0-12) 658 66 77

Kraków, ul. Polonijna 1

4196801

## KOSTKA BRUKOWA

Produkcja  
Sprzedaż  
Układanie

najtańsza z atestem

USŁUGI: spychacz TD-15C, wypożyczalnia szalunków "ACROV"  
PPU „KRAKBRUK” S.A., 31-983 Kraków, ul. Igołomska 14  
tel./fax 642-25-24, 642-08-02, 642-09-11

3363001

NOWE PODDASZA  
W ŚRÓDMIEŚCIU  
GOTOWE DO ODBIORU

tel. 632 72 72  
[www.poddasza.pl](http://www.poddasza.pl)

4612601w

# BETON

## TANI

transport \* pompa \* upusty \*

"ALTI" Kraków, ul. Powstańców 50, tel. (012) 411 16 96, 0601 174 080

2590701

## OKNA PCV

**EKO WIELKA LETNIA PROMOCJA**  
PLAST

OKNO 150 x 150 R+RU 630 zł. cena netto

Kraków, ul. Bronowicka 2A, tel. (012) 638 51 85  
Kraków, al. Beliny Prażmowskiego 14A, tel. (012) 411 63 01

4191401

FABRYKA STOLARKI PCV I ALUMINIUM OKNOPLAN

**OKNO PCV** ZABUDOWY BALKONÓW aluminiowe - przesuwne

PRODUKCJA: ul. Chałupnika 4, tel./fax (012) 417 24 88  
SALON SPRZEDAŻY:  
• Pl. Braci Dudzińskich 2a, (Dworzec PKP - PŁASZÓW)  
tel. (012) 655 03 09 od 9-17  
• ul. Makuszyńskiego 13  
tel. (012) 644 13 63

Bezpłatnie: pomiar, aluplast transport

**Rabaty! W SIERPNIU MONTAŻ GRATIS!!!**

POSZUKUJEMY PARTNERÓW HANDLOWYCH

3431401

MUSI w Krakowie

sprzeda:

1. Kostkę brukową B-6, czerwoną 1350,20 m<sup>2</sup>
  2. Kostkę brukową B-6, szarą 292,40 m<sup>2</sup>
  3. Kostkę brukową B-8, czerwoną 303,60 m<sup>2</sup>
  4. Krańcówkę czerwoną 160 m<sup>2</sup>
- Cena kostki brukowej 20 zł za 1 m<sup>2</sup> (z VAT).  
Cena krańcówki 0,79 zł za 1 m<sup>2</sup> (z VAT).  
Warunek: zakup całości po powyższej cenie.  
Wiadomość: Kraków, ul. Celna 9, tel. 656-40-77 w godz. 9.00-13.00.

4586401

# ITI

Polskie Towarzystwo  
Finansowe SA

**Škoda FABIA BASIC**  
(przy zakupie na kredyt w PTF)

**GRATIS!**  
komplet opon zimowych  
Pozostałe modele:  
tytan lock, dywaniki, chłapacze



**AUTO W&MB CENTRUM**

Libertów 466, 30-444 Kraków  
salon: (012)264 94 94 w 34,35,36  
kredyty: (012)264 95 90

4393601

## Uwaga odbiorcy gazu

Miejscowości: Zakopane, Poronin, Nowy Targ, Ludźmierz, Krauszów, Rogoźnik, Stare Bystre, Lasek, Trute, Morawczyzna, Pyzówka, Klikuszowa, Obidowa

**PGNiG S.A.**

### ODDZIAŁ ZAKŁAD GAZOWNICZY W KRAKOWIE

uprzejmie informujemy PT Odbiorców gazu, że w związku z koniecznością przeprowadzenia niezbędnych prac na gazociągu wysokiego ciśnienia relacji Czechówka - Zakopane, w dniu 12.09.2001 r. w godzinach 9.00 - 18.00 nastąpi przerwa w dostawie gazu.

Prosimy o niepozostawianie włączonych przyborów gazowych bez dozoru.

Dodatkowych informacji udzieli:

Zakładowa Dyspozycja Gazem,  
tel. (012) 628-12-00,  
tel. 992  
czynne całą dobę

Posterunek Gazowy Nowy Targ  
Tel. (018) 266-33-10  
tel. (018) 266-23-11  
w godz. 7.00 - 15.00

Za powstałe niedogodności serdecznie przepraszamy.

4614901

## RADA NADZORCZA

Spółdzielni Mieszkaniowej „Prądnik Biały - Zachód”  
ul. Pachońskiego 8 w Krakowie

ogłasza

## KONKURS

na zastępcę

# PREZESA DS. TECHNICZNYCH

Wymagania:

- min. 5-letni staż pracy na stanowisku kierowniczym
- wykształcenie wyższe-techniczne
- wskazane uprawnienia w zakresie instalacji wod.-kan., gaz, c.o.
- list motywacyjny
- doświadczenie w pracy w spółdzielczości mieszkaniowej.

Oferty w zamkniętych kopertach z dopiskiem „Konkurs na zastępcę prezesa ds. technicznych” prosimy składać w sekretariacie spółdzielni w terminie do 20.09.2001 r.

Blizsze informacje pod nr. tel. 415-10-85, 415-49-08.

4606101

## TECHNIKA GRZEWCZA I SANITARNA

**PROMOGAZ**  
30-832 KRAKÓW (Centrala)  
ul. Mierzeja Wiślana 7  
tel./fax (012) 653 15 02  
[www.promogaz.ik.com.pl](http://www.promogaz.ik.com.pl); e-mail: promogaz@ik.com.pl

**KPIS**  
31-918 Kraków, os. Hutnicze 7, tel./fax (012) 644 73 12  
31-217 Kraków, ul. Grzywny 4, tel./fax (012) 415 93 09  
32-020 Wieliczka, ul. Grottera 32, tel./fax (012) 288 00 98

**Vaillant**  
POMYSŁY NA CIEPŁO

32-005 Niepołomice, ul. Bocheńska 18, tel./fax (012) 281 26 90  
32-700 Bochnia, ul. Poniatowskiego 33, tel./fax (014) 611 10 60  
33-100 Trańów, ul. Mościckiego 197, tel./fax (014) 626 33 80  
34-400 Nowy Targ, ul. Ludziska 29, tel./fax (018) 264 62 07

markowy produkt  
w dobrej cenie

**KOCIOŁ  
VAILLANT**  
Z PAKIEM GRZEWCZYM  
w cenie od 3999 zł netto

W SKŁAD PAKIETU WCHODZI:

1. Kocioł VU Plus 120-5 o mocy 6,5 - 12 kW  
lub kocioł VU Plus 200-5 o mocy 7,8 - 20 kW  
lub kocioł VU Plus 240-5 o mocy 9,1 - 24 kW  
lub kocioł VU Plus 280-5 o mocy 10,7 - 28 kW
2. Zasobnik c.w.u. 125 l z czujnikiem
3. Dwa grzejniki płytowe Kermi:  
11 kW - 600x1000  
i 22 kW - 600x1000  
z głowicami termostatacznymi
4. Izolowane połączenie hydrauliczne  
kocioł zasobnik

Pytaj również w dobrych sklepach instalacyjnych  
i u renomowanych instalatorów

Własny serwis:  
tel. 416 20 25, 633 88 98, 416 36 60

GRUPA INSTAL-KONSORCJUM

1917101

**budopol**

Biuro Sprzedaży Mieszkań:  
31-159 Kraków, al. Słowackiego 39

**NOWE MIESZKANIA**  
**UL. MISTRZEJOWICKA**  
MIESZKANIA JEDNO I DWUPKOJOWE  
Metraż 31m<sup>2</sup> - 53m<sup>2</sup>  
Budynek ukończony - mieszkania od zaraz !!!  
Cena gwarantowana

**PROMOCJA!**  
PIERWSZYCH 5 KLIENTÓW OTRZYMUJE  
BONIFIKATY

tel./fax 633 33 89, 634 14 44 w. 292

**UWAGA PROMOCJA!**

3383001

## wielka promocja urodzinowa

Tylko w 5 urodziny dajemy Ci  
specjalną kartę rabatową.

Atrakcyjne zestawy urodzinowe!

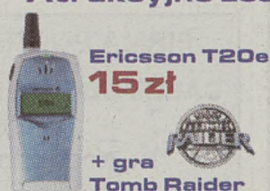


TCM

Autoryzowany przedstawiciel

30-347 Kraków,  
CH. TESCO ul. Kapelanka 54,  
tel. (012) 296 42 49, 296 42 50

Ceny netto dla wszystkich taryf. Szczegółowy cennik i regulamin promocji  
dostępny jest w punktach sprzedaży sieci Era. Zniżka dotyczy specjalnej taryfy wakacyjnej.



Ericsson T20e  
15 zł

+ gra  
Tomb Raider



Sony CMD-J5  
25 zł

+ Walkman®



moja

2408401

# Różne

Zarząd Gminy Biskupice  
zaprasza do składania pisemnych ofert w

## PRZETARGU NIEOGRANICZONYM

na dzierżawę nieruchomości: działka nr 194 o pow. 0,34 ha położona w miejscowości Biskupice (ogrodzona, w całości utwardzona, energia elektryczna) zabudowana zespołem obiektów (po byłym SKR), w tym:

- a) budynek administracyjno-garażowy - kub. 710 m<sup>3</sup>, pow. administracji (piętro) 85 m<sup>2</sup>, pow. garażu (parter) 80 m<sup>2</sup>.
- b) budynek garażowo-warsztatowy - kub. 250 m<sup>3</sup>, pow. uż. 70 m<sup>2</sup>.
- c) budynek socjalno-warsztatowy - kub. 570 m<sup>3</sup>, pow. uż. 180 m<sup>2</sup>.
- d) budynek magazynowy - kub. 70 m<sup>3</sup>, pow. uż. 25 m<sup>2</sup>.
- e) stróżówka - kub. 30 m<sup>3</sup>, pow. uż. 12 m<sup>2</sup>.
- f) place manewrowo-składowe, asfaltowe z rampą - pow. 2000 m<sup>2</sup>.

Pisemna oferta powinna zawierać:

- nazwę i siedzibę oferenta, informację o prowadzonej działalności, statusie prawnym oraz dane z właściwego rejestru,
- propozycję zagospodarowania,
- oferowaną roczną stawkę czynszu,
- oczekiwany okres dzierżawy.

Oferty należy składać w zaklejonych kopertach z napisem „Oferta na dzierżawę SKR” w sekretariacie Urzędu Gminy Biskupice w miejscowości Trąbki, p. nr 5, do dnia 28.09.2001 r. do godz. 12.00. Dodatkowe informacje można uzyskać pod nr. tel. 250-68-99. Otwarcie ofert nastąpi w dniu 28.09.2001 r. o godz. 14.00 w Urzędzie Gminy Biskupice w miejscowości Trąbki.

Przystępujący do przetargu jest obowiązany do wpłacenia w kasie Urzędu Gminy wadium w wysokości 1000 zł. Dowód wpłaty wadium należy dołączyć do oferty.

Wadium przepada na rzecz ogłaszającego przetarg, jeżeli oferent, którego oferta została przyjęta, uchyli się od zawarcia umowy.

Ogłaszający przetarg zastrzega sobie prawo swobodnego wyboru oferty oraz prawo przeprowadzenia dodatkowych rokowań z oferentami, jak również unieważnienia przetargu bez podania przyczyn.

Spółdzielnia Mieszkaniowa „UGOREK”  
Kraków, ul. Dzielskiego 2  
ogłasza

## PRZETARG OFERTOWY NIEOGRANICZONY

na wykonanie remontu przewodów kominowych metodami nieinwazyjnymi z zastosowaniem wkładów ze stali kwasoodpornej w budynku 11-kondygnacyjnym z wielkiej płyty - termin zakończenia prac 10.10.2001 r.

Specyfikację istotnych warunków zamówienia i wzór umowy można nabyć w siedzibie SM „Ugorek” Kraków, ul. Dzielskiego 2, pok. 108.

Informacja telefoniczna pod numerem telefonu 411-90-22 w. 28. Oferty należy składać w terminie do 10 dni po ukazaniu się niniejszego ogłoszenia na adres SM „Ugorek” Kraków, ul. Dzielskiego 2, pok. 117. Wadium należy wpłacać na konto SM „Ugorek”: nr konta - PKO II Oddział Kraków 10202906-513193-270-1 najpóźniej w ostatnim dniu składania ofert. Wysokość wadium wynosi: 25.000,00 zł.

Rozstrzygnięcie przetargu nastąpi nie później niż 14 dni od daty zakończenia zbierania ofert.

Zwrot wadium nastąpi przelewem w ciągu 3 dni od rozstrzygnięcia przetargu. Spółdzielnia zastrzega sobie możliwość unieważnienia przetargu w części lub całości bez podania przyczyn.

4628001

Zarząd Gminy Biskupice  
Urząd Gminy Biskupice zs. w Trąbkach,  
32-041 Przebieczany

zaprasza do składania ofert w ramach postępowania prowadzonego w trybie

## PRZETARGU NIEOGRANICZONEGO,

zgodnie z Ustawą z dnia 10 czerwca 1994 r.

o zamówieniach publicznych

(Dz. U. z 1998 r. Nr 119, poz. 773 z p. zmianami):

analiza wniosków o zmianę miejscowego planu ogólnego zagospodarowania przestrzennego gminy Biskupice.

Termin wykonania: do 30 listopada 2001 r.

Specyfikację istotnych warunków zamówienia można pobrać w Urzędzie Gminy Biskupice w Trąbkach, pokój nr 11. Uprawniona do kontaktu z oferentami jest pani mgr inż. Lucyna Kołodziej, tel. 250-68-99.

Zamknięte koperty, oznaczone: „przetarg nr 30/2001 - analiza wniosków” i zawierające: cenę brutto (razem z VAT, wykonania przedmiotu zamówienia oraz wymagane specyfikacją istotnych warunków zamówienia, załączniki należy złożyć w Urzędzie Gminy Biskupice, pokój nr 5. Termin składania ofert upływa dnia: 2001-09-12 o godzinie 12.00. Otwarcie ofert nastąpi dnia 2001-09-12 o godzinie 14.00 w siedzibie zamawiającego, pokój nr 11.

W przetargach mogą wziąć udział oferenci, którzy spełniają warunki określone w art. 22 Ustawy o zamówieniach publicznych (Dz.U. nr 76/94 z p. zmianami).

4612501

Zarząd Gminy Biskupice  
(Urząd Gminy Biskupice zs. w Trąbkach, 32-041 Przebieczany)  
zaprasza do składania ofert w ramach postępowania prowadzonego w trybie

## PRZETARGU NIEOGRANICZONEGO

zgodnie z Ustawą z dnia 10 czerwca 1994 r. o zamówieniach publicznych (Dz. U. z 1998 r. Nr 119, poz. 773 z p. zmianami), na:

pełnienie funkcji inspektora nadzoru inwestorskiego przy realizacji inwestycji gminnych.

- wodociąg Jawczyce

- wodociąg Biskupice-Sułów - I etap Biskupice

na terenie Gminy Biskupice w okresie od 15.09.2001 r. do 31.12.2003 r.

Specyfikację istotnych warunków zamówienia można pobrać w Urzędzie Gminy Biskupice w Trąbkach, pokój nr. 11. Uprawniony do kontaktu z oferentami jest pan Roman Jaworek, tel. 250-68-99.

Zamknięte koperty, oznaczone: „przetarg nr 34/2001 - inspektor nadzoru” i zawierające: wymagane specyfikacją istotnych warunków zamówienia załączniki należy złożyć w Urzędzie Gminy Biskupice, pokój nr 5. Termin składania ofert upływa dnia 2001.08.30 o godzinie 12.00.

Otwarcie ofert nastąpi dnia 2001.08.30 o godzinie 14.00 w siedzibie zamawiającego, pokój nr 11.

W przetargach mogą wziąć udział oferenci, którzy spełniają warunki określone w art. 22 Ustawy o zamówieniach publicznych (Dz. U. nr 76/94 z p. zm.)

4613001

Szpital Uniwersytecki w Krakowie  
ul. Kopernika 36, 31-501 Kraków  
ogłasza

## PRZETARG NIEOGRANICZONY

na bieżącą konserwację i całodobową obsługę kotłowni parowej typ MINIBLOC 650 mieszczącej się na terenie Oddziału Klinicznego Kliniki Alergii i Immunologii w Krakowie przy ul. Skawińskiej 8, przez okres 24 miesięcy.

Postępowanie będzie prowadzone z zachowaniem obowiązkowych preferencji krajowych.

Instrukcję dla oferentów można odebrać w siedzibie Pionu Technicznego w Krakowie przy ul. Śniadeckich 9, pokój 4.

Oferty należy składać w: siedzibie Szpitala Uniwersyteckiego w Krakowie, Kraków ul. Strzelecka 3/5, pokój 8, w terminie do dnia 2001.09.20 do godziny 14.00.

Otwarcie ofert nastąpi w dniu 2001.09.21, godz. 12.00, w Bibliotece (I p.) Kliniki Ginekologii w Krakowie przy ul. Kopernika 23.

4667901

Właściciele kamienicy pl. Bohaterów Getta 2 w Krakowie  
**ZŁECĄ FIRMIE BUDOWLANEJ (BUDOWLANO-REMONTOWEJ)**  
**WYŁĄCZNIE Z REFERENCJAMI:**

1. Renowację i tynkowanie tyłnej elewacji kamienicy,

2. Renowację muru podwórkowego.

Oglądanie kamienicy pon. - pt., godz. 11 - 14

po uzgodnieniu telefonicznym 0600 80 75 70.

Kosztorys ofertowy (specyfikacja prac, materiału, rusztowania, transport z wywozem odpadów) oraz referencje firmy w terminie do 12 września 2001 r.

Oferty 721701 B1 Kraków, Wiślana 2.

721701

Małopolska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.  
31-542 Kraków, ul. Kordylewskiego 11

ogłasza

## PRZETARGI NA

wykonanie modernizacji dróg w oparciu o sporządzony i przedłożony przez wykonawcę projekt techniczny na terenie „Kolonii przemysłowej nad Drwiną” w Krakowie.

Specyfikację istotnych warunków zamówienia należy pobrać w dni powszednie w godz. 8.30 - 14.00 przy ul. Nad Drwiną 10, budynek B3, pok. 237., tel. 653-55-33.

Oferty należy składać w sekretariacie zarządu przy ul. Kordylewskiego 11, pok. 419, do dnia 14.09.2001 r., do godz. 10.00. Otwarcie ofert nastąpi dnia 14.09.2001 o godz. 11.00 w siedzibie spółki. MARR S.A. zastrzega sobie prawo unieważnienia przetargu bez podania przyczyn.

4614601

Deutsche Bank 24 S.A. w Krakowie  
ogłasza

## PRZETARG OFERTOWY

na sprzedaż samochodu osobowego marki Peugeot 405, rok produkcji 1995.

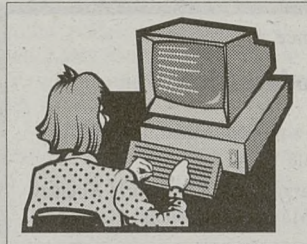
Ww. samochód oglądać można w dn. 3.09.2001 r. do 7.09.2001 r. w godz. 12.00-15.00 w Krakowie przy ul. J. Sarego 2 i 4 po wcześniejszym telefonicznym kontakcie na numer 12/6182-346.

Oferty z proponowaną ceną należy składać do dnia 7.09.2001 r. w Departamencie Administracji Deutsche Banku 24 S.A. w Krakowie.

Bank zastrzega sobie prawo do unieważnienia przetargu bez podania przyczyn.

4615801

# Praca



AGENCJA OCHRONY OSÓB I MIENIA  
SOLID SECURITY  
zatrudni

## PRACOWNIKÓW OCHRONY

wymagania:

- niekaralność
- wiek 21 - 40 lat
- dobra sprawność psychofizyczna

Zgłoszenia osobiste z udokumentowanym przebiegiem pracy zawodowej i posiadanymi kwalifikacjami na adres: Kraków, ul. Lea 114 II p, tel. (012) 430-48-62 w godz. 10 - 14

4405001

AGENCJA OCHRONY OSÓB I MIENIA  
SOLID SECURITY

NA BARDZO KORZYSTNYCH WARUNKACH FINANSOWYCH

## PRZEDSTAWICIELI HANDLOWYCH

Wymagania:

- ♦ wykształcenie min. średnie,
- ♦ wiek 25-35 lat,
- ♦ dobra organizacja pracy,
- ♦ samodyscyplina,
- ♦ umiejętność negocjacji,
- ♦ wysoka kultura osobista,
- ♦ własny samochód
- ♦ niekaralność

Zapewniamy:

- ♦ ciekawą pracę,
- ♦ oraz stałe wynagrodzenie + prowizja

Zgłoszenia osobiste z udokumentowanym przebiegiem pracy zawodowej na adres: Kraków, ul. Lea 114 II p, tel. 430-48-62 w godz. 10.00 - 16.00

4393501

# Turystyka

PRAGA 4 dni

21 - 24. 09

tylko 390,- zł

INNE WYCIECZKI OBJAZDOWE.

BT ANTALEK, pl. Inwalidów 7,  
tel. 012/423-38-38, 633-22-18  
www.antalek.pl 551401

ARION® Członek Polskiej i Krakowskiej Izby Turystyki

OBOZY STUDENCKIE I WCZASY terminy wrześniowe!!!

W cenie: zakwaterowanie w apartamentach, przejazd autokarem lux, ubezpieczenie, opieka pilota.

WŁOCHY: 10 dni już za 659 zł

GRECJA: 14 dni już za 690 zł

Kraków, ul. Karmelicka 32

tel. 632 01 50, 632 83 68

3618301

BIURO PODRÓŻY t r t ZAPRASZA NA

PIELGRZYMKĘ - SANKTUARIA MARYJNE

FRANCJA-HISZPANIA-PORTUGALIA

17 - 29.09.2001

OSTATNIE WOLNE MIEJSCA!!!

BP START Kraków, ul. św. Anny 4,  
tel. (012) 431-20-58, 429-11-64.

CHORWACJA Wyspa HVAR

VRBOSKA najpiękniejsze plaże na wyspie

Hotel Adriatyk \*\*\*

Transport z Krakowa, wyżywienie,

pokoje 2 - 3 osobowe, 50 m od morza

Kraków ul. J. Lea 17

tel. (012) 633-09-70

tel. (012) 634-21-90

4023101

Bezpośredni organizator LOT-ów na KRETE z Krakowa

Pytaj o najpiękniejsze miejsca - CHANIA

EUROTUR

Rok zał. 1990

KRAKÓW: ul. Westerplatte 12,

tel.: 422 70 88, 421 67 46,

ul. Sławkowska 25, tel. 422 88 48

ul. Zwierzyniecka 25,

tel. 292 82 77

e-mail: eurotur@eurotur.turysta.pl

www.eurotur.turysta.pl

Last Minute!

KRETA - Lato

03.09 - 17.09

Apart. Baladinos\*\*

bez wyż. .... 1395,-

Apart. Elena\*\*\*

bez wyż. .... 1490,-

Hotel RIA\*\*\*\*

wyż. 2 x ..... 1980,-

Sirios Village\*\*\*\*

wyż. 2 x ..... 2980,-

Ceny podane w zł

Cena zawiera: bilet lotniczy, zakwaterowanie,

transfer, opieka polskiego rezydenta,

wyż. w/g wyboru, podatek VAT.

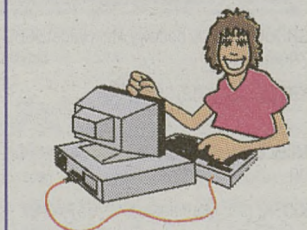
4349801

JAGIELLONIA

BIURO PODRÓŻY „DZIENNIKA POLSKIEGO”

BILETY LOTNICZE

IMPREZY TURYSTYCZNE



Kraków,  
ul. Wiślana 2,  
tel. 422-03-45,  
411-22-88

Wyrazy głębokiego współczucia naszej Koleżance

**Basi Grabowskiej**

z powodu śmierci MEŻA

składają

Koleżanki z PKO BP SA  
I Oddział w Krakowie

Koleżance

**Halinie Włodarczyk**

serdeczne wyrazy współczucia z powodu śmierci MATKI  
składają

Zarząd oraz Koleżanki i Koledzy  
z Małopolskiej Spółki Handlowej

*„To serce nie odpowie już na nasz zew  
W smutku ni w potrzebie  
Skończone wszystko... płynie nasz śpiew  
W noc głuchą, gdzie już nie ma Ciebie”*

Ś + P

**MARIA RĄCZKA 1<sup>o</sup> KRUK**  
z d. Kolarska

Najukochańsza Mamusia, Babcia, Prababcia.

Człowiek wielkiego serca i dobroci, przeżywszy lat 87,  
po krótkiej i ciężkiej chorobie, opatrzone św. Sakramentami,  
zasnęła w Panu dnia 28 sierpnia 2001 r.

Nabożeństwo żałobne przy Zmarłej odprawione zostanie w piątek,  
dnia 31 sierpnia 2001 r. o godz. 10.00 w kaplicy na cmentarzu  
Podgórskim, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłej  
na miejsce wiecznego spoczynku,

o czym zawiadamiają pogrążeni w głębokim smutku

**Córki, Syn, Zięć, Synowa, Wnuki, Prawnuki i Rodzina**

Naszej Koleżance

**Pani Zdzisławie Rojek**

wyrazy serdecznego współczucia z powodu śmierci MEŻA  
składają

**Magdalena i Stefan, Danusia i Zbyszek,  
Wanda i Zygmunt, Halina i Janusz**

*„Odszedł do Pana  
w ciszy i spokoju”*

Pogrążona w głębokim bólu zawiadamiam, że w dniu  
28 sierpnia 2001 r., opatrzone Świętymi Sakramentami, zmarł

Ś + P

**mgr inż. TADEUSZ POCHOPIEŃ**

Najukochańszy Mąż, szlachetny człowiek i najbliższy przyjaciel.  
Wychowanek zakładu Ojców Jezuitów w Chyrowie, wieloletni  
pracownik budownictwa, były dyrektor Zakładu Inwestycji WZGS  
w Krakowie, zastępca dyrektora ds. inwestycji Zjednoczenia  
„Budostal” w Krakowie oraz wieloletni biegły sądowy.

Mszą świętą żałobną odprawiona zostanie w poniedziałek,  
dnia 3 września 2001 r. o godz. 11.00 w kaplicy na cmentarzu  
Rakowickim, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego  
na miejsce wiecznego spoczynku.

**Żona**

**Sierż. rez.**  
**BOLESŁAW KOZŁOWSKI**

ps. „Kolka”, żołnierz 106. DP AK, przeżywszy lat 79,  
zmarł dnia 27 sierpnia 2001 r.

Nabożeństwo żałobne odprawione zostanie 31 sierpnia 2001 r.  
o godz. 15.00 w kaplicy św. Barbary na cmentarzu w Miechowie.

Pogrążona w smutku

**Rodzina**

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że dnia 27 sierpnia 2001 r.  
zmarł w wieku 57 lat,  
Najukochańszy Mąż, Tatuś i Dziadzio

**JANUSZ PŁASZEWSKI**

Działacz sportowy MKS „Jordan” w Krakowie, etyczny myśliwy.

Uroczystości pogrzebowe odbędą się w piątek, dnia 31 sierpnia  
2001 r. o godz. 9.00 w nowej sali pożegnań na cmentarzu  
w Batowicach, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego  
na miejsce wiecznego spoczynku.

Pogrążeni w smutku

**Żona, Córki i Wnuki**

Zamiast kwiatów prosimy o złożenie datków  
na Instytut Onkologii w Krakowie.

## Ogłoszenia ekspresowe

### Praca

ABSOLWENTÓW, studentów na stałe.  
012/ 294-18-28. 46384/A

AGENCJA "Klub Gogo" zatrudni panie (My-  
slenice, Gałczyńskiego 9). 0600-130-322.  
46390/A

AGENCJA "Pussy Cat" zatrudni panie.  
012/411-62-36. 47201/E

APTEKA zatrudni magistra farmacji. 012/  
427-13-17. 46196/A

ATRAKCYJNA praca dla młodych kucha-  
rzy, pizzerów, kierowców. Pizzeria Banolli,  
Karmelicka 22. 7319/A

DELIKATESY zatrudnią ekspedientki i ka-  
sjerki. 012/411-04-62, 9.00-14.00.  
47286/A

DLA studentów. 012/412-30-60. 7328/A

DO plakatowania. 012/422-91-61. 47444/L

DO serwisu samochodowego samodzielnego  
mechanika zatrudnię. 012/421-26-16.  
47388/A

DODATKOWA praca od zaraz. 012/421-  
89-17 (9.30-15.30). 46289/A

DYSKOTEKA klub nocny przyjmie młode  
osoby w charakterze pomocy przy barze.  
012/429-50-75 /19.00-21.00/. 46787/A

EKSPEDIENTKI niepalące do cukierni przy-  
jmę. Radzikowskiego 37 (10.00-14.00).  
47280/A

FIRMA sprząająca zatrudni pracowników.  
0607-674-342. 46485/A

KOMUNIKATYWNA operatywną osobę do  
pracy w gastronomii zatrudnię. 0501-558-  
636. 47408/A

KUCHARZA po szkole z praktyką. 0600-  
616-713, 0604-091-502. 47090/A

NAUCZYCIELI nauczania początkowego,  
religii i innych. 012/429-55-73. 6718/A

PIELĘGNIARKE dyplomowaną. 012/648-  
79-35, 0501-59-83-46. 47392/A

POSZUKIWANY specjalista do serwisu ob-  
rabiarki cyfrowej ze znajomością mikroelektro-  
nik i mechaniki precyzyjnej. 012/656-  
11-88. 47365/A

PRACA. 012/294-18-28. 46384/C

PRZEDSTAWICIELI handlowych. 0604-  
550-964. 47251/A

PRZYJMĘ fliziarzy, tynkarzy. 012/285-05-  
20. 47319/A

PRZYJMĘ młodzież do rozklejania ulotek.  
012/641-60-87. 47225/A

RENCISTKĘ do produkcji pierogów, po  
20.00 012/6543-573. 45756/A

ROZNOŚZENIE ulotek, studentki. 012/269-  
04-57. 46595/A

SAMODZIELNEGO tokarza frezera narzę-  
dziowca, tylko z dużym doświadczeniem za-  
wodowym w zakresie form wtryskowych,  
oprzyrządowania, itp. 012/654-654-5  
/8.00-15.00/. 46841/A

SPAWACZA centralnego ogrzewania, dele-  
gacja, zatrudnię. 0501-639-825. 47250/A

ULOTKI. 012/282-08-69. 47283/A

### Szukam pracy

FLIZIARZ. 012/648-37-88. 47416/A

MŁODY technik poligraf z doświadczeniem  
w branży. Tel. 0600-81-88-09. 7318/A

### Nauka

AUTOKURS "Formuła". Rozpoczęcie  
3.09.2001, Mogilska 40. 012/411-46-  
68. 47444/N

### Kupno

KOMÓRKI. 0604-717-419. 37345/B

STARE meble, zegary. 012/429-75-71.  
7020/B

### Sprzedaż

GROBOWIEC do budowy, Rakowice. 0603-  
796-888. 46911/B

KREĞI, rury. 012/264-93-94. 38092/E

MEBLE hotelowe, używane. 012/411-94-  
90. 46957/A

KIOSK, plac Manhattan. 012/657-61-87.  
47381/A

PÓŁAUTOMAT spawalniczy. 012/648-  
01-66. 46728/A

RAKOWICE, grobowiec. Okazja!  
012/421-38-41. 46911/A

SYNDYK sprzeda wyposażenie biura,  
sprzęt elektroniczny, osprzęt instalacji  
elektrycznej i sanitarnej. 012/649-11-56  
godz. 9.00-13.00. 7080/B

### Zwierzaki

BULLTERIERA sprzedam. 0609-050-421.  
46483/A

JAMNIK 7-miesięczny. 012/278-69-39.  
47291/A

OKAZJA! Labradory. 012/430-15-59.  
7296/B

### Motoryzacyjne

A. A. A. A. A. Auta powypadkowe zdecydowa-  
nie kupię. 012/28-11-550, 0601-17-85-  
23. 46678/A

A. A. Autoskup. 012/645-55-45, 0604-81-  
55-81. 47373/A

A. Auta (gotówka). 012/641-53-68. 46683/A

A. Auta uszkodzone kupię. 012/645-03-  
72. 33345/A

A. Autoskup. 012/27-14-155. 45704/A

A. Autoskup. 012/647-30-83. 34957/B

A. Autoskup. 0604-797-236. 45609/A

CINQUECENTO 900 ccm, 1993, 80.000  
km, 8.700,-, srebrny. 0502-647-507. 7293/A

FORD Escort combi 1,8 diesel, 1990.  
0501-331-543. 47389/A

KUPIĘ 126p, 1988-1996 do remontu.  
012/388-33-90. 45871/A

KUPIĘ każde 126p. 012/388-42-53. 45742/A

OPEL Astra. 012/647-30-83. 1326/A

POLONEZ 1989 części lub całość. 012/  
638-32-99. 47109/A

POLONEZ Truck Izoterma, 1.9, 1993.  
012/267-29-61. 47211/A

SEICENTO 1.1, 1999, niedrogo. 012/657-  
54-03, 0602-377-025. 46016/A

SPRZEDAM Golfa. 0605-052-694. 46618/A

UNO 2000 uszkodzony. 0502-738-433. 46686/A

VW Polo 1.3, 1992, 150.000 km, czarny, 3-  
drzwiowy. 012/415-24-63, 0601-44-53-  
70. 47437/A

### Lokale

AZORY, 40-metrowe, 88.000. 012/292-  
43-84. 47377/A

DASZYŃSKIEGO, Katarzyny, 1-pokojowe  
wynajmiemy. Agencja 012/423-20-31. 46820/A

DO wynajęcia lokal biurowy przy Łobzow-  
skiej, ok. 20 m². 012/634-29-29, 634-11-  
98. 47096/A

DO wynajęcia mieszkanie 2-pokojowe, ul.  
Francesco Nullo. 012/266-89-54. 7267/B

DO wynajęcia pokój z kuchnią, umeblowany  
(lodówka, pralka). 0607-033-536. 7322/A

DO wynajęcia umeblowane z telefonem.  
012/267-09-69. 46915/A

DO wynajmu niedrogiemu mieszkania. 012/  
292-43-84. 47375/A

DWUPOKOJOWE odnajmę. 012/634-26-  
04. 7290/A

DWUPOKOJOWE wynajmie właściciel.  
012/ 285-05-96. 7295/A

DWUPOKOJOWE, 36,4 m², Ruczaj, nowe,  
sprzedam. 0605-249-559. 7225/A

GARAŻ do wynajęcia, Bałuckiego. 012/  
267-24-17. 46251/A

GARSONIERA, oferuję wynajem. Tel. 0603-  
802-838. 47404/A

GARSONIERĘ wynajmę. 012/638-15-34.  
7320/A

JEDNOPOKOJOWE nieumeblowane do wy-  
najęcia. 012/422-03-38, 012/429-35-84.  
7135/A

MAŁE mieszkania: ul. Bałuckiego, Prądni-  
cka - wysoki standard oraz mały domek na Kli-  
nach (do zamieszkania od zaraz, technologia  
tradycyjna) atrakcyjne ceny sprzedaż "Real-  
ność". 012/632-37-96, 633-15-49, pon-pt. 11.00-  
18.00. 47483/A

MAŁY lokal frontowy w dobrym punkcie wy-  
najmę. 012/645-77-57 po 18.00. 46581/A

MIESZKANIA, lokal w budowie - Kazimierza  
Wielkiego, 5000 zł/m² oraz ostatnie miesz-  
kania - ul. Łokietka, odbiór IV kw. 2001, róż-  
ne metraże, ulga, raty sprzedaż "Realność",  
012/632-37-96, 633-15-49, pon-pt. 11.00-  
18.00. 47481/A

PARA pracujących, studenci, wynajmą  
mieszkanie, blisko centrum. 012/422-32-  
00, 0502-38-94-13. 46917/A

PILNIE poszukujemy mieszkań, wynajem.  
012/658-76-18, 412-83-49. 47379/A

POKÓJ z kuchnią wynajmie właściciel.  
012/385-63-97. 46473/A

POKÓJ. 012/638-15-34. 7320/D

POSZUKUJĘ do wynajęcia 2-pokojowego,  
Nowy Bieżanów. 0601-41-41-18. 7287/A

POSZUKUJĘ współlokatorów do trzypo-  
kajowego, samodzielnego mieszkania. 0600-  
428-907. 46889/A

POSZUKUJĘ współlokatorki. 0601-45-41-  
86. 47111/A

PRASKA, 36-metrowe sprzedamy. 012/  
633-74-11. 7289/A

SPRZEDAM pawilonik wolno stojący.  
0501-285-986. 44103/A

TRZYPKOJOWE Wola Duchacka 60 me-  
trów sprzedam. 0606-968-221, 012/276-  
72-44. 47125/A

UGOREK. Do wynajęcia dwupokojowe 34  
m², umeblowane, z telefonem. 0607-455-  
401. 7147/A

WYNAJMĘ trzypokojowe, Huta. 012/645-  
65-23. 7091/A

38-metrowe umeblowane do wynajęcia.  
012/38-92-649. 47387/A

### Nieruchomości

DZIAŁKA budowlana, 36-arowa, uzbrojona,  
Wieliczka. sprzedam. 012/415-52-28. 2766/D

DZIAŁKI budowlane 8, 10-arowe sprzedaż  
właściciel. 0602-755-431. 45917/A

DZIAŁKI: 31-arowa, 32-arowa, uzbrojone,  
Jerzmanowice sprzedam. 012/415-52-28.  
2766/C

ODDAM ziemię, tel. 012/634-29-29. 46719/A

ZIELONKI, 26 arów, sprzedam. 012/412-  
66-08. 46952/A

### Usługi

OGRODZENIA, szamba, studnie, wykopy,  
fundamenty, ścinanie drzew. 0603-275-  
590, 018/331-34-54. 47384/A

### Cyklinowanie

BEZPYŁOWO, gwarancja. 012/641-53-86,  
0607-288-455. 6988/A

BEZPYŁOWO, układanie. 012/644-42-98.  
37688/A

### Flizowanie

FLIZIARSWO, hydraulika. 012/28-28-  
732. 45613/A

FLIZOWANIE. 0501-234-401. 45969/A

### Malowanie

A. 0504-032-453. 47385/A

GLĄDŹ. 012/422-03-43. 46785/A

TANIO. 0605-608-018. 47368/A

### Usługi budowlane

BUDOWY, remonty, instalacje. 012/388-  
54-32 po 20.00. 6772/A

DACHY. 0600-364-811. 45879/A

DOCIEPLANIA budynków, szybko, solidnie,  
referencje. 012/276-78-33, 0606-37-43-  
13. 47398/A

PANELE. 0605-608-018. 47370/A

REEGIPSY. 0605-608-018. 47371/A

REMONTY A- Z, referencje. 012/415-05-  
97. 46877/A

TYNKI, wylewki. 0502-279-903. 46152/A

TYNKOWANIE, wylewki. 0606-780-917.  
45963/A

### Naprawy

TELEWIZORA. 012/636-00-41. 4635/C

### Transport

NAJTANIEJ. 012/654-13-92, 0600-613-  
256. 39178/A

### Biznes

ODSPRZEDAM dług. Natychmiast.

# Udany sprawdzian

**Górnik Łęczna – reprezentacja Polski 1–3 (1–2)**

**Bramki:** dla Górnika Cetnarowicz 41 min, dla reprezentacji – Karwan 7, Kryszalowicz 39, Gilewicz 83, karny.

Sędziował Tomasz Mikulski (Lublin). Widzów 4500.

Skład reprezentacji: Dudek (46 Majdan) – Kłos, Hajto (46-Jacek Bąk), Wałdoch, Michał Żewłakow (46 Rzaśa) – Karwan (46-Kaczorowski), Świerczewski (46 Kukielka), Arkadiusz Bąk, Marek Koźmiński (46 Krzynówek) – Olisadebe (46-Marcin Żewłakow), Kryszalowicz (46 Gilewicz).

Sparing z drugoligowym Górnikiem Łęczna był ostatnim sprawdzianem kadry narodowej przed meczami z Norwegią i Białorusią. Zgodnie z wcześniejszą umową trenerów Górnika starał się grać podobnie do stylu prezentowanego przez narodową drużynę Norwegii. Jednocześnie trener Jerzy Engel, mimo kontuzji trapiących jego kadrę, miał ostatnią sposobność sprawdzenia przygotowywanych na chorzowski spotkanie wariantów gry.

Reprezentacja wygrała, ale piłkarzom Górnika należą się słowa uznania za postawę zmuszającą reprezentantów do wykazania swoich umiejętności.

Po meczu trener Jerzy Engel był bardzo zadowolony ze sprawdzianu: – *Wszystko na to*

*wskazuje, że Piotrek Świerczewski, mimo groźnie wyglądającej kontuzji stawu kolanowego, będzie jednak mógł wystąpić w sobotnim spotkaniu w Chorzowie. Przez te trzy dni dzielące nas od meczu postaramy się zrobić wszystko, by był w pełni sprawny fizycznie, a jednocześnie usunął drobne mankamenty techniczne uwidocznione w sparingu w Górnikiem. Znacznie poważniejszy uraz (mięśni przywodziela) Radostawa Kałużnego być może uniemożliwi mu sobotni występ w Chorzowie, choć nasze służby medyczne będą czynić wszystko aby mógł zagrać z Norwegią. Wiemy, że rośnie presja wywierana na zespół, dlatego ważnym czynnikiem będzie psychiczne przygotowanie zawodników do obydwu spotkań, zarówno z Norwegią jak i Białorusią.*

Dla prowadzącego spotkanie młodego arbitra lubelskiego Tomasza Mikulskiego był to również sprawdzian przed prowadzeniem w najbliższych piątek spotkania reprezentacji młodzieżowych Niemiec i Anglii we Freiburgu.

W przerwie spotkania nastąpiła uroczystość otwarcia zmodernizowanego obiektu Górnika Łęczna, który docelowo będzie jednym z piękniejszych w Polsce kameralnych stadionów piłkarskich. (PAP)

## Tomasz Wałdoch:

# Zaskoczmy rywali

## Poszerzanie boiska w Chorzowie

**Tomasz Wałdoch, obrońca piłkarskiej reprezentacji Polski, uważa, że Norwegia, pomimo słabej postawy w eliminacjach mistrzostw świata, przyjedzie do Chorzowa po zwycięstwo.**

Norwegowie słabo spisują się w tych eliminacjach, nie mają już żadnych szans na awans do finałów mistrzostw świata, ale nam nie odpuszczają. Nie mamy co liczyć, że przyjadą do Polski, aby tylko rozegrać kolejny mecz – powiedział Tomasz Wałdoch.

Zdaniem 30-letniego Wałdocha, Norwegowie będą chcieli w Chorzowie spróbować zatrzeć złe wrażenie z trwających eliminacji.

Norwegowie zaskoczyli nas w Oslo tylko jednym – zwięźli boisko, ale i tak przegrali 2-3. Teraz my ich zaskoczmy – powiększymy plac do gry i wygramy.

Na specjalną prośbę selekcjonera organizatorzy sobotniego meczu zobowiązali się do poszerzenia powierzchni boiska o półtora metra z obu stron, czyli w sumie z 68 do 71 metrów. (PAP)

# Problemy Norwegów

Selekcjoner reprezentacji Norwegii, Nils Johan Semb poinformował, że John Carew jest poważnie chory niż sądzono i jego występ w Chorzowie stoi pod bardzo dużym znakiem zapytania.

Trener Norwegów zapowiedział także powołanie do kadry jeszcze jednego napastnika.

## Jacek Bąk zawieszony

Jacek Bąk nie będzie mógł zagrać w dwóch najbliższych meczach międzypaństwowych – poinformował na swojej stronie internetowej PZPN.

Taką decyzję podjęła Komisja Dyscyplinarna Międzynarodowej Federacji Piłkarskiej, w konsekwencji czerwonej kartki, którą piłkarz Olympique Lyon został ukarany w meczu eliminacji mistrzostw świata Armenia – Polska. PZPN odwołuje się od tej decyzji.

## Przybędzie premier

Na sobotni mecz Polska – Norwegia wybiera się premier Jerzy Buzek.

„Wierzę, że najbliższe mistrzostwa świata odbędą się z udziałem Polaków. W sobotę

wystarczy nam najniższe możliwe zwycięstwo, 1-0 – powiedział pytany o wynik.

Rozmawiałem z komendantami straży pożarnej i policji, najważniejsze jest przeciw bezpieczeństwo – powiedział Buzek. – Stadion jest praktycznie skończony. Pozostało do przykrycia kilkadziesiąt krzesłek. To są już drobne rzeczy. Muszę przyznać, że wielkie brawa należą się wykonawcom, którzy o kilka miesięcy przyspieszyli prace. Kilka dni temu zostały uruchomione środki finansowe.

## Tylko atak!

Słynny trener Kazimierz Górski uważa, że polska reprezentacja piłkarska w sobotnim meczu z Norwegią w eliminacjach mistrzostw świata powinna ruszyć do ataku od pierwszych minut.

Moim zdaniem zespół Jerzego Engela powinien na początku spotkania zdecydowanie zaatakować i zepchnąć rywali do obrony. Chodzi o to, aby jak najszybciej, póki piłkarze są jeszcze w pełni sił, strzelić bramkę – uważa Górski.

Zdaniem byłego trenera, jeden gol jednak nie wystarczy.

# Zapłacili za mecz

**KSZO Ostrowiec Świętokrzyski – Wisła Kraków 2–3 (1–1)**

**0–1 Czerwiec 26 min**  
**1–1 Popiela 41 min**  
**1–2 Niciński 73 min**  
**2–2 Popiela 87 min (karny)**  
**2–3 Niciński 90 min**

**KSZO:** Kapsa – Cichoń (81 Grębowski), Kowalski, Pietrasiak, Unierzyński – Sokołowski (60 Toborek), Wyciszkievicz, Krawiec, Popiela – Solnica (46 Małocha), Żelazowski.

**Wisła:** Sarnat – Nawotczyński, B. Zając, Baszczyński, Kaliciak – Pater, Czerwiec, Sunday (40 Moskal), Kulawik (61 Szymkowiak), Kosowski (72 Żurawski) – Niciński.

Sędziował **Marek Mikołajewski** z Ciechanowa. Żółte kartki: **Popiela** (42 za faul na Paterze), **Krawiec** (90 za faul na Żurawskim), **B. Zając** (21 za faul na Solnicy), **Kosowski** (55 za faul na Cichoniu). Czerwona kartka: **B. Zając** (30, druga żółta za faul na Solnicy). Widzów 4 tys.

Cała ekipa krakowskiej Wisły wykupiła wczoraj bilety na swój mecz IV rundy Pucharu Ligi w Ostrowcu Świętokrzyskim. Pieniądże zasilą fundusz dla powodźian.

Mistrz Polski, choć rozpoczął spotkanie w mocno przemieszonym składzie – na ławce rezerwowych siedzieli m.in. Kazimierz Moskal, Maciej Żurawski, Mirosław Szymkowiak i Marek Kapsa, a zabrakło w ogóle lecących urazy: Tomasza Frankowskiego i Olgierda Moskalewicza – nie zamierzał się bronić. Także gospodarze przyjęli ofensywny wariant gry, dlatego nie brakowało pięć podbramkowych.

W 10 min Paweł Kapsa wypuścił piłkę z rąk po strzale Grzegorza Nicińskiego. 2 min później Dariusz Solnica nie zdołał z bliska pokonać Artura Sarnata. Bramkarz Wisły nie dał się także zaskoczyć dwukrotnie Tomaszowi Żelazowskiemu. Bardzo gorąco na



**Grzegorz Niciński**  
Fot. Wacław Klag

polu karnym Wisły był również w 20 min. Najpierw piłkę sprzed linii bramkowej wybił Bogdan Zając, a Solnica nie zdołał umieścić piłki w siatce, gdy Sarnat znalazł się – po interwencji – aż 25 metrów od bramki.

Znakomity refleks wykazał Artur Sarnat w 22 min, broniąc mocnego strzału Solnicy. Po kilku nie wykorzystanych sytuacjach przez KSZO, w 26 min „Biała Gwiazda” objęła prowadzenie.

Po dośrodkowaniu Kamila Kosowskiego Ryszard Czerwiec nie zmarnował okazji.

W 30 min za kolejny faul Bogdana Zająca na Solnicy wiślak ujrzał drugą żółtą kartkę, w jej efekcie – czerwoną i musiał opuścić boisko. Strzał Zbigniewa Wyciszkievicza z wolnego w „okienko” znakomicie znów obronił Sarnat.

Grająca w dziesiątkę Wisła przeprowadziła bardzo groźną akcję w 35 min Niciński zagrał na wolne pole do Kulawika, ale Kapsa wyczuł intencje kapitana krakowian. Zespół KSZO zrewanżował się szarżą Solnicy, lecz szybszy był Sarnat.

Miejscowi wyrównali w 41 min. Z wolnego Wyciszkievicz krótko podał do Jarosława Popiela, który mocno uderzył w lewy, wolny róg. Sarnat był bezradny.

Po przerwie osłabiona Wisła skupiła się na utrzymaniu remisu. Mieli w tym pomóc wprowadzeni do gry: Kazimierz Moskal, Mirosław Szymkowiak i Maciej Żurawski.

W 46 min sędzia po raz drugi w tym meczu z powodu spalonego nie uznał gola zdobytego przez Wojciecha Małochę (w 27 min dotyczyło to trafienia Żelazowskiego). Natomiast w 53 min, mając przed sobą tylko Sarnata, nie popisali się Marek Sokołowski i Jarosław Popiela.

Groźny był strzał z wolnego Zbigniewa Wyciszkievicza w 60 min. Drużyna z Ostrowca zepchnęła wiślaków do obrony. Dopiero w 72 min, Maciej Żurawski zaraz po wejściu na boisko omal nie zaskoczył Kapsę, po wolnym Szymkowiaka.

W 86 min za faul Grzegorza Kaliciaka na Tadeuszu Krawcu arbiter podyktował „jedenastkę”, pewnie wykorzystaną przez Jarosława Popiela i wydawało się, że mecz zakończy się remisem. Tymczasem, w 88 min Grzegorz Pater trafił w słupek. W 90 min Kapsa nic nie mógł zrobić, gdy po rądzie Żurawskiego, Niciński zapewnił mistrzowi Polski zwycięstwo. Sukces jest tym cenniejszy, że przez godzinę wiślacy grali w osłabieniu.

Niezawodny okazał się ponownie Grzegorz Niciński – zdobywca dwóch bramek. Jego skuteczność (także 2 gole w niedzielę przeciwko Zagłębiu Lubin) jest zadziwiająca. I, jak powiedział trener Franciszek Smuda, w pełni zasłużył na miejsce w podstawowym składzie. **JERZY SASORSKI**

## Zdaniem trenerów:

# W dziesięciu lepiej się gra...

**Franciszek Smuda** (trener Wisły): – *Gdy Bogdan Zając dostał czerwoną kartkę, nie myślałem, że to spotkanie możemy wygrać, ponieważ naprawdę zespół KSZO bardziej walczył, niż w pierwszym meczu z nami – w lidze. Nie oczekiwałem zwycięstwa, choć podobno w dziesięciu lepiej się gra. Miałem testować zawodników, ale musieliśmy przede wszystkim wygrać.*

*Kosowski – moim zdaniem – zagrał na normalnym poziomie, natomiast Pater od dłuższego czasu nie spełnia moich oczekiwań. Błędy popełnił Bogdan Zając, bo rutynowany piłkarz powinien umieć się ustawić, a nie faulować. Szansę otrzymał, a czy ją wykorzystał, niech sam pomyśli.*

**Krzysztof Tochel** (trener KSZO): – *Nie jestem zadowolony, choć zdaję sobie sprawę przeciw-*

*ko komu graliśmy. Z przebiegu meczu, ze stworzonych sytuacji, to nam powinno przypaść zwycięstwo. Tym bardziej że graliśmy jedenastu na dziesięciu. Fatalnie zagrał w obronie. To, co niektórzy wyprawiali, to była katastrofa. Nie mogłem nic zrobić, sam jestem już za stary, żeby wejść na boisko. Mecz mógł się podobać, jedni walczyli, a drudzy rozumem wygrali.* (SAS)

## Osiągnięto porozumienie

# Dudek w Liverpoolu

**Jerzy Dudek osiągnął porozumienie z Liverpoolem w kwestii transferu z Feyenoordu Rotterdam** – poinformował na stronie internetowej planetfootball.com agent polskiego bramkarza Jan de Zeeuw. Liverpool potwierdził agencji Reutersa, że prowadzi zaawansowane rozmowy z holenderskim klubem, ale ciągle istniały rozbieżności co do kwoty transferu.

De Zeeuw: – *Z tego, co wiem, porozumienie zostało osiągnięte w nocy z wtorku na środę. Nie mogę jednak ujawnić żadnych szczegółów, dopóki Liverpool nie wyda oficjalnego potwierdzenia. To tylko kwestia godzin.*

Feyenoord żądał za Dudka najpierw 7, a później 6,7 mln funtów. Liverpool dawał jedynie 4 mln. Decyzja o wzmocnieniu angielskiego zespołu Polakiem zapadła po niedzielnym meczu Feyenoordu z Ajaksem Amsterdam, mimo że menedżer Liverpoolu Gerard Houllier i jego asystent Phil Thompson byli świadkami puszczania przez

Dudka dwóch pierwszych goli w tym sezonie ligi holenderskiej. Dzień później w meczu Premier League z Boltonem fatalnie zaprezentował się podstawowy bramkarz Liverpoolu, Sander Westerveld. Anglicy chcą sfinalizować rozmowy do piątku, gdyż tego dnia o północy upływa termin zgłaszania zawodników do Ligi Mistrzów.

W międzyczasie Feyenoord zdążył wypożyczyć do Excelsioru (grają tam bracia Żewłakowie) swego rezerwowego bramkarza, **Zbigniewa Małkowskiego** (do końca sezonu). Teraz działacze chcą, by następcą Dudka został bramkarz Gabor Babos z NAC Bredy, ale ten klub nie zamierza zwolnić reprezentanta Węgier.

**Być może partnerem Dudka w Liverpoolu zostanie Josep Guardiola.** 30-letni były gwiazdor Barcelony podejmie decyzję do piątku. Konkurencyjne oferty złożyły mu Fulham i Bayern Monachium (by wypełnić lukę po pauzującym 5 tygodni z powodu kontuzji stopy Steffenie Effenbergu). (KRZYK)

# Sport

## Puchar Ligi

Mecze IV rundy Pucharu Ligi: **Groclin – GKS Katowice 0–1 (0–1)**, bramka: Kubisz (31 min karny).

**Zagłębie Lubin – Hetman Zamość 2–0 (1–0)**, Dobi (43), Niedzielan (88).

**Ruch Chorzów – RKS Fałomę Radomsko 0–0.**

**Legia Warszawa – Górnik Zabrze 1–1 (0–0)**, Kucharski (60) – Kompała (52).

**Amica Wronki – Lech Poznań 3–3 (0–2)**, Dawidowski (49-karny), Dembiński (72), Zienczuk (90) – Michalski (21), Wojciechowski (24), Bugaj (52).

Rewanże 2 października.

**■ US OPEN.** Wyniki drugiej rundy: Lindsay Davenport (USA, 3) – Emilie Loit (Francja) 6:0, 6:2, Serena Williams (USA, 10) – Denisa Chladkova (Czechy) 6:1, 6:1. W I rundzie Chorzów Goran Ivanisevic pokonał Amerykanina Hugo Armando 6:4, 6:4, 6:3.

**■ NA SZACHOWNICY.** Po 11 rundach rozgrywanych w Atenach szachowych mistrzostw świata do lat 20, w gronie 90 zawodników prowadzi Hua Ni z Chin. Kamil Mitoń (Kadra Niepołomice) dzieli miejsca 10–17.

**■ II LIGA.** Zaległy mecz z 6. kolejki: Jagiellonia – Zagłębie Sosnowiec 2–2 (1–1).

**■ PORAZKA TARNOWIAN.** Przebywająca na Litwie drużyna Azotów Unii Tarnów rozegrała drugie spotkanie w rosyjskim zespole Uniks Kazań. Tarnowianie przegrali 87–104 (22–25, 25–27, 21–19, 19–33). Najwięcej punktów: dla Unii – Tomasz Celej 18, Samuel Lee Jones 14.

**■ SREBRNO CZAI.** Jakub Czaja, 21-letni student Akademii Medycznej w Gdańsku, wywalczył w Pekinie srebrny medal 21. Uniwersjady w biegu na 3000 metrów z przeszkodami. Polaka wyprzedził jedynie Amerykanin Anthony Famiglietti.

## Transferowe lato

**MARIO JARDEL,** napastnik Galatasaray Stambuł, podpisał 3-letnią umowę ze Sportingiem Lizbona. Portugalczyk zapłacił 3 mln funtów, przekazali Pavla Horvatha, Mbo Mpenze i Roberta Spehara oraz zagwarantowali Turkom 30 procent z następnego transferu Jardela. Brazylijczyk będzie zarabiał 25 tys. funtów tygodniowo.

**LAURENT BLANC,** którego kontrakt z Interem Mediolan wiąże do 2003 roku, ma zastąpić w Manchesterze United sprzedanego do Lazio Rzym Jaapa Stama. 35-letni francuski obrońca ma podpisać roczny kontrakt.

**MOUSSA YAHAYA** może już grać w Legii. Warszawianie osiągnęli porozumienie z GKS Katowice, dzięki mediacji Zbigniewa Bońka. (KRZYK)

## Multi Lotek

2, 6, 7, 11, 15, 17, 22, 30, 31, 38, 44, 47, 56, 61, 64, 67, 70, 71, 72, 76

## Express Lotek

4, 28, 29, 36, 42

## Duży Lotek

11, 33, 42, 44, 46, 48

# Skorzystalali z prezentu

Hutnik – Pogoń Szczecin 1-1 (1-1)

**1-0 Białek 8 min**  
**1-1 Węgrzyn 45 min**  
**Sędziował Andrzej Należnik (Katowice). Żółte kartki: Bernas, Gęsiór, Drumlak, Dźwigala, Pokładowski. Widzów ok. 800.**

**Hutnik:** Skórski – Kostera, Jałocha (81 Grzebinoga), Szewczyk – Księżyc – Jasiak (59 Kępa), Łatka, Bernas, Białek, Makuch (76 Kołodziej) – Lambo.

**Pogoń:** Olszewski – Walburk, Węgrzyn, Bednarz – Biliński (46 Pokładowski) – Gęsiór, Dźwigala, Drumlak, Dubiela – Kosmałski (73 Andruszko), Podbrozny.

W pierwszym meczu IV rundy piłkarskiego Pucharu Polski beniaminek II ligi zremisował w własnym stadionie z wicemistrzem Polski. Wynik nie krzywdzi żadnej z drużyn, choć zadowoleni mogą być z niego tylko goście. Hutnik nie po raz pierwszy w tym sezonie pozostawił po sobie dobre wrażenie, ale nie zdołał odnieść zwycięstwa. Brak koncentracji tuż przed przerwą kosztował go gola.

Mecz stał na dobrym poziomie i dostarczył dużo emocji. Sporo było ciekawych akcji, strzałów na bramkę, interwencji golkiperów. W pierwszej połowie szczecinianie ułatwiali nieco poczynania rywalom, grając poniżej swoich możliwości, z mniejszym niż po przerwie zaangażowaniem. Po zmianie stron gra stała się bardziej zacięta, twardsza.

**Prowadzenie dla Hutnika uzyskał w 8 min Białek, który po kontrze strzelił z 15 metrów obok wybiegającego Olszewskiego.** Dobrze zachował się w tej akcji ruchliwy Lambo, który ściągnął na siebie dwóch obrońców Pogoni. W 17 min mo-

gło być już 2-0, ale Makuch zamiast od razu strzelać, zrobił zwid, a potem minimalnie chybił. Goście zrewanżowali się dwoma strzałami obok słupka: wolejem Podbroznego w 21 min i „główką” Gęsióra w 30 min. W 38 min po świetnym podaniu Jałochy groźny strzał oddał Jasiak, ale Olszewski zdołał wybić piłkę na róg. W przedłużonym o 1 min czasie gry w I połowie Węgrzyn – były zawodnik Hutni-

popisał się skuteczną dobitką po rzucie wolnym Księżycza w słupkę (piłka otarła się o ręce Olszewskiego)... Po chwili po centrze Białka Księżycz główkował w „okienko”, ale bramkarz Wdzewa wykazał się znakomitym refleksom.

Goście nie pozostawali dłużni rywalom. W 59 min Dubiela strzelił z rzutu wolnego obok spojenia słupka z poprzeczką, a w 60 min „bombę” Gęsióra



Zakari Lambo ucieka rywalowi

Fot. Wacław Kłag

ka (przez 6,5 roku) – zdecydował się na rajd z przed ponad pół boiska, ale w końcu stracił piłkę. Gdy wracał na swoją pozycję, Szewczyk niefrasobliwie wybił piłkę, która trafiła w jednego z jego kolegów. **Z prezentu skorzystał Podbrozny i zagrał właśnie do Węgrzyna, a ten nie dał szans Skórskiemu.**

Po przerwie szczecinianie zagraли bardziej agresywnie i częściej zagrażali bramce hutników. Kto wie jednak, jak potoczyłyby się losy meczu, gdyby w 56 min sędzia uznał gola Białka, który

sparował na róg Skórski. Najbliższy szczęścia był jednak Księżyc, który w 66 min z rzutu wolnego trafił w poprzeczkę.

W końcówce meczu goście znowu mieli kilka dogodnych okazji. W 79 min Gęsiór przegrał pojedynek ze Skórskim, w 85 min Andruszko główkował... tuż nad murawą obok słupka, a w 90 min Dubiela znowu mocno strzelił, ale krakowski bramkarz nie dał się zaskoczyć. Hutnicy odpowiedzieli w 87 min „bombą” Kołodzieja obok słupka.

**JERZY FILIPIUK**

# Do niedzieli grają

III liga piłkarska: Niedźwiedz – Unia Tarnów 1-2 (0-1)

**0-1 K. Palej 44 min**  
**0-2 Wstępnik 55 min**  
**1-2 Kroczek 76 min**  
**Sędziował Sebastian Wildar z Wadowic. Żółte kartki: Pobrotyn, Stanula – M. Palej. Widzów 100.**

**Niedźwiedz:** Latos – Pobrotyn, Stanula, Kroczek – Lewandowski (58 Badoń), Bujak, Burliga (76 Koziel), Luty, Poskrobko (68 Poterek) – Lukaj, Kmak (58 Józkowicz).

**Unia:** J. Palej – Bartkowski, Gąsiór, Wójcik – Kędzior, Popieła, Wstępnik (88 Zaborowski), M. Palej (90 Góral), Jarmuła – K. Palej (83 Jędrusik), Radliński.

Już przed meczem prezes Niedźwiedzia Janusz Węgrzyn spotkał się z piłkarzami. **Podtrzymałem decyzję o rezygnacji z funkcji prezesa i zaprzestaniu sponsorowania klubu, wywiąże się ze zobowiązań, które zawarłem, do końca sierpnia, a potem nie wiem. Zawodnicy chcą jeszcze zagrać w niedzielę, a potem... Nie wykluczam, że jeśli nie znajdzie się nikt, kto będzie chciał finansowo pomóc, to zespół zostanie wycofany z rozgrywek – mówił prezes Węgrzyn w przerwie meczu. Czy nie lepiej było nad podobnym rozwiązaniem zastanowić się przed rozpoczęciem sezonu? – Miałem obietnice pomocy, dlatego splactem zaległości, zamontowałem ogrodzenie wokół boiska, wydawało się, że będzie lepiej. Pomocy jednak nikąd nie otrzymałem – odpowiadał.**

Gdyby zespół rzeczywiście wycofano, zawodnicy mogliby przejść do innych klubów z każdej klasy rozgrywkowej – termin dokonywania transferów upływa dopiero 31 marca.

Kapitan zespołu Robert Bujak po meczu nie był jednak cał-

kowitem pesymistą. **– Zagramy w niedzielę z Cracovią, a potem zobaczymy, może nie będzie źle – mówił.**

W czasie meczu zawodnikom Niedźwiedzia wyraźnie brakowało jednak determinacji, z którą walczyli choćby w sobotę w Krzeszowicach. Zasłużone zwycięstwo odniosła więc Unia, choć prowadząc 2-0 w końcówce jej trener Zbigniew Kordela sporo się nadenerwował. Gospodarze zdobyli bowiem kontaktowego gola i w końcówce kilka razy doprowadzili do zamieszania pod bramką rywali, które mogło się dla Unii pechowo skończyć.

Tarnowanie spokój mogli sobie zapewnić już w I połowie. Prowadzili po niej 1-0, a powinni co najmniej o jedną bramkę wyżej. Z niejasnych przyczyn znakomitej sytuacji w 13 min nie wykorzystał jednak Roger Radliński. Urwał się obrońcom i znalazł w sytuacji sam na sam z Marcinem Latosem, kiedy jednak bramkarz Niedźwiedzia leżał już na ziemi, Radliński po prostu... oddał mu piłkę. Gospodarze nie ustępowali Unii aktywnością w środku pola, ale podobnie klarownych okazji nie stworzyli. W 21 min Jarosława Paleja mógł jednak zaskoczyć niespodziewany strzał Lukaja, wiatr poniósł piłkę, która skozłowała przed bramkarzem Unii tak, że wybił ją z najwyższym trudem. Dwa ładne strzały Roberta Bujaka, a także Szymona Burligi (po podaniu Rafała Kmaka) tarnowskiego bramkarza zaskoczyć nie mogły, podobnie jak uderzenie Kmaka w 35 min.

Tuż przed końcem I połowy Unia, przy współudziale Latosa, zdobyła gola. Piłkę z linii końcowej dośrodkował Radliński, Latos sparował ją tak, że trafiła do

Krzysztofa Paleja, a ten z 3 m miał kłopotów z trafieniem do siatki.

Pierwsza groźniejsza akcja Unii po przerwie także zakończyła się bramką. Radliński prowadząc piłkę przy bocznej linii potknął się i osaczony przez obrońców oddał ją Łukaszowi Kędziorowi, ten dośrodkował w pole karne, a tu nie obstawiony Artur Wstępnik strzelił z półobrotu – bramkarz Niedźwiedzia skapitulował po raz drugi.

Gospodarze było stać na kontaktową bramkę. W 76 min Robert Pobrotyn wrzucił piłkę z lewej strony w pole karne, a obrońca Adam Kroczek głową z 5 m umieścił ją w siatce. Końcówkę podopieczni Piotra Kocąba spędzili na nerwowych próbach uratowania punktu, ale powodzenia one nie przyniosły.

## Zdaniem trenerów

**Zbigniew Kordela, Unia:** *– Wygraliśmy zasłużenie, ale powinniśmy strzelić trzecią bramkę i nie doprowadzać do tak nerwowej końcówki. Glupio straciliśmy bramkę i choć Niedźwiedz nie miał dziś wielu atutów, z zamieszaniem, które robił pod naszą bramką, mogło wyniknąć coś niedobrego. Dobrze, że wygraliśmy, szkoda że zeraliśmy o wynik do końca.*

**Piotr Kocąb, Niedźwiedz:** *– Niektórzy zawodnicy zegrali dziś słabo, pretensje mam zwłaszcza do napastników. Wciąż brakuje nam egzekutora, bramkę strzelił obrońca. W dodatku niezawodny zazwyczaj Latos popełnił błąd, który ustawił mecz. Unia piłkarsko nas przerosła, do zwycięstwa wystarczyła jej trójka – Jarosław Palej, Krzysztof Palej i Radliński.*

**MAŁGORZATA SYRDA-SŁIWA**

## Trener Władysław Łach:

# Szewczyk zagrał niefrasobliwie

**Władysław Łach** (trener Hutnika): *– Nasza taktyka w dwumeczu sprowadzała się do tego, żeby u siebie nie stracić bramki. Dlatego wycofałem jednego napastnika do drugiej linii. Mielimy neutralizować poczynania rywali w środku pola. Udawano się to do pewnego momentu. Przy odrobinie szczęścia mogliśmy wygrać. Szewczyk niefrasobliwie jednak zagrał i Węgrzyn wyrównał. To trochę podłamało drużynę. Dziwię się, że tak doświadczony obrońca jak Szew-*

*czyk popełnił taki błąd, wcześniej też dwa razy „zagotował”. Jałocha musiał opuścić boisko, ale na szczęście nie odnowił mu się uraz. Powroźnik miał podwyższoną temperaturę, symptomy zatrucia, a Chmiest bolącą tydkę, dlatego ten pierwszy nie znalazł się nawet na rezerwie. Po wizycie w Szczecinie wiele sobie nie obiecujemy. Najważniejsza jest liga. Rozegraliśmy już 13. mecz w sezonie i chłopcom brakuje świeżości. Cieszę się, że kibice dali dowód wsparcia drużyny.* **(FIL)**

**Mariusz Kuras** (trener Pogoni): *– Jadąc do Krakowa, spodziewaliśmy się, że Hutnik zagra bardzo ambitnie. My zegraliśmy słabo, szczęśliwie zremisowaliśmy, choć pod koniec meczu mieliśmy kilka sytuacji. Gdybyśmy je wykorzystali, wtedy niezastępowanie, ale wygralibyśmy. Remis stwarza nam lepszą sytuację wyjściową w rewanżu. Przed chwilą dowiedziałem się od szczecińskich dziennikarzy, że Dźwigala, Węgrzyn i Ława mają wyjechać do tureckich klubów.* **(FIL)**

## Tomasz Bernas:

# Frajerska bramka

**– Hutnik mimo dobrej postawy tylko zremisował. Dlaczego?**

– Rozegraliśmy niezły mecz. Z ilości stworzonych sytuacji remis jest wynikiem sprawiedliwym. I Pogoń, i my mieliśmy sytuacje podbramkowe. Szkoda jednak, że nie udało się nam wygrać. Brakuje nam boiskowego cwaniactwa, takiego, jakie prezentuje Pogoń. Goście czekali na jeden nasz błąd i beztrosko go wykorzystali. Nie możemy w tak frajerski sposób tracić bramki. Nie po raz pierwszy tracimy gola tuż przed zejściem do szatni. To nasza bolączka.

**– Pana ocena sytuacji przy nie uznanym голу Białka?**

– Sędzia liniowy podniósł chorągiewkę, sygnalizując spalonego, już w momencie strzału z rzutu wolnego. Nie ma więc co polemizować z decyzją głównego arbitra.

**– W niedzielę Hutnik gości Jagiellonię.**

– To jest dla nas priorytetowy mecz. Musimy zdobyć trzy punkty. Jagiellonia jest poukładaną drużyną. Nie będzie to łatwy mecz. **(FIL)**

## Kazimierz Węgrzyn:

# Brak koncentracji

**– Jak Pan ocenia występ swojej drużyny?**

– Ciężko się nam jest skoncentrować na wszystkich meczach granych systemem środa – sobota. Podobnie było dziś, w spotkaniu z teoretycznie słabszym rywalem. Dobrze, że udało się nam zremisować, bo stawia nas to w rewanżu w lepszej sytuacji niż w Pucharze UEFA, gdzie w pierwszym meczu przegraliśmy w Islandii.

**– Doprowadził Pan do wyrównania w dość nietypowych okolicznościach...**

– Zrobiłem prawie 80-metrową przebieżkę. Byłem zły, że poszło to na marne. Zostałem za akcją i powoli wracałem na własną połowę boiska. Gdy jednak hutnicy stracili piłkę, Podbrozny zagrał do mnie i nie pozostało mi nic innego jak strzelić bramkę.

**– Trener Kuras wymienił Pana jako jednego z tych graczy Pogoni, którzy pojadą na testy do Turcji...**

– Nic o tym nie wiem. Już wcześniej ustaliłem z prezesem klubu, że zostanę po meczu w Krakowie, gdyż w sobotę mam tu chrzciny córki. **(FIL)**

## Puchar Polski w Olkuskim

# Niespodzianka Korony

Wczoraj odbyły się spotkania II rundy piłkarskiego Pucharu Polski w podokręgu olkuskim. Największą niespodzianką sprawiła Korona Mętaków, która gra pierwszy sezon w rozgrywkach i wyeliminowała z dalszych gier silny i wyżej notowany zespół Ruchu Młoszowa. Bliski niespodzianki był zespół Leśnika Gorenice, wstępny w klasie B, który dopiero w serii rzutów karnych uległ piątoliwowemu Olkuszowi. Z rozgrywek wyeliminowany został czwartoligowy MKS Trzebinia-Siersza, który uległ w Wolbromiu tamtejszemu Przebojowi.

**Komplet wyników: Korona Mętaków – Ruch Młoszowa 2-1, Błysk Zederman – Płomień Jermianowice 3-0, Przemysław Klucze – Bukowo 3-0, Korona Lgota – Wolanka Wola Filipowska 1-2, Tempo Płaza – Fablok Chrzanów 0-2, Sokół Gołaczewo – Piliczanica Pilica 1-2, Janina II Libiąż – Promyk Bołocin 4-0, Polonia Luszowice – Tęcza Tenczynek 4-1, Zagórze – Orzeł Balin 5-3, Leśnik Gorenice – KS Olkusz 1-1, karne 3-4, Przebój Wolbrom – MKS Trzebinia-Siersza 3-1 (po dogrywce), Zryw Żarki – Janina Libiąż 0-3, Strumyk Zarzecze – Spójnia Osiek 6-2.** **(PAN)**

# Przedostatni test

Na stadionie Garbarni odbył się towarzyski mecz piłkarski **Garbarnia – reprezentacja Małopolski, która przygotowuje się do krajowego finału, gdzie spotka się z reprezentacjami województw: opolskiego, kujawsko-pomorskiego i podlaskiego. Mecz zakończył się remisem 2-2 (0-2). Bramki: Nazarewicz, Kupiec – Jagła, Ciepichał. Garbarnia: Miś – Bizoń, Dzierżanowski, Kossak – Kupiec, Strączek, Śliwa, Lament, Rożek – Lizak, Paszkiewicz oraz Kącik, Jarmóz, Feluś, Nazarewicz, Wąs, Chruściak, Podgórski.**

**Kadra Małopolski:** Ciupek (Alwernia) – Górski (Puszca Niepołomice), Gawłowicz (BKS Bochnia), Łysak (Garbarnia) –

Włudzarz (Pogoń Miechów), Sacha (Okocimski Brzesko), Zasadni (Wierchy Rabka), Cienkosz (Zasole Unia Oświęcim), Jagła (Okocimski Brzesko) – Seidler (Okocimski), Borowczyk (Garbarnia) oraz Pacyga (Garbarz Zembrzyce), Ciepichał (MKS Trzebinia-Siersza), Pachota (Okocimski), Balonek (Alwernia), Klimek (Trzebinia-Siersza).

Dla Kadry Małopolski prowadzonej przez Leszka Walankiewicza i Krzysztofa Szopę był to przedostatni sprawdzian (Kadra zagra 5 września z Cracovią) przed turniejem finałowym, który odbędzie się 25 września w Gorlicach. Zwycięzca awansuje do finałów Regions Cup, które są ME amatorów. **(PAN)**

## V liga piłkarska Nowy Sącz

**Topór Tenczyn – Tymbark 5-1 (1-0), P. Filippek 21, 63, Góra 50 (karny), Olszanicki 70, Czarnota 84 – W. Dziadoń 46; Sokół Słupnice – Grybowia 2-4 (0-3), Gąsiór 64, 80 – Wojtarcz 21, Kisiowski 40, Frączek 41, A. Michalik 52; Malinex Kobylanka – Wierchy Rabka 3-1 (2-1), Grądalski 27, 40, Rak 88 – Gromczak 8; Świnarsko – Orkan Szczyrzyc 1-3 (1-0), Leśniak 31 (karny) – Pasionek 53, 67, Mrózek 49 (karny); Orzeł Wojnarowa – Helena Nowy Sącz 1-2 (0-1), Fryzowicz 15 – M. Olszowski 30, J. Kłok 69; Kolejarz Stróże – Poprad Ryto 3-0 (2-0), M. Bochenek 12, 25 (karny), Bałuszyński 50; Skalnik Kamionka Wielka – Sandecja II 1-2 (1-0), Jawor 27 – Pocięcha 60, Dywan 90.**

## Tabela

1. Helena	5	15	8-3
2. Orkan	4	10	12-2
3. Malinex	5	9	9-5
4. Kolejarz	5	8	6-3
5. Topór	5	8	11-11
6. Orzeł	4	7	11-6
7. Wierchy	5	7	12-10
8. Tymbark	5	7	9-13
9. Grybowia	5	6	9-8
10. Świnarsko	5	5	7-7
11. Zawada	3	4	4-3
12. Skalnik	5	4	5-9
13. Sandecja II	4	4	4-9
14. Jutrzenka	3	3	6-8
15. Sokół	5	1	8-16
16. Poprad	4	0	2-13

Mecz Jutrzenka Zakopane – Zawada Nowy Sącz przełożony na 26.09.01.

**(KAfi)**

# Zapomnieli o Siarce

Proszowianka – Stal Kraśnik 3-0 (1-0)

1-0 Ankowski 11 min  
2-0 Duniec 50 min  
3-0 Czerwiec 68 min.  
Sędziował Andrzej Szymański z Rzeszowa. Żółte kartki: Jędraszczyk, Weiner – Solis, Lebioda, Wronka. Widzów 500.

Proszowianka: Laciak – Siemieniec, Skrzyński, Jędraszczyk, Radwański (87 Tyrka) – Szymanowski (73 Dudziński), Weiner, Duniec (79 Szwajca), P. Nowak (84 Jaskólski) – Czerwiec, Ankowski.

Stal: Bożek – M. Nowak, Gawron, Solis – Kleszcz, Węzyk, Lebioda (63 Wronka), Wójtowicz (63 Bender), Brzozowski – Poleszak (73 Ryzek), Szczawiński (46 Samolej).

Mecz ze Stalą miał dla Proszowianki znaczenie sportowe i psychologiczne. Po ostatniej klęsce w Tarnobrzegu (1-7) podopieczni Wojciecha Stawowego chcieli udowodnić, że była to jednorazowa wpadka.

W 10 min po faulu na Szymanowskim sędzia odgwizdał rzut wolny. Piłkę z okolic naroznika boiska dośrodkował Duniec, w polu karnym jej lot zmienił głową Ankowski i przy krótkim słupek wpadła do siatki. Piłkarze z Kraśnika usiłowali wyrównać, swoje akcje kończyli często strzałami. Szczęścia próbował Wójtowicz, Poleszak i Lebioda – bez skutku. Przed przerwą ożywili się Proszowianie a zwłaszcza najaktywniejszy w ich szeregach Nowak. W 40 min po pięknej, indywidualnej akcji uderzył z 17 m tuż obok „okienka”.



W dynamicznej akcji Łukasz Szymanowski Fot. Arkadiusz Fularski

Po zmianie stron gospodarze zagraли dużo szybciej i już w 46 min powinni prowadzić 2-0. Czerwiec podał do Ankowskiego, ten z będąc oko w oko z Bożkiem trafił w niego, odbiła piłkę przejął Szymanowski, długo zwlekał ze strzałem aż w końcu uderzył niecelnie. Chwilę później Proszowianie dopięli swego. Skrzyński posłał długie podanie do Czerwca, ten dośrodkował spod końcowej linii i nadbiegający Duniec tylko dołożył nogę. W 62 Ankowski po wrzutce Radwańskiego uderzył tuż obok słupka. W 67 prawą stroną przedarł się Nowak, dośrodkował do Czerwca, który był wprawdzie przewracany przez M. Nowaka, ale zdołał ustać na nogach i z kilkunastu metrów posłał piłkę w długi róg obok bezradnego Bożka. Przed końcem najbliższy zmiany wyniku był jeszcze Nowak, który

po podaniu Duńca wpadł w pole karne, z ostrego kąta uderzył bardzo mocno, ale trafił w słupek.

## Zdaniem trenerów

**Henryk Kamiński, Stal:** – Przyjechaliśmy tutaj, żeby zdobyć przynajmniej 1 punkt. Niestety, mecz ustawiła szybko zdobyta przez gospodarzy bramka. W przerwie poleciłem chłopakom, by przetrzymali pierwszy kwadrans i spróbowali zaatakować. Niestety, to też nam się nie udało.

**Wojciech Stawowy, Proszowianka:** – Gratuluję Stali, bo grała ofensywną piłkę, dzięki czemu mecz był widowiskowy. Do przerwy zagrałiśmy za mało agresywnie. W II połowie szybko, agresywnie i przy lepszej skuteczności mogliśmy wygrać wyżej.

(ALG)

# Sześć minut lidera

Polonia Przemyśl – Stal Stalowa Wola 0-2 (0-0)

0-1 Majkowski 82 min  
0-2 Badowicz 88 min  
Sędziował Adam Kajzer z Rzeszowa. Żółte kartki: Lebioda, Ożóg, Brytan, Bienko. Widzów 400.

Polonia: Cisek – Kud, Jabłoński, Załoga – Strzałkowski, Pankiewicz, Baran, Kosiba (85 Zajic), Hajduk (70 Gierczak) – Jaroż, Sierżęga.

Stal: Dymkowski – Rybak, Szarowski, Skórnicki – Wieprzeć, Lebioda, Ożóg, Majkowski (87 Nylec), Wtorek (83

Bieńko) – Radawiec (61 Fabianowski), Brytan (63 Badowicz).

Rozpoczęło się od ataków Polonii, która w tym sezonie jeszcze nie wygrała. W 5 min kąśliwy strzał z dystansu oddał Pankiewicz, lecz obrońcy Stali zdołali wyekspedować futbolówkę na róg. W odpowiedzi Ożóg podał do Brytana, a ten „główkował” nad poprzeczką. W 40 min ładnym, acz minimalnie niecelnym uderzeniem z 16 metrów popisał się Radawiec.

W II połowie na boisku działo się niewiele ciekawego. Aż do 82 minuty, kiedy to po słabnej akcji całego zespołu Majkowski płaskim strzałem z 5 metrów nie dał szans Ciskowi. Chwilę później było już po herbacie. Badowicz ograł Strzałkowskiego i w sytuacji sam na sam pokonał przemyskiego golkipera.

Przed meczem podziękowano za grę Bogusławowi Kaweckiemu i Janowi Niemcowi. Obaj postanowili zakończyć karierę.

(TSZ)

# Na skrzydłach Orła

Korona Kielce – Wisłoka Dębica 3-0 (2-0)

1-0 Orzeł 3 min  
2-0 Miśkiewicz 37 min  
3-0 Orzeł 47 min  
Sędziował Tomasz Piróg z Krakowa. Żółte kartki: Bujak, Lipski – Maik, Mitek, Bizoń, Stefanik. Widzów 500.

Korona: Majcherczyk – Stemplowski, Bąk, Cieślowski (84 Stefański) – Miśkiewicz (77 Ziółkowski), Gołębek, Heinrich (77 Pasioneck), Kozak, Bujak (82 Pawłowski) – Lipski, Orzeł.

Wisłoka: Łępa – Król, Łukaczyński, Kędzior – Maik, Pszeniczny, Bizoń, Mitek, Łoch (60 Królikowski), Stefanik, Kobos (79 Nowak).

Zdecydowanie lepszym zespołem byli gospodarze, którzy sięgnęli po zasłużony komplet punktów. Korona rozegrała swój najlepszy mecz

w tym sezonie. Kielczanie prowadzenie objęli już w 3 minucie. Stało się to po silnym strzale Heinricha. Marcin Łępa nie opanował piłki, a nadbiegający Orzeł dopełnił jedynie formalności. Na 2-0 podwyższył Miśkiewicz, który z 10 metrów posłał głową piłkę w długi róg. Wcześniej dwukrotnie strzaly Orła w dobrym stylu obronił Łępa. Korona grała głównie z pierwszej piłki. Dokładne podania, szybkość akcji, wszystko to sprawiało, że pod bramką gości raz po raz dochodziło do gorących śpięć.

Wydawało się, że może po zmianie stron dębicianie będą się starali odrobić straty. Ich nadzieje już w 47 minucie definitywnie rozwał najlepszy na boisku Orzeł, z najbliższej odległości ustalił wynik spotkania.

MS

# Częściowa rehabilitacja

Łada Biłgoraj – Cracovia 1-1 (1-1)

0-1 Zegarek 8 min  
1-1 Wachowicz 28 min  
Sędziował Paweł Wydra z Rzeszowa. Żółte kartki: Wieleba, Karasiński, Wachowicz – Zegarek, Hrapkiewicz, Kopyś, Baster, Krupa, Szwajdych. Czerwona kartka – Wieleba (za drugą żółtą 84 min). Widzów 1500.

Łada: Kudrycki – Hasiak, Żuchnik, Rejczyk, Wieleba, Chomicz, Góreczny, Karasiński, Wachowicz – Klecha (76 Powroźnik), Zarczuk.

Cracovia: Pazdański – Wacek, Kowalik, Duda – Morawski (64 Szwajdych), Baran, Bagnicki, Hrapkiewicz (78 Krupa), Kopyś (71 Rosiek) – Zegarek, Baster.

Mecz rozpoczął się pomyślnie dla Cracovii, w 8 min dośro-

kowywał Wacek, piłkę na pole karne odegrał Kopyś i po złym piąstkowaniu bramkarza Paweł Zegarek strzałem głową do pustej bramki uzyskał prowadzenie.

Gospodarze rzucili się do obrabiania straty. W 28 min przy bocznej linii pola karnego faulował Zarczuka Kowalik. Piłkę ustawił Wachowicz, strzelił mocno i precyzyjnie w długi róg i piłka wylądowała w samym „okienku”. To były jedyne sytuacje w I połowie.

W II części meczu rozgorzała twarda walka. Sędzia był trochę zbyt drobiazgowy, w sumie pokazał zawodnikom obu zespołów aż 10 kartek, w tym jedną czerwoną dla Wieleby, w 84 min.

Gospodarze często wstrzelali wali górne piłki na pole karne

gości, ale obrona i Pazdański nie dawali się zaskoczyć. W 57 min „pasy” wyprowadziły szybką akcję, po podaniu Barana Zegarek pomylił się z 10 metrów o kilka centymetrów. Pod bramką gości najgoręcej było w 82 min, ale Karasiński z 10 min strzelił wprost w Pazdańskiego.

Cracovia grała w Biłgoraju bez kontuzjowanych: Ziółkowskiego (ścięgnął Achillesa) i Bani (spuchnięte kolano), trener Kmita skierował do bramki Pazdańskiego. – Uważam, że grając w tym składzie, bez dwóch podstawowych graczy, zrewanżowałem się w 70 procentach za wpadkę z Lewartem. Chciałem sprawdzić w bramce Pazdańskiego i nie zawiodłem się na nim – powiedział Grzegorz Kmita.

(AS)

# Czarne chmury nad Sandecją

Sandecja – Siarka Tarnobrzeg 0-0

Sędziował: Grzegorz Szkutnik z Lublina. Żółte kartki: Wojtas – Papierz, Stalec, Piątkowski. Widzów: 1100.

Sandecja: Bodziony – Łukasik (78 Ulucki), Frohlich, Mikołajczyk, Kandyfer – Obiedziński (66 Zachariasz), Manelski, Szczepański, Ciastoń – Wojtas, Krupa.

Siarka: Janowski – Chmura, Papierz, Kozłowski, Tomanek – Stalec, Kaczówka, Hynowski, Kuranty – Podlasek, Piątkowski.

Już w 3 min Wojtas w dogodnej sytuacji strzelił obok bramki Janowskiego. Pierwszą groźną akcją Siarka przeprowadziła w 25 min, ale Kuranty minął się z piłką pod bramką Bodzionego. Kibice żywo zareagowali na dziesięć minut przed końcem pierwszej połowy. Wówczas goście w środku pola stracili piłkę, którą przejął waleczny Wojtas, ale źle kopnął i futbolówka wylądowała w rękach Janowskiego. Tuż przed przerwą znakomicie strzelił z czterdziestu metrów Obiedziński, piłkę zmierzającą w sam róg bramki obronił Janowski.

Druga część meczu rozpoczęła się od frontalnych ataków „kolejarzy”. Raz Krupa, innym razem Szczepański wyłuskowali piłkę w środku boiska,

ale nie mieli komu zagrać i większość akcji kończyła się na rutynowanych obrońcach Siarki. W 55 min silny strzał Kurantego trafił w twarz Łukasika, gdyby nie to, byłoby 0-1. Za chwilę znakomity strzał głową Frohlicha obronił golkiper przyjezdnych. Zwycięską bramkę w samej końcówce zawodów mógł zdobyć Piątkowski, ale tak kopnął piłkę, że trafiła ona w Bodzionego. Nad stadionem Sandecji podczas meczu zawisły czarne chmury, z których jednak nie spadł obfity deszcz. Gorzej po tym meczu przedstawia się sytuacja punktowa sądeczan. W zespole sądeckim zaznacza się wyraźny brak rasowego napastnika.

## Zdaniem trenerów

**Ireneusz Adamus, Sandecja:** – Było to przyzwyczajone spotkanie w wykonaniu Sandecji. Gdyby zawodnicy wykorzystali wszystkie okazje do zdobycia gooli, mielibyśmy trzy punkty.

**Stanisław Gielarek, Siarka:** – Z jednego punktu na wyjeździe należy się cieszyć. Choć byliśmy blisko wygranej. W naszym wykonaniu słabsza była pierwsza połowa, ale Sandecja tego nie wykorzystała.

(EMKA, KAFI)

# Beniaminkowie po punkcie

Pogoń Leżajsk – Świt Krzeszowice 1-1 (1-1)

1-0 Bednarz 5 min  
1-1 Baj 27 min (samob.)  
Sędziował Erwin Paterek z Lublina. Żółte kartki: Baj oraz Durzyński, Jaworski. Widzów 400.

Pogoń: Tomczyk – Baj, Tomczak, Tęcza, Świąder (85 Lipiński) – Czyż (71 Urban), Błotni, Nowak, Bednarz – Bobek (57 Iwanicki), P. Kowalczyk.

Świt: Grzybek – Łuszczek, Giszka (20 Sęk), Bursa (59 Piątek) – Jaworski, Funek, Giza, Durzyński, Szumiec (76 D. Gawecki) – Jawień (84 Wasilewski), Bogusz.

Pogoń zaatakowała od pierwszych minut i szybko osiągnęła cel. Pozyskany z Unii Nowa Sarzyna Stanisław Bednarz w debiucie już po 5 minutach przebywania na placu gry popisał się kapitalnym trafieniem z półwoleja. Przejął piłkę po dośrodkowaniu z kornera wykonywanego przez Bobka

i przymierzył z 10 metrów nie do obrony. Pięć minut później ten sam piłkarz mógł podwyższyć, lecz tym razem na posterunku był bramkarz Świt. W 27 minucie goście przeprowadzili szybką kontry. Z prawej strony ostro dośrodkowywał na pole karne Bogusz, a nadbiegający Baj interweniował tak niefortunnie, że skierował piłkę do własnej bramki.

Świt: Grzybek – Łuszczek, Giszka (20 Sęk), Bursa (59 Piątek) – Jaworski, Funek, Giza, Durzyński, Szumiec (76 D. Gawecki) – Jawień (84 Wasilewski), Bogusz.

Pogoń wykonywanego przez Bobka

MS

## Tabela III ligi

1. Stal S.W.	5	13	8-1
2. Proszow.	5	10	9-8
3. Siarka	5	9	10-3
4. Łada	5	8	8-5
5. Unia	5	8	7-5
6. Świt	5	8	7-7
7. Lewart	5	8	8-9
8. Wisłoka	5	8	3-4
9. Niedźwiedź	5	7	9-8
10. Korona	5	7	8-7
11. Cracovia	5	6	6-6
12. Sandecja	5	5	1-2
13. Kraśnik	5	5	6-9
14. Pogoń S.	5	4	4-5
15. Górnik	5	4	4-6
16. Pogoń L.	5	4	4-6
17. Star	5	3	6-11
18. Polonia	5	2	3-9

**Następna kolejka 2 września o godz. 16:** Stal K. – Sandecja, Górnik – Łada, Korona – Lewart, Wisłoka – Siarka, Stal S.W. – Proszowianka, Star – Polonia, Świt – Pogoń S., Unia – Pogoń L., Niedźwiedź – Cracovia.

## Strzelcy III ligi

5 – K. Palej (Unia)
4 – Orzeł (Korona)
3 – Czerwiec (Proszowianka), Karasiński (Łada), Kaczmarek (Lewart), Kobos (Wisłoka), Piątkowski (Siarka), Badowicz (Stal Stalowa Wola), 2 – Ankowski (Proszowianka), Chomicz (Łada), Zarczuk (Łada), Lebioda (Stal K.), R. Szczawiński (Lewart), Burliga (Niedźwiedź), Kmak (Niedźwiedź), Kuranty (Siarka), Wtorek (Siarka), P. Giza (Świt), Ziółkowski (Cracovia), Klepacz (Lewart), Zegarek (Cracovia), Miśkiewicz (Korona), Witkowski (Pogoń S.), Radkowski (Star)

(MAS)

# Pogonieni...

Pogoń Staszów – Star Starachowice 2-3 (0-3)

0-1 Radkowski 34 min  
0-2 D. Anduła 42 min  
0-3 Radkowski 44 min  
1-3 Witkowski 61 min  
2-3 Witkowski 85 min  
Sędziował Jacek Walczyński z Lublina. Żółte: Kasiak, Witkowski, Trela. Czerwona kartka: Kasiak (72 min – za

popchnięcie rywala). Widzów: 600.

Pogoń: Mucharski (46 Zomer) – Kasiak, Rzakowski,

Stocki – Wójcik (59 Malinowski), Witkowski, Dudajek (73 Francuz), Kolisz, Gaweł (38 Trela) – Iwanicki, Włoch.

Star: Styczyński – Lipiński, Bętkowski, Cieciora, Wołoszyn – Wojciechowski, Grzesik, Radkowski, Sykuła (88 Tchurz) – A.

# Sztanga z medalami Sportowy romantyk

**Wśród najsilniejszych ludzi kontynentu znalazł się - jak od lat - krakowianin Jerzy Furmanek oraz - po raz pierwszy - krakowianka Jadwiga Radwańska**

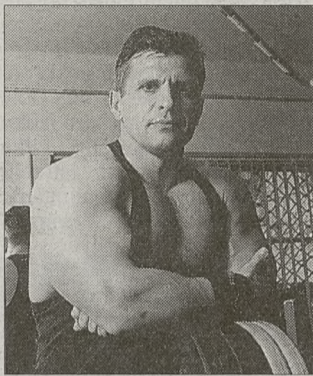
W konkurencji wyciskania sztangi leżąc sport krakowski zanotował ostatnio kilka sukcesów. Zaczęło się od mistrzostw Polski w Kielcach.

W kategorii do 100 kg zawodnik krakowski Relax Body Club Jerzy Furmanek nie miał sobie równych i zwyciężył, bijąc wynikiem 250 kg rekord kraju seniorów oraz masters (weteranów). Ten rezultat dał mu drugą lokatę w kat. open, gdzie lepszy był tylko Andrzej Stanaszek, pochodzący z Andrychowa, obecnie mieszkaniec Warszawy.

Brazowy medal wywalczył w kat. do 110 kg zawodnik 110 kg Marek Szopa (TKKF Azory Kraków). Natomiast zawodniczka Azorów Jadwiga Radwańska zwyciężyła w rywalizacji pań w wadze do 60 kg, wyciskając 95 kg.

Krajowe mistrzostwa były przetarciem przed międzynarodowymi startami, a połączone zostały z kontrolą antydopingową siłaczek i siłaczy.

Najpierw odbyły się na Węgrzech mistrzostwa Europy masters, które grupują siłaczy od 40 roku życia. Jerzy Furmanek jest jednym z niewielu zawodników na świecie, którzy utrzymują długo wysoką formę i startują zarówno w zawodach masters, jak i zwykłych mistrzostwach seniorów. Na Węgry jechał z zamiarem obrony tytułu najlepszego weterana w Europie w kat. 100 kg. Zaczął jednak od pecha. Polacy spóźnili się, a kiedy przybyli, zakończono już ważenie



**Jerzy Furmanek - najsilniejszy krakowianin**

zawodników jego kategorii. Na prośbę Polaka prezydent federacji IPF wprawdzie dopuścił zawodnika do wagi, ale sprzeciwili się konkurenci. W ten sposób wyeliminowali groźnego rywala, a Furmanek musiał zadowolnić się startem w następny dzień w wadze wyższej, do 110 kg. W tej nietypowej dla siebie kategorii znów zaczął od pecha. Wyciskając 230 kg, pękła siłczkowski koszulka, pozostały mu tylko dwie próby. Zaliczył po ponownym podejściu 230 kg, potem - wydawało się - 240 kg, ale tu sędziowie uznali, iż za krótko trzymał ciężar na klatce i nie uznali tej próby. Z wynikiem 230 kg krakowianin wywalczył brąz. Mimo pecha na tej imprezie, był w sumie zadowolony, bo start wykazał, iż jest w dobrej formie.

Następnie Furmanek wystartował w zwykłych już mistrzostwach Europy, na Łotwie. Do

Jurmalı przybyło ok. 230 siłaczek i siłaczy prawie z całego kontynentu; ten sport staje się coraz bardziej popularny. Polska ekipa odniosła wielki sukces. Z 5 złotymi medalami, 2 srebrnymi i 2 brązowymi indywidualnie nasi zawodnicy zwyciężyli w klasyfikacji drużynowej. Polki zespołowo zajęły 2. lokatę.

Jerzy Furmanek wniósł swój wkład. W kategorii do 100 kg wywalczył brązowy medal. Wygrał faworyt tej kategorii 26-letni Węgier Oszaros 265 kg. Był poza zasięgiem dwunastu rywali, których poziom był bardzo wyrównany. Furmanek wycisnął 240 kg i długo utrzymywał się na drugim miejscu. Trzeba dodać, iż od swych konkurentów jest o wiele starszy, od niektórych nawet dwukrotnie...

Do Krakowa z medalem z Łotwy powróciła też Jadwiga Radwańska. W kat. do 56 kg wycisnęła 90 kg. W odróżnieniu od krakowskiego siłacza pani Jadwiga startowała na mistrzostwach Europy pierwszy raz. Z zawodu jest pielęgniarką.

Wyciskający sztangę szykują się teraz na mistrzostwa świata, które odbędą się w grudniu w Nowej Zelandii. Przed nimi długa i kosztowna droga oraz pobyt, ekipa polska ma być więc mocno okrojona. Jerzy Furmanek wraz ze śląskim siłaczem Wiesławem Krukiem postanowili, że pojedą na te mistrzostwa na własny koszt... Zew walki i nowej sportowej przygody przeważa! (JOT)

**Nowym trenerem rugby-istów I-ligowej Juvenii Kraków został były trener kadry narodowej, a obecnie kierownik wyszkolenia w Polskim Związku Rugby, Maciej Powąła-Niedźwiedzki.**

Powąła-Niedźwiedzki był najpierw zawodnikiem Budowlanych Lublin. Trenerem kadry narodowej juniorów był w latach 1989-2000, a selek-

## Nowy trener

cjonerem reprezentacji seniorów w latach 1994-2000. *-Szefem wyszkolenia w PZR pozostaną tylko do końca września, dlatego też zdecydowałem się na pracę trenerską.*

Maciej Powąła-Niedźwiedzki. *- Wybrałem Juvenię, bo współpracowałem z nią już wcześniej jako konsultant. Teraz otrzymałem ofertę stałej pracy i ją przyjąłem. Podpisałem umowę na okres próbny do końca tego roku.*

Juvenia drugi rok gra w ekstraklasie. (PAP)

## TOTO LIGA

dów skróconych. 4 mecze typuje trzydrogowo, a 3 dwudrogowo. Gwarancją minimum wygranych są 4 jedenastki i 12 dziesiątek.

	6	3	1	-	X	-
1. Polska - Norwegia	6	3	1	-	X	-
2. Białoruś - Ukraina	5	3	2	1	X	2
3. Walia - Armenia	7	2	1	1	-	-
4. Słowenia - Rosja	3	3	4	-	-	2
5. Szwajcaria - Jugosławia	2	3	5	1	X	2
6. Irlandia - Holandia	4	3	3	-	-	2
7. Islandia - Czecha	2	3	5	-	-	2
8. Słowacja - Turcja	3	3	4	1	X	2
9. Szkocja - Chorwacja	4	3	3	-	X	2
10. Bośnia i Hercegowina - Izrael	3	4	3	1	X	-
11. Gruzja - Węgry	4	3	3	1	X	2
12. Albania - Finlandia	4	3	3	-	-	2
13. Niemcy - Anglia	4	3	3	1	X	-

Dla ww. zakładów obowiązuje oznaczenie: liga angielska. (FIL)

**W najbliższy weekend odbędą się eliminacyjne mecze MŚ i towarzyskie mecze.** Ekspert Stanisław Wayda typuje grę na 72 zakłady skrócone. 5 meczów typuje trzydrogowo, a 2 dwudrogowo. Gwarancją minimum wygranych są 4 jedenastki i 12 dziesiątek.

1. Niemcy - Anglia	4	3	3	1	X	-
2. Wyspy Owcze - Luksemburg	5	4	1	1	X	-
3. Dania - Irlandia Północna	7	2	1	1	-	-
4. Malta - Bułgaria	2	2	6	-	-	2
5. Macedonia - Szwecja	2	3	5	1	X	2
6. Mołdawia - Azerbejdżan	5	3	2	1	X	2
7. Hiszpania - Austria	7	2	1	1	-	-
8. Litwa - Włochy	2	2	6	-	-	2
9. Jamajka - Meksyk	3	4	3	1	X	2
10. Trynidad/Tobago - Kostaryka	4	3	3	1	X	2
11. USA - Honduras	7	2	1	1	-	-
12. Chile - Francja	2	3	5	1	X	2
13. Łotwa - Australia	3	4	3	1	-	-

Dla ww. zakładów obowiązuje oznaczenie: inne. (FIL)

## Z rybą na ty

2 września odbędą się na Wiśle koło „Vistuli” zawody spławikowe o Puchar Klubu „Rak”.

Spadek liczby wędkujących wiąże się m.in. z cenami zezwoleń na wędkowanie.

Dla przykładu - jednodniowe zezwolenie na połów z brzegu na Słowacji dla cudzoziemców kosztuje około 30 zł.

W okręgu krakowskim cena jednodniówki dla cudzoziemców kosztuje tyle samo. Należy tylko wybrać, które łowiska są bardziej rybne i mniej przełowione.

Zarząd Okręgu Polskiego Związku Wędkarskiego w Krakowie otrzymuje przykre telefony o zaśmieconych brzegach rzek i zbiorników.

Miliony plastikowych butelek, pojemników po aerozolu, odpadów z gospodarstw i innych zalega na brzegach.

Niestety, nie wszystko można zrobić na lipcową powódź. Są też śmieci tylko wędkarskie, jak pudełka po robakach, puszki z kukurydzy i worki po zanętach. ZO PZW prosi wędkujących, by zabierali swoje śmieci ze sobą. (Z)

## Andrzej Piwowarczyk - alfa i omega w... Gammie

Pogodny wyraz twarzy nie opuszcza go nawet wtedy, gdy pytam o pieniądze. Jaką część dochodów przeznaczył na sport? **Dziesięć, dwadzieścia procent? - rzucam „na rybkę”.** **ANDRZEJ PIWOWARCZYK (rocznik 1946) śmieje się: - Proszę pana, ja obracam dużymi pieniędzmi. Jeden procent wydaję na sport.**

### Ważne, że jest nas jedenastu

Jest człowiekiem od wszystkiego w Krak Gammie/Victorii Kraków. Gazety zazwyczaj żonglują członami nazw, dlatego wyjaśnia: *- To Victoria, jako klub z klasy niższej, przyłączyła się do Krak Gammie. Proszę nie pytać mnie o dokładne koszty, bo żona by się zdenerwowała.*

Zabawę w futbolowego mecenasa rozpoczął sześć lat temu. Razem z synem Marcinem zgłosił drużynę do C klasy. Boisko mieli pod nosem - sto metrów od domu znajduje się piękny, lecz zaniebdany stadion Korony. Znow się uśmiecha: *- Pomagał mi Artek Kuziolo. Byłem sponsorem, gospodarzem obiektu, człowiekiem od sprzętu, kierownikiem zespołu, zawodnikiem. Kosilem boisko, malowałem linie. Biuro sekcji mieściło się w bagażniku mojego auta. Żona prała stroje... Czy pan wie, co to znaczy wyprać dwa komplety po listopadowych meczach? Bałagan zaczął się, jak zawodnicy wzięli sprzęt do domów. Pierwszy rozciągnął koszulkę, drugi w ogóle nie wyprał, trzeci nie przyszedł na zbiórkę.*

Po koleżeńsku kompletował skład. Bracia Marchewkowie - Józek i Marek, trener i zawodnik w jednej osobie, czyli Jan „Cyna” Cyniewski, Zdzisław Bała, Mietek Setkowicz, Wacek Szczerba, Zbigniew Bulek, dziesięcioboista Wojciech Zawila, sprinter Marcin Ceglarek z AZS-u Kraków, Adam „Bochen” Krupa, Rafał „Czara” Pieczarkowski, Marcin „Gerry” Małek, Paweł Ucherski, Arek Jędryn, Wojtek Wróbel, Radek „Kola” Kolański, Łukasz Czech. Grał, kto chciał i gdzie chciał: lekkoatleci w piłkę, trenerzy na boisko, zawodnicy na ławce, bramkarze w polu. Surrealizm, improwizacja, zabawa. „Ważne, że jest nas jedenastu”. Odprawy na grillu za bramką. Parkowa, Szczygllice, Koberzyn.

Z tego wszystkiego ulepili A klasę. *- Gdzieś istnieje górny pułap możliwości takich klubów i być może już go osiągnęliśmy. Kiedyś chodziło mi o to, żeby się pokazać: jeden człowiek może coś zbudować i potem to coś utrzymać. Ponośiła mi euforia. Ładowałem pieniądze na lewo i na prawo. Teraz układ jest zdrowszy: ja płacę piłkarzom, Victoria zapewniła boisko, sprzęt, wodę. Prawie wszyscy są naszymi zawodnikami, tylko niektórzy, jak bramkarz Popczyński, grają jako wypożyczeni.*

### Andrzej, musimy się utrzymać

W piłkę grał w juniorach i drugiej drużynie Wisły (często z Balachowskim, okazjonalnie z Monicą i Budką) oraz w Nadwiślanie. Lepszym był sprinterem. Będąc zawodnikiem Wawelu, biegał szybko sprinty. Występował w pierwszej lidze również na 400 (48,5 s) oraz w sztafetach. *- Wawel miał wówczas mocną ekipę z Szordykowskim, Stawiarzem, Zielińską, Balachowskim i Sawickim - wylicza. Po AWF-ie przeszedł roczne przeszakole nie we wrocławskiej szkole oficerskiej. W roli trenera, koordynatora i kierownika sekcji lekkoatletycznej dosłużył rangi podpułkownika.*

Porównanie lekkiej atletyki z futbolem wypadło u niego na korzyść „królowej sportu”. *- Lekkoatletyka jest szlachetniejszym sportem. Zawodnicy są lepiej wychowani i mają mocniejsze charaktery. Do wyniku dochodzi się tu dłuższą drogą. Biegacz czy skoczek, aby coś osiągnąć w maju, zaczyna w listopadzie roku wcześniejszego. Piłkarz przygotowuje się od stycznia. Już w marcu widać, gdzie i jak pracował.*

Drażni go minimalizm i maniery piłkarzy: *- Lekkoatleta rzadko kalkuluje. Biegnie, ile ma sił. Piłkarz ma wypaczone spojrzenie. Wiele razy słyszałem: „1-0 nam wystarczy”. Pytałem wtedy, dlaczego nie możemy dążyć do wyniku 4-0? Futbol jest brutalny. Sporo kontuzji wynika ze złośliwości. Trener krzyczy do zawodnika: „Przyklej się do tego nastnika, skoś go, skasuj”. „K...” stawia się jako przecinek.*

Wkurzają go obyczaje. Podejrzewał chłopaków o sprzedanie meczu. Innym razem wiedział, że tak będzie, bo rywale wprost podeszli do niego. *- Andrzej, musimy się utrzymać”. - Powiedziałem im: „panowie, ja na to nie idę”, a chłopakom: „grajcie beze mnie”. Nie mogłem zapobiec sprzedaniu meczu, ale uznałem, że ręki do tego nie przyłożę. Miałem bez sensu biegać po boisku?*

Doping? *- W moich czasach nie było go. Wkroczył do lekkiej atletyki, bo jest ona sportem indywidualnym. Wszystko zależy od ciebie. W piłce trzeba naszpikować szesnastu ludzi. Rośnie ryzyko wypadki, a proces robienia wyniku rozkłada się na wiele osób.*

Do treningu piłkarskiego chętnie przeniósłby elementy szkolenia lekkoatletycznego. *- W ten sposób szlifujesz siłę, szybkość, wytrzymałość,*

*sprawność. Nisko oceniam przygotowanie ogólne piłkarzy. W drużynach amatorskich trenują głównie z piłkami, bo tak chcą, a trener cieszy się, że w ogóle przyszli. Biegam nawet na urlopie. Po powrocie z Chorwacji poszedłem na trening „moich” i zobaczyłem, że w tym samym okresie niektórzy zupełnie odpuszcili.*

Sfinansował operację maratończyka Kazanec kiego, drukuje bilety i plakaty siatkarzom, ale nie chce zacieśniać związku z Wawelem. *- Kiedyś byliśmy wielką rodziną. Teraz jeden na drugiego patrzył bykiem. Mówi się, że piłka nożna zniszczyła niejedną sekcję lekkoatletyczną, jak w Wawelu czy w Górniku Zabrze. Brakuje pieniędzy, ale jest jeden pozytywny aspekt takiej sytuacji: wydaje się je bardziej racjonalnie. W sekcji lekkoatletycznej szkolono kiedyś 200 osób, a teraz szkoli się 40-50. Zniknęły grupy kadetów i trampkarzy, którzy chcieli załapać się na obóz, a po obozie nikt już ich nie widział.*

### Strefa zmian

Wracamy do futbolu. Andrzej Piwowarczyk jest bodaj najstarszym czynnym piłkarzem w Małopolsce. *- Walczę o miejsce w składzie. Trenuje nas Zbyszek Krawczyk i na razie widzi miejsce dla mnie. Ale gdy wypadnę ze składu, tak łatwo się nie poddam. Mam swój reżim: dwa razy w tygodniu piłka, dwa razy biegi wokół kopca Krakusa lub na stadionie Korony. Za każdym razem robię po 10-12 kilometrów. Były lekkoatleta nie może wycofać się z dnia na dzień, bo mógłby tragicznie skończyć. Zresztą, czy ja jestem jedyny? Szordykowski i Stawiarz biegają rekreacyjnie do dziś.*



**Na pierwszym planie - Andrzej Piwowarczyk**

Roznosi go ambicja: *- Jak mnie ktoś podpuści, to się założę, że setkę zrobię poniżej 13, a cztery sta poniżej 58 sekund. Grał na hali w CK Browarze/Smakoszach. Było fajnie do czasu, gdy - jak mówi - zaczęli przestawiać go w strefie zmian. Miał wchodzić na parkiet, wchodził ktoś inny. - Kończy z tym. Za rok zgłoszę do trzeciej ligi własną drużynę.*

Raz marnie wyglądał, więc kolega zaczępił go: *- Co Andrzej, popiłeś? Odciał się: - Coś ty! Kiedy piję, to piję, a kiedy gram, to gram.*

Nie jeden raz słyszał okrzyki z trybun: „Działek, idź spać” albo „wnuki bawic”, albo „kombatant się znalazł”. Krzyczą młodzi ludzie, którzy na mecz bez flaszki nie przyjdą. *- Nauczyłem się ich ignorować. Zdarza się, że kibice nie wierzą w te moje 55 lat. W Toniach pytali Zlutka Marchewkę, czy naprawdę jestem taki stary?*

### Siedzący Byk

Niezależność dały mi interesy. Prowadzi firmę fonograficzną i studio nagraniowe Gamma. Nagrywał z Ireną Santor, Pod Budą, Skaldami. Puszcza wszystko - rock, muzykę poważną, górszyczynę i bajki dla dzieci. Ta gałąź nie ma jednak dobrej koniunktury, bo powstało wiele podobnych firm i rozgłośni radiowych, a ludzie nasycili się kasetami. Ma studio grafiki komputerowej oraz zakład lakierowania i foliowania. O paru innych przedsiębiorcach mówi, że jest tam „cichym współnikiem”.

Telewizja nudzi go. *- Mam pięćdziesiąt kanałów i wszystkie są podobne do innych. Oglądam tylko programy sportowe. Kocha Black Sabbath, Deep Purple, Led Zeppelin i muzykę poważną.*

Zgromadził trzy tysiące książek. Fascynuje go Graham Greene i Erich Maria Remarque. Dziki Zachód i druga wojna światowa. Napisał, pod pseudonimem Andy Porter, książkę o legendarnym Siedzącym Byku. Zbadał wcześniej rynek: *- U nas Dziki Zachód lepiej sprzedaje się pod obco brzmiącym nazwiskiem.*

Zbiera miniatury Andrzeja Łepkowskiego: pejzaże Krakowa, sceny myśliwskie. Nawet tu czuje zew rywalizacji: *- W Krakowie jest jeden kolekcjoner, który może się ze mną ścigać o Łepkowskiego. Jak długo wytrzyma? - Chcę grać do sześćdziesiątki!*

**MAREK GILARSKI**

## Telewizja

TV POLONIA

RTV 7

Katowice

TV Puls

6.00 Ojczyzna-polszczyzna  
6.20 Koń jaki jest  
6.45 Polskie smaki  
7.00 Jestem  
7.45 Kaukaskie barwy  
8.00 Złotopolscy (310)  
8.30 Wiadomości  
8.40 Klub pana Rysia  
9.00 Mapeciątka  
9.30 Dziewczynka z Hotelu Exelsior – dramat (Polska, 1988)  
11.00 Dwojka z Trójką czyli telewizyjno-radiowy wieczór kabaretowy  
11.50 Figa – film animowany  
12.00 Wiadomości  
12.10 Koń jaki jest  
12.30 W poszukiwaniu straconej duchowości...  
13.00 Kowalski nad wodą – film animowany  
13.10 Złotopolscy (310)  
13.35 Przyjaciele  
14.05 Grand Prix Jazz Melomani  
14.25 Kłasztory polskie  
15.00 Wiadomości  
15.05 Muzyka łączą pokolenia  
16.00 Panorama  
16.10 Kolorowe nutki  
16.15 Tęczowa bajeczka  
16.30 Gwiezdny pirat (3)  
17.00 Teleexpress  
17.20 Gość Jedyńki  
17.30 Gwiazdzbior polskiego sportu  
18.00 Ojczyzna-polszczyzna  
18.20 Teleshopping  
18.35 Złotopolscy (310)  
19.00 Polskie smaki  
19.15 Lis Leon  
19.30 Wiadomości  
19.55 Pogoda  
19.57 Sport  
20.00 Sceny domowe (9)  
20.15 Zapusty – Szapsk  
20.45 Wieczór z Jagielskim  
21.20 Kto ma tyle wdzięku co ja... jubileusz Danuty Rinn  
22.15 Droga do nieba  
22.30 Panorama  
22.50 Sport-telegram  
23.00 Tygodnik polityczny Jedyńki  
23.50 Anima  
0.10 Przeboje klasyków  
0.35 Monitor Wiadomości  
1.00 Polskie smaki  
1.15 Lis Leon

6.00 Teledyski  
7.15 Odjazdowe kreskówki  
8.30 Rodzina Potwornickich (60) – serial komediowy (USA, 1988)  
8.55 Rodzina Potwornickich (61) – serial komediowy (USA, 1988)  
9.20 Ukryta kamera  
9.40 Teleshopping  
10.15 Trzy razy Zofia (125) – telenowela (Meksyk, 1998)  
10.40 Trzy razy Zofia (126) – telenowela (Meksyk, 1998)  
11.00 Moje drugie ja (70) – serial młodzieżowy (USA, 1988)  
11.25 Perła (87) – telenowela (Meksyk, 1998), reż. Antulio Jimenez Pons, wyk. Silvia Navarro  
12.30 Teleshopping  
13.30 Komando Małolat (3) – serial kryminalny (Niemcy, 1997)  
14.20 Gra w przeboje  
14.50 Trzy razy Zofia (127) – telenowela (Meksyk, 1998), wyk. Lucia Mendez  
15.15 Trzy razy Zofia (128) – telenowela (Meksyk, 1998), wyk. Lucia Mendez  
15.40 Odjazdowe kreskówki  
17.00 Rodzina Potwornickich (62) – serial komediowy (USA, 1988), reż. Dick Harwood, wyk. John Schuck  
17.25 Rodzina Potwornickich (63) – serial komediowy (USA, 1988), reż. Dick Harwood, wyk. John Schuck  
17.50 Ukryta kamera  
18.15 Moje drugie ja (71) – serial młodzieżowy (USA, 1988), reż. Al Waxman, wyk. Jerry O'Connell  
18.40 W akcji  
19.05 Komando Małolat (4) – serial kryminalny (Niemcy, 1997), wyk. Fabian Harloff  
20.00 Columbo (3) – serial kryminalny (USA, 1976), reż. Robert Butler, wyk. Peter Falk  
21.25 Cios w plecy – film kryminalny (Kanada, 1990), reż. Jim Kaufman, wyk. James Brolin  
23.00 McCall (10) – serial sensacyjny (USA, 1985)  
23.50 Columbo (3) – serial kryminalny (USA, 1976)  
1.00 Cios w plecy – film kryminalny (Kanada, 1990)  
2.25 Teleshopping

7.00 Rycerze królestwa owadów (16)  
7.30 Maggie i przyjaciele (4) – serial animowany  
8.00 Klub globtrotera  
8.25 Prognoza pogody  
8.35 Za wszelką cenę (77) – telenowela  
9.00 Za wszelką cenę (78) – telenowela  
9.30 Fraglesi (21)  
10.00 Spółka rodzinna (12) – serial komediowy  
10.30 Bywaj zdrów  
10.45 Telekurier  
11.15 Lincoln (3) – serial historyczny  
12.05 Nieautoryzowane biografie  
12.55 Zwierzęta z bliska – serial dokumentalny  
13.35 Familiada – teleturniej  
14.00 Tajemnicza kobieta (95) – telenowela (Wenezuela, 1999)  
14.45 Tajemnicza kobieta (96) – telenowela (Wenezuela, 1999)  
15.30 Klub globtrotera – magazyn turystyczny  
16.00 Klub Dorosłych Sympatyków Rocka – program muzyczny  
16.30 Lassie (6) – serial przygodowy (Kanada, 1997)  
17.00 Kocie przygody (16) – serial animowany (Wielka Brytania, 1999)  
17.15 Teleshopping  
17.30 Anatolija – ojczyzna Turków – film dokumentalny  
17.50 Wizytówki – magazyn reklamowy  
18.00 Aktualności – magazyn informacyjny  
18.20 Lato w Telewizyjnej 1. – program studyjny  
19.00 Sinatra (1) – serial biograficzny  
20.15 ZUS radzi  
20.30 Telekurier  
21.00 Parada humoru (1) – serial komediowy  
21.30 Aktualności  
21.45 Porozmawiajmy  
22.00 To jest temat  
22.15 Punkt, set, mecz  
22.35 Kino mocne: Playtime – film fabularny (Francja, 1967), reż. Jacques Tati, wyk. Jacques Tati, Barbara Dennek, Reinhart Kolldehoff, Jacqueline Lecomte, John Abbey  
0.35 Wojny, bitwy, żołnierze

6.30 Piękno jest w Tobie – film dokumentalny  
7.00 Telesklep – program reklamowy  
8.00 Casper i przyjaciele – film animowany  
9.00 Cudowne lata: Pożegnanie (43) – serial familijny (USA, 1987)  
9.30 Dotyk Aniola (43) – serial familijny (USA, 1994)  
10.30 Humory Waldemara Ogińskiego – talk show  
11.15 Ulica zakochanych (106) – serial obyczajowy (Meksyk, 2000)  
12.05 Remington Steele: Między młotem i kowadłem – serial sensacyjny (USA, 1982)  
13.00 Telesklep  
14.00 Kobiety mojego życia: Czarna seria (31) – serial obyczajowy (Niemcy, 1995)  
15.00 Casper i przyjaciele – film animowany  
16.00 Remington Steele: Steele kontra lokatorzy (45) – serial sensacyjny (USA, 1982)  
17.00 Kobiety mojego życia: Kwestia zaufania (32) – serial obyczajowy (Niemcy, 1995)  
18.00 Cudowne lata: Kakao i sympatia (44) – serial familijny (USA, 1987)  
18.30 M Kwadrat – talk show  
19.00 Ulica zakochanych (107) – serial obyczajowy (Meksyk, 2000)  
20.00 Dotyk Aniola: Przejaśnia się (44) – serial familijny (USA, 1994)  
20.55 Pogotowie lotnicze: Niebezpieczny lot (9) – serial sensacyjny (Niemcy, 1996)  
21.50 Gumitycy – program rozrywkowy  
22.00 Wydarzenia, Sport, Pogoda – wiadomości  
22.30 Straż przybrzeżna (23) – serial sensacyjny (Niemcy, 1997)  
23.15 M Kwadrat – talk show  
23.45 Czarno-biały – rozmowa  
0.15 Pogotowie lotnicze: Niebezpieczny lot (9) – serial sensacyjny (Niemcy, 1996)  
1.00 Humory Waldemara Ogińskiego – talk show  
1.40 Piękno jest w Tobie – film dokumentalny



ALE KINO! 20.00

## Zabójstwo chińskiego bukmachera

Właściciel nocnego lokalu w Los Angeles, Cosmo Vitelli jest hazardzistą. Kiedy po długich staraniach udaje mu się spłacić dług, postanawia uczcić to partią gry w pokera w nielegalnym kasynie. Przegrywa tam znowu sporą sumę. W zamian za umorzenie tego długu, wierzyciele proponują mu zabójstwo chińskiego bukmachera, na co ten w akcie desperacji się zgadza...

USA, 1976, 110', reż. Jonh Cassavetes, występują: Ben Gazzara, Timothy Carey, Seymour Cassel, Azizi Johari

## Dzisiaj w serialach

## Tajna misja

TVP2, 11.20  
reż. Howard Rubie, wyk. Shane Briant, Fred Parslow  
Podążając zgodnie ze wskazówkami, które udało im się rozszyfrować, dzieci odnajdują kaplicę i ukryty w niej kielich. Na ich ślad trafia jednak Savage. Młodzi poszukiwacze przygód znów są w poważnym niebezpieczeństwie.

## Remington Steele

TV Puls, 16.00  
reż. Burt Brinckerhoff, wyk. Stephanie Zimbalist, Pierce Brosnan, Doris Roberts, Cassandra Harris  
Laurze grozi śmiertelne niebezpieczeństwo. Po odkryciu przez nią malwersacji, niebezpieczni przestępcy zrobią wszystko, by przerwać jej śledztwo. Wkrótce zostaje odurzona i uwięziona, a pod jej dom ktoś podkłada ogień...

## Dziedzictwo Steenfortów

TVP2, 20.00  
reż. Jean-Daniel Verhaeghe, wyk. Valeria Cavalli, Randall Holden, Isabel Otero, Vic de Wachter, Serge Kribus, Caroline Veyt, Ber-

nard Damien  
Mijają lata od samobójczej śmierci Adriana Steenforta. Jego młodsza córka Marianne jest już dojrzałą i nadal bardzo atrakcyjną kobietą. Rozwiedziona z niekochanym mężem, Michaeliem Fentonem, umiejętnie zarządza rodzinnym browarem. Martwi ją tylko 20-letni syn Francois, który ma wprawdzie zdolności plastyczne, ale nie kwapi się do pracy ani studiów. Sprowadza do domu młodą Dunkę Frederikę, którą przedstawia matce jako swoją sympatię. Dziewczyna od początku budzi nieufność Marianne.

## Pogotowie lotnicze

TV Puls, 20.55  
reż. Rolf Liccini, wyk. Gerit Kling, Matthias Leja, Frank Stieren, Rene Steinke  
Noworodek z wadą serca musi natychmiast znaleźć się w klinice specjalistycznej. W czasie lotu załoga dostaje się w wir szalejącej burzy. Po tej dramatycznej akcji kolejny szk: Marten i Thomas muszą pozostać przy pacjentce cierpiącej na ostrą astmę. Tymczasem w bazie ratowniczej pojawia się czterastoletni Benny, który twierdzi, że Karuhn jest jego ojcem...

HBO

NATIONAL GEOGRAPHIC CHANNEL

Discovery CHANNEL

EUROSPORT

6.30 Ocalić żołnierza – dramat (USA, 1999), wyk. Mark Harmon  
8.00 Gwiazdy Hollywood  
8.30 Johnny Tsunami – kino familijne (USA, 1999), reż. Steve Boyum, wyk. Brandon Baker  
10.10 Poczta Clive'a Jamesa: Las Vegas  
11.15 W pogoni za przeznaczeniem – komedia romantyczna (USA, 2000), reż. Tim Boxell, wyk. Casper Van Dien  
13.00 Piraci z Doliny Krzemowej – film biograficzny (USA, 1999), reż. Martyn Burke, wyk. Noah Wyle  
14.40 Marysia i Napoleon – komedia (Polska, 1966), reż. Leonard Buczkowski, wyk. Beata Tyszkiewicz  
16.40 Ocalić żołnierza – dramat (USA, 1999), wyk. Mark Harmon, Trevor Morgan, Pat Morita  
18.20 Cinema, Cinema  
19.00 Premiera: Poczta do szefa – kino familijne (USA, 1999), reż. Eric Champnella, wyk. Randy Quaid, Bill Switzer, Holland Taylor  
20.30 Gwiazdy Hollywood  
21.00 Wróg publiczny – film sensacyjny (USA, 1998), reż. Tony Scott, wyk. Will Smith  
23.10 Wojny domowe – komedia (Wielka Brytania, 2000), reż. Damien O'Donnell, wyk. Om Puri  
0.50 Jakub kłamca – komedia (USA, 1999), reż. Peter Kassovitz, wyk. Robin Williams  
2.55 Cinema, Cinema  
3.20 Hazardziści – thriller (USA, 1998), reż. John Dahl, wyk. Matt Damon  
5.25 Poczta Clive'a Jamesa: Las Vegas

8.00 Afryka z bliska  
8.30 Niesamowite stworzenia  
9.00 Świat jutra  
9.30 Tętno Ziemi  
10.00 Superludzie  
11.00 I nie pozostał ani jeden  
12.00 Opiekun gepardów – program przyrodniczy  
12.30 Próby cierpliwości – film dokumentalny  
13.00 Pieśń protestu – program przyrodniczy  
13.30 Nula Pambu: dobry wąż – program przyrodniczy  
14.00 Afryka z bliska – program przyrodniczy  
14.30 Niesamowite stworzenia – program przyrodniczy  
15.00 Świat jutra – reportaż  
15.30 Tętno Ziemi – film dokumentalny  
16.00 Superludzie – film dokumentalny  
17.00 Opiekun gepardów – program przyrodniczy  
17.30 Próby cierpliwości – film dokumentalny  
18.00 Pieśń protestu – program przyrodniczy  
18.30 Nula Pambu: dobry wąż – program przyrodniczy  
19.00 Wodny świat – film dokumentalny  
19.30 Tajemnice natury – film przyrodniczy  
20.00 Dar monsunu – film dokumentalny  
21.00 Tajemniczy świat  
22.00 Badania wulkanów  
23.00 Podwójna osobowość  
0.00 Latające diabły  
1.00 Dar monsunu

9.00 Turbo  
9.25 Niebezpieczne spotkania  
9.55 Pola bitew  
10.50 Wyczarowane z drewna  
11.15 Święto smakoszy – droga 66  
11.45 Muchy atakują  
12.40 Zaginione skarby starożytności  
13.30 Superkonstrukcje – film dokumentalny  
14.25 Budyńki, mosty i tunele – serial dokumentalny  
15.15 Tajemnice historii – film dokumentalny  
15.40 Tajemnice historii – film dokumentalny  
16.10 Święto smakoszy – droga 66 – serial dokumentalny  
16.35 Łodzie marzeń – serial dokumentalny  
17.05 Wękarskie przygody Rexa Hunta – program wękarski  
17.30 Podróżnicy w czasie – film dokumentalny  
18.00 Dzwony Czernobyli – program dokumentalny  
19.00 Hutan – dzika przyroda malezyjskich lasów tropikalnych – program przyrodniczy  
19.30 Przygody na błękitnej rafie – program przyrodniczy  
20.00 Turbo – magazyn motoryzacyjny  
20.30 Niebezpieczne spotkania – program przyrodniczy  
21.00 Czarne Muzeum – serial dokumentalny  
21.30 Medycyna sądowa  
22.00 Amerykańscy prawnicy  
23.00 Detektywi sądowi  
0.00 Pola bitew  
1.00 Wyprawy w czasie  
2.00 Narzędzia wojny

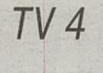
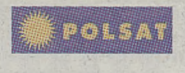
8.30 Mistrzostwa Świata w Lucernie – wioślarstwo  
9.30 Mistrzostwa Świata w Poznaniu – kajakerstwo  
10.30 Magazyn olimpijski – magazyn  
11.00 Zawody Pucharu Narodów – jeździectwo  
Gijon, Hiszpania. Zawody odbyły się w dniach 21 – 26 sierpnia. Seria zawodów Pucharu Narodów rozgrywana jest w miastach Europy i Ameryki. Zawody w La Baule rozpoczęły drugą część sezonu.  
12.00 AutoMagazine – magazyn  
Najświeższe wiadomości ze świata sportów samochodowych.  
12.30 Eurosport Super Racing Weekend – magazyn  
13.00 YOZ Special  
Mistrzostwa Świata w kitesurfingu, Szwajcaria. Zawody odbyły się w dniach 14 – 20 sierpnia.  
14.00 Turniej US Open – tenis  
Nowy Jork, USA. Mecze rozgrywane są na kortach Arthur Ashe Stadium w dniach 27 sierpnia – 9 września. Pula nagród wynosi 15,8 milionów dolarów. Dzień 3: gry pojedyncze.  
16.00 Magazyn  
16.45 New York Stories  
17.00 Turniej US Open – tenis  
Nowy Jork, USA. Mecze rozgrywane są na kortach Arthur Ashe Stadium w dniach 27 sierpnia – 9 września. Pula nagród wynosi 15,8 milionów dolarów. Dzień 4: gry pojedyncze, druga runda.  
0.00 Inside Formula – magazyn  
0.45 Sailing World – magazyn  
1.15 Eurosportnews report – wiadomości sportowe

TV Puls 16.00 Remington Steele

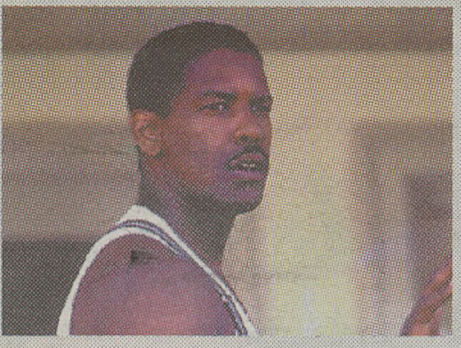


Pierce Brosnan

Telewizja



Obejrzyjcie koniecznie



POLSAT 0.15 Denzel Washington

W bagnie Los Angeles

Akcja filmu rozgrywa się w Los Angeles w 1948 roku. W wielkomińskiej dzungli kwitnie korupcja i przestępczość. Rządy sprawują skorumpowani policjanci i przekupni politycy. Do tego świata wkracza ciemnoskóry Ezekiel „Easy” Rawlins – weteran wojenny, który chcąc urządzić sobie życie na nowo przeniósł się właśnie do Kalifornii z Teksasu. Scenariusz do tego filmu powstał na podstawie debiutanckiej powieści WALTERA MOSLEYA – obecnie jednego z najpoczytniejszych autorów kryminałów w Stanach.

USA, 1994, 110', reż. Carl Franklin, występują: Denzel Washington, Tom Sizmore, Jennifer Beals, Don Cheadle, Mary Chaykin

Warto zobaczyć

TV KRAKÓW 22.35

Playtime

Na paryskie lotnisko przybywa grupa amerykańskich turystek, które w ciągu paru dni mają poznać uroki stolicy Francji. Jest wśród nich młoda i ładna dziewczyna, promieniejąca szczęściem.

Francja, 1967, 120', reż. Jacques Tati, występują: Jacques Tati, Barbara Dennek, Reinhart Koldehoff, Jacqueline Lecomte, John Abbey, Georges Montant, Billy Kearns

TVP1 0.15

Mała Wiera

Film ukazuje sytuację w kraju u progu pieriestrojki i głośności, bezlitośnie odstawia szarą rzeczywistość, fatalne warunki społeczne, beznadziejność i monotonię życia.

Rosja, 1988, 130', reż. Wasilij Piczuł, występują: Natalia Niegoda, Andriej Sokolow, Jurij Nazarov, Ludmiła Zajcewa, Aleksandr Aleksiejew-Niegrieba, Aleksandra Tabakowa

Dla konesera

Nieautoryzowane biografie

Medycyna sądowa serial dokumentalny (Discovery, 21.30) Wykorzystanie najnowszych osiągnięć biotechnologii przez detektywów sądowych. Za waszą i naszą film dokumentalny (TVP1, 23.30) Choć innej wiary, innego obyczajów i języka, choć żyli w swoich społecznościach i w obronie tożsamości bronili się przed asymilacją, byli obywatelami Polski i z chwilą wybuchu wojny setki tysięcy z nich podzieliły polski los. Polscy Żydzi we wrześniu 1939 roku stanęli pod bronią, ginęli i byli przez Rosjan skazywani na pracę w obozach Syberii.

Właśny styl i niebanalny wygląd sprawiły, że dość szybko, choć nie bez trudności zrobiła karierę.

Ekstradycja

Polska 1996 Film sensacyjny

20.10



- 7.00 Plebania
7.25 Pippi Langstrumpf
7.55 Wkolo natury
8.30 Wiadomości
8.42 Pogoda
8.45 Pippi Langstrumpf
9.10 Szalenstwa teatralne
9.50 Frasier
10.15 Rower Błażeja
10.45 Wszyscy kochają Raymonda
11.15 Dekolt. Kartoteka Wydarzeń Kulturalnych po '45
11.40 Telezakupy
12.00 Wiadomości
12.10 Agrobiznes
12.35 Róg Wojskiego - magazyn

13.00

- 13.00 Ostatnia misja
14.30 Raport z demokracji
15.00 Wiadomości
15.10 Klan (482) - telenowela
15.35 Klan (483) - telenowela (Polska, 2001), reż. Paweł Karpiński, wyk. Zygmunt Kęstowicz
16.00 Piękno, pamięć, pietyzm
16.30 Moda na sukces (1441) - telenowela (USA, 1993), wyk. Ron Moss
17.00 Teleexpress
17.20 Gość Jedyinki
17.35 Śmiechu warte
17.55 Gwiazdy w Jedynce
18.25 Lokatorzy: Starsza pani - serial komediowy (Polska, 1999)
19.00 Wieczorynka
19.15 Jutro weekend
19.30 Wiadomości
19.57 Sport

20.00

- 20.02 Pogoda
20.10 Ekstradycja (8) - film sensacyjny (Polska, 1996), reż. Wojciech Wójcik, wyk. Marek Kondrat, Małgorzata Pieczyńska, Maria Pakulnis, Witold Dębicki, Renata Danciewicz
21.10 Quo Vadis - premiera w Watykanie - reportaż
21.30 Sprawa dla reportera - magazyn
22.05 Tygodnik polityczny Jedyinki - program publicystyczny
22.57 Monitor Wiadomości - program publicystyczny
23.25 Sportowy flesz - magazyn informacyjny
23.30 Za waszą i naszą - film dokumentalny
0.15 Mała Wiera - film obyczajowy (Rosja, 1988), reż. Wasilij Piczuł, wyk. Natalia Niegoda, Andriej Sokolow, Jurij Nazarov, Ludmiła Zajcewa, Aleksandr Aleksiejew-Niegrieba

Fenomen populisty Haidera

Wielka Brytania 2000 Film dokumentalny

0.40



- 7.20 Studio urody
7.30 Złotopolscy (332) - telenowela (Polska, 2001)
8.00 Program lokalny
8.30 Ulica Sezamkowa
9.00 Westerplatte
10.40 Ziemia - ostatnie starcie (34) - serial sf (USA, 1997)
11.20 Tajna misja: Skarb z Cala Figuera (16) - serial obyczajowy (Australia/Polska, 1992)
11.50 Ich pięcioro (62) - serial młodzieżowy (USA, 1996)
12.30 Tadeusza nikt nie rusza, czyli 30 lat w służbie telewizji

13.00

- 13.30 Miami Sands (109) - serial obyczajowy (USA, 1999)
14.15 Miami Sands (110) - serial obyczajowy (USA, 1999)
15.00 Doktor Murek (5) - serial obyczajowy (Polska, 1979)
16.00 Panorama
16.10 Złotopolscy: Dziecko (333) - telenowela (Polska, 2001)
16.35 Złotopolscy: Szczęście Kowalskiego (334) - telenowela (Polska, 2001)
17.05 Nie tylko dla komandosów
17.30 Program lokalny
18.21 Pogoda
18.30 Panorama
18.50 Dwójkomania
18.55 Jeden z dziesięciu
19.25 Złotopolscy: Waledek i Marcysia (335) - telenowela (Polska, 2001)

20.00

- 20.00 Dziedzictwo Steenfortów - serial obyczajowy (Francja/Belgia, 1999), reż. Jean-Daniel Verhaeghe, wyk. Valeria Cavalli, Randall Holden, Isabel Otero
21.35 Żyć bezpiecznie
21.55 Dwójkomania - zapowiedzi programów
22.00 Panorama
22.20 Sport-telegram
22.27 Pogoda
22.35 997
23.10 Z Archiwum X - serial sensacyjny (USA, 1999), reż. Rob Bowman, wyk. David Duchovny, Gillian Anderson
23.55 Z Archiwum X - serial sensacyjny (USA, 1999), reż. Chris Carter, wyk. David Duchovny
0.40 Fenomen populisty Haidera
1.25 W drobnym mak - film fabularny (USA, 1982), reż. Susan Seidelman, wyk. Susan Berman

Misja w czasie

USA 1999 Serial SF

21.05



- 7.00 Power Rangers (37) - serial młodzieżowy
7.25 Polityczne graffiti
7.40 MacGyver (54) - serial sensacyjny
8.35 Jezioro marzeń (27) - serial młodzieżowy
9.25 Graczykowie (52) - serial komediowy
9.55 Aniołek z piekła rodem (14) - serial komediowy
10.20 Czułość i kłamstwa (43) - telenowela
10.50 Dziaki księżyc (57) - serial obyczajowy
11.40 Cud miłości (88) - serial obyczajowy
12.35 Po prostu miłość (22) - serial obyczajowy

13.00

- 13.35 Disco Relax
14.30 Rodzina zastępcza (50) - serial komediowy (Polska, 2000)
15.00 Pokemon (37) - serial animowany
15.30 Informacje
15.55 MacGyver (55) - serial sensacyjny (USA, 1985-92)
16.45 Jezioro marzeń (28) - serial młodzieżowy (USA, 1999)
17.35 Cud miłości (89) - serial obyczajowy (Peru, 2000), reż. Augusto Tamayo, wyk. Sonya Smith
18.30 Informacje
18.50 Hoop Sport Magazyn
19.00 Dzikie księżyc (59) - serial obyczajowy (Argentyna, 2000), reż. Jorge Montero, Miguel Colom, wyk. Gabriel Corrado
19.55 Amazonki

20.00

- 20.00 Czułość i kłamstwa - telenowela (Polska, 2000), reż. Jarosław Żamojda, Natalia Koryncka-Gruz, wyk. Anna Chitro-Bergman
20.30 13 posterunek - serial komediowy (Polska, 1998), reż. Maciej Slesicki, wyk. Marek Walczewski
21.05 Misja w czasie - serial sf (USA, 1999), reż. John Mc Pheron, wyk. Jonathan La Paglia
21.30 Losowanie Lotto
22.00 Nikita - serial sensacyjny (USA, 1999-2000), wyk. Peta Wilson
23.00 Informacje i biznes informacja
23.20 Prognoza pogody
23.25 Polityczne graffiti
23.45 Przyjaciele - serial komediowy (USA, 1999)
0.15 W bagnie Los Angeles - thriller (USA, 1994)
2.05 Muzyka na BIS

Hydrosfera

Kanada/Wielka Brytania 1997 Film fantastyczny

0.15



- 6.25 Strefa P
7.00 Super VIP
7.30 Muzyczne listy
8.20 Kosmokoty (3) - serial animowany
8.45 Eek!strawaganza (20) - serial animowany
9.15 Bobby kontra wapieniaki (75) - serial animowany
9.45 Szkoła przetrwania (14) - serial obyczajowy
10.45 Gorączka w mieście (15) - serial sensacyjny
11.45 Na południe (50) - serial przygodowy
12.40 Przybysze (20) - serial sf

13.00

- 13.40 Super VIP
14.10 Strefa P
14.45 Muzyczne listy
15.45 Eek!strawaganza (21) - serial animowany (USA, 1996)
16.15 Gęsia skórka (43)
16.45 Przygody rodziny Addamsów (24) - serial komediowy (USA, 1998)
17.15 Oh, Baby (18) - serial komediowy (USA, 1998)
17.45 Dziennik
18.00 VIP
18.15 Różowa Pantera - serial animowany (USA, 1999)
18.30 Sabrina nastoletnia czarownica (20) - serial komediowy (USA, 1997)
19.00 Na południe (51) - serial przygodowy (USA, 1994), reż. Fred Gerber, wyk. Paul Gross

20.00

- 20.00 Omega Doom - film fantastyczny (USA, 1996), reż. Rutger Hauer, Shannon Whirry, Norbert Weisser
21.50 Dziennik
22.02 Informacje sportowe
22.05 Program publicystyczny
22.15 Gorączka w mieście - serial sensacyjny (USA, 1998), wyk. Wolf Larson, Steven Williams, Dawn Radenbaugh
23.15 Szkoła przetrwania - serial obyczajowy (USA, 2000), reż. Peter DeLuise, Matthew Hastings, wyk. Joe Lando, Anne Marie Loder, Hayden Christensen
0.15 Hydrosfera - film fantastyczny (Kanada/Wielka Brytania, 1997), reż. Philip Jackson, wyk. Michael Paré
2.10 Spotkajmy się
2.40 Muzyczne listy
3.40 Muzyczny VIP

Pasja życia

USA 1956 Film biograficzny

0.35



- 5.45 Kropka nad i
6.00 Prawo do szczęścia (29) - telenowela
6.45 Telesklep
7.00 Potęga miłości (54) - telenowela (Meksyk)
7.50 Hutch Miodowe Serca (61) - serial animowany
8.15 Silver Surfer
8.40 Farma pełna strachów
9.05 Świat Bobby'ego (39) - serial animowany
9.30 Dzika przyroda
10.25 Telesklep
11.25 Na ratunek
11.55 Nadzieja

13.00

- 13.30 Nauka jazdy
14.00 Silver Surfer
14.20 Farma pełna strachów
14.40 Świat Bobby'ego (39) - serial animowany
15.05 Big Brother - Ty wybierasz
15.30 Milionierzy - teleturniej
16.15 Virginia (40) - telenowela (Meksyk, 2001), reż. Beatriz Sheridan, wyk. Gabriela Spanic, Arturo Peniche, Laura Zapata, Chantal Andere, Dominika Paleta
17.10 Wybacz mi - talk show
18.15 Rozmowy w toku - talk show
19.00 TVN Fakty
19.25 Kropka nad i - program publicystyczny
19.45 Sport
19.50 Pogoda

20.00

- 20.00 Big Brother - Ty wybierasz
20.30 Cena doskonałości - dramat (USA, 1997), reż. Douglas Barr, wyk. Amy Jo Johnson, Brett Cullen, Wendie Malik
22.15 Melrose Place - serial obyczajowy (USA, 1999), reż. Victoria Hochberg, wyk. Courtney Thorne-Smith, Andrew Shue, Josie Bissett
23.10 TVN Fakty
23.20 Kariera od zera - serial komediowy (USA, 1999), reż. Andrew Tsao, wyk. Fred Savage, Maurice Godin, Yvette Freeman
23.50 Detektyw Hunter - serial kryminalny (USA, 1984/91), reż. Michael Preece, wyk. Fred Dryer
0.35 Pasja życia - film biograficzny (USA, 1956), reż. Vincente Minnelli, wyk. Kirk Douglas
2.33 Big Brother Nocą

Sinatra

USA 1993 Serial biograficzny

19.00



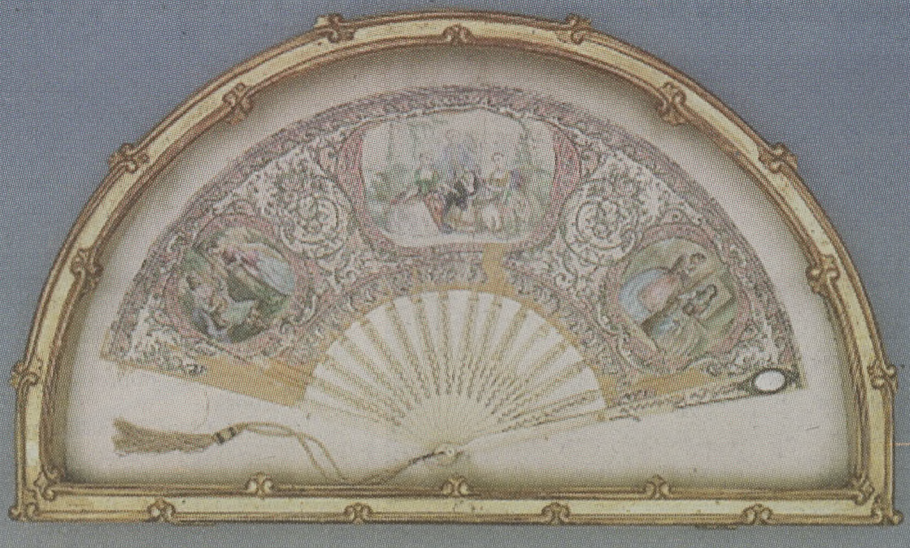
- 7.00 Rycerze królestwa owadów (16)
7.30 Maggie i przyjaciele (4) - serial animowany
8.00 Kronika
8.10 9 i 1/2
8.35 Za wszelką cenę (77) - telenowela
9.00 Za wszelką cenę (78) - telenowela
9.30 Fragles (21)
10.00 Spółka rodzinna (12) - serial komediowy
10.30 Bywaj zdrow
10.45 Telekurier
11.15 Lincoln (3) - serial historyczny
12.05 Nieautoryzowane biografie
12.55 Zwierzęta z bliska

13.00

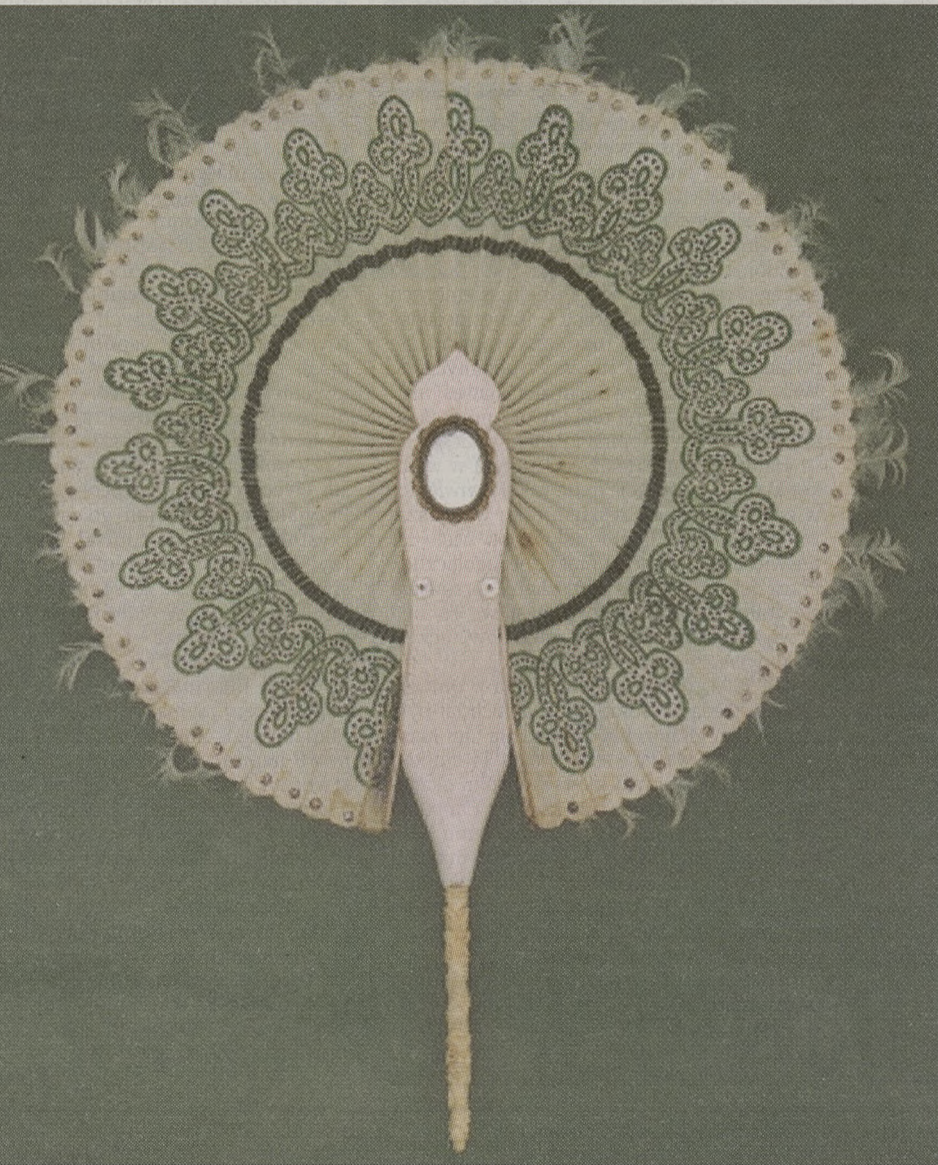
- 13.35 Familiada
14.00 Tajemnicza kobieta (95) - telenowela (Wenezuela, 1999)
14.45 Tajemnicza kobieta (96) - telenowela (Wenezuela, 1999)
15.30 Fish w Buckleinie
16.30 Lassie (6) - serial przygodowy (Kanada, 1997), reż. Rene Bonniere, wyk. Susie Almgren
17.00 Kocie przygody (16) - serial animowany (Wielka Brytania, 1999), reż. Les Orton
17.15 Mój Kraków
17.30 U siebie
17.50 Marzenia i kariery
18.00 Kronika
18.20 Kraków pełen nutek
19.00 Sinatra (1) - serial biograficzny (USA, 1993), reż. James Steven Sadwith, wyk. Philip Casnoff

20.00

- 20.15 ZUS radzi - magazyn
20.30 Telekurier - magazyn informacyjny
21.00 Parada humoru - serial komediowy, reż. Arch Dyson, wyk. Paul Whitehouse, Caroline Aherne, Simon Day, Mark Williams, John Thompson
21.30 Kronika - wiadomości
21.45 Sport
21.50 Ludzie i tematy - program publicystyczny
22.00 To jest temat - reportaż
22.15 Punkt, set, mecz - magazyn sportowy
22.35 Playtime - film fabularny (Francja, 1967), reż. Jacques Tati, wyk. Jacques Tati, Barbara Dennek, Reinhart Koldehoff, Jacqueline Lecomte, John Abbey, Georges Montant, Billy Kearns
0.35 Wojny, bitwy, żołnierze: Wojny galijskie - serial dokumentalny



Wachlarz drukowany, Europa Zachodnia, 1840 - 1860



Wachlarz kolisty, Europa Zachodnia 1860 - 1870

## Zwiewne piękno

Ok. 150 wachlarzy od wtorku na wystawie w Muzeum Narodowym Krakowie

**W**achlarz: w starożytności symbol władzy, w baroku piękny przedmiot pożądania (przez wytworne damy, rzecz jasna), współcześnie rzecz, z którą nie wiadomo co robić. Marta Stebnicka, wspominając swoją pierwszą rolę kostiumową, barwnie opisuje męki z wachlarzem. Najkrócej rzecz streszczając: reżyser, człowiek starej daty, dostawał palpacji serca już w momencie, gdy młode aktorki brały wachlarz do ręki. Niby wszystko można wytłumaczyć - i to, że wachlarza nie bierze się w rękę, tylko ujmuje, i to, że służy nie wyłącznie do chłodzenia twarzy oraz dekoltu, ale jest częścią salonowej gry; tylko do czego można to było odnieść na przełomie lat 40. i 50.? Na szczęście, była w zespole aktorka przedwojenna, która w końcu zademonstrowała, po co kobiecie wachlarz. Wpółcześnie, patrząc na nowe produkcje kostiumowe, można odnieść wrażenie, że młode aktorki nie mają już tak dobrze wtajemniczonych mistrzyń...

Rozwijaną przez stulecia urodę wachlarzy, ich funkcje i miejsce w kulturze, przypomni nam Muzeum Narodowe w Krakowie otwieraną w poniedziałek, 3 bm., wystawą w Gmachu Głównym.

Muzeum Narodowe w Krakowie ma w swoich zbiorach, w Dziale Tkanin i w Dziale Sztuki Dalekiego Wschodu, wspaniałą kolekcję wachlarzy. Obejmuje ona zabytki europejskiej sztuki wyrobu wachlarzy od początku XVIII stulecia do początku wieku XX, także egzotyczne wachlarze chińskie i japońskie wysokiej klasy artystycznej. Na wystawę wybrano ok. 120 wachlarzy europejskich i ok. 30 wschodnich. Zostaną pokazane w układzie chronologicznym, ułatwiającym widzowi prześledzenie, jak rozwijały się zdobnictwo, co wносиły kolejne epoki, odciskające swój ślad na sprawach ważnych, ale i na zupełnie niewielkich przedmiotach też.

Czas, jaki obejmuje wystawa, to epoki od baroku, poprzez rokoko i empire, aż po secesję. Każdy z tych okresów miał wspaniałe zdobnictwo, a ich spotkanie w ciągu ekspozycyjnym niesie obietnicę, że widzom nie grozi monotonia. Bywały epoki, gdzie kontynuowano i rozwijano zainteresowania poprzedników, bywały takie, które odwracały się plecami do tego, co zaledwie przed chwilą było na szczycie mody, zwracały się w całkiem inną stronę i tworzyły coś nowego. Te przemiany odbijają się również i w kształtach wachlarzy, a przede wszystkim sposobach ich dekorowania. Zobaczymy więc malowane wachlarze ze scenami mitologicznymi, historycznymi, sielankowymi; wachlarze haftowane, koronkowe, z piór, składane z płytek z kości słoniowej, wachlarze osadzone na przepięknie rzeźbionych stelażach.

Wachlarze wschodnie stanowią skromniejszą ilościowo, ale artystycznie świetną część wystawy. Jeżeli w kulturze europejskiej, w okresach prezentowanych w krakowskim muzeum, wachlarz używany był na salonach przede wszystkim przez damy, to w kulturach dalekowschodnich panowało całkowite równouprawnienie w tej dziedzinie; wachlarzem posługiwali się i panowie, i panie. Wachlarz był w Chinach czy Japonii nie tylko częścią ubioru czy podręcznym ochładzaczem; zaświadczał o statusie społecznym, był elementem ceremoniału. Bliżej o roli wachlarza w kulturze dalekowschodniej opowiedzą japońskie grafiki, będące dopełnieniem tej części ekspozycji.

Również wachlarze europejskie zostaną pokazane w szerszym kontekście kulturowym. Zobaczymy fragmenty tkanin, z jakich szyto suknie kobiece, o wzorach charakterystycznych dla mody dworskiej w XVIII wieku i w początkach



Wachlarz koronkowy, Europa Zachodnia, koniec XIX w.

XIX. Z bogatych zbiorów muzealnych wydobyto też parę sukni, które dadzą wyobrażenie, jak ubierały się damy w latach 70. XVII stulecia, w dobie empire'u, biedermeieru, w latach 80. XIX wieku i na przełomie stuleci. Funkcję wachlarza, sposoby jego trzymania i symboliczną wymowę będziemy mogli obejrzyć na grafikach i kilku obrazach olejnych. Pokazane zostaną także graficzne wizerunki warsztatów parających się wytwarzaniem wachlarzy w różnych czasach i miejscach.

Autorką wystawy jest Beata Biedrońska-Słotwa, znawczyni tkanin i wszystkiego, co się z nimi wiąże. Oprawę plastyczną przygotowuje Paweł Walek. Będzie duży, bardzo atrakcyjny katalog i skromniejszy folder. A przede wszystkim będzie wystawa, którą goście obecni na wernisażu obejrzą w poniedziałek, dla zwiedzających zaś udostępnią zostanie od wtorku, 4 września.

JOLANTA ANTECKA

## Pożegnanie lata

Atrakcje na ziemi, niebie i w wodzie

**O**statni weekend wakacji zapowiada się w Krakowie plenerowo, czekają nas atrakcje na ziemi, niebie i w wodzie. Pierwsze pożegnanie z wakacjami nastąpi już w piątek, na stadionie Wawelu. W czasie koncertu, który rozpocznie się o godz. 17, wystąpią m.in. Big Cyc i ONA. Wstęp - bezpłatny. W sobotę za sprawą koncertu „Krakowscy artyści powodzianom” będziemy

mogli pomóc ludziom, dotkniętym nieszczęściem, a przy tym posłuchać m.in. ZIYO i Johna Portera, zaś w niedzielę sprawdzisz swoją sprawność fizyczną i umiejętność jeżdżenia na hulajnodze dzięki imprezie „Hulaj dusza, hulaj noga”, a także wziąć udział w lotach podniebnych.

Sobotnia akcja „Krakowscy artyści powodzianom” rozpocznie się o godz. 16 na placu

przy ul. Wadowickiej 8a - w programie są m.in. liczne konkursy dla dzieci, rodzinne grillowanie oraz koncert. Swoją udział w nim zapowiedzieli m.in. John Porter z zespołem oraz równie legendarna formacja ZIYO. Oprócz nich usłyszymy m.in. Little Egoist i grupę Uncle Joe. W czasie koncertu będą zbierane datki na rzecz powodzian, będzie

Dokończenie - str. 22



Zasada jest prosta - im dziwniejszy pojazd, tym lepiej

## Ostatnie koncerty festiwalu „Muzyka w Starym Krakowie”

## Pamięci matki

Recital klawesynowy Elżbiety Stefańskiej



Halina Czerny-Stefańska

Fot. Anna Kaczmarz

Elżbieta Stefańska, znana na świecie krakowska klawesynistka, zaprezentuje na tegorocznym festiwalu „Muzyka w Starym Krakowie” recital, w czasie którego usłyszemy utwory Frobergera, Haendla, Bacha, Ogińskiego i Szymanowskiego. Koncert artystka dedykuje pamięci swojej matki, Haliny Czerny-Stefańskiej, wybitnej polskiej pianistki, zmarłej 1 lipca tego roku.

Koncert zgromadzi pewnie nie tylko tych, którzy cenią sztukę interpretacji muzyki Elżbiety Stefańskiej, ale i melomanów, dla których Halina Czerny-Stefańska pozostanie na zawsze w pamięci jako wspaniała pianistka, niedoścignuta interpretatorka utworów Chopina. – Halina Czerny-Stefańska była największą polską pianistką. Była dla nas wzorcem interpretacyjnym wykonywania muzyki. Jej sposób budowania frazy, jej kantylena była dla nas ideałem, do którego dążyliśmy – mówi prof. Ewa Bukojemska, pianistka, wykładowca Akademii Muzycznej w Krakowie. – Jeszcze nie tak dawno byłam na jej koncercie. Była w znakomitej formie. Grała Chopina. Przepięknie. Jej Chopin był bardzo wyrafinowany, dojrzały – dodaje prof. Bukojemska.

Pierwszym nauczycielem muzyki Haliny Czerny-Stefańskiej był jej ojciec, prof. Stanisław Szwarzenberg-Czerny. Następnie studiowała w klasie Alfreda Cortota w Ecole Normale w Paryżu oraz Konserwatorium Warszawskim u Józefa Turczyńskiego (znanego w tamtych latach chopinisty), a po wojnie także w Akademii Muzycznej w Krakowie u prof. Zbigniewa Drzewieckiego – słynnego pianisty, pedagoga.

Jej wielka kariera rozpoczęła się jednak od zdobycia pierwszego miejsca na IV Międzynarodowym Konkursie Pianistycznym im. Chopina w Warszawie, w 1949 roku. Na

tym samym konkursie dostała także wyróżnienie za najlepsze wykonanie mazurków tego kompozytora. Od tego momentu artystka koncertowała na wszystkich najważniejszych estradach świata, grając solo oraz z towarzyszeniem najlepszych orkiestr, m.in. pod batutą Zubina Mehty czy Georga Solti. Nagrała szereg płyt m.in. w Polsce, Anglii, Niemczech i Japonii. Jedną z ostatnich – „Tańce polskie” (wydana w zeszłym roku) zdecydowała się poświęcić nie tylko muzyce romantycznej. Wraz z córką Elżbietą Stefańską, klawesynistką, zarejestrowała na niej utwory m.in. Polaka, Ogińskiego, Chopina i Paderewskiego.

Halina Czerny-Stefańska, jurorka w wielu konkursach na świecie m.in. w Tel Awiwie czy w zakończonym w zeszłym roku w Warszawie Konkursie Chopinowskim, od wielu lat poświęcała się także pracy pedagogicznej. Przez jej krakowskie mieszkanie przewinął się tłum zagranicznych pianistów. To ona przygotowywała ich do konkursów, uczyła wykonywać muzykę Chopina.

Od 1993 roku współpracowała z Uniwersytetem Gedai w Tokio, a od dwóch lat była profesorem tej uczelni. Prowadziła tam klasę fortepianu. Dwa lata temu miała 14 studentów, w zakończonym niedawno roku akademickim – 12. „Japończycy kochają Chopina” – mówiła „Dziennikowi” pół roku temu Halina Czerny-Stefańska. Japończycy docenili wielkość polskiej pianistki. W październiku zeszłego roku, w Japonii, w Aumori, odbył się I Międzynarodowy Konkurs Pianistyczny im. Haliny Czerny-Stefańskiej.

**Krużganki klasztoru oo. Augustianów, ul. Augustiańska 7**  
czw. – godz. 19.30  
Bilety: 25 i 15 zł  
AGNIESZKA MALATYŃSKA-STANKIEWICZ

## Na koniec Requiem.

Na ostatni koncert tegorocznego festiwalu Stanisław Gałoński – dyrektor artystyczny „Muzyki w Starym Krakowie” – zdecydował się wybrać dzieło niezwykłe – *Requiem* Giuseppe Verdiego. Utwór wykonają dwie orkiestry: Capella Cracoviensis i Capella Bydgosciensis oraz Chór Polskiego Radia w Krakowie. W partiach solowych wystąpią: Chiara Angella (sopran), Maria Seremet (mezzosopran), Sebastian Na (tenor) i Jacek Ozimkowski (bas). Muzyków poprowadzi Stanisław Gałoński.

Verdi przeszedł do historii muzyki przede wszystkim jako kompozytor operowy. I trudno się dziwić, wszak jego dzieła, takie jak m.in. *Rigoletto*, *Trubadur*, *Traviata*, *Aida*, *Otello*, *Falstaff*, stanowią dziś podstawę żelaznego repertuaru wszystkich scen operowych świata i są utworami lubianymi, chętnie słuchanymi przez publiczność. Przez całe życie Verdi zajmował się przede wszystkim operą i właściwie nie próbował sił w innych gatunkach muzyki. Wobec 30 oper niezbyt wiele znaczy jeden kwartet smyczkowy i kilkanaście drobnych utworów. Stąd jakże ważne miejsce w twórczości Verdiego zajmuje *Requiem*.

Historia powstania tego utworu sięga 1868 roku, kiedy to na wiadomość o śmierci Rossiniego wezwał Verdi najbardziej znanych kompozytorów włoskich, aby wspólnie z nim napisali mszę żałobną, poświęconą pamięci tego wielkiego twórcy. Plan Verdiego został realizowany, ale do wykonania utworu nie doszło. Kompozytorzy pokłócili się i Verdi zdecydował się wycofać swoją część – *Libera me*. Przyjaciele namawiali go, aby wykrzysnąć już to, co napisał, sam stworzył *Requiem*. Verdi nie chciał o tym słyszeć, twierdził, że i tak zbyt wiele istnieje już mszy żałobnych, po co więc pisać kolejną.

Dopiero w 1873 roku, kiedy dotarła do niego informacja o śmierci wybitnego poety włoskiego Aleksandra Manzoni, zmienił zdanie i postanowił napisać *Requiem*. W ten sposób stworzył muzyczny pomnik poety, a zarazem przyjaciela. Utwór wykonano po raz pierwszy w rocznicę śmierci Manzoni, w kościele św. Marka w Mediolanie. Od tego momentu jest to – obok *Requiem* Mozarta – jedno z najczęściej wykonywanych dzieł w swoim gatunku.

**Kościół św. św. Piotra i Pawła, ul. Grodzka 52**  
pt. – godz. 19.30  
Bilety: 30 i 20 zł

(AMS)

kazów skoków spadochronowych. Zakończenie planowane jest na godz. 18.

Całkowicie naziemna będzie natomiast impreza pod hasłem „Hulaj dusza, hulaj noga”, czyli nieformalne święto powracającej do łask hulaj-nogi. Odbywać się będzie ona na płycie Rynku Głównego – na odcinku pomiędzy ulicami Wiślną a Sławkowską. Zapisy do udziału w konkursie będą przyjmowane od godz. 10. W zmaganiach może wziąć udział każdy chętny, jedynym wymogiem jest posiadanie w miarę sportowego stroju i dobre chęci. Hulajnogi będą wypożyczane bezpłatnie przez organizatorów. Oficjalne rozpoczęcie nastąpi o godz. 14. Już pół godziny później nastąpi eliminacje do konkursu, a następnie sam wyścig, którego finał planowany jest na godz. 16. Uczestnicy zostaną podzieleni na trzy grupy wiekowe: do 10. roku życia; od 11 do 15 lat (w ramach tej grupy osobno będą się zmagać dziewczęta i chłopcy) oraz tzw. grupa open, w której nie ma określonego górnego limitu wiekowego. Godzinę później laureaci

## Pożegnanie lata

modzielnie zbudowane urządzenia latające otrzymają zezwolenie na start w konkursie do lotu z 6-metrowej rampy. W tym roku do konkursu zostało zakwalifikowanych 45 załóg, maksymalnie 5-osobowych. Lot będzie oceniany według trzech kryteriów: długości, oryginalności maszyny latającej i stylu, czyli wykonania lotu.

O tym, kto zdobędzie główną nagrodę, zadecyduje jury (w nim m.in. Adam Małysz). A jest o co walczyć. Zwycięzca otrzyma w nagrodę kurs szkolenia na pilota samolotów prywatnych (wartość kursu 20 tys. zł lub wypłata gotówki). Nagroda druga i trzecia to równowartość 10 i 5 tys. zł. Pilot z najbardziej oryginalną maszyną latającą otrzyma jako nagrodę lot na legendarnym weteranie wojennym, B-25 Mitchell, w towarzystwie siedmiu wybranych przez siebie osób.

Impreza, której oficjalne rozpoczęcie planowane jest na godz. 13, odbędzie się w zakolu Wisły u stóp Wawelu. Pierwsza załoga wystartuje już piętnaście minut później, kolejne loty będą się rozpoczynać co 10 minut. Nie zabraknie też innych atrakcji – m.in. po-

otrzymają nagrody – główną nagrodą jest dwutygodniowa wycieczka na grecką wyspę Korfu dla dwóch osób, do wygrania jest także sprzęt sportowy (w tym m.in. rower górski, rolki Salomona i plecaki teże firmy), a także gadżety firmowe Radia Piłus.

Nie lada gratką ma być, według organizatorów, wyścig VIP-ów, rozpoczynający się o godz. 17.30. Ta ostatnia konkurencja rozegrana zostanie w trzech sekcjach: będą to wyścigi rodzinne, sztafeta małżeńska oraz – tylko dla polityków – „ślizg wyborczy”. Jak do tej pory swój udział w konkursie potwierdzili m.in. Ewa i Janusz Bieleccy (z Parku Wodnego), wojewoda Ryszard Masłowski, Jerzy Jedliński (wiceprezydent) i Andrzej Czapliński (dyrektor Telewizji Kraków).

Na zakończenie po sportowych emocjach czekać nas będzie chwila muzycznego odprężenia. O godz. 19 rozpocznie występ folkowy zespół Siwy Dym (nawiązujący do tradycyjnej muzyki góralskiej), a następnie jedna z najpopularniejszych rodzimych grup popowych – czyli De Mono.

(NIKA)

## Pilot telewizyjny

## Wajda, Wenders i Burton

Jeszcze dzisiaj (czwartek) – czarny kryminał „W bagnie Los Angeles”: z dobrą muzyką, duszną atmosferą i stylową rolą Denzela Washingtona – TVN, godz. 0.15. „Mała Wiera” (TVP 1, godz. 0.05) to obraz rzeczywistości radzieckiej bez upiększeń, a w dalszym planie kino erotyczne. Angielski film dokumentalny „Fenomen populisty Haidera” wyjaśnia mechanizmy polityczne współczesnej Austrii (TVP 2, godz. 0.40).

W piątek – nostalgiczno-poetycka „Kronika wypadków miłosnych” Andrzeja Wajdy, z muzyką Wojciecha Kilara. Film jest adaptacją powieści Tadeusza Konwickiego, a sam pisarz zagrał rolę Nieznajomego (TVP 1, godz. 20.05). „Błaszany bębenek” to doskonała adaptacja tragikomicznej powieści Gunthera Grassa w reżyserii Volкера Schlöndorffa (Ale Kino!, godz. 15.55). W jednej z głównych ról – Daniel Olbrychski. „Podglądacz” Brytyjczyka Michaela Powella jest metaforą kina, rozumianego jako akt podglądactwa. Skrzywiony psychicznie operator uśmierca ofiary kamerą; momenta-

mi krwawe, lecz interesujące (Polsat, godz. 0.40).

Sobotę rozpocząć można filmem Pawła Łozińskiego „Kratka” (TV Polonia, godz. 20). Melodramat historyczny „Mayerling” (1969) z Omarem Scharifem i Catherine Deneuve – tylko dla miłośników gatunku (TVP 1, godz. 20.05). „Marsjanie atakują!” (TVN, godz. 22.35), science fiction spod znaku Tima Burtona jest filmem pełnym dowcipu i efektów specjalnych, z Jackiem Nicholsonem i Glennem Close w rolach prezydenckiej pary. Wyśmienity „Paryż, Texas” Wima Wendersa to Ameryka widziana okiem wybitnego niemieckiego reżysera, zdjęciami Holendra Robby Muellera, absolutnie zaskakujące (TV Kraków, godz. 22).

W niedzielę „Batman” – błyskotliwa ekranizacja Tima Burtona, z Jac-

kim Nicholsonem i Kim Basinger (TVN, godz. 14.25). Przerazająca wizja samochodu-widma Steven Spielberg przedstawił w „Pojedynku na szosie”. Film z 1972 roku, jeszcze dzisiaj wzbudza w widzu niepokój (Polsat, godz. 21.55). Kto ponad przerażające pościgi przedkłada melancholijne bajki, wybierze anielski „Niebo nad Berlinem” Wima Wendersa na kanale Ale Kino! o godz. 20. „Zabij mnie, glino” to sensacja kryminalna Jacka Bromskiego z Bogusławem Lindą i Piotrem Machalicą, jedna z pierwszych prób przeniesienia amerykańskiej fabuły na polski grunt (TVP 1, godz. 22.35). Przewrotny „Dom gry” Davida Mameta to film, który zyskał uznanie krytyki i widzów po obu stronach oceanu – TVN, godz. 0.10.

W poniedziałek – „Psy” Władysława Pasikowskiego, najczęściej chyba

cytowany film polski lat 90. (TVP 2, godz. 22.45); biografia Zbigniewa Rybczyńskiego – w filmie Natalii Korzyńskiej-Gruz „ZBIG” w Telewizji Polonia o godz. 13.45, a na kanale HBO – „Powrót do Howards End” – prawdziwy koncert gry aktorskiej Vanessy Redgrave, Anthony’ego Hopkinsa i Emmy Thompson (godz. 11.50).

We wtorek powtórka emitowanego niedawno filmu „Bellissima” w reżyserii Artura Urbanańskiego. Zrealizowany w cyklu Pokolenie 2000, zdecydowanie wyróżnia się na tle serii (TVP 2, godz. 19.50). „Towarzystwo Wilków” Neila Jordana pokaże Dwójka w paśmie Kocham Kino (TVP 2, godz. 22.35). Film dokumentalny o Kurcie Vonnegucie – również na Dwójce, o godz. 0.20. Niezapomniany „Pociąg” Jerzego Kawalerowicza z Lucy-

nią Winnicką i Zbigniewem Cybulskim – na HBO, godz. 22.30.

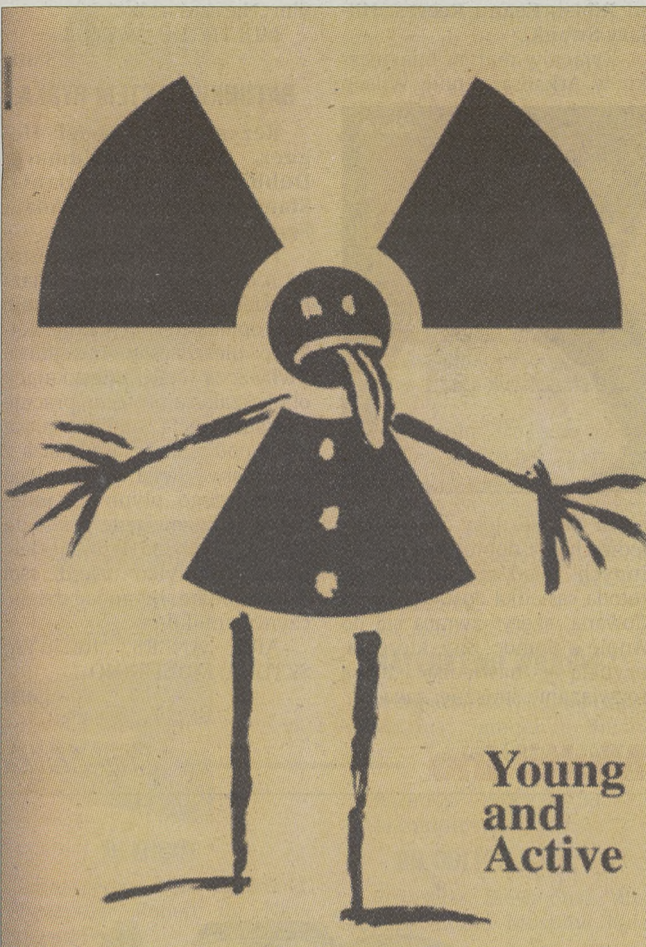
W środę ciąg dalszy serii Pokolenie 2000 – tym razem „Inferno” Macieja Pieprzycy (TVP 2, godz. 19.50); o godz. 20 „Westerplatte” Stanisława Różewicza (TV Polonia) – przejmujący obraz historycznej obrony przyczółka; „Anatomia morderstwa” Ottona Premingera z 1959 roku, dramat sądowy z zaskakującym zakończeniem (TVP 1, godz. 0.05); komedia Karola Makka „Dom pod czerwoną latarnią” – stylowa i zabawna opowieść z czasów *belle époque* (Wizja Le Cinema, północ).

Warto obejrzeć: czwartek – konieczne „Opowieść letnia” Wizja Le Cinema, „Sklep na rogu” TCM, „Pasja życia” TVN; sobota – „Pierścionek z orłem w koronie” TV Polonia, „Cube” HBO, „Skarb” TVP 1; niedziela – „Znaleźć specjalistę” TVP 2, „Wyrok na Franciszka Kłosa” TV Polonia; poniedziałek – „Gorączka” Canal+, „Key Largo” TCM; wtorek – „Mistrz kierownicy ucieka” TV4, „Arszenik i stare koronki” TCM.

MATYLDĄ DUDEK

# Uliczny Lex Drewinski

Wystawa „No comment” od dziś w krakowskim Pałacu Sztuki



Młode i aktywne, sitodruk, 1991

Urodził się w Szczecinie, studiował w poznańskiej PWSSP (uczeń Waldemara Świeżego), w 1985 r. wyjechał do Niemiec i tam pozostał. Obecnie jest profesorem na Wydziale Grafiki-Design w wyższej uczelni plastycznej w Poczdamie, autorem wielu plakatów nagrodzonych na prestiżowych konkursach międzynarodowych od Belgii po Meksyk, od Moskwy po Tajpej i głośnych międzynarodowych projektów.

Od kwietnia br. wystawa plakatów z lat 1985 - 2001 Lexa Drewinskiego, zatytułowana „No comment”, wędruje po Polsce. Po Muzeum Historii Miasta Łodzi i Muzeum Śląskim w Katowicach gościć ją będzie Pałac Sztuki TPSP w Krakowie - otwarcie już

dziś, a od jutra wystawa dostępna będzie dla publiczności.

Lex Drewinski, artysta mający w dorobku wiele prestiżowych nagród, w Polsce jest niezbyt znany. Po dyplomie uzyskanym w 1981 r. zdażył zaprojektować parę plakatów dla Pol-Filmu, wziąć udział w kilku wystawach w kraju, zwrócić na siebie uwagę, czego wyrazem były nagrody (od laurów studenckich poczynając) i wywędrował w świat w latach, które skutecznie pokazywały, że artysta niezależny nie ma tu nic do roboty.

Od lat 90. przypomina o sobie uczestnicząc (z powodzeniem) w konkursach i innych spotkaniach plastycznych w kraju, wystawiając parokrotnie (w Poznaniu i Szczecinie),



Równość?, sitodruk, 1999

ale obecna wystawa jest pierwszą tak dużą prezentacją pozwalającą prześledzić, co robi ten wielokrotnie nagradzany artysta.

Tym, co uderza na pierwszy rzut oka, jest niebywała prostota formy. Artysta ogranicza radykalnie środki wyrazu, niezadko do jednego znaku oczyszczającego z wszelkiej zbędności, czasem rytmicznie powtarzanego, czasem dopełnianego nieskomplikowanym liternictwem. Co do koloru - nie wdaje się w niuanse, ostro kontrastuje 2 - 3 kolory, najczęściej czyste, jakimi posługuje się w jednej kompozycji. Jest bardzo logiczny w działaniu i myśleniu plastycznym.

Krytycy rozważają, czy jest to jeszcze plakat spełniający

swoje tradycyjne funkcje (dotarcie do masowego odbiorcy w największym, otwartym miejscu ekspozycyjnym, jakim jest ulica), czy mamy do czynienia z formą przeznaczoną do konfrontacji na profesjonalnym forum. Wbrew poglądom wyrażanym przez poważnych znawców przedmiotu pozwalam sobie mniemać, że plakat Drewinskiego jest bardzo „uliczny”. To dostrzegalny w natłoku informacyjnym, prosty, a przez to czytelny znak informacyjny precyzyjnie przekazujący, co autor ma nam do zakomunikowania.

Jest „uliczny” - jeżeli założymy, że na ulicy może być reklamowane nie tylko piwo, telefony, papierosy, ale również idee i postawy.

(AN)

Bar filmowy

## Przepustka stała

Ten film pojawia się co roku o tej samej porze. Teraz - też się pojawi. Nieraz jest w kinie, nieraz tylko w telewizji. Ale w jednym i drugim miejscu ma do spełnienia to samo zadanie. Stanowi naszą stałą przepustkę przy wejściu do prawdziwego... wojennego tematu. Jest bowiem naszą dumą z najbardziej rzetelnego i „normalnego” myślenia o wojnie.

Ten film to „Westerplatte”. Reżysera - Stanisława Różewicza i jego scenarzysty, krakowskiego pisarza - Jana Józefa Szczepańskiego. Drobiazgowo odtworzony najpierwszy akt wojny, niemal dokumentalna „epopeja otwarcia”. Sam początek II wojny światowej. Rzetelna rekonstrukcja wydarzeń. I choć ostatnio nasi historycy potwierdzili, że prawdziwym początkiem wojny 1939 roku, owym rzeczywiście pierwszym aktem agresji, który rozegrał się „pięć minut przed terminem”, było zombardowanie przez Niemców Wielunia - to przecież Westerplatte nadal funkcjonuje jako symbol początku i obraz pierwszego, wojskowego i bezpośredniego spotkania się żołnierza jednej strony - z żołnierzem strony drugiej. Obrońcy - z agresorem.

Po latach wyraźniej nawet widać, że drobiazgowo, niemal dokumentalna i prawie „beznamienna” precyzja w odtworzeniu każdego szczegółu tamtych siedmiu dni, cała akcja, rozegrana ponownie w tych samych miejscach, w których rzeczywiście się odbywała - cała ta rzetelność - zachowała w sobie do dziś świeżość i siłę symbolu. W tych siedmiu dniach heroicznej obrony odczytać można los całej wojny, odnaleźć podtekst ideowy w działaniu obrońców, znaczenie i siłę „obowiązku wobec ojczyzny”. I bohaterstwo, które jest naturalnością powinności. A nawet można odczytać i odnaleźć - w dyskusjach dowódców między sobą - to wszystko, co stanowiło podstawę do niejednej, także filmowej, dyskusji o polskim bohaterstwie i o opozycji między romantyzmem gestów a rzetelnością obowiązku. I jeszcze: pierwszy to film, w którym wróg nie został ośmieszony i zlekceważony, a przedstawiony został poważnie, jako żołnierz po „drugiej stronie”. W finale tego obrazu, gdy przyjmujący kapitulację oficer niemiecki podaje rękę majorowi Sucharskiemu, to widać w tym oddanie honoru wojskowego i normalność reakcji. Wtedy gdy film powstał, w 1967 roku taki obraz był nie tylko zaskoczeniem, ale i powodem do napaści partyjnych ideologów na film. Dzisiaj ten sam obraz jest pewnie zaskoczeniem innego typu. Zapomnieliśmy, że można było już wówczas zdobyć się na takie spojrzenie na wojnę i na wroga.

Dlaczego zwracam na to wszystko uwagę? Dlatego, że od tamtego czasu nakręcono na świecie tyle tysięcy kilometrów taśm o wojnie, że pewnie niejednemu widzowi trudno się w faktach połapać. Wojna stała się przede wszystkim scenografią. Wygodnym „środowiskiem” dla rozmaitych akcji sensacyjnych, sposobem realizacji wysokonakładowych i wielonarodowych produkcji, w których liczy się dynamika ujęć i siła charakterystyki aktorów. Albo nawet - ilość efektów specjalnych. Jak nie tak dawno w filmie „Wróg u bram” albo jak w nieporównywalnym z nim - „Pearl Harbor”, jak wcześniej w oczekującym krwią „Poruczniku Rynie” czy w różnej od niego, choć jakże podobnej - „Cienkiej, czerwonej linii”.

Przykłady można zresztą mnożyć. Każdy z tych filmów ma oczywiście różne swoje wartości i każdy obronić się może wysokością nakładów finansowych, i spodziewanymi oczekiwaniami widzów. I, być może, jest to naturalna reakcja - wszak od tamtej wojny mija na szczęście coraz więcej lat i wydarzeń innych, trudnych więc tkwić w rozrachunkach historycznych. Jest to więc, zapewne, prawo upływającego czasu.

I dobrze, że tak się dzieje. Ale pewnie dlatego powrót raz do roku do tak nieporównywalnego z niczym obrazu jak „Westerplatte” może mieć walory jeszcze inne. Oprócz przypomnienia prostoty samych faktów, jest w tym także pochwała metody. Świadomość, że rejestracja, której trudno narzucić ideologię, bo jest „tylko” rejestracją - pozostaje rzeczywistym zanurzeniem się w prawdzie. Jest bowiem zawsze sprawdzającym się „sposobem” na odnotowanie przez kino rzeczywistości. A takie przypomnienie - każdemu kinu może się przydać.

MARIA MALATYŃSKA

## „Sex Pistols: Wściekłość i furia”

Grupa Sex Pistols jest chyba jednym z zespołów rockowych, któremu poświęcono aż trzy pełnometrażowe filmy kinowe. Pierwszym z nich był „The Great Rock And Roll Swindle” Juliana Temple’a z 1979 roku, drugim fabularna opowieść „Sid And Nancy” Alexa Coxa z 1981 roku, a trzecim - „Sex Pistols: Filth And Fury” z 1999 roku, również Juliana Temple’a. Dwa pierwsze nigdy nie trafiły do polskich kin. W czasach, kiedy powstały, punk rock był czymś tak zdegenerowanym i wynaturzonym dla partyjnych decydentów, że obłożono go całkowitym zakazem w radiu i telewizji. W efekcie pierwszym filmem o Sex Pistols, który dotarł do nas, jest ostatni z wymienionej trójki, nazwany przez naszych dystrybutorów „Sex Pistols: Wściekłość i furia”.

Jest to jeden z najinteligentniej zrobionych dokumentów o muzyce rockowej. Temple najpierw nakreśla w nim sytuację społeczno-polityczną Wielkiej Brytanii w połowie lat 70. i sugeruje, że to właśnie kryzys gospodarczy, bieda i brak perspektyw społecznych sprawiły, iż powstała Sex Pistols i cały nurt punkowy. Tym samym reżyser zaprzecza samemu sobie: w realizowanym 22 lata temu filmie „The Great Rock And Roll Swindle” stawał zupełnie inną tezę. Wtedy - pod wpływem słynnego mena-

dżera Sex Pistols, Malcolma MacLarena - twierdził, iż słynna brytyjska formacja była wyłącznie tworem MacLarena i jego perfekcyjnych taktyk marketingowych.

W najnowszym dziele Temple próbuje obalić stawiane przez siebie samego niegdyś tezy i sugeruje, iż Sex Pistols byli zjawiskiem samorodnym, a MacLaren pomógł im jedynie uzyskać rozgłos, paradoksalnie przyczyniając się w ostateczności do rozwiązania zespołu. Wynika to przede wszystkim z wypowiedzi członków Sex Pistols, którym Temple szeroko udziela głosu.

Prawda wydaje się leżeć jednak jak zwykle pośrodku. To, co określamy mianem fenomenu Sex Pistols, było najprawdopodobniej efektem starcia dwu silnych osobowości - Malcolma MacLarena i wokalisty grupy - Johnny’go Rottena. Ten pierwszy wymyślił „tątkę szoku”, dzięki której grupa - mimo iż istniała tylko dwa lata - zdobyła ogromny rozgłos na całym świecie i zapoczątkowała nowy nurt w rocku. Ten drugi, bardziej zainteresowany muzyką, niż skandalami i robieniem pieniędzy, początkowo aktywnie uczestniczył w „rozróbach” inicjowanych przez MacLarena, ale z czasem, kiedy zmęczony go wizerunek buntownika, zdecydował się opuścić grupę i założył własną formację. Życie potwierdziło tę tezę

- spośród wszystkich ludzi związanych z Sex Pistols tylko oni dwaj - MacLaren i Rotten - zrobili coś ciekawego po rozwiązaniu skandalizującej grupy. MacLaren zasłynął jako jeden z twórców i popularyzatorów prekursorskiej techniki samplingu, stosowanej dziś przez wykonawców techno, natomiast Rotten, już pod swym prawdziwym nazwiskiem - Lydon - założył zespół Public Image Ltd., z którym nagrał kilka znakomitych płyt z muzyką z pogranicza rocka i awangardy.

Temple, jakby próbując „odpukutować” swoje pierwsze dzieło, stawia w swym filmie Rottena i jego kumpli na piedestale, robiąc z nich prawdziwych „bohaterów klasy pracującej” („Working Class Hero”, jak śpiewał niegdyś John Lennon). To zupełnie niepotrzebne - Sex Pistols byli naprawdę jednym z najważniejszych zespołów w historii muzyki rockowej. Nie mogli dłużej istnieć, ponieważ w swym dążeniu do autodestrukcji i destrukcji doprowadzili rockowy cyrk do totalnego absurdu. Stałe miejsce w pantonie popkultury nie zapewnia im ani ośmieszanie królowej Elżbiety, ani opluwanie publiczności, ale przede wszystkim wspaniała muzyka - surowy, dynamiczny rock w swej niemal archetypowej postaci.

PAWEŁ GZYL



GALANERIA SKÓRZANA  
WALIZY • TORBY • PLECAKI

Sklepy w Krakowie:  
Rynek Główny 28, Zwierzyniecka 7  
Wrocławska 16, Długa 5



W sierpniu obniżka cen  
torebek damskich do 50%!

tel. 632-00-54, tel./fax 632-00-59,  
www.vip-firma.com.pl

## PROGRAM

## Czwartek, 30 sierpnia

**ANEKS SZTUKI:** „Kapitan Corelli” - 14.35, „Powiedz tak” - 16.50, „Shrek” (napisy) - 18.45, „Czekolada” - 20.40;  
**APOLLO:** „Shrek” - 14.30, 16.20, „Powiedz tak” - 18, „Poranek kojota” - 20;  
**ATLANTIC:** „Królewna Śnieżka i siedmiu krasnoludków” - 14, „Shrek” - 15.30, „Dziennik Bridget Jones” - 19, 20.45;  
**KINIARNIA 1:** „Ewolucja” - 16, „Dziennik Bridget Jones” - 18.15, 20.30;  
**MIKRO:** „Wbrew regułom” - 16, „Czarny kot, biały kot” - 18.15, 20.30;  
**PARADOX:** „Miss Agent” - 17.45, „Traffic” - 19.20;  
**PASAŻ:** „Bracie, gdzie jesteś?” - 14.15, „Billy Elliot” - 16.15, „Mumia powraca” - 18.15, „Traffic” - 20.30;  
**POD BARANAMI:** „Vengo” - 15.15, 20.45, „Samotni” - 17, „Lisbon Story” - 19, Wakacyjne kino nocne: „Prosta historia” - 22.30;  
**REDUTA:** „Tomb Raider” - 13.40, 21.15, „Poranek kojota” - 15.35, 17.25, „Dziennik Bridget Jones” - 19.20;  
**SZTUKA:** „Shrek” - 11.45, 15.25, 17.15, „Poranek kojota” - 13.35, 19, 21;  
**ŚWIT (duża sala):** „Przyczajony tygrys, ukryty smok” - 15.45, „Mumia powraca” - 18, „15 minut” - 20.30;  
**UCIECHA:** „Braterstwo wilków” - 13, 17.30, 20.15, „Dr Dolittle 2” - 15.45;  
**WANDA:** „Hannibal” - 18, „Stygmaty” - 16, 20.30;  
**WRZOS:** „Hollywood atakuje” - 15.45, „Przedwiośnie” - 17.30, „Bracie, gdzie jesteś” - 20.

\*\*\*

**BRZESZCZE - Wisła:** „Hannibal” - 18, 20;  
**GORLICE - Wiarus:** „O czym marzą faceci” - 18, „Dziennik Bridget Jones” - 20;  
**LIMANOWA - Klaps:** „Przyczajony tygrys, ukryty smok” - 19, „Pear Harbor” - 21;  
**MYŚLENICE - MUZA:** „Nazywał się Bagge Vance” - 17, „Hannibal” - 19.15;  
**NOWY SĄCZ - Kolejarz:** „Poranek kojota” - 16.15, 18, 19.45, 21.30, **Sokół:** (mała sala) „Titanic... Legenda trwa” 16, „Braterstwo wilków” - 17.30, 20.15;  
**NOWY TARG - Tatry:** „Dr Dolittle 2” - 14.30, 16, „Poranek kojota” - 17.30, 19.15, 21.15;  
**OŚWIĘCIM - Luna:** „Dr Dolittle 2” - 16.30, „Poranek kojota” - 18.15, 20.15;  
**TARNÓW - Marzenie:** „Dr Dolittle 2” - 15.15, „Poranek kojota” - 16.45, 18.30, 20.30;  
**WADOWICE - Szarotka:** „Mumia powraca” - 17, „O czym marzą faceci” - 19, 21;  
**ZAKOPANE - Sokół:** „Poranek kojota” - 15.30, 19.15, 21.15, „Samotni” - 17.15.

## Piątek, 31 sierpnia

**ANEKS SZTUKI:** „Shrek” - 15.30, „Ratunku! Jestem rybką” - 17.15, „Dziennik Bridget Jones” - 18.45, „Czekolada” - 20.40, „Tomb Raider” - 22.50;  
**APOLLO:** „Shrek” - 14.30, 16.20, „Jurassic Park 3” - 18.10, „Poranek kojota” - 20;  
**ATLANTIC:** „Jurassic Park 3” - 15.15, 17, 18.45, 20.30;  
**KINIARNIA 1:** „Dziennik Bridget Jones” - 16, 20.30, „Tomb Raider” - 18.15, „Shrek” - 22.40 (dubbing);  
**MIKRO:** „Czarny kot, biały kot” - 16, „Samotni” - 18.15, 20;  
**PARADOX:** „Czekolada” - 17.45, „Traffic” - 19.20.  
**PASAŻ:** „W pustyni i w puszczy” - 14, „Mumia powraca” - 16, „Billy Elliot” - 18.15, „Traffic” - 20.15;  
**POD BARANAMI:** „Vengo” - 12.45, 18.45, 22.45, „Hannibal” - 14.30, 20.30, „Samotni” - 16.45;  
**REDUTA:** „Ratunku! Jestem rybką” - 12, „Jurassic Park 3” - 13.30, 17.10, 20.50, „Poranek kojota” - 15.20, „Shrek” - 19, Tajemniczy pokaz specjalny - 22.50;  
**SZTUKA:** „Shrek” - 12.10, 17.20, „Ratunku! Jestem rybką” - 14, „Jurassic Park 3” - 15.30, 19.10, „Poranek kojota” - 21, „Taxi 2” (pokaz przedpremierowy) - 23;  
**ŚWIT (duża sala):** „Shrek” - 15.15, 18.45, „Pokemon 2” - 16.15, „Dziennik Bridget Jones” - 17, 20.30, „Powrót Godzilla” - 18.15, „Mumia powraca” - 20.15;  
**UCIECHA:** „Braterstwo wilków” - 13, 17.30, 20.15, „Dr Dolittle 2” - 15.45;  
**WANDA:** „Dotyk przeznaczenia” - 16, 20.30, 22.35, „Stygmaty” - 18.15;  
**WRZOS:** „Pół serio” - 16, „Mroczna dzielnica” - 17.30, „Przedwiośnie” - 19.30;

\*\*\*

**BRZESZCZE - Wisła:** „Buena Vista Social Club” - 19, „Cuba Feliz” - 21;  
**GORLICE - Wiarus:** „Miłość w Nowym Jorku” - 18, „Przyczajony tygrys, ukryty smok” - 20;  
**NOWY SĄCZ - Kolejarz:** „Poranek kojota” - 15, 21.30, „Jurassic Park 3” - 16.45, 18.15, 20; **Sokół:** (mała sala) „Wakacje: Żegnaj szkoło” - 16, „Braterstwo wilków” - 18, 20.45;  
**MYŚLENICE - MUZA:** „Shrek” - (pt) 19;  
**NOWY TARG - Tatry:** „Dr Dolittle 2” - 14.30, „Jurassic Park 3” - 16, 17.45, 19.30, „Poranek kojota” - 21.15;  
**OLKUSZ - Zbyszek:** „Królewna Śnieżka i 7 krasnoludków” - 17.30, „Hannibal” - 19;  
**SUCHA BESKIDZKA - Smrek:** „Odyseja komiczna 2001” E 17, „O czym marzą faceci” - 19;

## Bilety do wzięcia

Dzwońcie w czwartek o godz. 12 pod nr tel. 61-99-209  
**ARS:** „Jurassic Park 3”, „Ratunku! Jestem rybką”, „Szybcy i wściekli”, „Tomb Raider”  
**Graffiti:** „Dotyk przeznaczenia”  
**Mikro:** „Złota”, „Samotni”

## Premiery

## ZŁOTA

**Reżyseria:** James Ivory. **Występują:** Nick Nolte, Uma Thurman, Anjelica Huston.

Jest rok 1905, Anglia czasów króla Edwarda. Dwie arystokratyczne, bogate rodziny połączone są skomplikowanym węzłem miłości. Na kilka dni przed ślubem księżką Amerigo spotyka swą pierwszą miłość - Charlotte, która okazuje się przyjaciółką jego przyszłej żony Maggie.

Film jest adaptacją powieści Henry'ego Jamesa. James Ivory to jeden z najwybitniejszych reżyserów dzisiejszego kina. Jest twórcą znakomitych „Powrotu do Howard's End” i „Pokoju z widokiem”. Był wielokrotnie nominowany w Cannes i do Oscara, dwukrotnie zdobył brytyjską nagrodę BAFTA. Premiera tygodnia!

MIKRO (MD)

## JURASSIC PARK 3

**Reżyseria:** Joe Johnston. **Produkcja:** Steven Spielberg. **Występują:** Sam Neil, Laura Dern, William H. Macy.

Paleontolog dr Alan Grant (Sam Neil) po ośmiu latach wraca na opanowany przez dinozaury archipelag. Przybywa

z misją badawczą, która nieoczekiwanie staje się akcją raturkowaną.

Trzecią część opowieści o starciu człowieka z prehistorycznymi monstrami (pierwszy film powstał w roku 1993) wyreżyserował Joe Johnston, który pracował już ze Spielbergiem przy „Poszukiwaczach



„Złota”

zaginionej Arki”. Dzięki wyobraźni Johnstona powstał także m.in. rycerz Jedi Yoda i mnóstwo pojazdów z „Gwiezdnych wojen”.

APOLLO; ATLANTIC; ARS; REDUTA, SZTUKA; MULTIKINO; Nowy Sącz (KOLEJARZ);

Nowy Targ (TATRY); Tarnów (MARZENIE) (RS)

## DOTYK PRZEZNACZENIA

**Reżyseria:** Sam Raimi. **Występują:** Cate Blanchet, Giovanni Ribisi, Keanu Reeves, Hillary Swank.

Żyjąca w małym miasteczku w Arkansas Annie Wilson

Sam Raimi to kultowy reżyser niskobudżetowych horrorów „Armia ciemności” i „Martwe zło”. Keanu Reeves znany jest widzom z filmu „Matrix”, a Hillary Swank to laureatka Oscara za film „Nie czas na łzy”.

MULTIKINO, WANDA

(MD)

## RATUNKU! JESTEM RYBKĄ

**Reżyseria:** Michael Hegen, Stefan Fjeldmark. **Dubbing:** Marian Opania, Stanisława Celińska, Adam Ferency, Grzegorz Wons.

Film jest animowaną historią rodzinną o życiu i przyjaźni. Kiedy trójka dzieci zostaje pod opieką despotycznej ciotki, o nieszczęście nietrudno. Zwłaszcza jeśli mieszkający obok szalony profesor pracuje nad substancją, umożliwiającą życie pod wodą. Najmłodsza z rodzeństwa Stella wypija nieco tajemniczego płynu i zamieniona w rozgwiazdę trafia do oceanu. Rodzina i przyjaciele Stelli mają tylko czterdzieści osiem godzin, by podać dziewczynce antidotum.

ARS; ANEKS, REDUTA; SZTUKA; MULTIKINO

(MD)

## Przedpremiery

## Taxi 2

**Reżyseria:** Gerard Krawczyk. **Scenariusz:** Luc Besson. **Występują:** Samy Naceri, Frederic Diefenthal, Emma Sjöberg.

Czy istnieje lepsza komedia samochodowa niż superśmieszne „Taxi” według scenariusza Luca Bessona? Tak! Kontynuacja filmu o szalenie szybkim kierowcy taksówki - „Taxi 2”.

Tym razem Francuzi udowadniają wyższość swoich kierowców i samochodów nad Japończykami (w pierwszej części uświadomili Niemcom, iż „Mercedes produkuje traktory”).

Film oglądać można od piątku do niedzieli na przedpremierowych pokazach w Multikinie, a w piątek i sobotę w kinie Sztuka. Multikino wyświetla także pierwszą część „Taxi”. (RS)

## Szybcy i wściekli

**Reżyseria:** Rob Cohen. **Występują:** Paul Walker, Vin Diesel.

Młody chłopak przygotowuje się do startu w nielegalnym wyścigu, który odbywa się nocą na ulicach Los Angeles. W zwycięstwie ma pomóc niesamowicie szybki samochód, niemalże rakietą, unosząca się nad ziemią. Stawką wyścigu jest - 10 tysięcy dolarów albo śmierć.

Przedpremierowe pokazy 5 i 6 września w ARS-ie. (RS)

## Multikino

## Czwartek, 30 sierpnia

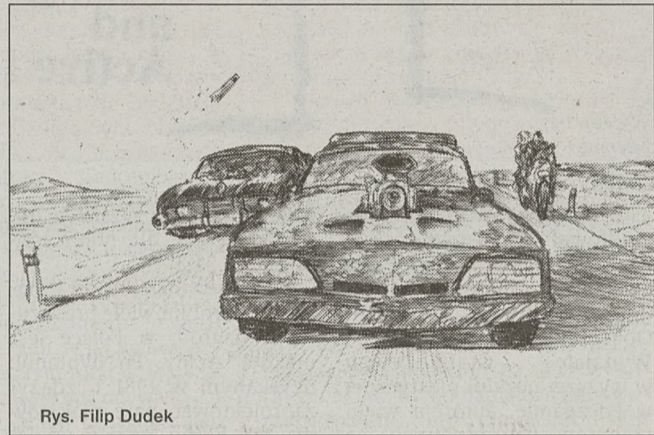
„Braterstwo wilków” - 10, 12.55, 15.50, 18.45, 21.40  
 „Dr Dolittle 2” - 10.40, 12.40, 14.40, 16.45  
 „Dziennik Bridget Jones” - 14.55, 17.05, 19.15, 21.25  
 „Hannibal” - 13, 15.45, 18.25, 21.10  
 „Kapitan Corelli” - 14.10  
 „Królewna Śnieżka i 7 krasnoludków” - 10.10  
 „Lara Croft - Tomb Raider” - 10.05, 10.50, 12.20, 13.10, 15.20, 17.10, 17.50, 19.35, 20.20, 22.10  
 „Mumia powraca” - 18.55, 21.45  
 „O czym marzą faceci” - 10.15, 16.05  
 „Odlotowe wakacje” - 10.35  
 „Pearl Harbor” - 12.10, 12.25, 16.20, 18.05, 20.10  
 „Poranek kojota” - 9.45, 12, 14.10, 16.30, 18.40, 20.50  
 „Powiedz tak!” - 12.50, 15.05, 17.20, 19.50, 22.20  
 „Shrek” - 9.30, 11.30, 13.30, 15.30, 17.35, 20.05  
 „Stygmaty” - 12.30, 14.45, 17, 19.20, 21.55  
 „Uciekające kurczaki” - 10.25  
 „Wakacje: żegnaj szkoło” - 10.45, 12.45  
 „W pustyni i w puszczy” - 10.20

## Piątek, 31 sierpnia

„Braterstwo wilków” - 10, 13.10, 16.05, 19.05, 22.05  
 „Dotyk przeznaczenia” - 13.05, 15.35, 18.05, 20.35 (sb.), 13.05, 15.35, 18.05, 20.35 (nd.)  
 „Dr Dolittle 2” - 9.40, 11.45, 13.45  
 „Dziennik Bridget Jones” - 15.45, 18.15, 21.15  
 „Hannibal” - 12.10, 14.50, 17.50, 21.05  
 „Jurassic Park” - 9.45, 10.35,

## Multikino

## Stop-klatka



Rys. Filip Dudek

Chcesz zdobyć jeden z 30 biletów do Multikina na dowolny seans? Odgadnij, do jakiego filmu nawiązuje ten rysunek i zadzwoń w czwartek o godz. 14 pod nr tel. 61-99-209.

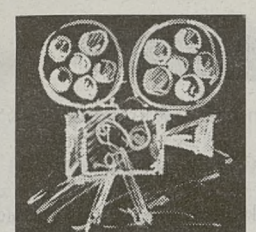
W zeszłym tygodniu prawidłowa odpowiedź brzmiała: „Matrix”.

11.50, 12.35, 14, 14.45, 16.15, 17.30, 18.30, 20, 20.45, 22.15 (sb.), 9.45, 11.50, 14, 16.15, 17.30, 18.30, 20, 20.45, 22.15 (nd.)  
 „Królewna Śnieżka i 7 krasnoludków” - 10.20  
 „Lara Croft - Tomb Raider” - 9.50, 10.40, 11.55, 12.55, 17, 19.15, 20.15, 21.30  
 „Mumia powraca” - 14.15  
 „Pearl Harbor” - 12.45, 16.35, 20.20  
 „Poranek kojota” - 10.05, 12.15, 14.35, 16.50, 19.20, 21.35  
 „Powiedz tak!” - 15.15, 17.45  
 „Ratunku! Jestem rybką” - 10.25, 12.20, 14.20  
 „Shrek” - 9.30, 11.25, 13.30, 15.30, 18, 20.30, 22.30  
 „Stygmaty” - 16.20, 20.50 (pn., wt., czw.), 16.20 (śr)  
 „Taxi” - 18.35 (pn., wt., czw.)  
**Transmisja meczu Polska-Białoruś i Norwegia-Walia - 19.30 (śr.)**  
 „Wakacje: żegnaj szkoło” - 10.15  
 „W pustyni i w puszczy” - 10.10

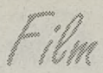
## Maratony filmowe

31 sierpnia o godz. 23 trzy polskie produkcje dla młodzieży i dorosłych: „Sezon na leszczę”, „Dług” oraz „Chłopaki nie płaczą”. Bilet na 3 filmy kosztuje 22 zł, wśród widzów zostaną rozlosowane prezenty gadżety.

2 września od godz. 10 do 13 maraton dla dzieci. Multikino pokaże „Stuarta Malutkiego” oraz „Tygryśka i przyjaciół”. Karnet kosztuje 12 zł, a na dzieci czekać będą prezenty niespodzianki.



# filmowy



# Aifabot

Nielsen od dawna strzela tym samym arsenałem żartów. Film dla tych, którzy mają podobne do aktora poczucie humoru.

100 minut (12 l.)

**BRACIE, GDZIE JESTES? \*\*\*\***

Reżyseria: Joel Coen. Występują: George Clooney, John Turturro, Tim Blake Nelson, John Goodman, Holly Hunter.

Trzech nieudaczników ucieka z więzienia, by odnaleźć zakopany przez jednego z nich skarb.

Nowy film Coenów został oparty na wątkach z „Odysei”. Pojawiają się więc: Uliseses, Syreny, Cyklop (Goodman!) i Homer, ale wszyscy „made in USA” (czyli z gumą do żucia i dolarami). Jak zwykle u Coenów – dużo dobrego humoru.

107 minut (15 l.)

**BRATERSTWO WILKÓW \*\***

Reżyseria: Christophe Gans. Występują: Samuel le Bihan, Vincent Cassel, Monica Bellucci.

Recenzja – patrz str. 25.

142 minuty (15 l.)

**DR DOLITTLE 2 \*\*\*\***

Reżyseria: Steve Carr. Występują: Eddie Murphy, Kyla Pratt.

Doktor Dolittle posiada umiejętność rozmawiania ze zwierzętami. Nie narzeka więc na brak pacjentów, którzy chcą ponadto, by uratował ich las przed przedsiębiorcami budowlanymi.

Druą część komedii z Ediem Murphym w roli głównej. Miłe kino rodzinne, wyreżyserowane przez Steve'a Carra, twórcę zabawnego „Piątku”.

88 minut (b.o.)

**DZIENNIK BRIDGET JONES \*\*\*\***

Reżyseria: Sharon Maguire. Występują: Renee Zellweger, Hugh Grant, Colin Firth.

Ekranizacja bestsellerowego „Dziennika Bridget Jones” Helen

Fielding. Bridget Jones to samotna kobieta około trzydziestki, uwikłana w nieszczęśliwy romans ze swym szefem. Trochę nieśmiała, z dużym poczuciem humoru, wiecznie się odchudza i pije zbyt dużo wina. W poszukiwaniu prawdziwej miłości popełni niejedno głupstwo, lecz jej marzenia mają szansę się spełnić.

98 minut (15 l.)

**EWOLUCJA \*\***

Reżyseria: Ivan Reitman. Występują: Julianne Moore, David Duchovny, Dan Aykroyd.

Marsjanie atakują! Tym razem za sprawą wielkiego meteoru, który runął na Ziemię. Świat może uratować tylko pięć przypadkowych bohaterów...

Nowa komedia reżysera rewelacyjnych „Pogromców duchów”. Na ekranie uznani aktorzy (Julianne Moore już dwukrotnie nominowano do Oscara) walczą z kosmitami, czyli z błyskotliwymi efektami specjalnymi wytwórni Dream Works. Typowa hollywoodzka batalia.

106 minut (15 l.)

**GOŚCIE W AMERYCE \*\*\*\***

Reżyseria: Jean-Marie Gaubert. Występują: Jean Reno, Cristian Clavier, Christina Applegate, Malcolm McDowell.

Hrabia Thibault de Malfete z wiernym sługą Andre przeszkakują z XII-wiecznej Francji do XXI-wiecznego Chicago. Muszą szybko znaleźć drogę powrotną, by nie wpaść w pętlę czasu.

„Goście w Ameryce” to w zasadzie „Goście, goście” (pierwsza część trylogii) w wersji dla Amerykanów. Stare gagi podlano sosem patriotyczno-wolnościowym, lecz fantastyczni Jean Reno i Cristian Clavier nadal bawią widza. I to po obu stronach Atlantyku.

88 minut (12 l.)

**HANNIBAL\*\***

Reżyseria: Ridley Scott. Występują: Anthony Hopkins, Julianne Moore, Ray Liotta.

ciąg dalszy głosego „Młodziutkie piosenkarki Josie, Melodie i Val z prowincjonalnego miasteczka trafiają na szczyt listy przebojów. Sukces zawdzięczają spotkaniu z menedżerem studia nagrań. Życie gwiazd MTV nie jest jednak usłane różami...

130 minut (18 l.)

**JOSIE I KOCIANKI \*\***

Reżyseria: Harry Elfont, Deborah Kaplan. Występują: Rachael Leigh Cook, Tara Reid, Rosario Dawson.

Pełnometrażowa kontynuacja komiksu z lat 60. i serialu telewizyjnego. Plus muzyka Babyface, laureata Grammy.

99 minut (15 l.)

**KAPITAN CORELLI \*\*\*\***

Reżyseria: John Madden. Występują: Nicolas Cage, Penelope Cruz, John Hurt.

Dramat wojenny z wątkami romansowymi. W trakcie drugiej wojny światowej Greczynka nazwuje romans z włoskim oficerem, mandolinistą i melomanem.

Film twórcy „Zakochanego Szekspira”. Znakomita obsada: Nicolas Cage jest laureatem Oscara, John Hurt nagród Emmy i BAFTA, a piękna Penelope Cruz filmowała już Pedro Almodovar („Wszystko o mojej matce”).

127 minut (15 l.)

**BRZESZCZE - Wisła: „Stop making sense” - 19, „Woodstock” - 20.30;**

**GORLICE - Wiarus: „Miłość w Nowym Jorku” - 18, „Przycajony tygrys, ukryty smok” - 20;**

**MYŚLENICE - MUZA: „Shrek” - (sb.) 17, 19, (nd.) 18, 19.40;**

**NOWY SĄCZ - Kolejarz: „Poranek kojota” - 15, 21.30, „Jurassic Park 3” - 16.45, 18.15, 20; Sokół: (mała sala) „Wakacje: Żegnaj szkoło” - 11, 16, „Braterstwo wilków” - 18, 20.45;**

**NOWY TARG - Tatry: „Dr Dolittle 2” - 14.30, „Jurassic Park 3” - 16, 17.45, 19.30, „Poranek kojota” - 21.15;**

**OLKUSZ - Zbyszek: „Królewna Śnieżka i 7 krasnoludków” - 17.30, „Hannibal” - 19;**

**SUCHA BESKIDZKA - Smrek: „Odyseja komiczna 2001” - 17, „Oczym marzą faceci” - 19;**

**TARNÓW - Marzenie: (sobota, niedziela): „Poranek Kojota” - 15.30, „Jurassic Park 3” - 17.15, 19, 20.30; Bochnia - Jutrzenka: (sobota, niedziela) „Pokemon 2000 - uwierz w swoją siłę” - 17, „Dziennik Bridget Jones” - 19; Wojnicz - Wawel: (sobota, niedziela) „U progu sławy” - 18;**

**WADOWICE - Szarotka: „Przycajony tygrys, ukryty smok” - 17, „Hannibal” - 19, 21;**

**ZAKOPANE - Sokół: „Poranek kojota” - 16, „Kapitan Corelli” - 18, „Obłądny rycerz” - 20.20.**

## PROGRAM

### Sobota-niedziela, 1-2 września

**TARNÓW - Marzenie: „Poranek Kojota” - 15.30, „Jurassic Park 3” - 17.15, 19, 20.45.**

**WADOWICE - Szarotka: „Przycajony tygrys, ukryty smok” - 17, „Hannibal” - 19, 21;**

**ZAKOPANE - Sokół: „Poranek kojota” - 16, „Kapitan Corelli” - 18, „Obłądny rycerz” - 20.20.**

**ANEKS SZTUKI: „Shrek” (dubbing) - 15.30, „Ratunku! Jestem rybka” - 17.15, „Dziennik Bridget Jones” - 18.45, „Czekolada” - 20.40, „Tomb Raider” - (sb.) 22.50;**

**APOLLO: „Shrek” - 14.30, 16.20, „Jurassic Park 3” - 18.10, „Poranek kojota” - 20;**

**ATLANTIC: „Jurassic Park 3” - 13.30, 15.15, 17, 18.45, 20.30;**

**KINIARNIA 1: „Dziennik Bridget Jones” - 16, 20.30, „Tomb Raider” - 18.15, „Shrek” - (sb.) 22.40 (dubbing);**

**MIKRO: „Powiedz tak” - 16, „Złota” - 18, „Samotni” - 20.30;**

**PARADOX: „Czekolada” - 17.45, „Traffic” - 19.20.**

**PASAŻ: „Królewna Śnieżka i siedmiu krasnoludków” - 14.30, „Mumia powraca” - 16, „Billy Elliot” - 18.15, „Traffic” - 20.15;**

**POD BARANAMI: „Vengo” - (sb) 12.45, 18.45, 22.45, (nd.) 12.45, 18.45, „Hannibal” - 14.30, 20.30, „Samotni” - 16.45;**

**REDUTA: „Ratunku! Jestem rybka” - 12, „Jurassic Park 3” - 13.30, 17.10, 20.50, „Poranek kojota” - (sb) 15.20, 22.50, (nd.) 15.20, „Shrek” - 19;**

**SZTUKA: „Shrek” - 12.10, 17.20, „Ratunku! Jestem rybka” - 14, „Jurassic Park 3” - 15.30, 19.10, „Poranek kojota” - 21, „Taxi 2” (pokaz przedpremierowy) - (sb.) 23;**

**ŚWIT (duża sala): „Shrek” - 13.30, 15.15, 18.45, „Pokemon 2” - 14, 16.15, „Dziennik Bridget Jones” - 17, 20.30, „Powrót Godzilli” - 18.15, „Mumia powraca” - 20.15;**

**UCIECHA: „Braterstwo wilków” - 13, 17.30, 20.15, „Dr Dolittle 2” - 15.45;**

**WANDA: „Dotyk przeznaczenia” - (sb.) 16, 20.30, 22.35, (nd.) 16, 20.30, „Stygmaty” - 18.15;**

**WRZOS: „Pół serio” - 16, „Mroczna dzielnica” - 17.30, „Przedwiośnie” - 19.3;**

\*\*\*

### Poniedziałek, 3 września

**ANEKS SZTUKI: „Shrek” - 15.30, „Ratunku! Jestem rybka” - 17.15, „Dziennik Bridget Jones” - 18.45, „Czekolada” - 20.40;**

**APOLLO: „Shrek” - 16.20, „Jurassic Park 3” - 18.10, „Poranek kojota” - 20;**

**ATLANTIC: „Jurassic Park 3” - 15.15, 17, 18.45, 20.30;**

**KINIARNIA 1: „Dziennik Bridget Jones” - 16, 20.30, „Tomb Raider” - 18.15;**

**MIKRO: „Powiedz tak” - 16, „Samotni” - 18, „Złota” - 20.30;**

**PASAŻ: „W pustyni i w puszczy” - 14, „Mumia powraca” - 16, „Billy Elliot” - 18.15, „Traffic” - 20.15;**

**POD BARANAMI: „Hannibal” - 10.30, 14.30, 20.30, „Vengo” - 12.45, 18.45, „Samotni” - 16.45;**

**REDUTA: „Ratunku! Jestem rybka” - 12, „Jurassic Park 3” - 13.30, 17.10, 20.50, „Poranek kojota” - 15.20, „Shrek” - 19;**

**SZTUKA: „Shrek” - 12.10, 17.20, „Ratunku! Jestem rybka” - 14, „Jurassic Park 3” - 15.30, 19.10, „Poranek kojota” - 21;**

**ŚWIT (duża sala): „Shrek” - 15.15, 18.45, „Pokemon 2” - 16.15, „Dziennik Bridget Jones” - 17, 20.30, „Powrót Godzilli” - 18.15, „Mumia powraca” - 20.15;**

**TECZA: „102 dalmatyńczyki” - 16, „Zatrute pióro” - 17.45, „Siła i honor” - 19.45**

**UCIECHA: „Braterstwo wilków” - 13, 17.30, 20.15, „Dr Dolittle 2” - 15.45;**

**WANDA: „Dotyk przeznaczenia” - 16, 20.30, „Stygmaty” - 18.15;**

\*\*\*

**NOWY SĄCZ - Kolejarz: „Poranek kojota” - 15, 21.30, „Jurassic Park 3” - 16.45, 18.15, 20; Sokół: (mała sala) „Wakacje: Żegnaj szkoło” - 16, „Braterstwo wilków” - 18, 20.45;**

**NOWY TARG - Tatry: „Dr Dolittle 2” - 14.30, „Jurassic Park 3” - 16, 17.45, 19.30, „Poranek kojota” - 21.15;**

Jest rok 1764. W niewielkiej, odciętej od świata wiosce Gevaudan grasuje podobna wilkowi bestia. Nieuchwytny potwór zabija głównie kobiety i dzieci; ma na swym koncie już ponad sto ofiar. Król Ludwik XIV wysłał do ogarniętego paniką regionu młodego naukowca-ryśownika, kawalera Gregoire'a de Fronsaca (Samuel le Bihan). Towarzyszy mu pochodzący z plemienia Irokezów Mani (Marc Dacascós).

## Braterstwo wilków

walczyła z Anglią o wpływy w Ameryce. Ponieważ dokumenty historyczne milczą na temat wy-

ża romantyczna wiara w istnienie mocy nieodgadnionych, „Braterstwo...” odwołuje się zaś do trady-



jaśnienia zagadki, twórcy filmu - reżyser Christophe Gans i scenarzysta Stephane Cabel - stworzyli własną wersję wydarzeń, uzupełniając ją elementami magii, walkami kung-fu i efektami specjalnymi.

Scenariusz „Braterstwa wilków” przypomina równie mrocznego „Jeźdźca bez głowy” Tima Burtona: są tu wszak bestialskie mordy, oświecony naukowiec, bezgraniczna wiara w rozum i racjonalizm. W „Jeźdźcu...” zwycię-

cji Woltera, Rousseau i Diderota. Bohaterowie, wyznający postępowe idee, zmagają się z demonami religijnego fundamentalizmu, rasizmu i reakcyjnej przemocy. Narrator filmu w ostatnich scenach trafia pod ostrze gilotyny - lud zwycięża zdegenerowaną arystokrację i rozpasany kler.

Twórca filmu jako nastolatek redagował własny magazyn „Rhesus Zero”, poświęcony kung-fu i filmom science fiction. Fascynacje te ujawniają się w

„Braterstwie...” - nierzadko sceny walk dominują nad fabułą. W ten sposób film wpisuje się w konwencję „Matrixa” czy „Przycajonego tygrysa, ukrytego smoka”. To zresztą nie jedyny azjatycki trop w tym francuskim obrazie: montażyście David Wu współpracował z Johnem Woo i Tsui Harkiem, a choreografią i układami kaskaderskimi zajął się Chińczyk z Hongkongu - Philip Kwok.

W filmie zobaczyć można czołówkę młodych francuskich aktorów. Sposród nich wyróżnia się Emilie Dequenue, która otrzymała w 2000 roku nagrodę dla najlepszej aktorki w Cannes za film „Rosetta”. W niejednoznacznej roli obsadził reżyser piękną Monicę Bellucci („Malena”). Znakomitego Vincenta Casela pamiętamy z obrazów „Nienawiść” Mathieu Kassovitz i „Joanna d'Arc” Luca Besson - w filmie Gansa stworzył on kolejną wymyśloną kreację.

„Braterstwo wilków” umiejętnie łączy w sobie elementy filozofii new age, myśli francuskiego oświecenia i dynamikę filmów kung-fu. Ten niezwykły kolaż przypomina jednak bardziej widowiskowe produkcje Hollywood niż kino, do jakiego przyzwyczaili nas Francuzi.

MATYŁDA DUDEK

Bestia rzeczywiście szalała niegdyś w regionie Gevaudan - ćwierć wieku przed wybuchem rewolucji, w czasach gdy Francja

Dokończenie ze str. 25

### KRÓLEWNA ŚNIEŻKA I SIĘMIU KRASNOLUDKÓW \*\*\*

Reżyseria: David Hand. Producent: Walt Disney.

Piękny film animowany wytwórni Walta Disneya, nagrodzony niegdyś Oscarami i do dziś kochany przez publiczność. Obraz wyciszczono klatką po klatce i poddano obróbce cyfrowej. Królewna Śnieżka znów zabiera widza w baśniowy świat braci Grimm.

83 minuty (b.o.)

### MAŁY NICKY \*\*\*

Reżyseria: Steven Brill. Występują: Adam Sandler, Reese Witherspoon, Harvey Keitel, Patricia Arquette, Quentin Tarantino.

Zbuntowani synowie szatana, którym ojciec nie oddał władzy, udają się do Nowego Jorku, by założyć tam „piekło na Ziemi”.

„Szatańska komedia” ze znakomitą obsadą: w roli pana piekiel Harvey Keitel, grają także: Patricia Arquette („Zagubiona autostrada”) czy sam Quentin Tarantino. W otchłanie śmiechu jednak nie porywają.

90 minut (15 l.)

### MUMIA POWRACA \*\*

Reżyseria: Stephen Sommers. Występują: Brendan Fraser, Rachel Weisz.

Zmumifikowany egipski kapłan Imhotep znów budzi się do życia, by zyskać nieśmiertelność. Na drodze staje mu Rick z Evelyn oraz potężny król Skorpionów. Zanosi się na ostre starcie...

Sequel przeboju kasowego. Maksymalnie uproszczona fabuła została po raz wtóry przyniesiona przez lawinę niesamowitych efektów specjalnych. Kto lubi oglądać odartych ze skóry głównych bohaterów, będzie usatysfakcjonowany.

125 minut (15 l.)

### O CZYM MARZĄ FACECI \*\*

Reżyseria: Harald Zwart. Występują: Liv Tyler, John Goodman, Matt Dillon, Michael Douglas.

Policjanta, barmana i prawnika coś, niestety, łączy - morderstwo dokonane w barze oraz piękna Jewel (Liv Tyler), która zdaje się ma jakiś plan...

Nieco zbyt wystylizowana komedia reżysera reklamówek. Za to świetna obsada: Liv Tyler grała u Bertolucciego i Altmana, John Goodman u Coenów, a Michael Douglas trzyma w domu dwa Oscary.

93 minuty (15 l.)

### PEARL HARBOR \*\*\*\*

Reżyseria: Michael Bay. Występują: Ben Affleck, Josh Hartnett, Kate Backinsale.

Romans wojenny o komiksowej fabule. Podczas ataku Japończyków na Pearl Harbor 7 grudnia 1941 roku dwóch amerykańskich pilotów walczy o jedną dziewczynę.

Efekty specjalne, jakich nie widział świat (za nie czwarta gwiazdka). Torpedy suną po wodzie obok krzyżujących marynarzy, statki wybuchają płomieniami i przewracają się do góry dnem, a samoloty rozbijają o mostki kapitańskie. Wielki show, lecz zadumy nad koszmarem wojny niewiele.

183 minuty (15 l.)

### PORANEK KOJOTA \*\*

Reżyseria: Olaf Lubaszenko. Występują: Maciej Stuhr, Karolina Rosińska.

Młody rysownik komiksów, zakochując się w pięknej i bogatej piosenkarkie Noemi, naraża się całej miastu: ojczyźnie dziewczyny, jej cynicznemu chłopakowi oraz lokalnej mafii.

Trzeci film Olafa Lubaszenki to skrzyżowanie komedii romantycznej z gangsterską. Od sztampowego głównego wątku znacznie lepiej i śmieszniej wypadł drugi plan. Niestety, zbyt wiele żartów w stylu „Kiepskich”.

100 minut (15 l.)

### POWIEDZ TAK \*\*

Reżyseria: Adam Shankman. Występują: Jennifer Lopez, Matthew McConaughey.

Tak - ma powiedziec Steve na ślubnym kobiercu, a pomaga mu w tym Mary, specjalistka od planowania ślubów. Jak to jednak w komediach romantycznych bywa, Mary zakochuje się w Stevie...

Dzieło o fabule hollywoodzko schematycznej. Dla miłośników łzawych wzruszeń i urody głównych aktorów. Plus muzyka Jennifer Lopez.

103 minuty (15 l.)

### POWRÓT GODZILLI \*

Reżyseria: Takao Okawara. Występują: Takehiro Murata, Naomi Nishida.

Godzilla, zmutowany wskutek prób atomowych jaszczur, znów atakuje Japonię. Uwagę potwora odwraca jednak Org, przybysz z kosmosu, który pustoszy Ziemię. Monstra rozpoczynają walkę...

Kiczowy tasemiec o Godzilli (filmy o niej powstają od roku 1954) ma zarówno zagorzałych zwolenników, jak i nieugiętych przeciwników. Nowy odcinek zadławi pierwszych, rozczaaruje drugich.

100 minut (12 l.)

### PRZEJAZDZKA Z DIABŁEM \*\*\*

Reżyseria: Ang Lee. Występują: Tobey Maguire, Skeet Ulrich, James Caviezel.

Młodzi konfederaci z południa tworzą Bushwackers, oddział partyzancki, nekający wojska Unii. Żołnierze nie tylko walczą, ale i dojrzejewają na polu bitwy.

Obraz Anga Lee, twórcy m.in. „Przyczajonego tygrysa, ukrytego smoka”, „Rozważnej i romantycznej” czy „Jedź, pij, kobieto i męczyczo”. Interesujący obraz, jednak nie dorównuje wymienionym arcydziełom.

138 minut (15 l.)

### SEX-PISTOLS \*\*\*

Reżyseria: Julien Temple. Występują: Paul Cook, Steve Jones, Malcolm McLaren, Sid Vicious.

Dokument o historii punkowego zespołu z lat 70., który na trwałe zmienił oblicze muzyki. Reżyserowi udało się przeprowadzić rozmowy ze wszystkimi członkami grupy, pokazać kulisy jej powstania i funkcjonowania. Film pokazuje prawdę o ruchu punk: anarchizacji rewolucji epoki Margaret Thatcher.

100 minut (15 l.)

### SHREK \*\*\*\*

Reżyseria: Andrew Adamson, Vicky Jenson. Dubbing: Zbigniew Zamachowski, Jerzy Stuhr, Agnieszka Kurnikowa, Adam Ferency.

Za siedmioma górami, za siedmioma lasami żyła sobie księżniczka Fiona... A niech tam! I tak film jest przede wszystkim o Shreku, zielonym ogrze, który musi ratować od smoka cnotliwą Fionę.

Cudowna bajka z cudownym dubbingiem. Arcydzieło animacji komputerowej tak piękne, że urzeknie i starszych, i młodych. Film, którego się nie zapomina.

95 minut (b.o.)

### STYGMATY \*\*

Reżyseria: Rupert Wainwright. Występują: Rosanna Arquette, Gabriel Byrne, Jonathan Pryce.

Młoda niewierzająca fryzjerka odkrywa, że jest stigmatyzką. Watykan dla zbadania sprawy przysłał swego wysłannika, ojca Kiernana, który weryfikuje cuda.

Fabula „horroru wiążąjąca, efekty specjalne przerażające, jednak ostateczną ocenę obniża nachalnie serwowana teza, iż Kościół katolicki to przede wszystkim armia urzędników.

102 minuty (15 l.)

### TRAFFIC \*\*\*\*

Reżyseria: Steven Soderbergh. Występują: Michael Douglas, Benicio Del Toro, Catherine Zeta-Jones, Dennis Quaid.

Wojna narkotykowa utknęła w ślepych zaułku - bossowie gangów są coraz okrutniejsi, a policja handluje na boku zarekwirowanym towarem. Trzy historie składające się na „Traffic” przekonują, że tak dzieje się w Meksyku, Stanach Zjednoczonych i na pograniczu obu państw.

147 minut (15 l.)

### TOMB RAIDER \*\*

Reżyseria: Simon West. Występują: Angelina Jolie, John Voight, Chris Barrie.

Jeśli odkrywczynie starożytnych grobów Lara Croft nie przestanie bawić się robotami w swym angielskim zamku, Ziemię czeka katastrofa. Tajna organizacja oświeconych pragnie bowiem ożywić demoniczną moc, którą ukryto 5000 lat temu.

Ekranizacja bestsellerowej gry komputerowej. Oglądamy dzieło li tylko komercyjne, które przenika nas jak powietrze. Napięcie rośnie jedynie w chwilach komasacji błyskotliwych efektów specjalnych. Ciekawiej grało się chyba w „Tomb Raidera” na komputerze.

93 minuty (15 l.)

### W SIECI PAJĄKA \*\*

Reżyseria: Lee Tamahori. Występują: Morgan Freeman, Monica Potter.

Porwana zostaje córka senatora. Sprawę przejmuje detektyw pisujący kryminały. Kidnaper rozpoczyna mroczną grę z przedstawicielem prawa, by dostać się na karty jego książki.

105 minut (15 l.)

### VENGO \*\*\*\*

Reżyseria: Tony Gatlif. Występują: Antonio Canales, Orestes Villasan Rodriguez.

Nastrojowy, przejmujący dramat, rozgrywający się w spalonej południowym słońcem Andaluzji. Oglądamy opowieść o mafiosie, ojcu szanowanej rodziny, który stara się położyć kres krwawej zemście.

Pełnoprawnym bohaterem filmu jest flamenco - muzyka i taniec, wywodzące się z Andaluzji. Niespokojne, rozbrzmiewające echem miłości i zdrady, nadają filmowi tempa i koloru.

„Vengo” w niezwykle sposób portretuje charakter Południowców: przywiązanie do tradycji, specyficzne rozumienie „machismo”, silne więzy rodzinne. Uczta dla oczu i uszu.

90 minut (15 l.) (RS), (MD)

\* - słaby  
\*\* - można zobaczyć  
\*\*\* - dobry  
\*\*\*\* - ambitny  
\*\*\*\*\* - arcydzieło

## PROGRAM

**OLKUSZ** - Zbyszek: „Królewna Śnieżka i 7 krasnoludków” - 17.30, „Hannibal” - 19;  
**SUCHA BESKIDZKA** - Smrek: „Odyseja komiczna 2001” - 17, „O czym marzą faceci” - 19;  
**TARNÓW** - Marzenie: „Poranek kojota” - 15.30, „Jurassic Park 3” - 17.15, 19, 20.45.  
**WADOWICE** - Szarotka: „Przyczajony tygrys, ukryty smok” - 17, „Hannibal” - 19, 21;  
**ZAKOPANE** - Sokół: „Poranek kojota” - 16, „Kapitan Correlli” - 18, „Obłądny rycerz” - 20.20.

### Wtorek, 4 września

**ANEKS SZTUKI**: „Shrek” - 15.30, „Ratunku! Jestem rybka” - 17.15, „Dziennik Bridget Jones” - 18.45, „Czekolada” - 20.40;  
**APOLLO**: „Shrek” - 16.20, „Jurassic Park 3” - 18.10, „Poranek kojota” - 20;  
**ATLANTIC**: „Jurassic Park 3” - 15.15, 17, 18.45, 20.30;  
**KINIARNIA 1**: „Dziennik Bridget Jones” - 16, 20.30, „Tomb Raider” - 18.15;  
**MIKRO**: „Powiedz tak” - 16, „Samotni” - 18, „Złota” - 20.30;  
**PARADOX**: „Traffic” - 17.45, „Przeboje i podboje” - 20.15;  
**PASAŻ**: „W pustyni i w puszczy” - 14, „Mumia powraca” - 16, „Billy Elliot” - 18.15, „Traffic” - 20.15;  
**POD BARANAMI**: „Hannibal” - 10.30, 14.30, 20.30, „Vengo” - 12.45, 18.45, „Samotni” - 16.45;  
**REDUTA**: „Ratunku! Jestem rybka” - 12, „Jurassic Park 3” - 13.30, 17.10, 20.50, „Poranek kojota” - 15.20, „Shrek” - 19;  
**SZTUKA**: „Shrek” - 12.10, 17.20, „Ratunku! Jestem rybka” - 14, „Jurassic Park 3” - 15.30, 19.10, „Poranek kojota” - 21;  
**ŚWIT (duża sala)**: „Shrek” - 15.15, 18.45, „Pokemon 2” - 16.15, „Dziennik Bridget Jones” - 17, 20.30, „Powrót Godzilli” - 18.15, „Mumia powraca” - 20.15;  
**TECZA**: „102 dalmatyńczyki” - 16, „Zatrute pióro” - 17.45, „Siła i honor” - 19.45  
**UCIECHA**: „Braterstwo wilków” - 13, 17.30, 20.15, „Dr Dolittle 2” - 15.45;  
**WANDA**: „Dotyk przeznaczenia” - 16, 20.30, „Stygmaty” - 18.15;  
**WRZOS**: „Mroczna dzielnica” - 16, „Pół serio” - 18, „Przedwośnie” - 19.30.

\*\*\*

**GORLICE** - Wiarus: „Miłość w Nowym Jorku” - 18, „Przyczajony tygrys, ukryty smok” - 20;  
**MYŚLENICE** - MUZA: „Shrek” - 17, 19;  
**NOWY SĄCZ** - Kolejarz: „Poranek kojota” - 15, 21.30, „Jurassic Park 3” - 16.45, 18.15, 20; **Sokol**: (mała sala) „Wakacje: Żegnaj szkoło” - 16, „Braterstwo wilków” - 18, 20.45;  
**NOWY TARG** - Tatry: „Dr Dolittle 2” - 14.30, „Jurassic Park 3” - 16, 17.45, 19.30, „Poranek kojota” - 21.15;  
**OLKUSZ** - Zbyszek: „Królewna Śnieżka i 7 krasnoludków” - 17.30, „Hannibal” - 19;  
**SUCHA BESKIDZKA** - Smrek: „Odyseja komiczna 2001” - 17, „O czym marzą faceci” - 19;  
**TARNÓW** - Marzenie: „Poranek kojota” - 15.30, „Jurassic Park 3” - 17.15, 19, 20.45;  
**WADOWICE** - Szarotka: „Przyczajony tygrys, ukryty smok” - 17, „Hannibal” - 19, 21;  
**ZAKOPANE** - Sokół: „Poranek kojota” - 16, „Kapitan Correlli” - 18, „Obłądny rycerz” - 20.20.

### Środa, 5 września

**ANEKS SZTUKI**: „Shrek” - 15.30, „Ratunku! Jestem rybka” - 17.15, „Dziennik Bridget Jones” - 18.45, „Czekolada” - 20.40;  
**APOLLO**: „Shrek” - 16.20, „Jurassic Park 3” - 18.10, „Poranek kojota” - 20;  
**ATLANTIC**: „Jurassic Park 3” - 15.15, 17, 18.45, 20.30;  
**KINIARNIA 1**: „Dziennik Bridget Jones” - 16, 20.30, „Tomb Raider” - 18.15;  
**MIKRO**: „Złota” - 16, 20.15, „Samotni” - 18.30;  
**PARADOX**: „Przeboje i podboje” - 20.15, „Podziemny krąg” - 19.45;  
**PASAŻ**: „W pustyni i w puszczy” - 14, „Mumia powraca” - 16, „Billy Elliot” - 18.15, „Traffic” - 20.15;  
**POD BARANAMI**: „Hannibal” - 10.30, 14.30, 20.30, „Vengo” - 12.45, 18.45, „Samotni” - 16.45;  
**REDUTA**: „Ratunku! Jestem rybka” - 12, „Jurassic Park 3” - 13.30, 17.10, „Poranek kojota” - 15.20, „Shrek” - 19, „Szybcy i wściekli” - 20.50 (pokaz przedpremierowy);  
**SZTUKA**: „Shrek” - 12.10, 17.20, „Ratunku! Jestem rybka” - 14, „Jurassic Park 3” - 15.30, 19.10, „Poranek kojota” - 21;  
**ŚWIT (duża sala)**: „Shrek” - 15.15, 18.45, „Pokemon 2” - 16.15, „Dziennik Bridget Jones” - 17, 20.30, „Powrót Godzilli” - 18.15, „Mumia powraca” - 20.15;  
**TECZA**: „102 dalmatyńczyki” - 16, „Zatrute pióro” - 17.45, „Siła i honor” - 19.45  
**UCIECHA**: „Braterstwo wilków” - 13, 17.30, 20.15, „Dr Dolittle 2” - 15.45;  
**WANDA**: „Dotyk przeznaczenia” - 16, 20.30, „Stygmaty” - 18.15;  
**WRZOS**: „Mroczna dzielnica” - 16, „Pół serio” - 18, „Przedwośnie” - 19.30.

\*\*\*

**GORLICE** - Wiarus: „Miłość w Nowym Jorku” - 18, „Przyczajony tygrys, ukryty smok” - 20;  
**MYŚLENICE** - MUZA: „Shrek” - 9, 17, 19;  
**NOWY SĄCZ** - Kolejarz: „Poranek kojota” - 15, 21.30, „Jurassic Park 3” - 16.45, 18.15, 20; **Sokol**: (mała sala) „Wakacje: Żegnaj szkoło” - 16, „Braterstwo wilków” - 18, 20.45;  
**NOWY TARG** - Tatry: „Dr Dolittle 2” - 14.30, „Jurassic Park 3” - 16, 17.45, 19.30, „Poranek kojota” - 21.15;  
**TARNÓW** - Marzenie: „Poranek kojota” - 15.30, „Jurassic Park 3” - 17, 18.45, 20.30;  
**WADOWICE** - Szarotka: „Przyczajony tygrys, ukryty smok” - 17, „Hannibal” - 19, 21;  
**ZAKOPANE** - Sokół: „Poranek kojota” - 16, „Kapitan Correlli” - 18, „Obłądny rycerz” - 20.20.

## NUMERY TELEFONÓW DO KRAKOWSKICH KIN

**APOLLO**, ul. św. Tomasza 11a, tel. 421-89-50  
**ARS** - Krakowskie Centrum Kinowe: **ANEKS, SZTUKA** i **REDUTA, KINIARNIA 1**, ul. św. Jana 6, tel. 421-41-99 (telefoniczna rezerwacja biletów)  
**ATLANTIC**, ul. Stradomska 15, tel. 422-15-44  
**KINEMATOGRAF POD JASZCZURAMI**, Rynek Główny 8, tel. 429-45-38  
**MIKRO** ul. Lea 4, tel. 634-28-97  
**MULTIKINO**, ul. Dobrego Pasterza 128, tel. 617-63-99  
**PARADOX**, ul. Krowoderska 8, I piętro, tel. 430-00-25 w. 51  
**PASAŻ**, Rynek Główny 9, tel. 422-77-13  
**POD BARANAMI**, Rynek Główny 27, tel. 423-07-68  
**ROTUNDA**, ul. Oleandry 1, tel. 633-35-38 w. 29  
**SFINKS**, ul. Obrońców Krzyża 2, tel. 644-34-44  
**ŚWIT**, os. Teatralne 10, tel. 644-27-72  
**TECZA**, ul. Praska 52, tel. 266-90-80  
**UCIECHA**, ul. Starowiślna 16, tel. 422-00-77  
**WANDA**, ul. św. Gertrudy 5, tel. 422-14-55  
**WRZOS**, ul. Zamojskiego 50, tel. 656-10-50

## Kino letnie Graffiti

**30.08**: „Obserwator” oraz „Tragedia królewicza duńskiego Hamleta przez Williama Szekspira” - godz. 21. **31.08**: „Uciekająca panna młoda” oraz „Polska kronika non-camerowa nr 1” - 21. **1.09**: „Nóż w wodzie” oraz „Polska kronika nr 2” - 20. **2.09**: „Dziwiące wrota” oraz „Polska kronika nr 3” - 20. **3.09**: „Biegnij, Lola, biegnij” oraz „Polska kronika nr 4” - 20. **4.09**: „Trzy kolory. Niebieski” oraz „Polska kronika nr 5” - 20. **5.09**: „Trzy kolory. Biały” oraz „Polska kronika nr 6” - 20.

## Konkurs z Tomb Raiderem

Zostań odkrywcą grobów (albo jak kto woli, tomb raiderem). Jeśli wybierzesz się na film „Tomb Raider” do kompleksu ARS, możesz wziąć udział w specjalnym konkursie. Wystarczy wypełnić kupon dołączony do biletu i wrzucić do urny w holu kompleksu ARS.

Do wygrania cenne nagrody: gry komputerowe, koszulki, plecaki, płyty, kasety, latarki, zestawy upominków od Krakowskiego Centrum Kinowego ARS, „Dziennika Polskiego” oraz innych sponsorów, karty kinoholika, bezpłatne godziny w kawiarni internetowej ARS. Konkurs potrwa do 31 sierpnia. Wśród osób, które wypełnią kupony, 4 września zostaną rozlosowane nagrody.

Chętnych do zostania tomb raiderem zapraszamy na film. Dla Czytelników mamy podwójne zaproszenia (patrz bilety do wzięcia).

## Schaeffer razy kilka

4 września, we wtorek, w Nowym Sączu rozpoczyna się IX Mały Festiwal Form Artystycznych. Wydarzenie to (trwające do końca października) zainauguruje wieczór autorski wybitnego dramaturga, muzykologa i kompozytora, Bogusława Schaeffera.

W programie inauguracji jest m.in. otwarcie wystawy grafik tego artysty (będą to głównie słynne graficzne opracowania partytur) oraz koncert w wykonaniu Bogusława Schaeffera i krakowskiego saksofonisty, Andrzeja Rzymkowskiego. Nie wiadomo jeszcze, jakie utwory zostaną wykonane – będą to jednak wyłącznie kompozycje Schaeffera. Nie wykluczone, iż publiczność usłyszy również fragmenty sztuk bohatera wieczoru.

Impreza, na którą wstęp jest bezpłatny (podobnie, jak i na wszystkie inne wydarzenia festiwalowe), rozpocznie się o godz. 18, w Nowosądeckiej Małej Galerii. (NIKA)

## Krynicki festiwal z Kiepurą w tle

Przypominamy, że w Krynicy od 25 sierpnia trwa XXXV Festiwal im. Jana Kiepurę, zakończy się w najbliższą sobotę, tak więc jest jeszcze okazja, by skorzystać z jego atrakcyjnego programu.

Czwartek, 30 sierpnia, godz. 11, Teatr Zdrojowy „Jaworzyna” – wstęp wolny;

KINO FESTIWALOWE – „Straszny dwór”, ekranizacja arcydzieła Moniuszki z udziałem: Lucyny Szczepańskiej, Mieczysławy Ćwiklińskiej, Heleny Grossówny i innych. Reżyseria – Leonard Buczkowski, 1936 r.

Czwartek, 30 sierpnia, godz. 16, Stary Dom Zdrojowy;

PRZEBOJE SALONÓW – Ludmiła Worobec-Witek – skrzypce, Artur Jaroń – fortepian; w programie: muzyka, której zawsze chcemy słuchać. Bilety: 20 zł.

Czwartek, 30 sierpnia, godz. 20, Teatr Zdrojowy „Jaworzyna”;

NINA ADRYCZ jako Królowa, czyli Esther Vilar „Królowa i Szekspir” – spektakl Teatru Na Woli im. Tadeusza Łomnickiego w Warszawie. Reżyseria – Marcel Kochańczyk. Bilety: 25 zł.

Piątek, 31 sierpnia, godz. 11, Teatr Zdrojowy „Jaworzyna”;

KINO FESTIWALOWE – „Valse Brillante”, występują: Jan Kiepur, Martha Eggerth. Reżyseria – Jean Boyer, Paryż 1949. Wstęp wolny.

Piątek, 31 sierpnia, godz. 16, Teatr Zdrojowy „Jaworzyna”;

JAN ENGLERT w monodramie Connora McPhersona „Święty Mikołaj”. Reżyseria – Agnieszka Glińska. Bilety: 20 zł.

Piątek, 31 sierpnia, godz. 20, deptak centralny;

KINO FESTIWALOWE – „Traviata” Giuseppe Verdię; występują: Placido Domingo, Teresa Stratas, Cornell McNeil, zespół Metropolitan Opera w Nowym Jorku. Reżyseria – Franco Zeffirelli. Wstęp wolny.

Sobota, 1 września, godz. 11, deptak centralny;

KONCERT PROMENADOWY – Orkiestra Szkoły Muzycznej im. Jana Kiepurę w Sosnowcu. Dyrygent – Grzegorz Mierzwiński. Wstęp wolny.

Sobota, 1 września, godz. 16, Pijalnia Główna; MINIATURY – Zespół Tańca Artystycznego Centrum Kultury w Krynicy, kierownictwo artystyczne i choreografia – Władysław Szłęk. Wstęp wolny.

Sobota, 1 września, godz. 20, Pijalnia Główna; UROCZYSTE ZAKOŃCZENIE FESTIWALU – „Wielka sława to żart”, parada gwiazd opery i operetki przygotowana przez Bogusława Kaczyńskiego; wystąpią: Grażyna Brodzińska, Joanna Cortes, Edyta Ciecchomska, Grzegorz Bayer, Bogusław Morka, Ryszard Wróblewski, Orkiestra Filharmonii w Krakowie, Chór Teatru Wielkiego w Łodzi; dyrygent – Jacek Boniecki. Bilety: I – 50,- II – 45,- III – 35.

## Spacerkiem po galeriach

Powoli zaczyna się ruch w salach wystawowych, w galeriach – krakowskich i nie tylko. W ciągu tygodnia zapowiada się parę interesujących wystaw.

Dzisiaj w Pałacu Sztuki TPSP (Kraków, pl. Szczepański 4) dwa wernisaże. O godz. 17 zostanie otwarta duża wystawa plakatu Lexa Drewińskiego, polskiego grafika od kilkudziesięciu lat mieszkającego w Niemczech (piszemy o niej na str. 3 „Suflera”), a o godz. 18.15 zainaugurowana zostanie ekspozycja malarstwa Grażyny Zarzeckiej-Czech.

Na jutro (31 bm.) jest zaproszenie z Nowego Sącza. W salonie wystawowym Małopolskiego Biura Wystaw Artystycznych (ul. Szwedzka 2) odbędzie się o godz. 18 podwójny wernisaż. Bohaterkami pierwszej z otwieranych wystaw są Alina Bloch i Ewa Miazek oraz ich malarstwo. Obie panie z Warszawy, absolwentki tamtejszej akademii. Druga wystawa otwierać się będzie w Galerii Promocji tegoż salonu, pod tym samym adresem i o tej samej porze. Agnieszka Mroczkowska, niedawna absolwentka Instytutu Sztuki Akademii Pedagogicznej w Krakowie wystawia akwarele. Słowo wstępne napisała młodej artystce Irena

Popiołek, świetna malarka (mistrzyni akwareli) i wybitny pedagog.

W poniedziałek, 3 września, w Gmachu Głównym Muzeum Narodowego w Krakowie (al. 3 Maja 1) zostanie otwarta o godz. 18 wystawa „Zwiewne piękno – wachlarze Wschodu i Zachodu”. (O czym obszernie piszemy na str. 1 „Suflera”).

Wtorek, 4 września, przyniesie kolejny wernisaż w muzeum, tym razem w Muzeum Historycznym m. Krakowa, ale wystawa będzie najzupełniej współczesna. W piwnicy kamienicy Hipolitów (pl. Mariacki 3), Katarzyna Czerpak-Węglińska pokaże „Przypomniane w wosku”. Autorka mieszka w Kalifornii, ale jest krakowianką z urodzenia i charakteru. Sztuka kreowana w wosku ma w Krakowie ładną tradycję – dość przypomnieć „płonące obrazy” Krystyny Habury. Enkaustyki Katarzyny Czerpak-Węglińskiej są, oczywiście, zupełnie inne, bo i autorka z innego czasu, z innej generacji. Dodajmy, że otwierana we wtorek, 4 września o godz. 12, krakowska wystawa pani Kasi to niemal wizyta w domu: jej ojciec sprawował przed laty funkcję dyrektora Muzeum Historycznego m. Krakowa. (AN)

### W tym tygodniu polecamy:

ZAMEK KRÓLEWSKI NA WAWELU – sale Centrum Wystawienniczo-Konferencyjnego: Xawery Dunikowski. Dzieła w zbiorach wawelskich (codziennie, w godz. 10 – 16.30). Bilety 4 zł (normalny) i 2 zł (ulgowy). Wystawa czynna do 16 września.

MUZEUM ARCHIDIECZJALNE (Kraków, ul. Kanonicza 19): „Biblia i marzenia” – malarstwo i rzeźba Krzysztofa Okonia (wt. – nd. godz. 10 – 15) Bilety 5 zł normalny, 3 zł ulgowy.

GALERIA PRYZMAT (Kraków, ul. Łobzowska 3): „Między tkaniną, a papierem” – wystawa prac Ewy Rosiek-Buszko (pn. – pt. godz. 11 – 18, sb. 11 – 15). Wstęp wolny. Wystawa czynna tylko do 31 sierpnia.

GALERIA FOTOGRAFII KLUBU OKO (Kraków, ul. Węgierska 1): Bogusław Bachorczyk „Opowieści koletańskie” – fotografia, malarstwo, rzeźba i instalacje. (pn. – sb. godz. 11 – 22) Wstęp wolny.



**Klub Elvise**  
„Good luck charm”



### Powakacyjne spotkanie

Dzisiaj, na zakończenie wakacji, w Krakowie przy ul. Mikołajskiej 2 (ŚOK), odbędzie się spotkanie Królewskiego Klubu Elvise „Good Luck Charm”, początek o godz. 17.30. Wszystkich sympatyków „Króla” w imieniu Klubu zaprasza na nie najmłodsza wśród nas 4-letnia Jadzia, która umie już zaśpiewać „Love me tender” (na zdjęciu z mamą p. Dorotą Starzyk).



### Kalendarium „Króla” – sierpień

2 – 12 VIII 1955

Kontynuuje rozpoczęte jeszcze w lipcu tournée – teraz po Alabamie, Arizonie i Teksasie.

22 VIII 1956

Przybywa do Los Angeles i w hotelu Knickerbocker na Ivar Avenue w Hollywood zajmuje zarezerwowane dla niego ostatnie, jedenaste piętro. Będzie to kwatery Elvise na okres kręcenia filmu „Reno Brothers” („Love me tender”).

6 VIII 1969

Po zamieszkach we wschodniemieckim mieście Chemnitz, rząd ówczesnej NRD ogłasza Elvise „wrogiem narodu”!

18 VIII 1972

Wnosi sprawę o rozwód do sądu w Los Angeles. Jako powód podaje „różnice nie do pogodzenia między małżonkami” (mogłoby – „wiarołomstwo żony”).

21 VIII 1972

Występuje w Las Vegas, kiedy to pęka szew w spodniach jego kostiumu. Chowa się za kurtynę i zmienia je... nie przerywając śpiewania.

29 VIII 1974

Też w Las Vegas, podczas prezentacji na scenie w ekskluzywnym hotelu Hilton, otrzymuje czarny pas (8 dan) karate, styl kempo. Ubrany w kimono, demonstruje swoje umiejętności w czasie występu.

16 VIII 1975

Przepracowany Elvis, gdy leci z Memphis do Las Vegas, ma kłopoty z oddychaniem, więc samolot musi lądować w Dallas. Po kilku godzinach, kiedy poczuje się lepiej, kontynuując podróż na Zachód.

2 VIII 1976

10 589 widzów na koncercie w Civic Center w Roanoke.

### Rysując Idola

Elvis wyzwała, często nieświadomie zdolności artystyczne swych wielbicieli. Jedną z takich osób jest mieszkanka Krzeszowic Beata Wnęk, studentka filozofii UJ. Przed kilku laty osobowość i aparycja Elvise zainspirowały ją do malowania, teraz większość czasu poświęca na rysowanie różnymi technikami portretów „Króla”. Od dwóch lat jest członkiem naszego klubu i przygotowuje dlań olejny konterfekt Idola.



Złote  
myśli...

TEATR JEDNEGO MIMA

Ireneusz KROSNY

www.krosny.man.pl

Jeżeli w Niemczech mama  
zabroni swojej nieletniej córce...

spotykać się np.  
z Helmutem  
- miejscowym  
narkomanem...

to córka może  
naskarżyć  
na mamę...

a wówczas Urząd  
wynajmie tym dwojgu  
mieszkanie...

na koszt... mamy!!!

UNIO przybywaj!!!

## IMPREZY

## Czwartek:

**Scena „Moliere”** (ul. Szewska 4) – 20.30: „Krakowska Scena Kabaretowa Moliere „Samba na kocio”.

**Teatr Letni** na scenie Teatru Zależnego (ul. Kanonicza 1) – 19.30: „Kaczo”.

**I Otwarte Mistrzostwa Małopolski Prezentorów Dyskotekowych** – KLUB „38” (Kraków, ul. Budryka 4), godz. 21.

**Koncert w Gwarku** – młode zespoły bluesowe, jazzowe, rockowe – Gwarek (Kraków, ul. Reymonta 17), godz. 20, wstęp wolny.

**Jam session uczniów i studentów** – Harris Piano Jazz Bar (Kraków, Rynek Główny 28), godz. 21, wstęp wolny.

**Jazz live** – Jazz Club u Muniaka (ul. Floriańska 3), godz. 21.30.

**The Beatles w Hotelu Niebieskim** – Hotel Niebieski (Kraków, ul. Flisacka 3), godz. 20, wstęp wolny, występuje: Jan Blajda.

**Czwartkowa myśl muzyczna** – Jazz Rock Cafe (Kraków, ul. Sławkowska), godz. 21.30, bilety 3 zł.

**Tańce letnie** – Drukarnia (Kraków, ul. Mikołajska 13), godz. 20.

## Piątek:

**Teatr Tradycyjny: VII Letni Teatr Ogródkowy (Podworec „Domu Polonii”, Rynek Gł. 14)** – 19.30: „Ogniwa”.

**Teatr Letni** na scenie Teatru Zależnego (ul. Kanonicza 1) – 19.30: „Kaczo”.

**Scena „Moliere”** (ul. Szewska 4) – 20.30: Taneczne wieczory w Moliere.

**Ray Charles na żywo?** – Hotel Niebieski (Kraków, ul. Flisacka 3), godz. 20, wstęp wolny, wokalnno-fortepianowe show Jerzego Bożyka.

**Old Metropolitan Band** – Jazz Club Kornet (Kraków, al. Kraśńskiego 19), godz. 20.30, wstęp wolny.

**Koncert jazzu tradycyjnego** – Piwnica Pod Wyrwigroszem (Kraków, ul. św. Jana 30), godz. 20.30, wstęp wolny.

**Jazz live** – Jazz Club u Muniaka (Kraków, ul. Floriańska 3), godz. 21.30.

**Andrzej Sawik** – Hotel Pod Różą (Kraków, ul. Floriańska), godz. 20, wstęp wolny, w programie: standardy jazzowe, muzyka na fortepianie.

**Tańce letnie** – Drukarnia, (Kraków, ul. Mikołajska 13), godz. 20.

**Summer Party – noc soulowa** – Klub „38” (Kraków, ul. Budryka 4), godz. 21, bilety 5-10 zł.

**Rockoteka** – CK ROTUNDA (Kraków, ul. Oleandry 1), godz. 21, bilety 7-12 zł.

## Sobota:

**Koncert dla Powodźian** – zagrają: **Onliné i Uncle Jo** – Centrum Handlowe „Mix” (Kraków, ul. Wadowicka 8 a), godz. 18.

**Vinyl House Groove Night** – zagrają **DJ-e: Mason, Frooze, Ladybug** – Peweks Cafe (Kraków, ul. św. Tomasza 11 a), godz. 21, bilety 10 zł, z kartą Klubową – 5 zł.

**The Beatles w Hotelu Niebieskim** – Hotel Niebieski (Kraków, ul. Flisacka 3), godz. 20, wstęp wolny, występuje: Jan Blajda.

**Jazz live** – Jazz Club u Muniaka (Kraków, ul. Floriańska 3), godz. 21.30.

**Jazz live** – Harris Piano Jazz Bar (Kraków, Rynek Główny 28), godz. 21.

**Rock Party** – Orlik (Kraków, ul. Oleandry 1), godz. 19.30, bilety 8-14 zł.

## Niedziela:

**Koncert muzyki latynoamerykańskiej** – Cafe El Duende (Kraków, ul. Krowoderska 5), godz. 19, bilety 10 zł.

## Poniedziałek:

**Jam session** – Jazz Club Indigo (Kraków, ul. Floriańska 26), godz. 21.

## Wtorek:

**Wieczór z jazzem tradycyjnym** – Harris Piano Jazz Bar (Kraków, Rynek Główny 28), godz. 21.

**Chill Out** – Peweks Cafe (Kraków, ul. św. Tomasza 11a), godz. 21, wstęp wolny, wystąpią DJ-e: Ridm Wise i Ameer (Łódź), w programie dub na żywo.

## Środa:

**Old Metropolitan Band** – Jazz Club Kornet (Kraków, al. Kraśńskiego 19), godz. 20.30, wstęp wolny.

**Jazz live** – Piec Art (Kraków, ul. Szewska 12), godz. 20, zagra Piecestra – nonet Wojciecha Groborza.

**Objawy Bojawy** – **Darek Bojda** – **wieczór autorski** – Drobnerówka (Kraków, pl. Szczepański 3 a – Bunkier Sztuki), godz. 20.

## 30 TON – Lista, lista

1. Ich Troje Zawsze z Tobą chciałbym być,
2. Jennifer Lopez Ain't It Funny
3. Titiyo Come Along
4. Ich Troje Powiedz
5. Łzy Narcyz

Lista 30 Ton jest wypadkową notowań sprzedaży płyt oraz regionalnych list przebojów w całej Polsce.

## Polska lista MTV

1. Jennifer Lopez Ain't It Funny
2. Nelly Furtado Turn Off The Light
3. Jamiroquai Little L
4. Geri Haliwell Screem If You Wanna Go Faster
5. Dante Thomas Feat. Pras Miss California

Polska Lista MTV powstaje na podstawie zamówień widzów, najczęściej emitowanych teledysków oraz notowań sprzedaży płyt.

## Klasyczne podstawy

Rozmowa z **MACIEJEM MIECZNIKOWSKIM**, nowym wokalistą zespołu Püdeli

Legendarna, krakowska formacja Püdeli przeżyła niedawno kolejny przełom w swej 16-letniej historii. W maju tego roku zespół opuścił dotychczasowy wokalista Maciej Małeńczuk...



**Chyba niełatwo zastępować Maćka Małeńcuka w Püdeli?**

– Zdradzę ci coś, co dla większości fanów Püdeliów okazać się może małym szokiem: otóż, wcześniej tak naprawdę nie znałem tego zespołu – może właśnie dlatego zgodzi-

łem się z nimi śpiewać. Wychowywałem się, słuchając muzyki klasycznej oraz jazzowej i z tego powodu w ogóle nie wiedziałem, co w polskim rocku się dzieje. Jednocześnie chłopcy z Püdeliów przed rozpoczęciem nagrywania nowej płyty wyjaśnili mi, iż będzie to zupełnie coś nowego i w związku z tym będę mógł robić wszystko „po swojemu”.

– Zaskoczeniem okazać się może także fakt, że jesteś absolwentem gdańskiej Akademii Muzycznej w klasie śpiewu solowego. Wydział ten przygotowuje do pracy w charakterze... solisty operowego.

– Rzeczywiście, skończyłem akademię, a szkoła ta nauczyła mnie klasycznego śpiewu. Jestem pewien, że przyda mi się to w nagrywaniu płyty mojego nowego zespołu, gdyż taką formę śpiewu też chciałbym wykorzystywać. Oczywiście, nie będę z Püdeliami śpiewał w sposób operowy, bo ludzie chwytaliby się za głowy, nie wiedząc, o co w tym wszystkim chodzi.

– Współpraca z Püdeliami nie jest Twoim debiutem wokalnym...

– Wcześniej nie zajmowałem się tylko operą, jak mogłoby wskazywać moje wykształcenie, ale śpiewałem z wieloma formacjami, m.in. z grupą Leszcze, z którą ostatecznie nagrałem płytę *Wolne Miasto Dancing*. To właśnie dzięki telewizyjnemu występowi Leszczy zostałem przez Püdeliów dostrzeżony i zaangażowany.

– Kiedy doczekamy się nowego krążka zespołu?

– Prace nad płytą trwają. Na pewno mogę już powiedzieć, iż będzie ona kontynuacją albumu *Psychopop*, choć znajdują się na niej także ostrzejsze kompozycje. Na krążek trafi m.in. moja kompozycja *Zacząć nowy dzień*. Oczywiście, będą także współautorem większości tekstów na tym albumie.

Rozmawiał: **JACEK BAŃKA**

Organizatorów

wystaw, koncertów, spektakli

z terenu Małopolski

prosimy o informację:

wkrupins@dziennik.krakow.pl

lub 61 99 127.

Zamieszczamy bezpłatnie.

## Konkurs

## Jakie są imiona braci Gibb?

Cztery kasety Bee Gees *This Is Where I Came In* to nagrody w konkursie „Twojego Suflera” i Universal Music. Wystarczy, że do końca przyszłego tygodnia wyślecie nam kartkę pocztową, podając na niej imiona wszystkich braci Gibb.

Nasz adres: „Dziennik Polski”, ul. Wielopole 1, 31-072 Kraków, koniecznie z dopiskiem: *Twój Sufler – muzyka*.



## PRINCE „The Very Best Of Prince”



– w niektórych przypadkach – śmiesznie. Nie zmienia to jednak faktu, iż album jest naprawdę rozsądnym zbiorem wielkich przebojów Księcia

(JABA)

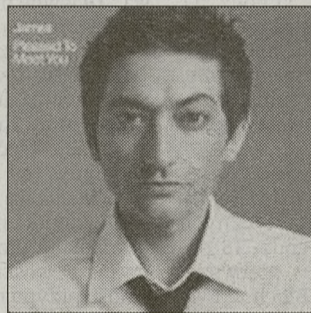
## NITIN SAWHNEY „Prophesy”



„Widzę dwie drogi: duchową i materialną; dwa światy: rozwinięty i rozwijający się” – napisał na okładce albumu Nitin Sawhney, duchowy patron projektu *Prophesy*. Płyta kipi różnorodnością, a to przede wszystkim dlatego, że do udziału w jej nagraniu udało się zaprosić m.in. Cheba Mami, Terry'ego Callier i Natachę Atlas. W 15 utworach znajdujących się na albumie styka się ze sobą to, co wschodnie i zachodnie, popularne i elitarnie, taneczne i do kontemplacji. Dla poszukujących.

(MW)

## JAMES „Pleased To Meet You”



– Mimo to, tym, którzy chcieliby zapoznać się bliżej z twórczością grupy, poleciłbym raczej wydany 3 lata temu album *The Best Of James*.

(JABA)

## SAFRI DUO „Episode II”



Duński duet męski bębni, ile sił w rękach, a w przerwach na papierosa (choć chłopcy wyglądają raczej na zdrowych i niepalących) zastępuje ich odpowiednio zaprogramowany komputer. Pomysł na takie brzmienie przypomina nieco ostatnie dokonania Vanessy Mae, choć produkcja Safri Duo jest bardziej unowocześniona i z góry przeznaczona na dyskotekowe parkiety. Poza dance i popem na albumie pojawiają się także elementy muzyki ambient.

(MW)

## Nuda...

w typową „dyskotekownię”. Położony nieopodal Klubu Blue FM został zamknięty. Według niepotwierdzonych informacji, ma przekształcić się w... kręgielnię. Klub Re, słynący dotychczas z dobrych, offowych koncertów, także poddał się wszechogarniającej tendencji do „nicnierobienia”.

Przykłady można by mnożyć. To przykre, że jedyne, co Kraków ma obecnie do zaoferowania młodym ludziom, to kilka dyskotek w rejonie ulic Szewskiej i Sławkowskiej. Poziom organizowanych tam imprez często odstaje jednak od poziomu, który można by określić jako choćby „przyzwoity”.

Lato to wymarzony okres do organizowania koncertów plenerowych. Tu honoru naszego miasta bronią tylko dwa cykle:

Lato Artystyczne na placu Wolnica (wystąpiły m.in. Elektryczne Gitary i Voo Voo) oraz Koncerty na Dziedzińcach Krakowa (m.in. Stare Dobre Małżeństwo i Maciej Zembaty). Oprócz tego nie działo się nic. Dopiero powódź wyzwoliła wśród niektórych inicjatywę do zorganizowania w plenerze koncertów charytatywnych.

„Świąteczek w tunelu” było niewiele. Jak zawsze, mocno trzymała się krakowska scena jazzowa. Wakacyjne słońce nie wyzwoliło tu senności, a wręcz przeciwnie – dużo energii. Wymieńmy choćby Letni Festiwal Jazzowy czy dwumiesięczny festiwal Stary Jazz w Krakowie. Po dłuższej przerwie działalność wznowił też Klub Indigo. Kilka ciekawych imprez dla miłośników nowych brzmień zorganizowano w Peweks Cafe.

Miejmy nadzieję, że wraz z końcem wakacji skończy się ów muzyczny marazm. Mimo że kalendarz imprez na początek września nie napawa w tym względzie optymizmem.

BARTEK RADNIECKI

Półka z poezją

# To, czego się boimy

To, czego się boimy, co spychamy w rejony podświadomości i co w każdym wrażliwym i myślącym człowieku istnieje zawsze, choć rzadko dopuszczane bywa do głosu – stało się lejtmotywnym wiersza Józefa Kurylaka, poety, który zadebiutował i zdobył prestiżowe nagrody literackie dość późno, bo po czterdziestce. „*Groza mnie ściga/ nigdzie nie ucieknę/ ale przed grozą nie uklękne*” – pisze w jednym z utworów. Chodzi oczywiście o grozę transcendentalną. Budujemy domy, wychowujemy dzieci, gromadzimy oszczędności, marzymy o bogactwie, sukcesie... odsuwając na bok myśli o śmierci i przemijaniu. Zagłuszamy je codzienną aktywnością – co wydaje się zrozumiałe. Kurylak nie chce tego robić. Ten kruk poezji polskiej krzyczy na cały dziób o tym właśnie, co nas w głębi duszy trwoży. W odróżnieniu od wielu twórców przełomu wieku, którzy uciekali się do groteski, żartu, gier i zabaw lingwistycznych, autor tomu „Zmierzch jest doktorem filozofii” podejmuje bardzo serio pytania ostateczne. W tym sensie jest on poetą dramatycznego postrzegania ludzkiego życia, niekiedy wręcz patosu, nawiązującym bardzo często do niemieckich poetów romantycznych czy ekspresjonistycznych, z którymi zdaje się mieć więcej wspólnego niż z autorami współczesnymi. Paradoks jego postawy polega na tym, że choć zawsze mocno podkreślał w swych wierszach, iż jest człowiekiem



wierzącym, jednak katolicyzm nigdy nie był dla niego źródłem pocieszenia, jak to jest np. w lirycie księdza Twardowskiego. Wiarę Kurylaka przenika niepokój, trwoga mająca związek z bliżej nie określonym poczuciem winy; świadomością grzeszności i ułomności natury ludzkiej.

Krakowska szkoła poezjowania (a wydaje mi się, że takie zjawisko istnieje) ceniła zawsze wysoko lekkość formy, piękny obraz, wdzięk czy żart pożeniony z metafizy-

ką. Józef Kurylak, poeta mieszkający przez wiele lat w Przemyslu, a następnie, tyleż, w Warszawie, zanim los rzucił go do Krakowa – jest na tym tle poetą bardzo odrębnym, wnoszącym własny ton, własną obsesję, własny świat. Niemniej, duch tradycjonalizmu przenikający styl tych wierszy zdaje się korespondować z szacownymi murami podwawelskiego grodu. „*Pochodzę z Przemysła. Jest to miasto kościołów i pesymizmu. Często do niego powracam, do otaczających wzgórz i lasów, do jego rzeki*” – pisze na okładce nowego zbioru. W tym tomie jest trochę mniej – niż w poprzednich – wierszy arkadyjskich, lśniących światłem dzieciństwa, opiewających pogodę i przyrodę, opartych na konkretnym obrazie. Może szkoda. Osobiście w lirycie, podobnie jak w muzyce i malarstwie – szukam dla siebie w pierwszej kolejności olśnienia. Cenię Kurylaka i jego poezję – o czym mówiłem mu wielokrotnie – przede wszystkim właśnie za kunszt stwarzania nastroju, budowania ekspresyjnych, żywych obrazów, odwołujących się bezpośrednio do podświadomości odbiorcy; naszych sprasowanych emocji, pierwotnych lęków. Mniej za retorykę i filozoficzny komentarz choćby był najbardziej trafny i mądry...

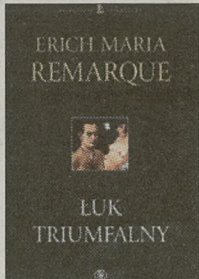
**JÓZEF BARAN**

Józef Kurylak *Zmierzch jest doktorem filozofii*, Nowy Świat, Warszawa 2001, s. 111

Erich Maria Remarque *Łuk triumfalny*, przełożyła Wanda Melcer, Rebis

Opowieść o niemieckich emigrantach we Francji w latach 1938–39. Znany lekarz, uciekinier z Trzeciej Rzeszy, mieszka w Paryżu pod przybranym nazwiskiem Ravic. Pewnego dnia spotyka kobietę, która wypełnia – jak już mu się wydawało – jego puste życie. Innego dnia przypadkiem napotyka gestapowca, który go kiedyś torturował. Ravic będzie musiał rozliczyć się z dramatyczną przeszłością.

Erich Maria Remarque (1898–1970), jeden z najslynniejszych pisarzy XX wieku, zanim zadebiutował w 1918 roku był m.in. księgowym, organistą oraz redaktorem gazety sportowej. Od 1931 roku przebywał na emigracji w USA i Szwajcarii. Jest autorem pacyfistycznych powieści, w których na tle wydarzeń wojennych ukazywał losy uwikłanych w nie ludzi. „*Łuk triumfalny*”, wydany w serii *Mistrzowie Literatury*, napisał w 1946 roku.



Jeanette Winterson *O sztuce. Eseje o ekstazie i zachwaleństwie*, przełożył Zbigniew Batko, Rebis

Jeanette Winterson, dotychczas znana polskiemu czytelnikowi jedynie z powieści („*Namiętność*”, „*Piec wiśni*”, „*Nie tylko pomarańcze...*”, „*Sztuka i kłamstwo*”), objawia się jako wnikliwy krytyk. W esejach o sztuce, które składają się na ten tom, *walczy o ekstazę, ciszę i odrodzenie zdolności do kontemplacji*. Wyzwanie, jakie rzuca jawowości i małostkowości naszych czasów, służy zdecydowanej obronie nowoczesności w sztuce, której jest bezkompromisową rzeczniczką.

„*O sztuce*” zostało odebrane przez brytyjską krytykę jako wyznacznik dla tych wszystkich, którzy utracili odwagę samodzielnego myślenia, hołdują stereotypom oraz utrwalonym, powierzchownym i fałszywym opiniom o znanych postaciach i dziełach.

Dean Koontz *Kątem oka*, przełożył Marek Mastalerz, Prószyński i S-ka

Bartholomew Lampion przychodzi na świat w Kalifornii, a jego narodzinom towarzyszą zdumiewające wydarzenia. Półtora tysiąca kilometrów dalej niebezpieczny psychopata dowiadytuje się, że ma śmiertelnego wroga imieniem Bartholomew, podejmuje więc poszukiwania, by się z nim bezwzględnie rozprawić. Z kolei w San Francisco rodzi się dziewczynka, której przeznaczenie w zagadkowy sposób łączy się z losami Barty'ego i tropiącego go mściciela. Te niemal nadprzyrodzone powiązania świata zbrodni, miłości i tajemnicy usiłuje wyjaśnić detektyw Tom Vanadium, były ksiądz. Nikt tak głęboko jak on nie potrafi wnikać w mroczne zakamarki ludzkiej duszy. *Ponad 500 stron napięcia. Wstrząśnie każdym czytelnikiem* – pisali amerykańscy recenzenci.

*Nie ja pierwszy zauważyłem, że to, co mechanika kwantowa mówi o naturze rzeczywistości, w niezwykle sposób zgodne jest z wiarą, a szczególnie koncepcją stworzenia wszechświata. O ile mi jednak wiadomo, w książce tej po raz pierwszy pojawiła się idea, że relacje międzyludzkie stanowią podbicie zasad mechaniki kwantowej. Życie każdego człowieka w zawiły sposób wiąże się z istnieniem wszystkich innych ludzi – na poziomie tak głębokim, jak subatomowa struktura świata fizycznego* – pisze Koontz.

Przed „*Kątem oka*” Prószyński i S-ka wydał siedem innych książek Dean Koontz, m.in. „*Mroczne ścieżki serca*”, „*Odwieczny wróg*” czy „*Złe miejsce*”.

Mary Westmacott *Chleb olbrzyma*, przełożyła Bogumiła Malarecka, Prószyński i S-ka

„*Królowa kryminału*” Agatha Christie pisała także – pod pseudonimem Mary Westmacott – romanse. „*Chleb olbrzyma*” jest jednym z nich.

Młody Vernon Deyre odkrywa u siebie niespodzianie ogromny talent muzyczny; znawcy twierdzą, że jest geniuszem. Musi jednak wybierać: albo poświęci się całkowicie komponowaniu, albo poślubi ukochaną kobietę, rezygnując z największej pasji swego życia. Wybiera to drugie. Kiedy Vernon zaginie w czasie wojny, jego żona ponownie wychodzi za mąż. Mija klika lat i przyjaciiele młodego muzyka rozpoznają go w sferze bogatego Amerykanina. Ranny w głowę Vernon stracił pamięć. Odszukuje ją i ponownie staje przed dawnym wyborem: sztuka czy miłość. Co wybierze teraz?

**KRZYSZTOF MAĆKOWSKI**

## Książki pod młotek

- [www.allegro.pl](http://www.allegro.pl)
- O. Miłosz** *Baśnie i legendy litewskie*, cena min. 10 zł do końca licytacji 1 dzień
  - A. Bahdaj** *Wakacje z duchami*, cena min. 6 zł, do końca licytacji 2 dni
  - J. Wolniewicz** *Porty, palmy i Polacy*, cena min. 10 zł, do końca licytacji 1 dzień
  - Ekspres reporterów '76**, cena min. 5 zł, do końca licytacji 2 dni
  - R. Davidson** *Na zachód od Alice Springs*, cena min. 10 zł, do końca licytacji 1 dzień
  - J. London** *Martin Eden*, cena min. 10 zł, do końca licytacji 3 dni
  - A. Szczypiorski** *Z notatnika stanu wojennego*, cena min. 10 zł, do końca licytacji 1 dzień
  - M. Perepeczko** *Coronel i Falklandy*, cena min. 9,99 zł, do końca licytacji 3 dni
  - K. Pruszyński** *Noc na Kremlu*, cena min. 1 zł, do końca licytacji 1 dzień
  - J. Wilson** *Catun tyruński*, cena min. 35 zł, do końca licytacji 3 dni
  - M. Rymuszko** *Wielka zasadka*, cena min. 15 zł, do końca licytacji 2 dni
  - M. Musierowicz** *Szósta kleпка*, cena min. 20 zł, do końca licytacji 5 dni

### Tania książka

#### Księgarnia Taniej Książki (ul. Grodzka)

- \* Moliere *Świętoszek* – 3,5 zł
- \* R. Schneider *Brat snu* – 3,5 zł
- \* L. D. Diderot *Kubuś Fatalista i jego Pan* – 4 zł
- \* F. Kafka *Proces* – 6 zł
- \* A. Christie *Morderstwo w Orient Ekspresie* – 8 zł
- \* H. Sienkiewicz *Quo vadis* – 9 zł
- \* D. Ackerman *Najrzadsze z rzadkich, czyli o ginących zwierzętach* – 9 zł
- \* B. Schulz *Sklepy cynamonowe. Sanatorium Pod Klepsydrami* – 9 zł
- \* T. Jansson *Opowiadania z Doliny Muminków* – 11 zł
- \* M. Pinkwart *Zakopane i Tatry* – 12 zł
- \* A. Cotterek *Słownik mitów świata* – 20 zł

### Bestsellery

#### Księgarnia „Pegaz” (Kraków)

- H. Fielding *Dziennik Bridget Jones*, Zysk i S-ka
- K. Grochola *Nigdy w życiu!*, WAB
- E. Segal *Bez sentymentów*, Albatros
- M. Dygat *Rozstania*, Wydawnictwo Literackie
- C. Pigozzi *Życie prywatne Ojca Świętego*, Prószyński i S-ka
- W. Łysiak *Stulecie kłamców*, EkLibris

#### Księgarnia „Znak” (Kraków)

- K. Lanckorońska *Wspomnienia wojenne*, Znak
- W. Bonowicz *Tischner*, Znak
- R. Makłowicz, S. Maniewicz *Zjesz Kraków. Przewodnik subiektywny*, Znak
- A. Grun *Każdy ma swego anioła*, Znak
- K. Pieczyński *Listy z Ameryki*, C&T
- K. Pieczyński *Stońce mruży*, Bis



Chociaż wielu wybitnych historyków polskich, zwłaszcza XIX-wiecznych, deklarowało się jako monarchiści, pozycja króla w systemie władzy Rzeczypospolitej Obojga Narodów nie doczekała się dotychczas

## Upadek autorytetu

wielu opracowań. Lukę w historiografii próbuje zapęnić książka Urszuli Augustyniak, profesora historii Uniwersytetu Warszawskiego, przedstawiająca teorię i realia władzy królewskiej w państwie polsko-litewskim w XVII w.

Autorka nie ma wątpliwości, że ustrój mieszany, w którym władza królewska, reprezentacja szlachty i senat miały wzajemnie się równoważyć, zapewniając dobry rząd i zachowanie wolności, nie działał właściwie. Wskazuje, że im bliżej XVIII w., tym bardziej ustrój się degenerował, głównie przez pogłębiającą się decentralizację i wzrastającą rolę magnackiej oligarchii, uzależniającej od siebie szlachtę i paraliżującej władzę królewską.

Jest jednak daleka od przyznawania słuszności wszystkim działaniom kolejnych monar-

chów próbujących umocnić swą władzę. Uważa, że wiele procesów, które doprowadziły do anarchizujących Rzeczpospolitą „rządów sejmikowych”, miało swoje źródło w błędach popełnionych już przez Zygmunta III Wazę, który zapoczątkował stosowaną później przez innych królów elekcyjnych praktykę sprawowania władzy na pograniczu legalności, co doprowadziło do metody działania władzy do wspólnego mianownika ze sposobem postępowania magnackiej opozycji. Jej zdaniem, właśnie to walenie przyczyniło się do upadku autorytetu władzy królewskiej i wzrostu potęgi oligarchów.

**PIOTR DOERRE**

Urszula Augustyniak *Wazowie i królowie rodacy – studium władzy królewskiej w Rzeczypospolitej XVII wieku*, Wydawnictwo Naukowe „Semper”

## Pamiętnik z przerwane go życia

Amsterdam, lato 1942 roku. Etty musi się dostać na drugi koniec miasta. Tego dnia i każdego następnego pójdzie już pieszko. Żydom odtąd nie wolno używać roweru. Zakres swobod, niczym żelazna obręcz, zaciska się wokół miasta... – *Nie możemy sobie robić zbyt wielu iluzji. Życie potrafi być bardzo brutalne. Zostaniemy rozdzieleni wszyscy* – zanotowała tego dnia w pamiętniku. Jak żyć w takim świecie? Ze świadomością nadchodzącego końca i nie czuć nienawiści. Jak pojąć to wszystko i zgodzić się, by świat istniał dalej bez nas?

To trudny pamiętnik. Z pewnością nie dla wielbicielów talentu Helen Fielding. Każdy stan psychiczny, emocja, każda czynność wymaga dokładnego oglądu – czysta koszula, którą dziś wkładasz, niech będzie świętem, może to ostatni raz;

umycie się pachnącym mydłem w łazience, która przez pół godziny będzie należała wyłącznie do ciebie... Może to ostatni raz.

Trud istnienia Etty Hillesum, holenderskiej Żydówki, udziela się śledzącemu jej dni. Niewiele ich ma przed sobą, choć jeszcze o tym nie wie. – *Wczoraj wieczorem, na krótko przed północą spać, nagle uklękłam na środku wielkiego pokoju (...) przyniesiono do ziemi przez coś, co okazało się silniejsze ode mnie* – napisała zląkaniem. I tu Etty rozdzi się na nowo. – *Przeświadczenie o tym, jak należy żyć i co trzeba robić, może wypływać wyłącznie ze źródła, które bije gdzieś głęboko w tobie. (...) Należy przyjąć każde doświadczenie, które ci się przydarzy.*

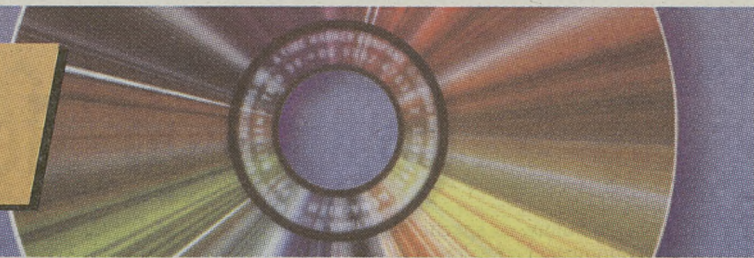
Ten determinizm, zgoda na szaleństwo świata nie niszczy Etty duchowo, przeciwnie: – *Panie spraw, bym rozumiwała (...) zamiast, by mnie rozumiano.*

Pewnie długiego pakuje plecaki i jedzie ze swoimi braćmi Żydami do obozu pracy, by pomóc im przetrwać najgorsze. Stamtąd wyruszy w ostatnią podróż... do Auschwitz. Etty nie ma złudzeń – wie, że jeśli komuś udało się przetrwać w Amsterdamie to i tak ostatni akt rozegra się w Oświęcimiu, ale kiedy raz wyruszysz na wólcę z Bogiem, kroczyć cię będzie jedną wielką podróżą. *Osobliwie uczucie. (...)* – „*Wiesz Ru, mam taką dziecinna cechę charakteru, dzięki której zawsze odbieram życie jako coś bardzo pięknego, być może ona właśnie pozwala mi tak dobrze radzić sobie ze wszystkim*”. Ru spojrzął wyczekująco. – „*Widzisz, wierzę w Boga*.”

**EWA SIERPIŃSKA**

Etty Hillesum *Przerwane życie*, przełożyła Iwona Piotrowska, Wydawnictwo WAM

# SUFLER RTV



## Sprytny faks



Na rynku debiutuje nowy faks laserowy Panafax DX 2000. Urządzenie jest z gatunku wielofunkcyjnych. Pracując w sieci LAN, zastępuje faks internetowy, kópiarkę, drukarkę sieciową i skaner. Potrafi też realizować nie tylko transmisje typowe dla faksu, ale i wysyłać dokumenty w postaci przesyłek e-mailowych. Mnogość obowiązków przypisanych urządzeniu skłoniła konstruktorów do doposażenia go w silny procesor. W rezultacie DX 2000 może jednocześnie wykonywać trzy zadania, np. wysyłać faks, odbierać korespondencje i drukować dokumenty. Każda róża ma jednak kolce, których ukłucie bywa bolesne. Panafax łączy ceną: 10 990 PLN. (TD)

## 320 minut muzyki



MiniDisc, magnetyczny nośnik danych, można wykorzystywać również w przenośnych nagrywarkach JVC. Wybierając się na długą wyprawę, nie trzeba brać ze sobą zapasu baterii: komplet ogniw wystarczy niekiedy na 75 godz. pracy urządzenia.

MD mieści 80 min muzyki. Większość współpracujących z nią urządzeń potrafi jednak wykorzystywać tryb wolnego nagrywania LP. W skrajnym przypadku, posługując się opcją LP 4, czas nagrywania można wydłużyć czterokrotnie, do 320 min.

Grać więc można długo, ale okazuje się, że i... głośno. W odtwarzaczach powszechnie wykorzystuje się układ DACB. Ten gwarantuje niski poziom zniekształceń dźwięku, nawet wówczas, gdy muzyki słucha się naprawdę bardzo głośno. (TD)

## Magia dźwięku

Nowe amplitunery Technicsa przystosowano do współpracy z odtwarzaczami DVD



Przestrzeny, realistyczny dźwięk towarzyszący obrazom filmowym rejestrowanym na DVD pozostawia niezapomniane wrażenie. Uczucia tego można doświadczyć, posługując się komputerem PC, wyposażonym w dobrą

kartę dźwiękową i zestaw głośników. Emocje stają się zdecydowanie mocniejsze, gdy dysponujemy dobrym telewizorem i jednym z droższych odtwarzaczy DVD. Rozwiązanie, choć kusi nieuchronnie, wiąże się ze sporymi wydatkami. Na

szczęście rynek oferuje dziś urządzenia, które potrafią wprzeć tańsze odtwarzacze DVD, w ostatecznym rozrachunku oferując efekty dźwiękowe godne produktów z wysokiej półki.

W takie umiejętności wyposażono nową serię czterech

amplitunerów Technicsa SA-DX. Droższe modele 1050 i 950 spełniają wymogi standardu DVD-Audio. Tańsze z nich 850 i 750 nie są wprawdzie całkowicie „dvd-audio Ready”, ale wbrew pozorom fakt ten nie wyklucza ich z kręgu zainteresowań miłośników DVD. Wszystkie z nich bowiem wyposażono w dekodery Dolby Digital, umożliwiające pełną obsługę przestrzennej ścieżki dźwiękowej.

Intrygująco wyglądają parametry SA-DX1050 i SA-DX950, w dużym stopniu będące konsekwencją zastosowania w nich wzmacniacza APM nowej generacji. Szerokie pasmo przenoszenia i wysoki stosunek sygnału do szumu sięgający powyżej 100dB, duża moc znamionowa ok. 100 W i dynamiczna sieć 170, to najlepsza dłoń rekomendacja.

Zakup amplitunera SA-DX oczywiście kosztuje: wydatek zamyka się w kwocie od 1199 do 1799 PLN, w zależności od wybranego modelu. Jednak wybór któregoś z modeli SA-DX pozwala na dokonanie oszczędności podczas wyposażania domowego studia w DVD. Wówczas bowiem można wybrać „cos” tańszego, wiedząc, że obowiązek zarządzania dźwiękiem weźmie na siebie amplituner. (T.D.)

## Zmagania z potworami

Shrek – kinowy przebój ostatnich dni stał się inspiracją dla twórców gry

Shrek, Księżniczka Fiona, Lord Farquaad, Smok, Monsieur Hood, Zły Wilk, Pinokio, Thelonus, Ciastko z Piernika – to bohaterowie nowej gry opracowanej dla konsoli Gameboy Color przez TDK. Teraz – anonsuje producent – każdy może wcielić się w postać filmowego Shreka.

Najpierw warto potrenować. Gracza czeka wirtualna walka, a przecież mistrzem nikt nie stanie się od razu. Do dyspozycji graczy oddano więc jeden poziom treningowy. Po opanowaniu arkanów walki mogą oni wybrać jeden z trzech różnych poziomów trudności gry. Wirtualne zmagania toczą się w dziewięciu różnych scenariach, np. w ruinach zamku czy bajkowym lesie.

Gracz, dysponujący konsolą Gameboy Color, wcieli się w jedną z dziewięciu postaci i twarz w twarz staje z innymi bohaterami filmu, walcząc... o tytuł „Największego Mistrza”. Dysponuje unikatowymi, typowymi dla konkretnej osoby ruchami.



Mogą to być skoki, salta. To jednak oczywiście za mało, by wyjść bez szwanku z toczonej pojedynków. Pomocna okazuje się broń. Bardzo różna zresztą. Shrek razi ognistym oddechem i podmuchem. Księżniczka Fiona – ciosami

kung-fu. Tak naprawdę każdy walczy, jak umie. Lord Farquaad gryzie przeciwników, zaś Ciastko z Piernika... pluje prosto w oczy swoich wrogów. Oczywiście, wpiersi musi podskoczyć. I to niekiedy wysoko. Cóż, każda droga, jest dobra by osiągnąć zamierzony cel.

Niewykluczone, że przed włączeniem konsoli warto wybrać się do kina. Ot, tak po prostu: w celach szkoleniowych. Nauka będzie zresztą całkiem przyjemna, czego dowodzą wypełnione sale kinowe. Co jednak w tym najciekawsze, to fakt, że film (czas zaś pokaże, czy również gra) przyciąga przed ekran dzieci oraz ich rodziców. Jedni, wspólnie z innymi, jak niesie wieść, bawią się całkiem dobrze. Animowane kino akcji, spora dawka świetnego humoru, wreszcie wspaniała animacja, w sporej mierze będąca zasługą nowoczesnych technologii komputerowych, są autentycznym magnesem przeciągającym widzów. (TD)

Magnetofon to integralny element współczesnego radioodbiornika samochodowego. A wszędzie tam gdzie jest magnetofon są i... kasety. Jeśli pojazd bywa garażowany, nie grozi im żadne niebezpieczeństwo, jeśli jednak parkujemy pod chmurką, wtedy wszystkie wygląda inaczej. Kasety również.

Z czasem brzmienie zarejestrowanych na nagraniach jest coraz gorsze, pojawiają się szumy, taśma się zacina lub bywa wciągana przez mechanizm urządzenia. A wszystko to dlatego, że taśma magnetofońska, podobnie jak inne magnetyczne nośniki danych, jest bardzo wrażliwa na działanie czynników zewnętrznych: nie lubi

## Zadbaj o kasety!

promieni słonecznych, wysokiej temperatury, ani też skutków kilunastostopniowych mrozów. Jeśli więc ma służyć nam długie lata, to warto o nią zadbać.

Po pierwsze należy wydzielić dlań miejsce, najlepiej w schowku usytuowanym zwykle pod tablicą rozdzielczą auta. W sklepach nietrudno też kupić kontenerki lub specjalne etui, w których można poukładać taśmy. W ten sposób zyskają one dodatkową ochronę przed kurzem. Ten również jest ich naturalnym wrogiem.

Jednak, zdaniem specjalistów, nawet tak elementarna staranność w przechowywaniu taśm, to stanowczo za mało. Kasety nie tolerują nawet słabych pól magnetycznych, a o takie w aucie nietrudno. Jedynym wyjściem jest przechowywanie ich z dala od wszelkich elementów metalowych i z dala od urządzeń generujących pole magnetyczne.

W praktyce lista powinności samochodowego miłośnika dobrej muzyki jest nieco dłuższa. W zakresie jego obowiązków znaleźć się musi

także bezwzględny zakaz pozostawiania taśmy na dłuższy okres we wnętrzu odtwarzacza lub przechowywania jej nie przewidzianej do końca.

Jednak o tych zaleceniach mało kto pamięta, najczęściej za sprawą pośpiechu i towarzyszącego mu rozróżnienia. Na szczęście, świadomi takiego stanu rzeczy są także producenci nośników. Warto więc być może wdać się w pogawędkę ze sprzedawcą i zapytać, czy na jego sklepowych półkach nie znajdzie się specjalny typ taśmy, ponadnormatywnie odpornej na działanie czynników klimatycznych. Po prostu takiej do naszego samochodu. (T)

**KLIMATYZACJA**  
 LG ELECTROLUX ELECTRA TOSHIBA i inne  
 DOBÓR PROJEKT MONTAŻ  
**KONKRET s.c.**  
 Kraków, ul. Makuszyńskiego 15  
 tel.: (012) 644 23 28, 642 27 80  
 www.konkretsc.com.pl

**W każdy czwartek**  
 Świat dźwięków i obrazów w twoim domu  
**SUFLER RTV**  
**DZIENNIK POLSKI**



SKLEPY SPECJALISTYCZNE - AGD DO ZABUDOWY  
**centrum Witek** MODLNICZKA 124 A  
 KRAKÓW UL. ZAKOPIAŃSKA 56 A

**Autoryzowany dystrybutor:**

# PROMOCJA

**AEG**

**Amica**  
WRONKI S.A.

**ARISTON**

**BOSCH**

**Brandt**

**CANDY**

**Electrolux**

**FABER**

**HOOVER**

**LIEBHERR**

**Mastercook**  
WROZAMET S.A.

**Miele**

**polar**

**ROSIÈRES**

**SIEMENS**

**smeg**  
tecnologia che arreda

**Whirlpool**  
Gospodarstwo i Domowe

**ZANUSSI**

**zelmer**

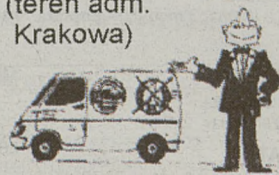
Kupując 3 różne urządzenia do zabudowy **CANDY** \* dostaniesz dowolny \*\* **PIEKARNIK** za



\* oprócz modeli PL 2230x, CBT 62x  
 \*\* oferta dotyczy piekarników Candy F311x, F242x, FP601 o wartości detalicznej 1499,-

# DLA CIEBIE

Bezpłatny transport i wniesienie (teren adm. Krakowa)



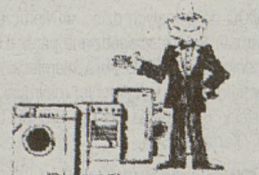
Fachowa i miła obsługa



Największy wybór



Odbieramy stary sprzęt



Bezpłatny montaż kuchni w Krakowie



**AIG**  
 sprzedaż na raty

Oferta ważna do wyczerpania zapasów

promocje nie sumują się

**KRAKÓW** Sklepy firmowe objęte również promocją:

UL. WROCŁAWSKA 28, AGD, RTV, SPRZĘT DO ZABUDOWY  
 UL. KAZIMIERZA WIELKIEGO 43, AGD, SPRZĘT DO ZABUDOWY  
 UL. RAKOWICKA 1, AGD, RTV, SPRZĘT DO ZABUDOWY  
 UL. LIMANOWSKIEGO 10, AGD, RTV, SPRZĘT DO ZABUDOWY  
 UL. BIĘNCZYCKA 168, BAZAR TOMEX, AGD  
 OS. WILLOWE 30, DOM SERWIS, AGD

HURTOWNIA: KRAKÓW,  
 UL. PANA TADEUSZA 4, tel. 012 656-13-54  
 (HURT I DETAL - HANDLOWE URZĄDZENIA CHŁODNICZE)  
 MYŚLENICE: UL. SŁONECZNA 1, AGD  
 WIELICZKA: DOM HANDLOWY „KINGA”,  
 UL. POW. WARSZAWSKIEGO 12, AGD



4488901

# Reklamy ogłoszenia

## Praca

**A. A. Profi**, Biuro Pracy, Kraków, ul. Bałuckiego 27, pn-pt. (9.00-15.00). 012/269-32-13, również pisanie CV i listów motywacyjnych. 39888/A

**A. Asystentka** - sekretarka, praca po szkoleniu, Kasprowicza 32, 012/411-78-33. 34613/A

**A. Avon**. 012/638-08-31, 0600-213-865. 36256/A

**A. Księgowość**, praca po szkoleniu, Kasprowicza 32, 012/411-78-33. 34613/B

**PRZEDSTAWICIELI  
HANDLOWYCH**

do organizowania rynku sprzedaży bezpośredniej w Krakowie zatrudni producentów żywności. Wymagane: samochód, telefon, wiek do 35 lat.

Zgłoszenia: 30-31 VIII w g. 8-18, tel. (012) 451-25-75, 0501-422-794.

**A. Zatrudnimy chłupniczo**. 024/355-72-62. 37855/A

**A. 2-4 miesięczne studium grafiki komputerowej** + przygotowanie do druku, naświetlanie + praktyki + projektowanie stron www. Oferty pracy. Początek 4 września, Długa 17, I p. /012/430-00-21. 42429/A

**ABSOLWENTÓW**, studentów na stałe. /012/294-18-28. 43011/C

**AGENCJA**- klub zatrudni dziewczyny, zakwaterowanie. 0605-323-991. 37811/A

**AGENCJA** przyjmie panie. 0607-116-487. 40922/A

**AGENCJA** przyjmie panie. Możliwe zakwaterowanie. 0605-123-581. 33457/A

**AGENCJA** przyjmie tancerki. 0609-029-297. 36350/A

**AGENCJA** zatrudni panie (zakwaterowanie). /012/292-07-07. 40542/A

**AGENCJA** zatrudni panie. /012/430-61-03. 32989/B

**AGENTÓW ubezpieczeniowych do sprzedaży pożyczek gotówkowych** przyjmie. /012/428-42-90. 37865/A

**AGENTÓW ubezpieczeniowych, kierowników zespołów** (docelowo dyrektorów agencji), stałe wynagrodzenia, poszukujemy, tel. 0604-59-58-32. 33032/A

**PRZEDSIĘBIORSTWO  
BUDOWLANE  
ZLECÍ**

**ROBOTY BUDOWLANE**

Oferty składać, ul. Wadowicka 3  
30-347 Kraków

**AGENTÓW z licencją PUNU od 3.09.2001** na roczny kontrakt w Nowym Sączu zatrudni. 0605-363-822. 45611/A

**AKTORA** amatora do bajek. 012/266-10-77. 6678/A

**AKTORÓW** amatorów, telemarketerów. 012/654-08-83. 43007/A

**AKTORÓW** amatorów. /012/686-10-45. 39918/C

**AMBITNYM** umysłowa. /012/419-40-62, 0503-139-451. 43480/A

**ANKIETERÓW**. 012/648-74-71 (dzwonić 9.00-12.00). 39184/A

**ANKIETERZY**. /012/657-67-76 (16.00-18.00). 36358/A

**APTEKA** zatrudni magistra i technika farmacji. /012/634-02-33. 6023/B

**APTEKA** zatrudni mgr. farmacji (1/2 etatu). 0607-606-046. 6763/A

**ATRAKCYJNE** zarobki. /012/653-20-28. 41300/A

**AVON**, atrakcyjna, dodatkowa. 012/647-40-43, 0609-029-265. 42098/A

**BIEGLE** i najtaniej obsługiwać komputer nauczysz się w Centrum Edukacji Gospodarczej, Lubicz 25. 012/619-77-75. 43025/A

**BIOENERGOTERAPEUTĘ** zatrudnię. /012/421-35-65 12.00-18.00, 0602-647-907. 43431/A

**BIURO** pracy. 012/648-78-66 w. 335. 35136/A

**BIZNES** z domu, nie akwizycja. 012/415-18-88. 43105/A

**BRYTYJSKIE** Towarzystwo Ubezpieczeniowe wynagrodzenie gwarantowane. /012/428-68-83. 33358/A

**CASTING** - Outside Agencja Castingowa ogłasza nabór statystów w charakterze widowni (wiek 24-55 lat), mile widziane zdjęcie, zgłoszenia pn.-czw. 14.00-17.00. Zamjolskiego 31. 45580/A

**CHAŁUPNICZTWO** - długopisy. 0103334/317-93-11. 11555/B

**CHAŁUPNICZTWO** biurowe dla każdego. 0604-959-443. 43578/A

**CHAŁUPNICZTWO**. /012/640-19-91, /012/640-19-90. 33943/A

**CIEKAWA** dodatkowa. 0601-913-917. 41855/A

**CIEKAWA** praca, średnie. 012/285-83-34. 37033/A

**CZY** znasz kogoś w Chinach, Tajwanie (współpraca, biznes). Teraz! 012/641-03-76, 0604/853-421, 0504/861-572. 37574/A

**DIETETYCZKI** pielęgniarki współpraca. Tel. 0604-621-466. 33838/A

**DLA** kreatywnych, dynamicznych osób gotowych stworzyć strukturę sprzedaży (Zakopane, Nowy Targ, Rabka, Nowy Sącz i okolice). Życiorys. 31-072 Kraków, ul. Wielopole 1, fax /012/422-26-33, tel. /012/288-09-26, wieczorem. 44940/A

**DOBRA**, umysłowa w domu. 012/274-21-15. 39345/A

**DOBRE** płatna umysłowa. 012/283-88-05. 43110/A

**DOCHODOWA** od zaraz. /012/288-07-68. 39937/A

**DODATKOWA**, stała, awans. 012/645-40-93. 43102/A

**DODATKOWA**, stała. 0600-441-378 8.00-14.00. 44031/A

**DORÓB** do pensji, studiów! 012/641-03-76, 0604/835-625. 38090/B

**DYREKTORA** prywatnej szkoły, sekretarkę. 012/429-55-73. 6718/B

**DZWOŃCIE** zaraz. Potrzebnych 5 osób, średnie wykształcenie. 012/415-30-96. 34804/A

**EKSKLUZYWNA** agencja poszukuje pań. 0606-55-83-55, 0504-69-40-72. 42772/A

**EKSKLUZYWNE** nocne kluby (Rzeszów) zatrudnią atrakcyjne panie. 0501-25-95-20. 42488/A

**FIRMA** amerykańska poszukuje sumiennego i odpowiedzialnego pracownika ochrony. Oferty 4595001, Kraków, Starowińska 2. 45950/A

**FIRMA** handlowa poszukuje pracowników. 012/643-24-86. 42679/A

**FIRMA** handlowa, wysokie zarobki. /012/421-52-29. 43426/A

**FIRMA** kontrolerska „Zet-ka” zatrudni mężczyzn. Praca stała lub dodatkowa. Zgłoszenia osobiście 30.08.20001 w godz. 12.00-15.00, ul. św. Wawrzyńca 15. 43374/A

**FIRMA** MK zatrudni specjalistę z uprawnieniami do obsługi kotłowni gazowej. Oferty składać: Karmelicka 20 (oficyna). 45370/A

**FIRMA** usługowa świadcząca usługi porządkowe dla szpitali poszukuje pielęgniarki na stanowisko kierownika obiektu. Do obowiązków ww. osoby będzie należeć organizacja usługi sprzątanania w placówce służby zdrowia. 0600-435-005. 42286/A

**FITNESS** zatrudni instruktorki. /012/421-04-25. 44018/A

**FRYZJERKI** zatrudnię. 0503-868-774. 45948/B

**GERLING** Polska Życie S.A. Oddział w Krakowie oraz Filia w Tarnowie, ogłasza nabór osób z licencją PUNU, oraz kandydatów na agentów. Gwarantujemy wysokie dochody i opłatę ZUS. 012/429-51-87, Tarnów 0601-229-992 34363/D

**HURTOWNIA** papiernicza zatrudni. /012/65-628-09. 44343/A

**HURTOWNIA** zatrudni młodych 1.800.- /012/ 656-08-01. 43318/A

**HURTOWNIA** zatrudni. /012/294-18-28. 43011/B

**HURTOWNIA**. 012/659-07-71. 42152/A

**INTERNET**, zlecę marketing. /012/412-91-85, 20.00-21.00. 45591/A

**IZRAEL**, fachowcy budowlani praca od zaraz, bdb zarobki. 014/6277-884, 0607-948-871. 38906/A

**JEAN** Louis David poszukuje chętnych do pracy na stanowisku fryzjera. Zgłoszenia: ul. Szewska 22 lub Bracka 13. 6765/A

**JEŻELI** pracowałeś w sprzedaży i gotowy jesteś stworzyć strukturę sprzedaży oferujemy Ci atrakcyjne wynagrodzenie. /012/626-13-00. 36110/B

**KADRY**, prawo pracy, standardy PIP, „Płatnik”, praca po szkoleniu, Lubicz 25. 012/619-77-75. 43027/A

**KLUB** nocny „Butterfly” zatrudni panie Opole. 077/455-61-79, 0603-977-883. 42852/A

**KLUB** pilnie zatrudni panie. Samodzielne pokoje. Wrocław. 054/232-44-22, 054/411-77-99. 34654/A

**KOSMETYKI** szwedzkie, rabat 30%. Dodatkowa praca. /012/266-41-79. 46689/A

**KSIĘGOWOŚĆ** po szkoleniu, Lubicz 25. 012/619-77-75. 43021/A

**KUCHARZA** młodego doświadczonego, samodzielnego do pracy w restauracji zatrudni. 0692-156-947, /012/415-67-86, do 16.00. 46005/A

**LEKTOROM** angielskiego. /012/636-29-10. 6574/A

**MILE** panie zatrudni elegancki klub. 0606-319-141. 6185/A

**MISTRZA** stolarskiego zatrudni firma. 012/655-40-45. 45410/A

**MONTAŻYSTÓW** szaf wnekowych, żaluzji. 0501-82-66-74. 45591/E

**NAKLĘJANIE** reklam na zapalniczki. Informacje bezpłatne. FHU Omega, skr. poczt. 36, 46-200 Kluczbork. 45412/A

**NAUCZYCIELOM** angielskiego. /012/427-32-84. 4573/F

**NOWOŚĆ!** Zapraszamy sprzedawców bezpośrednich. 0606-242-640. Emes, ul. Getta Żydowskiego 31, 98-220 Zduńska Wola 1 skr 20. 43611/A

**OD** zaraz do hurtowni. 012/288-21-23. 41974/A

**PANIĄ** do prowadzenia domu dla trzech osób, w wieku 40-50 lat, referencje mile widziane. 0607-461-599. 45330/A

**PASTAN-POL** Sp. z o.o. zatrudni kierownika budowy. Wymagania: wykształcenie minimum średnie, znajomość języka angielskiego lub niemieckiego, znajomość kosztorysowania i obmiarów. Oferty składać w siedzibie firmy: Kraków, ul. Wielicka 61. 012/656-07-71. 7049/A

**PISANIE** na maszynie 2 dni w tygodniu. 012/637-00-30. 7055/A

**POMOC** do 4 małych dzieci w Niemczech (Bonn). Praca sześciogodzinna przez 6 dni tygodniowo (350DM, kurs niemieckiego, zakwaterowanie, żywienia) minimum 12 miesięcy. BO Szansa 30-133 Kraków Lea 231. Oferta M-2644. 45253/A

**POMOC** do kuchni. 012/644-72-69. 44188/A

**POSZUKUJEMY** licencjonowanych pracowników ochrony. Tel. 012/261-40-00 w godzinach od 9.00 do 12.00. 42282/A

**POSZUKUJEMY** osób zainteresowanych prowadzeniem saloników prasowych. Potrzebny niewielki wkład finansowy. 032/759-22-29, 0600-260-810. 38687/A

**POSZUKUJEMY** studentek na stanowisko telemarketerki. Zgłoszenia, ul. Mogińska 71a, p. 16 godz. 11.00. 6942/A

**POWAŻNA** praca po przeszkoleniu. 012/643-00-44, 0604-836-055. 42885/A

**PRACA** biurowa po przeszkoleniu w Studium. /012/429-42-00. 30384/A

**PRACA** na stałe. /012/294-18-28. 43011/A

**PRACA** od zaraz, średnie wykształcenie. 012/415-30-96. 34808/A

**PRACA** stała lub dodatkowa przy rozwozie pizzy. Wymagany własny samochód. 012/644-51-56. 43159/A

**PRACOWALEŚ** w Niemczech, Holandii, Austrii odbierz podatek, 012/423-52-32. 38477/A

**PROFESJONALNE** Pośrednictwo Pracy Krasieńskiego 1/3 (w Jubilatcu), VI piętro, pokój 611 (9.00-15.00), www.biuropracy.pl 34485/B

**PRYWATNA** agencja przyjmie dziewczyny. 0607-573-864. 44058/E

**PRYWATNA** Szkoła Językowa poszukuje nauczycieli języka angielskiego, pensja miesięczna; 2000 - 2500 PLN. Zapewniamy: ZUS, podatki, ubezpieczenia. 012/422-93-17, 427-28-39. 40382/A

**PRZYJMĘ** brigady z rusztowaniem (docieplenia). 0609-05-87-51. 45956/A

**PRZYJMĘ** opiekunkę. 012/657-90-60, 0606-465-063. 45620/A

**PRZYJMĘ** przedstawiciela handlowego do działu sprzedaży. Wymagane siły witalne, biegła znajomość języka obcego i dyspozycyjność. 012/656-01-62, 656-12-96. 45323/A

**PRZYJMĘ** rencistkę z praktyką jako pomoc kuchenną. Tel. 0606-335-307, 0600-459-637. 6791/A

**ROZNOŚNIENIE** ulotek dla młodzieży szkolnej (15-25 lat) wg. dyspozycyjności. /012/422-88-86. 44702/A

**STAŁA** lub dodatkowa w pośrednictwie finansowym. Zapewniamy szkolenie. 0608-373-668. 6842/A

**STUDENTOM**. /012/431-05-17 (10.00-18.00). 45399/A

**STUDIO** fryzur poszukuje fryzjerów do pracy. 0503-868-774. 45948/A

**SZKOŁA** podstawowa w Zakliczynie zatrudni nauczyciela j. angielskiego na cały etat. 012/274-65-24. 44293/A

**ŚLUSARZY** zatrudnię. 0501-82-66-74. 45591/D

**TANCERKI** - masażystki. Zakwaterowanie. 0601-443-659, (032)250-76-76, po 17.00. 34892/B

**TELEPIZZA** zatrudni młode ambitne osoby z własnym samochodem, rowerem, do rozwożenia pizzy. /012/415-94-60. 38227/B

**TWORZENIE** wizerunku firmy, praca po przeszkoleniu. /012/429-42-00. 30383/A

**UBEZPIECZENIA** na życie. Jeżeli jesteś zainteresowany pracą agenta, masz licencję, czy też jej nie masz, ale chcesz osiągnąć w życiu więcej niż przeciętność; zadzwonić. 0604-616-408 lub 012/412-63-79. 44405/A

**W** Internet Cafe zatrudnię. 0501-745-601. 7058/A

**WIELICZKA**, rencistkę do handlu w renomowanym salonie przyjmę. /012/288-12-40 (10.00-14.00). 45900/A

**WWW** tworzenie stron, praca po szkoleniu, Lubicz 25. 012/619-77-75. 43030/A

**ZATRUDNIĘ** fryzjerkę damską. /012/421-20-17. 44938/A

**ZATRUDNIĘ** osobę z doświadczeniem do montażu modułów elektronicznych. Wymagana dobra umiejętność lutowania. Oferty 4531101 DOBO, Kraków, Starowińska 2. 45311/A

## Jak zamieścić ogłoszenie?



### Osobiście

**Biuro Ogłoszeń Dziennika Polskiego, Kraków, ul. Starowińska 2, ul. Wińska 2, w godz. 8 - 18, soboty 10 - 14**

**Bochnia**, ul. Kazimierza Wlk. 37, tel./fax (014) 61-256-22;  
**Brzesko**, ul. Głowackiego 29, tel. (014) 66-300-77  
**Dębica**, ul. Rzeszowska 15, tel./fax (014) 670-87-72  
**Krosno**, ul. Lewakowskiego 31, tel./fax (013) 436-22-90, 432-58-23 w. 29  
**Nowy Sącz**, ul. Narutowicza 6, tel. (018) 440-74-52, tel./fax 444-21-50  
**Miechów**, ul. Sienkiewicza 25, tel. (041) 383-14-04  
**Nowy Targ**, al. Tysiąclecia 37, tel./fax (018) 266-30-72  
**Oświęcim**, ul. Dąbrowskiego 11a, tel. (033)844-47-54, fax 844-47-55  
**Proszowice**, ul. Rynek 18, tel. (012) 386-28-25, fax 386-18-97  
**Rzeszów**, ul. Ks. J. Jajłowego 29, tel. (017) 85-22-386, tel./fax (017) 852-24-78  
**Tarnów**, ul. Krakowska 12, tel./fax (014) 621-35-20, 622-31-48  
**Zakopane**, ul. Krupówki 48, II p., tel./fax (018) 201-35-30, 201-59-85  
**Myślenice**, ul. Klakurki 2, tel./fax (012) 274-01-70, 274-01-71



### Agencje współpracujące

**ALTAIR**, Kraków, ul. Mogińska 43 pok. 308, tel. 411-96-45, tel./fax 413-69-19,  
**ANONS**, Kraków, ul. Westerplatte 18, tel. 422-92-35, tel./fax 421-59-75,  
**COMBEX**, Kraków, os. Handlowe 9, tel. 644-52-37, fax 642-16-48, ul. Jerzmanowskiego 14, tel. 658-74-29, ul. Barska 3, tel./fax 266-63-63,  
**DANTE**, Kraków, ul. Barska 12, tel./fax 267-24-03, 269-19-85,  
**DOMENA**, Kraków, ul. Józefińska 21, tel./fax 656-10-96,  
**FORMGRAF s.c.**, Kraków, ul. Biezanowska 66A, tel. (012) 657-65-41,  
**GARMOND**, Kraków, ul. Stolarska 1, tel. 421-77-70, fax 422-93-86,  
**GIN s.c.**, Kraków, ul. Wielopole 17, tel. 292-18-77, 0608-634-549,  
**GRAFPRESS**, Kraków, al. Jana Pawła II, NCK, tel. 643-44-33, fax 643-66-33,  
**LOGOGRAF**, Kraków, ul. Stanisławskiego 10, tel. 636-05-85, tel./fax 636-51-69,  
**MULTI MEDIA CONTACT s.c.**, Kraków, ul. Lubicz 25, pok. 435-37, tel. 61-97-495, tel./fax 61-97-496,  
**NASTROJE**, Kraków, ul. B. Prażmowskiego 41/3, tel./fax 413-60-77, 417-31-03, 417-31-47,  
**ROAN**, Kraków, ul. Dajwór 14/15, tel. 422-57-83, fax 4-216-216,  
**STUDIO L**, Kraków, ul. Kalwaryjska 2, tel./fax 296-35-02, 296-35-03, 296-35-04, 423-57-76,  
**SZANSA**, Kraków, ul. Lea 231, tel./fax 637-10-64,  
**VENA** sp. z o.o., Kraków, ul. Długa 60/3, tel./fax 637-77-01,



### Telefonicznie lub Internetem

**Agencja TAO całodobowo, www.tao.pl, tel. (012) 637-21-80, fax 638-41-80**



### Cennik

<b>OGŁOSZENIA DROBNE</b>	
• wydanie powszednie	- 1,20 zł/słowo
• wydanie magazynowe	- 2,40 zł/słowo
• w Giełdzie Pracy	- 0,80 zł/słowo
• w Jeżdżę	- 0,80 zł/słowo
• w Przeglądzie Nieruchomości	- 0,80 zł/słowo
• towarzyskie - wydanie powszednie	- 70 zł/słowo
• wydanie magazynowe	- 100 zł/słowo
• ekspres	- dopłata 100%
<b>OGŁOSZENIA MODUŁOWE</b>	
• na kolumnach reklamowych (moduł 41 mm x 33 mm)	
- poniedziałek	- 100 zł/moduł
- magazyn	- 200 zł/moduł
- pozostałe	- 85 zł/moduł
• na kolumnie ogłoszeń drobnych (maks. 3 moduły)	- dopłata 70%
• ekspres	- dopłata 100%
<b>INSERTY</b>	
• wydanie powszednie	- 12 gr/egzemplarz
• wydanie magazynowe	- 15 gr/egzemplarz
<b>Ceny nie zawierają podatku VAT</b>	
<b>www</b> Internet	
Ogłoszenia drobne zamieszczone w „Dzienniku Polskim” danego dnia, równocześnie ukazują się <b>gratisowo</b> na stronach internetowych <b>www.dziennik.krakow.pl</b>	
<b>i</b> Informacja	
tel. 012/619-91-45, 619-91-76	

**WSZYSTKIE OGŁOSZENIA DROBNE również w INTERNECIE**

**www.dziennik.krakow.pl**

ZATRUDNIĘ przedstawiciela handlowego. /012/636-10-89. 45601/B

ZATRUDNIĘ do szycia skóry oraz rękawiczek. 0501-82-66-74. 45591/B

ZATRUDNIMI mężczyzn. /012/411-83-16. 45596/A

ZATRUDNIMI panie. Zakwaterowanie. 0608-103-188. 41906/B

ZATRUDNIMI pracownika do magazynu hurtowni zabawek. /012/656-34-38. 43266/A

ZATRUDNIMI szwaczki. /012/411-83-16. 44952/A

ZLECĘ dystrybucję towarów spożywczych na terenie Podhala. Wymagane: samochód osobowy, telefon komórkowy. Zgłoszenia: /012/451-25-75, 0501-422-794. 45716/A

ZLECĘ wykonanie pawilonu z płyt warstwowych. /012/412-91-85, 19.00-20.00. 45591/C

**„ZŁOTA RĄCZKA”** zatrudnię, prawo jazdy. 0503-34-58-53. 44904/A

150 zł dziennie. 024/355-24-06. 43689/A

**Szukam pracy**

A. A. Pracodawco! Bezpłatnie znajdziemy Ci odpowiedniego pracownika! Tel. (wyłącznie dla pracodawców): /012/421-15-43, 0501-339-245, Krasieńskiego 1/3, www.biuroparycy.pl 44083/A

A. A. Profi, Biuro Pracy, pracownicy wszystkich szczebli, Kraków, ul. Bałuckiego 27, pn.-pt. (9.00-15.00). 012/269-32-13. 39887/A

**ABSOLENTKA** prawa, angielski, angielski prawniczy (certyfikaty), komputer, dyspozycyjna. 012/633-44-82. 7019/A

**AE** student zaoczny angielski, komputer. /012/641-12-83. 43603/B

**BRYGADA** murarzy. 0502-449-639 43313/A

**DOŚWIADCZONA** zaopiekuję się dzieckiem, osobą starszą lub niepełnosprawną. 0504-984-632. 45782/A

**DYSPOZYCYJNA**, średnie wykształcenie, kurs księgowości komputerowej, doświadczenie w handlu. /012/285-87-85. 45962/A

**EKSPEDIENTKA**. /012/681-11-74. 6919/A

**ELEKTROINSTALATOR**. 0503-752-921. 6274/A

**FACHOWY** dobór opiekunek, gospodyń domowych. /012/633-91-38 44576/D

**GLÓWNY** księgowy, doświadczenie, wyższe. 0503-385-048. 37976/A

**GLÓWNY** księgowy, doświadczenie. 0607-237-597. 6853/A

**GOSPODYNIA** zaopiekuję się domem. Gotowanie, sprzątanie, opieka. 012/270-32-77, 0604-432-140. 45189/A

**KIEROWCA** BC, doświadczenie. 0604-383-913. 45729/A

**KIEROWCA** mechanik kat. BCD, świadectwo kwalifikacji. 012/419-13-73. 45407/A

**KSIĘGOWA** z uprawnieniami podejmie dodatkową pracę. 012/388-11-64. 42500/A

**KSIĘGOWA**, kadry. 0503-541-850. 28800/C

**KSIĘGOWA**. /012/632-91-56 od 19.00. 43550/A

**KSIĘGOWA**. /012/657-22-32. 41818/B

**KSIĘGOWY** KH, KP, VAT, ZUS. 012/649-47-38. 44603/A

**MURARZ**, praktyka Niemcy. /012/429-70-34. 6898/B

**OPERATOR** koparki kat. I. /012/271-46-07, wieczorem. 45391/A

**PODEJMĘ** opiekę, sprzątanie. /012/637-12-16. 6985/A

**PODEJMĘ** sprzątanie. /012/411-25-11. 40397/A

**POSPRZĄTAM**, wyprasuję co drugi dzień, codziennie. /012/266-69-71. 45450/A

**PRACOWNIK** administracyjno-biuroowy. /012/281-11-74. 6919/B

**PROJEKTANT** ubioru, technolog odzieży podejmie pracę w firmie odzieżowej. /018/331-78-57, /018/331-78-38. 6827/A

**PRZEDSZKOLE** domowe. 012/411-98-45. 6819/A

**SAMODZIELNY** lakiernik, stała lub dodatkowa. /012/4192-347. 42508/A

**SEKRETARKA** solidna, kreatywna. 012/657-77-67. 43982/A

**SPRZĄTANIE**. 0503-879-676. 45529/A

**STOLARZ**, rencista, szuka pracy. /012/633-60-85, 0608-792-720. 45891/A

**STOLARZ**. 0600-192-629. 45579/A

**STUDENTKA** v. Hungarystyki szuka pracy na 1/2 etatu. /012/271-49-10. 45993/A

**TECHNIK** elektryk, uprawnienia budowlane D.E. prawo jazdy, podejmie pracę. 0502-658-269. 43764/A

**WYKONAMY** roboty ogólnobudowlane. 0600-502-340. 45764/A

**„ZŁOTA RĄCZKA”**, rencista. 012/643-65-59. 43144/A

**ŻŁOBEK** domowy. 012/411-98-45. 6819/B

## Nauka

A. „Arma” nauka jazdy. Lea 60, /012/638-44-13. 31168/A

A. A. A. Autokursy, komputerowo, Mickiewicza 5. /012/634-26-64, 0501-402-088. 4712/A

A. A. Autokurs „Formula”. Rozpoczęcie 10.09.2001, Mogilska 40, /012/411-46-68. 44522/V

A. A. Autokurs „Relax”, Piłsudskiego 30/5a. Bezstresowo, komputer, /012/422-12-47, 0603-588-483. 6173/B

**PRYWATNE GIMNAZJUM NR VII**  
 ✓ ZAPISY  
 ✓ PROMOCJA  
 Kraków, ul. Basztowa 17 tel. (012) 423-00-16

A. A. Autokurs. Iskra, komputerowo. Dajwór 14. /012/429-51-49. 44643/A

A. A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 43653/A

A. Autokursy A350, B620. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 34141/A

A. Autokurs. Rozpoczęcie kursu 4.09.2001. 012/262-05-14, 0603-796-856. 42351/A

A. Autokurs „Pilot”, kat. B, 600 zł, ul. Rzeźnicza 13, /012/421-04-39. 5035/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-53



KRAKÓW Al. Pokoju 8, tel. 648 17 72, ul. Wielicka 119, tel. 655 04 74, ul. Radzikowskiego 4, tel. 637 35 33

**WYŁĄCZNIE w POLMOZBYT KRAKÓW S.A.**

tylko do 31 sierpnia br.

**Lanos już za 27 200 zł Matiz za 21 600 zł**

**Tico i POLONEZ TANIEJ o 1 500 zł**

**a może jeszcze alu-felgi GRATIS ?**

**MYŚLENICE, tel. 272 14 92, RABKA, tel. 267 74 88, NOWY SĄCZ, tel. 442 91 11, GORLICE, tel. 352 05 15**

NAJTAŃSZE AC, OC. 012/655-17-02.  
34534/A

NAJTAŃSZE ubezpieczenia OC, AC.  
012/417-27-50. 32154/A

OPEL Astra fresh, 1.4, 16V, 1996, stan idealny, sprzedam. 0606-823-181, /012/413-29-69. 45657/A

PEUGEOT 106. 0501-462-030. 43787/B

PEUGEOT 605, 1994. 0501-421-950.  
45561/A

POLONEZ Truck 1993, sprzedam. 0605-342-592. 45617/A

POLONEZ, 1995/96. 012/647-57-93.  
44198/A

POLONEZA kupię. 012/425-81-81, 0501-32-32-17. 43592/A

POLONEZA, Malucha kupię. /012/388-26-90. 42659/C

PRZYCZEPĘ kempingową sprzedam.  
012/636-35-45. 43605/A

PUNTO, 1996, 012/647-57-93. 44194/A

RENAULT 19 (1995) sprzedam. 0601-41-31-42. 45325/A

RENAULT 19, 1990, /012/2703-318.  
45843/A

RENAULT Megane Cupe (1999) lekko uszkodzony sprzedam. 0601-41-31-42. 45327/A

SPRZEDAM Audi. 012/657-45-43. 44003/A

SPRZEDAM CC 900 Van, tel. 0502-893-277. 45680/A

SPRZEDAM Cinquecento 700, 1997. /012/413-38-13. 6553/A

SPRZEDAM Ford Escort, 1.6 diesel, 1987. 0600-560-632. 43933/A

**MILCAR**  
Samochody używane z pierwszej ręki

Do wyboru 80 szt. Audi, VW, Renault, Skoda i inne Raty - zamiana - gotówka

Zdjęcia www.milcar.gratka.pl  
tel. (012) 655-28-21, 655-28-32

SPRZEDAM Łada Niva 96, pełne orurowanie cena 18 tys., silnik 1.7. 604-42-53-71. 45377/A

SPRZEDAM naczepy Fruhauf r.p. 1997 szt. 2 cena 45.000 zł/netto, tel. kont. 605-592-530, 605-320-318. 44580/A

SPRZEDAM Opel Omega 2.0 i (1987 rok), 6.500,-. 012/413-80-32. 45681/A

SPRZEDAM Opel Vectra 1998, salon. /012/419-45-68. 44630/A

SPRZEDAM Polonez Truck 1,6, pięciopokojowy (1993), 123.000 km, zabudowany, gaz - butla 140 l, hak, multilock, alarm, radio, blacha po remoncie. Cena 7.000 netto. 0606-112-467. 43800/A

SPRZEDAM tani: przyczepek bagażową N 410, przyczepek kempingową N 126E. 012/647-08-81, 0504-875-637. 45646/A

SPRZEDAM Toyota Corollę, grudzień 1996, 90.000 km, 17.000 zł. 0602-243-699, /012/267-68-37. 45420/A

SPRZEDAM Vectra, 1998. /012/278-59-27, 0602-345-353. 45749/A

SPRZEDAM Wartburg 353, 1979. 0502-434-438. 45549/A

TIPO 1994 bezwypadkowy. 012/648-15-26 po 16.00. 45639/A

TLUMIKI, naprawa i nowe. 012/413-36-36. 33307/B

TLUMIKI, haki, Bieńczycka 2A. 012/648-27-62. 33610/A

TLUMIKI, hali holownicze, Gdynska 28. 012/638-03-81. 33613/A

TOYOTĘ kupię. 012/419-14-44. 33070/A

UNO, 1995, /012/280-45-51. 6882/A

VOLKSWAGEN-T4, 1992. /012/2703-318. 45843/B

VW Bora kupię, w rozliczeniu Mercedes C 1994. 0600-896-109. 6679/D

VW Golf (1991) sprzedam. 0601-41-31-42. 45326/A

VW Sirocco sprzedam. 012/657-45-43. 44001/A

WYPOŻYCZALNIA samochodów. Osobowe, dostawcze. 012/292-41-09, 0608/454-062. 33927/A

ZŁOMOWANIE samochodów promocja. 012/266-79-93. 35747/A

ŻUK. 0607-65-90-27. 7015/A

126 kupię. 0501-32-32-17. 43588/A

126 p, 1981, 800,-, /012/633-36-60 po 19,00. 45615/A

126 p, 1988- 1995, do remontu kupię. 0608-820-635. 42562/A

126 p, 1999, /012/2701-294. 45840/A

126 p, Polonez - do remontu kupię lub złomowanie. 012/388-11-57, 0602-214-070. 39822/A

## Lokale

A. A. A. A. A. Agencja poszukuje pilnie mieszkań, pokoi. Szybka sprzedaż, wynajm. 012/428-13-20. 33075/A

A. A. A. A. A. Drajżkiewicz (licencja). 012/413-11-22. 25810/A

A. A. A. A. A. Konopka (licencja). 012/656-15-55. 32922/A

A. A. A. Atrakcyjne mieszkania do wynajęcia. Duży wybór. 012/430-01-07. 33079/A

A. A. A. Sprzedaż, wynajem. /012/423-47-03. www.lekawski.krakow.pl 5151/A

A. A. Sprzedaż, wynajem. „Uniserv”, /012/636-47-23. 6529/A

A. A. Wynajem, sprzedaż. /012/429-40-66. 45423/A

A. Amon sprzedaż, wynajem. 012/636-16-77. 12375/A

A. Aneks. Licencjonowane pośrednictwo kupi, sprzeda, wynajmie. 012/638-29-50 www.anekskrakow.pl 40427/A

A. „ATM” kupno, sprzedaż, wynajem. Oferty dla studentów; www.atm.nieruchomosci.pl /012/632-06-52. 43261/A

A. Atrakcyjne lokale, mieszkania, wynajem. /012/636-60-04. 43837/A

A. „Barbakan”. /012/429-26-03. 44991/H

A. Cielecki Agencja. Licencja. /012/421-62-05. 6506/A

A. Elba (licencja). Tel./fax 012/413-07-87. 34033/A

A. Lokale, mieszkania wynajmujemy. /012/422-01-10. 45165/A

A. Pokój w mieszkaniu studenckim, Kurdwanów. 0503-739-895, /012/654-07-19. 40401/A

AGENCJA „Makro” poszukuje: mieszkań, budynków, działek. /012/429-30-92. 5564/A

**INWEST TOJ**

**inwestor i generalny wykonawca oferuje:**

**UL. BIAŁOPRĄDNIKA**

- MIESZKANIA od 38 do 62 m<sup>2</sup>
- GARAŻE
- REALIZACJE: odbiór IV kw. 2001

**UL. RADZIKOWSKIEGO**

**REALIZACJA: II kw. 2003**

Biurowo Sprzedaży zaprasza ul. Białoprądnicka 24 B, Kraków tel. (012) 415 97 03 w godz. 8.00 - 16.00

**PROMOCJA**  
cena od 2450 zł/m<sup>2</sup>

AGH, akademickie centrum kawter. /012/617-35-74. 5039/A

APARTAMENT umeblowany 60 m<sup>2</sup> w centrum, do wynajęcia. 0501-286-346. 40911/A

APARTAMENT, 34 m<sup>2</sup>, Grzegorzeka, 1.000,-. /012/429-40-66. 45986/B

APARTAMENTY. 012/423-15-99. 35559/A

APARTAMENTY. 012/638-32-10. 29162/A

ATRAKCYJNE 1-pokojowe, 400,-. 012/431-27-27. 44807/A

ATRAKCYJNE apartamenty w Krowodrzy, Śródmieściu, sprzedamy. 012/637-45-73. 44950/A

**NOWE MIESZKANIA**

2-pokojowe 56 m<sup>2</sup>, garaże w osiedlu: Na Wzgórzach 17 d

**ATRAKCYJNA CENA**

**INWESTYCJA UKOŃCZONA**

P.W. Budrem ul. Kielecka 3 tel 421-11-60 412-36-07

ATRAKCYJNE mieszkania hotelowe. 0503-150-711. 36945/A

ATRAKCYJNE nowe dwupokojowe do wynajęcia, telefon, ul. Kruskowa. 0609-444-054. 44764/A

ATRAKCYJNE, tanie mieszkania TBS. 0602-687-312. 39821/A

ATRAKCYJNE, trzypokojowe, centrum, wynajem. /012/656-22-25. 44030/A

ATRAKCYJNY lokal handlowo-usługowy, Śródmieście, tani wynajem! 012/431-05-55. 33305/A

ATRAKCYJNY, frontowy, przeszklony, 55 m<sup>2</sup>, ul. Andersa, wynajem. 0502-295-575. 45854/A

BANALNIE tani! 1-pokojowe wynajem. 012/ 431-08-88. 44803/A

BEZ pośredników, trzypokojowe, ul. Komandosów sprzedam. 0501-49-34-27. 42891/B

BEZPŁATNIE przyjmujemy zgłoszenia pokoi, mieszkań do wynajmu. 012/432-17-91. 6792/B

BIAŁOPRĄDNIKA, nowe czteropokojowe, dwie łazienki, tani sprzedam. /012/429-23-13. 45530/B

BIEŻANÓW, jednopokojowe, 550,-. /012/632-07-52. 43980/F

BIUROWE 20 do 200 m<sup>2</sup>, ul. Smoleńsk 22, do wynajęcia. /012/422-26-32, 0601-51-13-32. 5216/A

BIUROWE, handlowe. 012/636-08-68. 44193/A

BIUROWE, Śródmieście, okazjnie wynajem. 012/431-05-55. 33303/A

BOJKI, 90 m<sup>2</sup>, 175.000 zł. 0607-284-067. 44465/A

CEGLARSKA, mieszkanie 130 m<sup>2</sup>, sprzedamy. 012/632-25-38. 44221/A

CENTRUM Krakowa, 2-pokojowe wynajem. 012/431-27-27. 44810/A

CENTRUM, biuro, 400,-. 012/634-26-04. 6736/K

CENTRUM, trzypokojowe, zadbane, sprzedamy. 012/636-47-23. 6941/C

CENTRUM. Mieszkanie na poddaszu sprzedam. 0503-802-192. 39781/A

CZTEROPOKOJOWE kupimy. 012/430-19-39. 36374/A

CZTEROPOKOJOWE, Ceglarniane, 80-metrowe, 168.000,-. /012/421-46-33. 45767/I

CZTEROPOKOJOWE, Oświecienia, 75-metrowe, 160.000,-. /012/421-46-33. 45767/E

CZTEROPOKOJOWE, Piłsudskiego, 143-metrowe, 360.000 zł. 012/632-89-22. 44433/A

CZTEROPOKOJOWE, studentom. 0607-752-468. 42584/B

CZTEROPOKOJOWE, Tysiąclecia, sprzedam. /012/632-91-71, /012/647-15-06. 39934/A

DASZYŃSKIEGO, dwupokojowe, loggia, sprzedam. /012/429-41-39. 45530/F

DĄBROWSKIEGO, 25-metrowe, 55.000. 012/656-21-33. 45629/A

DĘBNIKI, dwupokojowe, tani. 012/632-01-31. 39019/A

DĘBNIKI, Olsza, parter domu wynajmiemy. /012/423-06-05. 42234/A

DIETLA, pokoje. /012/632-07-52. 43980/D

DLA pary. 012/655-92-42. 36426/A

DO pokoju 2-osobowego k. Wawelu przyjmę drugą studentkę. /012/422-50-93.

DO pokoju 2-osobowego studentkę przyjmę bądź młodą pracującą dziewczynę. /012/412-39-23. 6817/A

DO wynajęcia pokoje. /012/414-28-56. 38557/A

DO wynajęcia 2-pokojowe superkomfortowe, Meissnera. 0602-631-575. 44922/A

DO wynajęcia 2-pokojowe, Wrocławskie. /012/633-60-03 wieczorem. 43399/A

DO wynajęcia 3-osobowy pokój z łazienką na stancje. Tel. 018/20-157-35, 0606-117-175. 39196/A

DO wynajęcia 3-pokojowe, 790,-. 012/431-08-88. 44812/A

DO wynajęcia 3-pokojowe, os. Bohaterów Września. /012/647-25-51, 0608-44-64-18. 6970/B

DO wynajęcia 3-pokojowe. /012/638-62-82. 44687/A

DO wynajęcia 40 m<sup>2</sup>/usługi, handel/ Śródmieście. /012/411-15-24. 45907/A

DO wynajęcia dom jednorodzinny Bieżanów. 012/658-82-82, 034/315-72-51. 44706/A

DO wynajęcia dom szeregowy, Radzikowskiego, wysoki standard, umeblowane, z ogródkiem, 500 USD. /012/288-19-24, 0602-82-80-80. 45809/A

DO wynajęcia dwupokojowe w centrum. 0600-566-741. 6906/A

DO wynajęcia dwupokojowe, tani! 012/431-08-88. 44808/A

DO wynajęcia garsoniera. /012/414-14-25. 42891/B

DO wynajęcia garsoniera. 0501-770-554, /012/655-94-46. 7007/A

DO wynajęcia jednopokojowe. /012/411-25-43 po 16.00. 44345/A

DO wynajęcia jednopokojowe, Borek Fałęcki. /012/267-47-66. 45775/A

DO wynajęcia jednopokojowe, ul. Obozowa. 0604-15-34-64. 43042/A

DO wynajęcia magazynu, biura, 50-1000 m<sup>2</sup>, Kraków Podgórze, Skawina. 012/656-45-10, 0601-922-959. 33685/A

DO wynajęcia mieszkania „Drajżkiewicz”. 012/ 413-11-22. 43904/A

DO wynajęcia mieszkanie studentom w Hucie. 012/654-45-42. 45616/A

DO wynajęcia mieszkanie, Łagiewniki. /012/267-64-94. 45100/A

DO wynajęcia osiemdziesięcimetrowe na biuro (rachunkowe). /012/641-64-60. 45158/A

DO wynajęcia pokoje, piętrowy domu, studentom, pracującym lub parze, Huta. /012/644-58-12. 44453/A

**MIESZKANIA CZYNSZOWE**

- od 29.012 zł (30%) zlokalizowane przy al. 29- Listopada
- Budynki 4-kondygnacyjne
- Ogrzewanie - gazowe
- Powierzchnie: 35-70 m<sup>2</sup>
- Płatność ratalna
- Budowa metodą tradycyjną - ocieplenie
- Pełne opomiarowanie
- Mieszkania oddawane posiadają:
  - panele, płyty ceramiczne, biały montaż, malowane
  - Możliwość realizacji książeczek mieszkaniowych

**BUDOWA ROZPOCZĘTA**

**TBS-BUDREM ul. Kielecka 3 412-11-60, 412-36-07**

**Spółdzielnia Mieszkaniowa "Oświecienia" oferuje do sprzedaży**

**mieszkania na terenie osiedla Oświecienia**

**- termin otrzymania mieszkań - 2001/2002**

**- wpłaty ratalne**

**- ulga podatkowa**

**- premia gwarancyjna**

**Informacje i zapisy - os.Oświecienia 45,pokój 17**

**☎ 647-46-06 1968901**

DO wynajęcia pokój dwuosobowy, centrum. /012/423-32-99. 45196/A

DO wynajęcia pokój uczennicy, studentce. /012/645-82-85. 35898/E

DO wynajęcia pokój, Łanowa, 600,-. /012/653-03-83. 45744/A

DO wynajęcia prywatnie komfortowa garsoniera, parking. /012/654-12-18, 0607-897-697. 45384/A

DO wynajęcia prywatnie komfortowe 2-pokojowe, garaż. /012/654-12-18, 0607-897-697. 45384/D

DO wynajęcia trzypokojowe, Mistrzejowice. /012/645-57-18. 43155/A

DO wynajęcia, trzypokojowe, Prądnik Biały. /012/655-15-78. 6844/A

DOMY: Wawrzeńczyce 70.000. Słomniki 50.000. 012/644-44-41. 44208/A

DWA pokoje wynajmę. 012/632-70-36. 6755/A

DWU, trzypokojowe wynajem. /012/645-71-18. 43573/C

DWUPOKOJOWE 38-metrowe, umeblowane, Huta, wynajmie właściciel, 500 + opłaty. 0607-628-802, 0607-426-170. 45686/A

DWUPOKOJOWE 58-metrowe, 2 Piłku sprzedam właściciel, 115.000,-. 012/641-63-02

**FLORIAŃSKA** 2-pokojowe, sprzedamy. 012/ 632-25-38. 45626/A

**FLORIAŃSKA**, apartament luksusowy, nowy, 55 m<sup>2</sup>, wynajmę. /012/429-56-98. 69812/B

**FLORIAŃSKA**, lokal użytkowy dwukondygnacyjny, 40 m<sup>2</sup>, w podwocu, wynajmę. /012/429-56-98. 69822/B

**GARAŻ** wzdłuż al. Andersa naprzeciwko os. Strusia sprzedam. /012/649-02-73. 43624/A

**GARSONIERA** Azory, sprzeda właściciel. 0601-074-483. 6930/A

**GARSONIERA** do wynajęcia, 500 zł + media. 0603-53-73-06. 6943/A

**GARSONIERA** do wynajęcia, 700,- w tym czynsz. 012/280-30-76, 0604-181-682. 7041/A

**GARSONIERA** do wynajęcia, tanio. /012/655-50-70. 44424/A

**GARSONIERA** osiedle Widok sprzedamy. 012/632-68-38. 44149/A

**GARSONIERA**, 400,- /012/655-97-19. 42912/E

**GARSONIERA**, 42.000,- /012/632-73-93. 44099/B

**GARSONIERA**, Centrum, 800,- /012/429-26-03. 44991/B

**GARSONIERA**, Śródmieście, 60.000,- /012/ 421-21-35. 44522/J

**GARSONIERA**. 012/655-92-42. 40515/A

**GARSONIERA**, 21-metrowa, Tysiącletnia, 47.000,- /012/421-46-33. 45767/C

**GARSONIERE** na Olszy sprzedam. 0607-41-22-52. 7051/A

**GARSONIERE** sprzedam. /012/292-64-25. 45973/A

**GARSONIERE** wynajmie właściciel. /012/65-45-160. 45603/A

**GARSONIERE**, 27-metrową, nową, pięknie wykończoną, 55.000,-, sprzedamy. /012/633-66-82. 45731/D

**GARSONIERY**: Kalinowe, Stoki, Urocz: 46.000. Jednopoikojowe: Szkolne, Boh. Września; 60.000. Szklane Domy, Przy Arce. Dwupokojowe: Jagiellońskie, Strusia: 68.000. Dywizjonu, II Pułku. Trzypokojowe: Tysiącletnia 98.000. Dywizjonu, II Pułku. 012/644-44-41. 44203/A

**GRĘBAŁÓW** 10 a. 0501-459-764. 45635/A

**GRODZKA** 60 m<sup>2</sup>, front. Handel, gastronomia 150 zł/m<sup>2</sup> do wynajęcia. 012/421-92-99, 012/ 429-11-38, www.gruszecka.com.pl. 6908/A

**GRODZKA**, biurowy wynajmiemy. /012/422-04-22. 43330/C

**GRZEGÓRZECKA** czterdziestosięmiętrowe, 99.000,-, sprzedamy. /012/641-64-60. 43744/K

**GRZEGÓRZKI**, jednopokojowe pilnie sprzedam. /012/421-56-25. 45530/E

**GRZEGÓRZKI**, jednopokojowe, 500. 012/32-01-31. 39017/A

### OSIEDLE BUDYNKÓW WIELORODZINNYCH W TRAKCIE REALIZACJI UL. OBOZOWA

**MIESZKANIA HIPOTECZNE**  
- mieszkania o zróżnicowanych powierzchniach  
- ceny stale w ratach, rozliczenie książeczek mieszkaniowych  
- istnieje możliwość kupna mieszkania z poddaszem  
- termin realizacji: III kw. 2001, II kw. 2002



### MIRABUD

ZAPRASZAMY DO BIURA SPRZEDAŻY  
ul. Stroma 10, tel. (012) 6560248, 2920742  
czynne: pn.- pt. 10.00-17.00  
ul. Nowohucka 11, tel. (012) 6436918, tel./fax. (012) 6440547  
e-mail: mirabud@kki.net.pl, www.dominium.pl/mirabud



### SPECJALNA OFERTA BUDNEK WIELORODZINNY UL. NOWOSADECKA

**MIESZKANIA HIPOTECZNE** - do odbioru od zaraz  
- możliwość zamieszkania po wpłacie 1 raty  
- indywidualny system rat  
- od kwoty niewpłaconej tylko inflacja  
- dogodnie położone przy linii szybkiego tramwaju  
- rozliczenie książeczek mieszkaniowych

### MIESZKANIA DOMEK JEDNORODZINNE

**al. 29 Listopada/ul. Ks. Meiera oraz na os. Na Wzgórzach**

**metraż:** mieszkania 35-70 m<sup>2</sup> domy 100-150 m<sup>2</sup>  
**cena:** mieszkania od 79.000 zł

Kraków, ul. Kielecka 3, tel./fax (0-12) 412-11-60, 412-36-07  
Kraków, os. Kościuszkowskie 1/8, tel. (012) 649-53-78  
Internet: www.dominium.pl/budrom

**HUTA**, jednopokojowe do wynajęcia. 012/643-53-35, 0604-639-745. 45647/A

**HUTA**, pokój umeblowany 2-osobowy do wynajęcia. 012/281-62-42. 44501/A

**HUTA**, tanie, atrakcyjne oferty. 012/425-74-92. 45114/A

**JEDNOPOKOJOWE** Azory. 012/632-70-36. 6755/B

**JEDNOPOKOJOWE**, nowe, os. Złocien, 55.000,- /012/636-94-44. 44522/D

**JEDNOPOKOJOWE** ok. Grota - Roweckiego 37 m<sup>2</sup>, nowe, ulga budowlana. 0501-285-800. 37249/A

**JEDNOPOKOJOWE** Prokocim 65.000, Biezanów 63.000, trzypokojowe ładne 115.000. 012/292-43-84. 44426/A

**JEDNOPOKOJOWE** sprzedam właściciel. /012/638-41-58, 0501-988-006. 41764/A

**JEDNOPOKOJOWE** Wieliczka, sprzedam. 012/291-30-39. 45283/A

**JEDNOPOKOJOWE** Wybickiego, Paulińska, Zubrzyckiego sprzedamy. 012/429-60-06. 45687/A

**JEDNOPOKOJOWE** wynajmę. /012/645-71-18. 43573/B

**JEDNOPOKOJOWE**, 36-metrowe, Kolorowe, sprzedamy. /012/422-37-58. 45767/M

**JEDNOPOKOJOWE**, 58.000. 012/644-58-22, 648-01-42. 42256/A

**JEDNOPOKOJOWE**, Albertyńskie, I p, sprzedamy. /012/413-07-87. 45108/A

**JEDNOPOKOJOWE**, Bronowice Rydla, I piętro sprzedamy. /012/429-40-66. 45423/C

**JEDNOPOKOJOWE**, centrum. 0501-449-329. 45532/A

**JEDNOPOKOJOWE**, Chopina, II piętro, 39 m<sup>2</sup> sprzedamy. /012/429-40-66. 45423/D

**JEDNOPOKOJOWE**, Rakowicka, Internet, 800,-. 0501-426-095. 6292/A

**JEDNOPOKOJOWE**, Seweryna, 28-metrowe, 55.000. 012/413-11-22. 43900/A

**JEDNOPOKOJOWE**, wynajmie właściciel. /012/633-98-17, 18.00-20.00. 45747/A

**JEDNOPOKOJOWE**, Zaleskiego, 32-metrowe, 106.000. 012/413-11-22. 43898/A

**JEDNOPOKOJOWE**, Złotego Wieku, trzydziestotrzytętnetrowe, 50.000. 012/425-7492. 45112/A

**JEDNOPOKOJOWE**. /012/421-49-28 34950/A

**KALWARYJSKA**, 86-metrowy, frontowy wynajmę. /012/429-47-18. 45908/I

**KAWALERKĘ** wynajmę, 390,-. 012/431-15-15. 44805/A

**KIOSK** zdecydowanie sprzedam. 0501-349-678. 45098/A

**KLINY**, hipoteczne, trzypokojowe, wykończone, sprzedam. 0501-38-24-69. 44085/A

**KRAKUSA**, handlowy, 65-metrowy, nowy, wynajmiemy. „Tenia”. /012/422-84-88. 44942/J

**KRASICKIEGO**, 63.000, 0501-23-24-65. 44818/A

**KROWODRZA**, 25-metrowe, 56.500,- /012/ 423-18-66. 44997/N

**KROWODRZA**, 54-metrowe, komfortowe, 140.000,- /012/429-47-18. 45908/F

**KROWODRZA**, nowe 31, 55, 68, inne, wynajmiemy niedrogo. /012/429-40-33. 6917/C

**KRÓLEWSKA**, dwupokojowe, bezpośrednio do wynajęcia. 012/633-44-82. 7019/B

**KUPIE** bezpośrednio 3-pokojowe w Podgórzu. 0601-49-45-39. 45297/A

**KUPIE** garsonierę. /012/634-09-75. 44099/A

**KUPIE** mieszkanie. 012/643-58-21.32404/A

**KUPIE** trzypokojowe, Huta, Podgórze. 012/263-02-91. 36468/A

**KUPIMY** duże mieszkanie z lokatorem. /012/633-66-82. 45731/A

**KUPIMY** dwupokojowe. 012/430-19-41. 36372/A

**KUPIMY** jednopokojowe, garsonierę. 012/430-19-39. 36375/A

**KUPIMY** mieszkanie Biezanów, Kurdawnów, Ruczaj, Huta. 012/658-76-18. 44420/A

**KUPIMY** trzypokojowe. 012/430-19-39. 43558/A

**KURDAWNÓW**, pięcioletnie, 52-metrowe, komfortowe, 115.000,- /012/429-47-18. 45908/A

**KURDWAŃÓW**, trzypokojowe, tanio. /012/422-55-00. 44818/E

**KWATERY** pracownicze, turystyczne. 012/644-13-66. 32777/A

**KWATERY**. 012/429-91-79. 3342/A

**LENTZA**, 24-metrowe, 55.000. 012/656-21-33. 45628/A

**LITEWSKA**, 44-metrowe, komfortowe sprzedam. /012/429-47-18. 45908/B

**LOKAL** 150 m<sup>2</sup>, Zakopińska, do wynajęcia. 0601-43-63-18. 41656/A

**LOKAL** biurowy (200 m<sup>2</sup>) ul. Królewska, do wynajęcia, bardzo wysoki standard (klimatyzacja, miejsca parkingowe). Kontakt: 0601-54-08-71, 0601-41-10-16. 6949/A

**LOKAL** biurowy, Nowowiejska wynajmiemy. 012/638-29-50. 45663/A

**LOKAL** biurowy, centrum. 0603-558-972. 6910/B

**LOKAL** do wynajęcia, Żabinek. /012/429-23-13. 45530/H

**LOKAL** do wynajęcia. 0602-28-13-31. 45633/A

**LOKAL** gastronomiczny handlowy, do wynajęcia. /012/64-32-801, 0601-466-730. 44961/A

**LOKAL** handlowo-usługowy, 45 m<sup>2</sup>, plac Matejki, do wynajęcia. 0122/266-49-53. 44284/A

**LOKAL**, 43 m<sup>2</sup>, Ruczaj, ul. Zachodnia do wynajęcia. /012/269-10-24, 0602-342-029. 45842/A

**LOKALE** biurowe, hale, plac, garaże, do wynajęcia. 012/292-41-09. 33931/A

**LOKALE** do wynajęcia bez pośredników, dobra lokalizacja, dobra cena, Kraków, Łokietka 48. Tel. 0604-534-050. 40266/A

**ŁOBZOWSKA**, jednopokojowe sprzedamy. 012/266-69-10. 45014/A

**MAŁE**, Olsza, Grzegorzewska, wynajmiemy. /012/423-06-02. 42234/C

**MAZOWIECKA**, 3-pokojowe, 120.000,- /012/431-15-54. 44997/P

**MIESZKANIA** dla studentów. 012/423-15-99. 35561/A

**MIESZKANIA** poszukuję. /012/421-59-47. 41113/B

**MIESZKANIA** poszukuję. /012/422-01-10. 45154/A

**MIESZKANIA** poszukuję. 012/655-92-42. 40518/A

**MIESZKANIE** 300. 012/430-60-28. 6792/A

**MIESZKANIE** do wynajęcia, os. Ruczaj, 38 m<sup>2</sup>, 400 zł. /012/387-14-07. 44561/B

**MIESZKANIE** dwupokojowe, Na Stoku sprzedam. 012/389-51-36. 43979/A

**MIESZKANIE** małe kupimy. 012/430-19-41. 36373/A

**MIESZKANIE** wynajmę. /012/421-55-32. 41113/A

**MIESZKANIE**. Sprzedam. 012/422-11-24. 32571/A

**MIESZKAŃ** do wynajęcia poszukujemy. 012/430-19-41. 36377/A

**MISTRZEJOWICE**, 3-pokojowe, 52-metrowe, wyposażone, 99.000. /012/423-21-36. 45301/A

**MISTRZEJOWICE**, 3-pokojowe, 90.000,- /012/ 421-21-35. 44522/N

**MISTRZEJOWICE**, 40-metrowe, 81.500,- /012/ 431-18-48. 44997/O

**MISTRZEJOWICE**, trzypokojowe, ładne, 95.000,- /012/429-47-18. 45908/H

**MOGILSKA** trzypokojowe (biuro, mieszkanie) wynajmiemy. 012/427-25-32. 6831/B

**NIEDROGIE** mieszkania do wynajęcia. 012/423-15-99. 35568/A

**NIERUCHOMOŚCI** Polskie. Poszukujemy do wynajęcia, sprzedaży. 012/428-13-21. 33083/A

**NOWE** mieszkania 1, 2-pokojowe do wynajęcia, ul. Pagórkowa, ul. Raciborska. /012/656-01-17. 44461/A

**NOWE** mieszkania na Prądniku Czerwonym o pow. 28 m<sup>2</sup> do 76 m<sup>2</sup>, cena 2950 zł/m<sup>2</sup>, odbiór IV kwartał 2001 r. Sprzedaż prowadzi Interdom. 012/413-24-74, 012/413-15-56. 43558/A

**NOWE**, Białoprądnicka, 93 m<sup>2</sup>, 270.000. 012/634-17-10, 012/292-65-23. 44639/A

**NOWOWIEJSKA**, dwupokojowe sprzedamy. 012/266-69-10. 45016/A

**NOWY** Sącz, ul. Lwowska, mieszkanie M4 - w rozliczeniu samochód lub działka. Tel. 018/332-93-46, 0604-808-547. 45198/A

**ODRZAŃSKA**, trzypokojowe, 109.000. 0501-43-30-40. 44818/C

**OKAZJA** dwupokojowe Rusznikarska 110.000. 012/638-03-77. 43584/A

**OKAZYJNIE**, ładne trzypokojowe sprzedamy. /012/657-99-11, 0503-868-774. 45958/A

**OKOLICE** Rydla, 2-pokojowe, 38-metrowe, 83.000. /012/429-46-23. 45301/B

**OKOLICE** Wawelu, 1/4 udziału, 250 m<sup>2</sup>, w kamienicy, wolne 76 m<sup>2</sup>, sprzedamy. „Tenia”. /012/422-84-88. 44942/K

**OŚWIECENIA**, 54-metrowe, 100.000,- /012/421-21-35. 44522/M

**PIĘKNE** 50 m<sup>2</sup>, ul. Racławicka, sprzeda właściciel. 0501-212-195, 0502-025-848. 6770/B

### Produkcyjno-magazynowego 250-300 m<sup>2</sup>, parter Śródmieście - Prądnik, Krowodrza - okolice poszukuje firma. Tel/fax 415 87 45 tel. kom. 0603 103 913 644501

**PILNIE** sprzedam lokal użytkowy, rejon „KrakChemii”, 64 m<sup>2</sup>, wszystkie media, cena do negocjacji. 0501-176-120, 0602-259-581. 45353/A

**PODDASZE** 50 m<sup>2</sup> do wynajęcia. 012/415-32-25, 0608-335-009. 6911/B

**PODWAWELSKIE** 46 m<sup>2</sup> 109.000 sprzedamy. 012/632-68-38. 42854/A

**PODWAWELSKIE**, dwupokojowe, 115.000,- /012/267-47-27. 43330/F

**POKOJE** do wynajęcia. /012/425-13-80. 45820/A

**POKOJE** studentkom. /012/414-28-56 43228/A

**POKOJE**, tanio, również dla pracowników firm, zajazd „Na Wzgórzach”. 012/645-27-71. 5464/A

**POKOJE**. /012/658-37-98. 38461/A

**POKOJE**. 012/415-32-25, 0608-335-009. 6532/A

**POKOJE**. 012/659-04-95. 43491/A

**POKÓJ** do wynajęcia (jednoosobowy) studentce niepalącej. 012/648-38-16, 0601-92-34-76. 6929/A

**POKÓJ** paniom wynajmę. 012/425-83-44. 45644/A



PRZEPROWADZA „Avia”. 012/642-17-74.  
43533/A

PRZEPROWADZA „Avia”. 012/649-46-59.  
5383/A

PRZEPROWADZA mieszkania, biura 012/421-56-60, w kczaju i za granicę, transport fortepianów, kas pancernych, urządzeń, wypożyczalnia pojemników. Przewoźnicy, Sarego 8 (8.00-16.00), 012/421-64-02.  
33300/A

PRZEPROWADZA, mieszkania, biura, ciężkie urządzenia, kasy pancerne, fortepiany, przechowanie mebli, pojemniki bezpłatnie. „King-Pol” 012/656-29-11, 423-51-50, 0601-439-015.  
33586/B

PRZEPROWADZA. /012/637-49-16.  
31923/A

PRZEPROWADZKI biur, mieszkań, pianin, urządzeń, pojemników. 012/636-78-05, 0600-534-116.  
33314/A

PRZEPROWADZKI biur, mieszkań. Transport pianin, kas pancernych, ciężkich urządzeń. Andrzej Boroń. 012/644-27-38.  
32138/A

ROLETY najtaniej. 0-600-701-343. 8/A

ROLETY, kraty. /012/633-40-14. 34489/F

ROLETY, kraty. /012/658-03-93. 33853/A

ROLETY. 012/415-75-66, 0603-103-913, „Almes” Opolska 12, ceny producenta.  
5413/B

SCHODY, balustrady. 609-472-908, 012/643-05-70.  
43574/A

**GERDA**  
Autoryzowany przedstawiciel: Kraków, ul. Krowoderska 58

**ROLETY AWARYJNE**  
**DRZWI OTWIERANIE**  
**ZAMKI**  
**ALARMY**  
**ŻALUZJE** również **DREWNIANE**  
tel./fax (012) 632-54-76, tel. 292-64-73

SCHODY, parkiet, montaż, produkcja. /012/ 412-73-67. 34435/C

SPRZĄTANIE biur, bloków, kamienic. /012/ 413-89-92. 37505/E

SPRZĄTANIE. 012/415-11-34. 6075/A

STOLARNIA, Kraków, Józefa 14, /012/430-65-38. 34287/A

STOLARNIA, wszelkie prace w drewnie, meble, zabudowy. Ostatnia 1c. /012/411-77-24, po 17.00. /012/641-00-25. 27770/A

STOLARSKIE. 012/266-19-81. 37165/A

STOLARSTWO wszystko. /012/653-00-23. 32912/A

STOLARSTWO. 012/644-32-06. 42159/A

STOLARSTWO. 012/658-77-10. 39451/A

SZKLARSKIE całodobowo. 012/644-13-63. 32499/A

SZKLARSKIE pogotowie najtaniej. 012/649-15-94. 31493/B

SZKLARSKIE pogotowie. /012/655-90-06. 27703/B

SZKLARSTWO całodobowo. 012/425-71-20. 18271/A

SZKLARZ tanio. 012/644-27-07. 19875/A

SZKLARZ. /012/425-63-38. 27703/A

SZKLENIE u klienta, tanio. /012/647-86-50. 40620/A

ŚCINKA traw. /012/285-30-05, 0600-261-519. 6885/C

ŚLUSARSKIE, zadaszenia, kraty. 012/451-78-40. 40883/A

ŚLUSARSTWO, atestowane zamki. 0604-139-509, 012/451-82-22. 37852/A

ŚLUSARSTWO, awaria, zamki. 012/413-36-09, 0501/47-11-55. 40210/A

ŚLUSARSTWO, awarie, zamki, kraty. 012/412-14-54, 0601-50-58-13. 4981/B

ŚLUSARSTWO, awarie, zamki. /012/415-42-87. 31468/B

ŚLUSARSTWO, awarie. Całodobowo. Montaż zamków. /012/417-35-85. 34095/A

ŚLUSARSTWO, montaż zamków, awarie. 012/636-78-05, 0600-534-116. 33318/A

ŚLUSARSTWO, montaż zamków. 0600-914-101. 36406/A

TAPICER u klienta. /012/632-12-41, 0601-487-449. 43479/A

TAPICER. /012/411-07-76. 32608/A

TAPICER. /012/633-87-84. 43620/A

TŁUMACZENIE angielskie, 10 zł/ A4. 0503-68-36-28. 6437/A

„VIDEOANDROMEX”. 012/657-21-50. 34150/A

„VIDEOAS”. /012/645-97-27. 31746/A

VIDEOALFAFILM, fotoreportaż. 012/648-01-95. 40040/A

VIDEOANG, wideofilmowanie, komputerowy montaż. /012/262-04-36. 30054/A

VIDEofilm. /012/647-71-77. 36266/A

WIDEOfilmowania. /012/632-33-46. 5968/A

WIDEOfilmowania. /012/648-48-18. 32047/A

WIDEOfilmowania. /012/656-47-09. 30858/A

WIDEOfilmowanie. /012/637-08-87. 22645/A

WITRAŻE. 012/425-75-63. 41439/A

WYKŁADZINY, panele. /012/411-11-88. 42551/B

ZABUDOWA balkonów, aluminium. /012/276-16-62, /012/275-34-73, 0501-248-975. 34278/A

ZABUDOWA balkonów. 012/659-04-31. 39648/A

ZABUDOWA wnek, meble na wymiar. 012/412-22-06. 34374/A

ZAMKI, naprawy. /012/658-51-43. 39750/A

ŻALUZJA, roleta najtaniej. Chodkiewicza 5, /012/422-76-30. 34999/A

ŻALUZJA, roleta, najtaniej. Zakoplańska 58, /012/290-71-28. 31166/A

ŻALUZJA. Pionowe, poziome. /012/421-84-56. 45538/A

ŻALUZJA. Roleta. Brama. Markiza. Skalmar, ceny producenta, Wielicka 8, 012/656-20-04. 33497/A

ŻALUZJE pionowe, poziome- produkcja, montaż „Zalmax”. 012/655-74-74. 33875/A

ŻALUZJE poziome, pionowe, rolety zewnętrzne już od 180 zł/m<sup>2</sup>, rolety tekstylnie, plisowane, siatki przeciw owadom. Tel. 012/269-01-80. 33747/A

ŻALUZJE tanio, produkcja montaż, gwarancja, serwis. /012/636-89-45. 33821/A

ŻALUZJE, rolety antywłamaniowe tekstylne. 012/658-25-43, 0604-89-59-42. 36260/A

ŻALUZJE, rolety, bramy. Producent „Rolmax” /012/270-15-52. 37000/A

ŻALUZJE, rolety, produkcja, montaż, gwarancja. /012/636-56-97. 34357/A

ŻALUZJE, rolety, siatki. /012/633-42-44. 5239/A

ŻALUZJE. /012/413-71-78. 34357/B

ŻALUZJE. 012/278-58-15. 32055/A

ŻALUZJE. 012/415-75-66, 0603-103-913, „Almes” Opolska 12, ceny producenta.  
5413/A

## Cyklinowanie

A. A. A. Absolutnie bezpyłowe. Rachunki. Wójcik. /012/415-33-33, /012/648-29-62. 40565/A

A. A. A. Cyklinowanie bezpyłowe, układanie. Polerki. Gwarancja. Sprzedaż parkietu. /012/ 412-73-67. 34435/D

A. A. Cyklinowanie, układania. 012/643-11-59. 32827/A

A. A. Cyklinowanie, układania. 012/643-29-40. 32824/A

A. A. Cyklinowanie, układanie parkietu, remonty budowlane mieszkań, biur, domów. /012/415-68-34, /012/278-37-55, 0601-45-41-53. 43361/C

A. Bezpyłowe, lakiery, układanie, 0600-465-944. 42804/A

A. Cyklinowanie. /012/411-38-10. 22171/A

CYKLINOWANIA, układania. /012/657-03-80. 33654/A

CYKLINOWANIA. /012/269-15-33. 43482/D

CYKLINOWANIA. /012/292-65-75. 44604/A

CYKLINOWANIA. /012/416-11-44. 43886/A

CYKLINOWANIA. /012/416-25-53. 43482/E

CYKLINOWANIA. /012/632-30-90. 43886/B

CYKLINOWANIA. /012/636-88-96. 43482/C

CYKLINOWANIA. /012/637-33-10. 43886/C

CYKLINOWANIA. 012/634-25-06. 6785/A

CYKLINOWANIE, lakierowanie. 012/655-68-50. 33745/A

CYKLINOWANIE, układanie, olejowanie, sprzedaż parkiet „Jarzabek”, kleje, lakiery. Wypożyczalnia cykliniarek, polerek. „Grodex”, Łużycka 27. 012/655-52-77. 32833/A

CYKLINOWANIE, układanie, sprzedaż parkietów, raty, gwarancja, VAT. 012/429-47-30, 0601-47-17-75 (10.00-18.00). 33608/A

CYKLINOWANIE, układanie, tani parkiet. /012/278-67-69. 39950/A

CYKLINOWANIE, układanie. Nowoczesne maszyny. Bezpyłowe! Madej. 012/389-15-55, 0603-222-782. 39531/A

CYKLINOWANIE. /012/632-17-46. 43886/D

CYKLINOWANIE. 012/658-13-97. Lasota. 34039/A

JAK parkiet, to tylko „Kraak-Parkiet”, sprzedaż, usługi, raty, profesjonalne kleje, lakiery, oleje, parkiet drewno egzotyczne, panele drewniane, bejce. Wypożyczalnia cykliniarek, polerek, szlifierek kątowych. Brodzińskiego 2a. 012/656-25-20. 33957/A

PARKIET krajowy, eksportowy, materiały: „Loba”, „Wakol”, „Uzin”. Sprzedaż, montaż. Ceny producenta. 012/637-50-17. 25695/A

„PARKIETLAND”. Cyklinowanie, układanie, sprzedaż parkietów. Stanisława ze Skalbierza 8. 012/412-52-52, 412-90-65. 33604/A

SALON parkietowy, sprzedaż- montaż. /012/655-15-95. 24128/A

UKŁADANIE, cyklinowanie, VAT. /012/285-91-50. 41718/A

## Czyszczenie

A. A. Czyszczenie Karcherem. 012/637-82-24, 0501-07-13-14. 34332/A

A. Czyszczenia „Karcherem”. /012/632-46-54. 6586/A

A. Czyszczenia dywanów, tapicerek, żaluzji. „Dywanszop”, /012/634-33-73. 6809/A

A. Czyszczenia. /012/412-72-58. 35656/A

A. Dywany, tapicerki, żaluzje. /012/412-99-85. 43423/A

A. Karcher 2-/. /012/654-89-60. 39198/A

CZYSZCZENIA dywanów, żaluzji, samochodów. /012/637-17-84. 4908/A

CZYSZCZENIA. /012/413-30-42. 40115/A

DYWANÓW, profesjonalnie. /012/266-33-09. 42403/A

DYWANY, tapicerka, żaluzje, samochody. 012/654-75-64. 41790/A

KARCHER. /012/649-57-59. 32011/A

KARCHER. 012/643-15-13. 40664/A

KARCHEREM, superoferta 1,5 zł/m<sup>2</sup>. 0502-325-772. 33294/A

KARCHEREM. /012/413-82-20. 43766/C

KARCHEREM. /012/654-01-96. 43766/D

PROFESJONALNIE. 012/636-10-86. 40024/A

SOLIDNIE. /012/634-03-50. 35637/A

TARASY, marmur. /012/412-72-58. 35656/B

## Flizowanie

A. A. Adaptacja wnętrz, flizowanie, hydraulika, elektryka, remonty, suche tynki, sufity podwieszane, malowanie, gładź, układanie paneli, parkietu, cyklinowanie. Rachunki, gwarancja. /012/415-68-34, /012/278-37-55, 0601-45-41-53. 43361/B

A. Flizowanie, instalacje, gwarancja. 012/269-43-78. 40880/A

A. Flizowanie, praktyka Hiszpania. /012/285-41-93, 0502-450-190. 44328/A

FACHOWIEC. 0502-93-81-82. 44298/A

FLIZIARSWTO, hydraulika. /012/28-28-732. 45613/A

FLIZOWANIA. /012/645-55-88. 31439/A

FLIZOWANIE. /012/634-08-88, 0502-450-190. 1031898

FLIZOWANIE- remonty, gwarancja, ele-gancja. VAT. 012/657-22-59. 42823/A

FLIZOWANIE superfachowo. /012/451-42-05. 44305/A

FLIZOWANIE tanio. 012/643-49-77. 44474/A

FLIZOWANIE, malowanie. 0502-815-617. 45481/A

FLIZOWANIE, panele. 012/647-01-78. 45637/A

FLIZOWANIE. /012/649-56-80. 39646/A

FLIZOWANIE. 012/413-19-84. 41440/A

FLIZOWANIE. 012/657-19-66. 43554/A

FLIZOWANIE. 012/658-76-66. 28567/B

SOLIDNIE. /018/26-82-189. 35169/A

## Malowanie

A. A. Gładź, malowanie, remonty. 647-93-05. 43174/A

A. A. Malowanie, remonty, ekspresowo. /012/266-96-18. 45594/B

A. Gładź malowanie tapetowanie. 0501-285-579. 43009/A

A. Gładź, malowanie, remonty. 012/419-23-17. 43348/A

A. Malarze. /012/430-10-28. 6889/A

A. Malowanie. /012/638-27-00. 6582/A

A. Malowanie. Gładź. Lakierowanie. /012/637-23-52, 0608-776-282. 33021/A

A. Tapety natryskowe. 012/451-19-67. 40722/A

AKRYLOWE tapety natryskowe 10 zł /m<sup>2</sup>. Tel. /012/281-10-09, 0600-548-851. 6157/A

BAWELNIANE tapety natryskowe. 0602-44-61-64. 33761/A

CZYSTO, solidnie malowanie, remonty. /012/ 425-50-13. 42576/A

EKSPRESOWE, malowanie, tapetowanie, gładź. /012/655-75-34. 45703/A

GLADŹ, malowanie, VAT. /012/288-21-73. 45784/A

GLADŹ, malowanie, VAT. /012/292-76-17. 43270/B

GLADŹ, tapetowanie. 012/642-17-64. 43154/A

GLADŹ. /012/658-35-39. 45219/A

MALARSKIE, remonty, 0501-941-111. 43927/A

MALARSKIE. /012/657-49-95. 40269/A

MALARSKIE. Tapety natryskowe. 012/657-79-69. 43547/A

MALOWANIE ekspres. tapetowanie, gładź. /012/262-91-29, /012/648-73-11. 38523/A

MALOWANIE, gładź, tapetowanie, panele, VAT. /012/285-03-96. 44101/A

MALOWANIE, gładź. 012/641-06-77, 0604-42-56-99. 43607/A

MALOWANIE, gładź. 012/645-69-59, 0602-896-260. 40066/A

MALOWANIE, gładź. 012/649-78-36. 43026/A

MALOWANIE, reegipsy. 0607-127-657. 43084/A

MALOWANIE, remonty. /012/278-52-50, 0602-788-260. 46006/A

MALOWANIE, tapetowanie, gładź, cyklinowanie. /012/649-17-15. 42490/A

MALOWANIE, tapetowanie, gładź, reegipsy, panele. 012/657-58-10. 42656/A

MALOWANIE. /012/285-30-05, 0600-261-519. 6885/B

MALOWANIE. /012/632-84-91. 43291/A

NAJTANIEJ. 012/268-16-22. 5082/A

PROFESJONALNIE. 012/ 636-04-52, 0502-719-020. 40017/A

TAPETY natryskowe, malowanie, remonty, 012/270-32-47, 0501-53-12-83. 33321/A

WSZYSTKO wyremontujemy. 012/644-83-54, 0605-429-775. 43587/A

## Usługi budowlane

A. Domy, dachy, elewacje, remonty, tynki. /012/648-41-90, 0605-307-145. 34580/A

A. Domy, mieszkania, lokale. Budowa, remonty, wykończenia. Pełen zakres robót. Doświadczenie, referencje, uprawnienia. Zapraszamy do budowania. 0501-422-666, 0502-294-400. 39282/A

A. Wszystkie roboty budowlane. 012/657-92-81. 32129/A

ADAPTACJE, flizowanie, hydraulika. 012/417-30-81. 42265/A

ADAPTACJE, remonty, budowy. 012/266-90-63. 44291/A

ADAPTACJE, remonty, tanio. 0501-351-469. 42556/A

BETONIARKI, rusztowania, wynajem. 012/658-82-29. 34042/A

BETONOWE szamba, atestowane. 012/388-52-75. 33523/A

BEZSTRESOWY remont. Adaptacja wnętrz, flizowanie, hydraulika, elektryka, malowanie, gładź, suche tynki, sufity podwieszane, panele. 0608-307-491, 012/278-21-53. 43780/A

BRAMY garażowe, ogrodzeniowe, szlabany. /012/412-20-08. 30097/A

BRUKARSKA. A. „Bruk-Pol” kompleksowo, 5-letnia gwarancja. 0602-584-625, /012/275-33-79. 34486/A

BRUKARSKA. A. Firma szybko, tanio, solidnie. /012/270-42-15, 0504-904-039. 42224/A

BRUKARSKA. A. Firma. /012/641-56-82, 0501-653-953. www.edificator.cc.pl 21200/A

BRUKARSKA firma. 012/ 644-48-92, 0501-148-287. 34048/A

BRUKARSKA firma. 012/ 654-03-50, 0501-233-134. 39568/A

BRUKARSTWO - jeśli chcesz mieć ułożoną kostkę tanio - zadzwoni już dziś. 014/61-294-18; 0605-245-075, 014/68-56-500 (7.00-15.00). 25904/A

BRUKARSTWO „Rem-Bruk”. /012/0603-802-840, /012/284-51-90. 39247/A

BRUKARSTWO najtaniej. 0607-867-932. 43927/A

BRUKARSTWO tanio. 012/636-76-73, 0601/52-95-63. 35232/A

BRUKARSTWO. /012/270-42-15, 0504-904-039. 42224/B

BRUKARSTWO. /012/636-53-38. 38833/A

BRUKARSTWO. /012/637-33-10. 42314/A

BRUKARSTWO. /012/656-12-86. 41922/A

BRUKARSTWO. 0607-612-170, /012/285-51-89. 33113/B

BRUKARSTWO. 0609-199-956; /012/270-65-47. 38113/A

BRUKARSTWO. Firma „Brukman”, kompleksowo 5 lat gwarancji. /012/283-72-04, 0606-310-720. 5914/D

BRUKARSTWO. Sprzedaż kostki brukowej, Unibet. 012/292-46-36. 39651/A

BUDOWA domów tanio, solidnie. 012/657-82-61, 0502-574-369. 34393/A

BUDOWA domów, remonty. 012/623-75-82, 0604-775-857. 44683/A

BUDOWLANE, remontowe, drobne. 012/645-42-81. 45106/A

BUDOWLANY sprzęt: zagęszczarki, mioty wypożyczamy, cięcie, wiercenie żelbetonu, asfaltu. 012/644-01-73. 32148/A

BUDOWY, dachy. /012/280-45-37, 0602-591-507. 38850/A

BUDOWY, remonty kompleksowe. /012/643-75-29, 0604-79-49-83. 39032/A

BUDOWY, remonty, domki jednorodzinne pod klucz: 012/644-38-65. 45645/A

BUDOWY. Remonty. Uprawnienia. 0602-77-17-06, 012/658-43-42. 43551/A

CYKLINIARKI, elektronarzędzia wypożycza: Fachman. 012/644-01-73, Kolorowe 35. 32145/A

DACH malowanie. 014/642-47-24. 36586/A

DACH, malowanie. /012/429-24-28, 0502-984-206. 42939/A

DACH, naprawa, krycie. /012/421-62-54, /012/647-94-95. 43166/B

DACHY kompleksowo. Referencje. /012/278-38-11. 43492/A

DACHY- niemieckie papy termozgrzewalne. Wykonawstwo, gwarancje, referencje. 0600-37-62-49, 012/427-31-84 (wieczorem). 35616/A

DACHY pełny zakres. 0501-643-310. 42111/B

DACHY wszystko. /012/267-65-86, 0608-276-938. 36854/A

DACHY, blacharstwo termozgrzewalne. 0503-734-107. 41794/A

DACHY, termozgrzewalna. /012/412-73-79. 40356/C

DACHY, termozgrzewalna. /012/645-49-43. 40356/A

DACHY, termozgrzewalna. /012/658-57-64. 40356/B

DACHY. /012/648-18-79. 32982/A

DEKARSKIE, blacharskie, termozgrzewalne. 012/655-27-18, 0600-506-786. 43067/A

DOCIEPLANIA. 012/451-19-49. 39673/A

DOCIEPLANIA. 012/656-46-20, 0502-744-825. 32666/A

DOCIEPLANIA. 0604-20-50-54. 34053/A

DOCIEPLANIE budynków. 012/636-76-73, 0601/52-95-63. 35210/A

DOCIEPLENIA 55-, ekspresowo. 0600-91-98-72. 42382/A

DOCIEPLENIA wraz z montażem, VAT, referencje. Możliwość rat, kredytu. 0607-803-147. 45928/A

DOCIEPLENIA, długoletnia praktyka. 0601-497-344. 39068/A

DOCIEPLENIA, tanio. 0501-411-305. 42480/A

DOCIEPLENIA. /012/285-30-05, 0600-261-519. 6885/A

DOCIEPLENIA. 012/285-26-48. 45405/A

**WSZYSTKIE OGŁOSZENIA DROBNE**

również w **INTERNECIE**

**www.dziennik.krakow.pl**

**DOCIEPLENIA.** /033/879-0140, 0502-54-11-69. 44092/A

**DŹWIG** 13 ton. /012/636-75-47, 0602-432-791. 6471/A

**FLIZOWANIE**, hydraulika, malowanie, remonty, solidnie. /012/430-31-43 po 20.00, 0503-541-935. 44540/A

**FUNDAMENTY**, schody, stropy, dachy z pokryciem: wykońcam. /012/649-55-14 po 20.00., 0604-261-841. 43238/A

**FUNDAMENTY**, murowanie, stropy, tania, solidnie. /012/269-30-07, 0501-717-923. 9804/D

**FUNDAMENTY**, mury, stropy. /012/411-77-24, po 17.00. /012/641-00-25. 27306/A

**GLĄDŹ**, suche tynki, malowanie. 012/641-06-77, 0604-42-56-99. 43610/A

**INSTALACJE**, c.o., wod. kan., gaz, przyłącza, faktury VAT. 0602-323-534, 278-42-98. 40589/A

**KOMINKI**, nagrobki, grobowce. 012/27-14-107 wieczorem. 35047/A

**KOMINKI.** /012/411-48-03. 40567/B

**KOMINKI.** Piece. /012/292-03-84. 42633/A

**KONSTRUKCJE** stalowe. Wykonawstwo, montaż. Prace ogólnobudowlane. 0602-38-75-47, 012/636-25-66. 39359/A

**KOPARKA** „Ostrówek”. /012/649-08-19. 31606/A

**KOPARKA** 4x4, koparkoladowarki; młoty, sprężarki, transport, dźwigi. 012/643-55-02. 32136/A

**KOPARKA** kolowa. 0604-345-841. 42785/A

**KOPARKA** mini, usługi. 012/413-43-65, 0600-805-407. 33302/A

**KOPARKI**, koparkoladowarki, spychacz, młot hydrauliczny, wywrotki. /012/388-58-61, 0602-69-34-34. 42402/A

**KOPARKOLADOWARKA** 4x4. /012/638-18-24, 0606-233-706. 34507/A

**KOPARKOLADOWARKA** Ferguson (4x4). 012/419-23-50, 0605-683-765. 36980/A

**KOPARKOLADOWARKA**, koparkospycharka. /012/280-85-03, 0604-55-22-76. 6909/A

**KOPARKOLADOWARKA**, ładowarka. /0501-575-468. 36950/A

**KOPARKOLADOWARKA**, Star, piaski. 012/645-98-95, 602-249-184. 43124/A

**KOPARKOLADOWARKA.** /012/285-82-51, 0605-670-949. 40950/A

**KOPARKOLADOWARKA.** 012/635-20-29. 6694/A

**KOPARKOLADOWARKA.** 012/645-40-82. 34532/A

**KOPARKOLADOWARKA.** 012/649-89-41, 0503-049-832. 32817/A

**KOPARKOLADOWARKA.** 0600-650-466. 40243/A

**KOSZTORYSOWANIE.** /012/655-15-26. 34344/A

**KRATY.** /012/633-40-14. 34489/G

**KUCIE** betonu, transport. /012/421-24-92. 41923/A

**MUROWANIE** docieplanie tynkowanie. 012/37-32-322. 44588/A

**NADZORY.** /012/267-20-44. 32816/A

**ODRZYBIANIE**, osuszanie. 0607-674-914. 43170/A

**OGRADZANIE.** 0604-20-50-54. 34144/A

**OGRÓDZENIA** kamienne. 0604-182-797. 40336/A

**OGRÓDZENIA.** 012/654-03-50, 0501-233-134. 39571/A

**OKNA** dachowe - supercena. 012/638-07-30, (0607)-068-495. 38711/A

**OKNA** dachowe, montaż, dostawa, firma „Bemar”. 0608-417-955. 37715/A

**PROJEKTY** budowlane. /012/641-64-60. 43744/U

**REEGIPS.** 0604-20-50-54. 34051/A

**REMONTY**, kompleksowo. /012/429-26-10. 43048/A

**REMONTY**, tania. /012/262-73-56. 42929/A

**REMONTY.** 012/451-36-33. 43576/A

**RUSZTOWANIA** warszawskie, wypożyczalnia. Tel. 012/647-04-33. 25913/A

**RUSZTOWANIA.** 012/266-94-70. 41380/A

**SAUNY.** Promocja. /012/411-48-03. 40567/A

**SCHODY** balustrady, tel. 012/655-40-45, www.teko.net.pl 33297/A

**SCHODY** drewniane, oporęczowania. 012/27-35-125. 44854/A

**SCHODY** kręte. 012/278-55-31 www.scalaris.krakow.pl 20352/A

**SCHODY**, drzwi. 0609-472-908. 43579/A

**SIDING**, panele, hurtownia, docieplenia. 012/647-04-33, 0601-929-391. 5187/A

**STANY** surowe, materiały własne lub inwestora. /012/269-30-07, 0501-717-923. 9804/C

**STUDNIE**, szamba. /012/264-93-94. 38092/D

**SUCHE** tynki, glaz. 012/641-48-79. 38717/A

**SUCHE** tynki, malowanie. 0607-127-657. 43086/A

**SUCHE** tynki, ocieplenia. 0502-182-023, /012/278-57-83. 34432/A

**SUCHE** tynki, remonty, firma „Bemar”. 0608-417-955. 37713/A

**SUCHE** tynki, tania. 0605-915-327. 41877/A

**SUCHE** tynki. /012/274-64-71. 42535/A

**SUCHE** tynki. /012/658-91-18. 5683/A

**SUFITY** podwieszane, suche tynki, tapeta natryskowa, kompleksowe remonty. /012/412-24-98. 34026/A

**TYNKI** gipsowe Knauf. 0503-847-229. 45087/A

**TYNKI**, wylewki maszynowo. 0601-273-399. 45075/A

**TYNKI**, wylewki. /012/276-70-91. 45126/A

**TYNKI**, wylewki. /012/278-38-77, 0501-24-83-87. 45965/B

**TYNKI:** gipsowe (Knauf) tradycyjne, suche tynki, wylewki. 014/612-60-57, 0604-200-930. 33856/A

**WANNY**, odnawianie, remonty łazienek. 0602-717-791. 37612/A

**ZIEMIA**, żwir. 0608-688-114, 0502-386-367, 0604-50-61-61. 45565/A

## Usługi dla biur

**DORADZTWO**, pomoc, opieka informatyczna doradnie/abonament. Tel. 0502-718-864. 39328/A

## Naprawy

**A. Automat, pralek.** /012/655-22-62. 37328/A

**A. Automat. Pralek.** /012/296-18-81 (Netia). 45867/A

**A. Automat. Pralek.** 012/296-18-81. 33505/A

**A. automat. Pralek.** 012/430-65-87.34030/A

**A. Każda pralka.** /012/643-51-64. 39749/A

**A. Pralek.** 012/638-23-72. 40705/A

**A. Pralek.** 012/649-19-80. 34032/A

**A. Pralki, elektroinstalacje.** /012/421-66-21. 6809/A

**AUTOMATYCZNE** pralki profesjonalnie. 012/637-62-14. 5734/A

**AWARIA.** Piecyki gazowe. 0602-824-930, 012/649-08-39. 39259/A

**BOJLERY**, piecyki, kuchenki, słupek, pralki. 0602-717-791. 37614/A

**ELEKTROINSTALACJE.** /012/266-20-61. 39125/B

**GAZ.** Awarie piecyków. 012/419-22-63. 20766/A

**GAZ.** Naprawa piecyków. 012/430-57-56. 39796/A

**GAZ.** Piecyki łazienkowe. 012/658-11-34. 40865/A

**LODÓWEK.** /012/415-33-95. 3396/A

**LODÓWEK.** 012/425-86-14. 40701/A

**LODÓWEK.** 012/647-51-22. 40700/A

**LODÓWKI**, zamrażarki. 012/411-49-66. 43178/A

**LODÓWKI.** /012/636-25-49 (8.00-20.00). 5507/A

**MASZYN** szyjących u klienta. /012/276-32-89. 43192/A

**NAPRAWA** pralek, lodówek, zamrażarek. Mazowiecka 41. 012/633-30-68 (9.00-17.00). 32140/A

**NAPRAWA** pralek, lodówek. /012/266-77-29, 0608-37-43-49. 4978/A

**NAPRAWA** profesjonalna telewizora u klienta. 0605-64-78-84. 4945/D

**NAPRAWA** profesjonalna telewizorów, monitorów u klienta. /012/648-13-55, 0502-963-422. 33975/A

**NAPRAWA** profesjonalna telewizorów, magnetowidów. Gwarancja. Dojazd gratis. /012/645-85-46. 6660/A

**NAPRAWA** profesjonalna telewizorów, magnetowidów. Gwarancja. Dojazd gratis. /012/648-45-75, 0601-860-760. 6660/C

**NAPRAWA** telewizorów, magnetowidów. Gwarancja. Dojazd gratis. 0607-46-16-18, /012/647-44-30. 6660/B

**NAPRAWA** telewizorów, magnetowidów u klienta. 012/266-70-80. 4945/C

**OKNA**, drzwi: naprawa, przeróbki. Kodura, /012/633-70-35, 0603-501-145, /012/285-26-47. 6774/A

**PROFESJONALNA**, RTV Sanyo, Sony, gwarancja, dojazd gratis. /012/285-92-75. 4958/A

**PROFESJONALNA:** „Grundig”, „Philips”. 0605-060-828. 4945/B

**PROFESJONALNY** serwis „Sony”, „Sanyo”, roczna gwarancja. 0601-43-72-76. 4945/E

**RTV.** /012/422-45-25, 0603-77-37-62. 33910/A

**STRAJKUJE** telewizor? /012/645-47-65. 43963/A

**TELEWIZOR** (wszystkie). 012/656-03-87. 6035/B

**TELEWIZOR:** „Funai”, „Samsung”, „Myama”. 0601-82-10-30. 4945/A

**TELEWIZORA.** /012/636-00-41. 4635/D

**TELEWIZORA.** /012/637-24-91. 4635/B

**TELEWIZORA.** /012/638-51-06. 4635/A

**TELEWIZORÓW** (wszystkie). /012/266-83-44, 0603-327-437. 40132/A

**TELEWIZORÓW**, gwarancja. /012/623-73-96. 35308/B

**TELEWIZORÓW**, magnetowidów, dojazd bezpłatnie. /012/429-32-21. 44310/A

**TELEWIZORÓW**, magnetowidów, wszystkie typy. /012/430-66-47, 0601-56-37-15. 42471/A

**TELEWIZORY**, magnetowidy, monitory, gwarancja. 012/655-08-41. 33528/A

**TELEWIZORY**, magnetowidy. /012/267-61-67. 45981/A

## Transport

**A. A. A. A. A. A. A.** Absolutnie wszystko wywieziemy, załadujemy, również z pomieszczeń. 0607-52-38-34, 012/657-40-22. 35138/A

**A. A. A. A. A.** Autotransport, wywóz wszystkiego ze strychów, mieszkań, piwnic. Ekipa. /012/654-97-10, 0601-913-915. 43163/A

**A. A. A. A.** Autotransport. 012/636-61-63. 5211/A

**A. A. A.** Najtaniej. /012/421-07-46. 4827/A

**A. A. A.** Przeprowadzki. 012/657-54-04. 37925/A

**A. A. 90 groszy.** 0-603-57-54-07. 42062/A

**A. Kraj, zagranica.** 012/641-00-07. 33498/C

**A. Tani transport.** Wywóz gruzu. 0604-750-519, 012/267-54-47. 33448/A

**A. Transport, piasek, gruz.** 012/388-52-75. 33499/A

**A. 1-9 ton, ładunki przestrzenne.** /012/656-37-99, 0602-239-370. 19268/A

**AUTOTRANSPORT**, najtaniej, sejfy, pianina, przeprowadzki, faktury. /012/292-00-13, /012/263-05-80, 0601-502-800. 43684/A

**BAGAŻOWY** Mercedes. 012/658-58-68, 0502-962-002. 45115/A

**BAGAŻOWY**, tania. /012/658-66-25, 0601-46-71-07. 44830/B

**BAGAŻÓWKA.** /012/643-47-60. 34149/A

**BAGAŻÓWKA.** 0501-026-005, /012/250-68-73. 39495/A

**BUS**, tania. 012/412-07-25, 0608-62-12-52. 36014/A

**DUCATO** Max. 0602-270-332. 45631/A

**FACHOWO** przeprowadzamy. 012/251-14-50. 32016/A

**IVECO** dostawczy, 1 zł/km.012/647-49-82, 0603-308-553. 45105/A

**IVECO** Max. 0501-577-922. 34397/B

**JELCZ**, piasek, inne. /012/388-26-90, 0603-207-431. 42659/B

**JELCZ**, piasek, kamień. 012/649-89-41. 32789/A

**JELCZ**, wywrotka. /012/388-26-90, 0603-207-431. 37369/A

**JELCZ**, wywrotka. Piasek, gruz. Koparkoladowarka. /012/388-58-61, 0602-69-34-34. 42402/B

**JELCZ**, ziemia, piasek, gruz. 012/654-97-57, 0501-601-321. 34146/A

**KAMAZ** wywrotka. /012/ 270-48-26, 0602-795-240. 40320/A

**KAMAZ**, Ostrówek, piasek, kamień, gruz. 0600-551-972. 40112/A

**KAMAZ.** /012/264-93-94. 38092/C

**KAMIEŃ**, piasek. 012/649-89-41, 0603-049-832. 32818/A

**KRAJ**, zagranica. /012/656-56-86, 0605-617-460. 32137/A

**MAN** HDS. 0601-822-968. 43528/A

**MERCEDES** 1,5. 012/268-12-72. 41162/A

**MERCEDES** 4 t, 24 m<sup>3</sup>. 0605-66-64-64. 34074/A

**MIKROBUS.** /012/648-65-18. 31312/A

**MIKROBUS.** 0602-31-20-83. 35714/B

**MIKROBUSY.** 012/430-20-71, 0502-114-249. 5210/A

**MIKROBUSY.** 0502-114-248. 29733/A

**NAJTANIEJ.** 012/654-13-92, 0600-613-256. 36164/A

**PIACH**, żwir



# KRONIKA KRAKOWSKA

## Słuszna idea - duży koszt

### Medalu nie będzie

Radni odrzucili już w pierwszym czytaniu projekt uchwały, mówiącej o ustanowieniu medalu pamiątkowego „10 lat dzielnic Krakowa”. Miał on upamiętnić budowę 18 samorządowych dzielnic miasta i osoby, które najbardziej się do tego przyczyniły. Według pomysłodawców medal wybitny miał być w trzech wersjach: brązowej (1200 sztuk), srebrnej (200) i złotej (50). Brązowe medale mieli otrzymać radni dzielnic wszystkich trzech kadencji, srebrne - radni miasta i wszyscy ci, którzy przyczynili się do powstania dzielnic, a złote - osoby najbardziej zasłużone. Koszt wybitnia medalu oszacowano na 50 tysięcy złotych.

Radni sceptycznie odnieśli się do takiej formy podziękowania za pracę samorządową. - Lepiej raczej zorganizować uroczystość z dyplomami lub listami dziękczynnymi - stwierdził Jan Okoński. Jego głos poparł Zygmunt Włodarczyk. - Nie stać nas na ten wydatek. Idea jest słuszna, ale koszt zbyt duży. Na próżno niektórzy radni - jak Ryszard Stelmachowski - podnosili zaangażowanie radnych dzielnicowych w tworzeniu struktur samorządowych. - Ja osobiście rezygnuję z medalu - zastrzegł się przy tym radny Stelmachowski. - Nie wiadomo, czy byś go dostał - ripostował Paweł Pytko.

Ryszard Terlecki zauważył, że dla radnego medalem jest raczej liczba głosów oddanych na niego przez wyborców. - Większe zasługi mają więc wyborcy, więc im przynajmniej medale. Może będzie trochę drożej, ale efekt lepszy. Mieczysław Łagosz przyznał, że szafowanie publicznymi pieniędzmi nie jest dobrym pomysłem i zaproponował, że jeśli Rada Miasta będzie chciała ustanowić medal, niech to zrobi, ale sięgając do kieszeni radnych. Długa dyskusję podsumował radny Jacek Zieliński. - Jak to ważne sprawy mogą pochłonąć radnych... (WT)

Radni odrzucili już w pierwszym czytaniu projekt uchwały, mówiącej o ustanowieniu medalu pamiątkowego „10 lat dzielnic Krakowa”. Miał on upamiętnić budowę 18 samorządowych dzielnic miasta i osoby, które najbardziej się do tego przyczyniły. Według pomysłodawców medal wybitny miał być w trzech wersjach: brązowej (1200 sztuk), srebrnej (200) i złotej (50). Brązowe medale mieli otrzymać radni dzielnic wszystkich trzech kadencji, srebrne - radni miasta i wszyscy ci, którzy przyczynili się do powstania dzielnic, a złote - osoby najbardziej zasłużone. Koszt wybitnia medalu oszacowano na 50 tysięcy złotych.

## Nie uwodzić

**- Tak naprawdę nie ma żadnych „punktów stycznych” pomiędzy dwoma miastami - mówił Bogusław Sobczuk**

- Nie powinniśmy najpierw uwodzić, a potem porzucać - stwierdzili przedstawiciele Komisji Promocji, Współpracy i Informacji RM Krakowa, którzy opiniowali propozycję podpisania umowy o współpracy Krakowa z Quito.

Z inicjatywą wystąpił honorowy konsul RP w Ekwadorze. - Tak naprawdę nie ma żadnych „punktów stycznych” pomiędzy dwoma miastami. Jeśliby trochę na siłę szukać, to może to być fakt wpisania ich ćwierć wieku temu na listę światowego dziedzictwa kultury UNESCO - mówił Bogusław Sobczuk, wicedyrektor Wydziału Rozwoju Miasta.

Kraków ma podpisać umowy o współpracy z trzema południowoamerykańskimi miastami: chilijską La Sereną, peruwiańskim Cuzco oraz brazylijską Kurytybą. Średnio przedstawiciele Krakowa kontaktują się

z delegatami wspomnianych miast raz na trzy lata. Kontakty na poziomie umowy zobowiązują strony m.in. do wzajemnych odwiedzin. - Koszty samej podróży do Ekwadoru są już bardzo wysokie - przypomniał dyrektor Sobczuk. Jak dodał, władze Quito nie wiedzą jeszcze o inicjatywie konsula.

Członkowie komisji przyznali, że ewentualne kontakty można ograniczyć do czysto tytułarnych, wiążących się tylko z wymianą uprzejmości pomiędzy władzami miast. - Trzeba podziękować konsulowi za inicjatywę, równocześnie dając mu do zrozumienia, że starania zmierzające do podpisania umowy o współpracy Krakowa i Quito nie powinny być kontynuowane, choćby z racji tego, że tak naprawdę nie mamy ani możliwości, ani powodów do podjęcia współpracy - stwierdzili przedstawiciele komisji. (KRM)

## Wypadek przy pracy...

### Poślizg z herbem

Wczoraj na sesji Rady Miasta Krakowa odbyło się pierwsze czytanie projektu uchwały w sprawie wyrażenia zgody na umieszczenie herbu miasta Krakowa na materiałach konferencyjnych. Nie byłoby w tym nic dziwnego, gdyby nie fakt, że konferencja „The Joint 6th Biennial SGA-SEG Meeting” w Krakowie trwała od 27 do 29 sierpnia, czyli do... wczoraj. Tymczasem po pierwszym czytaniu projektu uchwały konieczne jest jeszcze drugie i głosowanie. Wtedy dopiero organizatorzy mogliby rzeczywiście używać herbu miasta.

- To wypadek przy pracy - tłumaczył wiceprezydent Paweł Zorski. Wiceprzewodniczący Wiesław Misztal z obowiązku poinformował radnych, że poprawki do projektu można zgłaszać do 4 września, a II czytanie odbędzie się na następnej sesji. Jednak wnioskodawca, wiceprezydent Zorski wycofał projekt uchwały. Drugiego czytania nie będzie... (WT)

## Nie ma takiego numeru

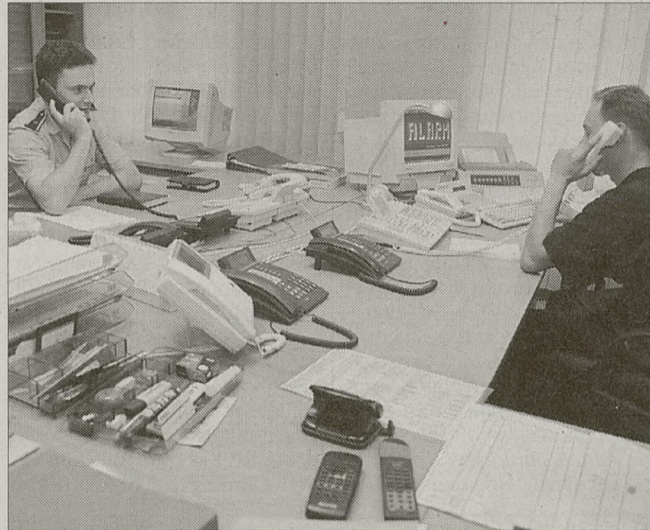
**Miasto chce zorganizować taki system łączności, by można dzwonić pod jeden numer alarmowy - 112; konieczne jednak będzie także stworzenie jednolitego systemu łączności między samymi służbami ratowniczymi, które działają na różnych „częstotliwościach”**

- Konieczne jest wspólne stanowisko służb, które zajmują się sprawami ratowniczymi. Jeśli ktoś dodzwoni się np. do Straży Miejskiej z informacją, że jest pożar, trzeba dzwonić do strażaków, a to zajmuje kolejne minuty. Na zintegrowanym stanowisku, gdzie są reprezentowane wszystkie służby, od razu mogą być wydawane dyspozycje. Nie ma też np. spychotechniki, że to nie nasza sprawa - mówi Adam Młot, komendant Straży Miejskiej w Krakowie. - Liczyliśmy, że może ustawa o cywilnym zarządzaniu kryzysowym przyniesie jakieś rozwiązania dotyczące współdziałania, ale została ona zawetowana. Niewątpliwie jednak, jeśli chodzi o naszą służbę, będziemy starali się tym zająć. Także tym, by mieszkańiec wykręcając np. nr 112 (jak jest w wielu krajach Europy) wiedział, że niezależnie od sprawy (pożar, napad itp.) odpowiednio służby zajmą się problemem, a nie odesła pod kolejny numer.

Obecnie, by zadzwonić na policję (niezależnie od wielu innych, długich numerów) trzeba wykręcić 997, strażacy czekają m.in. pod numerem 998, pogotowie pod 999, Straż Miejska pod 986 itd. Jak się okazuje, funkcjonuje również numer 112, na który można się połączyć z telefonów komórkowych; odzywa się tam jednak tylko policjant. W wielu krajach wykręcenie numeru 112 oznacza połączenie ze wszystkimi awaryjno-ratowniczymi służbami. I można się łączyć z każdego telefonu, nie tylko z komórki. W Krakowie nie ma takiego uniwersalnego numeru.

Przymierzano się już w Krakowie do stworzenia wspólnego stanowiska różnych służb w budynku nowej siedziby Komendy Miejskiej Policji przy ul. Siemiradzkiego, ale prawdopodobnie takiego miejsca nie uda się tam wygospodarować. Andrzej Kapko, asystent komendanta Straży Miejskiej przyznaje, iż proszący o pomoc mieszkaniacze musi się teraz zastanowić, np. jaki numer ma straż, by się z nią połączyć, i jeden numer, czyli 112, byłby niezwykle wygodny. - To pozwala na szybką reakcję; od razu można wydać dyspozycję o tym, że na miejscu zdarzenia jedzie np. straż, policja i pogotowie, gdy obecnie te służby muszą powiadamiać się nawzajem o jakimś wypadku.

- Sprawne koordynowanie działań byłoby z pewnością korzystne dla wszystkich służb i mieszkańców - przyznaje komisarz Tomasz Klimek, rzecznik komendanta miejskiego policji w Krakowie. - Kwestie dotyczące organizacji takich centrów ratownictwa miały



Stanowisko kierowania krakowskiej straży pożarnej

Fot. Anna Kaczmarz

być podjęte w ustawach, a tego nie ma.

W Wydziale Spraw Społecznych Urzędu Miasta Krakowa powiedziano nam, że „bardzo długo czekano na ustawę”, która regulowałaby te kwestie, ale „trudno już dłużej czekać”. Jak się dowiedzieliśmy, wczoraj w wydziale odbyło się spotkanie przedstawicieli gminy i niektórych służb, w tym pogotowia ratunkowego i straży pożarnej. - Chcemy coś zbudować na podstawie tego, czym dysponujemy. Umówiliśmy się, że na kolejnym spotkaniu każdy przedstawi zestawienie środków, którymi dysponuje i propozycje zmierzające do stworzenia systemu zintegrowanej łączności. Niewątpliwie najlepiej byłoby, gdyby był w Krakowie jeden numer - 112 - pod którym można powiadomić o wszystkim. Dobrze byłoby, by w taki system włączyły się nie tylko policja, straż pożarna, Straż Miejska czy pogotowie ratunkowe, ale też np. pogotowie gazowe, elektryczne, by była pełna koordynacja działań w każdej sytuacji. By powstało w Krakowie centrum powiadamiania z prawdziwego zdarzenia, a nie namiastka. I do tego zmierzamy - usłyszeliśmy w Wydziale Spraw Społecznych.

St. kapitan Piotr Millan, naczelnik Wydziału Operacyjnego Komendy Miejskiej Państwowej Straży Pożarnej w Krakowie, podaje, że działania w zakresie stworzenia zintegrowanego systemu łączności są podejmowane od dwóch lat; wtedy resort spraw wewnętrznych i zdrowia zalecały, by tworzyć takie centra w gminach, ale nie poszły za tym pieniądze. - Myśleliśmy, że sprawa jednego numeru telefonicznego (112) zostanie ujęta w ustawie o ratownictwie medycznym, ale nie ma tam takich zapisów - mówi Piotr Millan. - Z tego, co nam wiadomo, dziś ani policja, ani Straż Miejska, pogotowie, także my - nie

mają warunków lokalowych, by w jednym miejscu umieścić dyspozytorów wszystkich służb. Wystarczy powiedzieć, że w Gdańsku, gdzie działa taki system, choć nie obejmujący wszystkich służb, w hali pracuje 15 osób. W samej straży pożarnej na jednej zmianie jest przynajmniej 3 dyspozytorów. Rocznie mamy około 8 tysięcy interwencji, pogotowie 10 tysięcy, nie licząc policji, Straży Miejskiej. Tego nie załatwią więc trzy osoby w jednym pokoju - pod wspólnym numerem.

Wstępne szacunki mówią, że na wybudowanie od podstaw wspólnego centrum zarządzania dla Krakowa - potrzeba by nawet do 30 mln zł, gdyż niezbędne są nie tylko pomieszczenia, ale przede wszystkim sprzęt, który sporo kosztuje. Naczelnik Millan sądzi, że warta rozważenia jest propozycja, by zachować oddzielne centra wszystkich służb, natomiast stworzyć wspólny system łączności między nimi: - Bez względu na to, gdzie zadzwoniłby telefon - od razu inne służby, na monitorach, miałyby informację, o co chodzi, czy także one muszą podejmować interwencję. To byłoby z pewnością tańsze i szybsze do zrealizowania, gdyż część urządzeń już jest - u każdej ze służb.

Niezależnie od wspólnego systemu zbierania informacji (i wspólnego, szybkiego decydowania) o wypadkach w Krakowie, potrzebne będzie także zorganizowanie jednolitej „łączności współdziałania”. Chodzi o to, by różne służby mogły się ze sobą porozumiewać bezpośrednio w trakcie akcji, gdyż każda z nich ma inny system wewnętrznej łączności, inne częstotliwości. Dlatego też np. w czasie ostatniej wizyty papieża, gdy było konieczne współdziałanie różnych służb, tworzyły one stanowiska koło siebie, by można się było szybko powiadomić bezpośrednio - głosem. (J.ŚW)

## Notujemy

■ **KOMISJA NA FESTIWAL.** - Szacujemy koszty wyjazdu członków komisji na Festiwal Środkowej Europy „Europalia” w Brukseli - mówi Marian Apostoń, przewodniczący Komisji Promocji, Współpracy i Informacji RM Krakowa. - Wydaje nam się, że powinniśmy tam być i w miarę możliwości promować nasze miasto. Przy okazji byłaby okazja do spotkań z Polonią oraz zwiedzenia Strasburga, a tam siedziby Parlamentu Europejskiego - przekonuje. Jak dodaje, zwrócił się do gminy z prośbą o sfinansowanie przejazdu na festiwal. Jeżeli gmina nie znajdzie środków, całość kosztów kilkunastu wyjazdów (miałyby się on odbyć w październiku) będą musieli pokryć sami członkowie komisji. Będą mogli także zrezygnować z eskapady. (KRM)

■ **POBITY NA ŚMIERĆ.** Policjanci zatrzymali 60-latkę, który jest podejrzany o pobicie 60-letniego mężczyzny na terenie osiedla Strusia; w wyniku odniesionych obrażeń pobity zmarł w szpitalu. Za pobicie ze skutkiem śmiertelnym grozi kara do 10 lat pozbawienia wolności. W rejonie ronda Matecznego ujęto 3 mężczyzn (22 - 24 lata), którzy napadli na przechodnia; zagrozili mu pobiciem i okaleczeniem - co skończyło się wydaniem przez niego 150 zł. Napadniętemu udało się uciec i powiadomił szybko o zdarzeniu policję. Ujęto również dwóch młodzieńców (16 i 17 lat), którzy w Ryńku Głównym dokonali rozboju na kilkunastolatku i zabrali mu 50 zł. (jś)

■ **PIJANY WOŹNICA.** 2,46 promila wydmuchał do alkoholu... woźnica zatrzymany na „zakopiance”. Nim go ujęto zdążył spowodować, nieumiejętnie manewrując wozem, kolizję, w której wzięły udział dwa samochody osobowe - powiadził nam st. sierż. Mieczysław Kubacki, dyżurny KP w Świątnikach Górnych. Na terenie tej gminy, w miejscowości Włosań, około godziny 1.30, wybuchł też pożar w stodole; prawdopodobnie doszło do podpalenia. (jś)

■ **DYŻURY OKW.** Dzisiaj w godz. 15 - 16 w sali Dietla przy pl. Wszystkich Świętych 3/4 dyżur pełnić będą członkowie Okręgowej Komisji Wyborczej. Dyżury w sprawach związanych z wyborami parlamentarnymi pełnione będą przez OKW także 6 i 13 sierpnia (również w godz. 15 - 16). (gęg)

■ **SZARMANCKI OSZUST.** Ekspedientka jednego ze sklepów poprosiła o pomoc strażników miejskich, gdyż została oszukana przez klienta i straciła 100 zł. Mężczyznę znaleziono w pobliskim barze. Na widok strażników i kobiety nie uciekał, ale przeprosił ekspedientkę za „pomyłkę” i wręczył jej 100 zł, co poskutkowało, gdyż pozostał na wolności. (jś)

# Czynem i wiedzą

**Wielki Krzyż Orderu św. Grzegorza dla prof. Tadeusza Chrzanowskiego**

Prof. Tadeusz Chrzanowski, przewodniczący Społecznego Komitetu Odnowy Zabytków Krakowa, odebrał wczoraj Wielki Krzyż Orderu św. Grzegorza, najwyższe odznaczenie przyznawane przez papieża osobom świeckim.

*- Jest dla mnie radością i zaszczytem być pośrednikiem pomiędzy Ojcem Świętym a tą wspaniałą częścią Krakowa, reprezentowaną przez profesora Chrzanowskiego. Dziękujemy, że jesteś jednym z tych, którzy w naszych czasach nie piękniymi słowami, ale czynem, wiedzą, umiejętnościami oraz otwarciem na prawdę i piękno służą Polsce - mówił, wręczając order prof. Chrzanowskiemu, kardynał Franciszek Macharski. - Każdy z nas doskonale wie, ile Kraków tobie zawdzięcza - dodawał.*

Prof. Tadeusz Chrzanowski dziękując za odznaczenie, przypomniał starą anegdotę. *- Pewnego razu radca dworu Austrii otrzymał wysokie odznaczenie. Kiedy zapytano go, co trzeba zrobić, żeby móc zostać tak uhonorowanym, odpowiedział: „Nic, ale długo”. Jestem reprezentantem tej metody - żartował. - Nic nie robiłem, ale za to długo i ze skutkiem. Efekty widać, wystarczy spojrzeć choćby na krakowskie*



Wielki Krzyż Orderu św. Grzegorza prof. Chrzanowski odebrał z rąk kardynała Macharskiego  
Fot. Anna Kaczmarska

*kościół czy kamienice. Jeszcze przez długi czas zamierzam nic nie robić, z takim samym, jak dotychczas, rezultatem - deklarował.*

Józef Nowobilski, dyrektor Muzeum Archidiecezjalnego w Krakowie przypomniał podczas uroczystości, że Order św. Grzegorza został ustanowiony w 1831 roku przez papieża Grzegorza XVI. *- Odznaczeni mogą brać udział we wszystkich uroczystościach kościelnych u boku hierarchów Kościoła, we wspaniałym stroju przepasanym szarfą. Muszą go sobie jednak sami uszyć - poinformował ksiądz Nowobilski.*

Prof. Tadeusz Chrzanowski urodził się w 1926 roku w Krakowie. Studiował ekonomię w krakowskiej Akademii Handlowej, jego powołaniem stała się jednak historia sztuki, którą ukończył na Uniwersytecie Jagiellońskim. Nominację na profesora uzyskał na Katolickim Uniwersytecie Lubelskim w 1990 roku. Napisał kilkanaście książek o polskiej sztuce i kulturze, m.in.: „Portret Staropolski”, „Wędrowniki po sarmacji europejskiej”, „Sztuka w Polsce Piastów i Jagiellonów”. Kilka miesięcy temu został odznaczony przez prezydenta RP Krzyżem Wielkim Orderu Odrodzenia Polski. (KRM)

## Warto wiedzieć i skorzystać...

■ **W CENTRUM KULTURY I SZTUKI OSÓB NIEPEŁNOSPRAWNYCH „MOLIERE”** (ul. Szewska 4) - dziś o godz. 20.30 Krakowska Scena Kabaretowa „Moliere” - „Samba na kocie”. 31 bm. o godz. 20.30 taneczne wieczory w „Molierze”.

■ **ŚRÓDMIEJSKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA** zaprasza - dziś o godz. 10.00 (ul. Dietla 70) na spotkanie „Scenki z wakacji” - konkurs rysunkowy.

■ **W MUZEUM ARCHEOLOGICZNYM** (ul. Poselska 5) - dziś o godz. 12 otwarcie wystawy projektów scenografii nowej wystawy stałej pt. „Pradzieje i wczesne średniowiecze Małopolski”.

■ **MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL „LETNIE KONCERTY ORGANOWE 2001”** - dziś o godz. 19.30 w Bazylicy Mariackiej wystąpi Mirosław Pietkiewicz. Bilety w Centrum Informacji Kulturalnej (ul. św. Jana 2, pon. - pt. 10 - 18, sob. 10 - 16) lub bezpośrednio przed koncertem.

■ **W GALERII AUTORSKIEJ BRONISŁAWA CHROMEGO** (park Decjusza) - 31 bm. o godz. 18 wernisaż wystawy malarstwa Edwarda Kopaczewa. Wystawa czynna do 13 września. W czasie wernisażu wystąpi Jan Oberbek - gitara klasyczna.

■ **KONCERT GALOWY** z okazji IV Ogólnopolskich Dni Otwartych Warsztatów Tańca i Pantomimy - 31 bm. oraz 1 września o godz. 19.30 w Katolickim Centrum Kultury (ul. Łokietka 60).

■ **W PIWNICY „WIERZYŃKA”** (Rynek Główny 15) - dziś i 31 sierpnia koncerty grupy Boba Jazz Band. Wstęp wolny.

■ **RECITALE ORGANOWE W BAZYLICE MARIACKIEJ** - 31 sierpnia o godz. 19.30 wystąpi Mirosław Pietkiewicz (Łódź); w programie: J. S. Bach, M. Reger, C. Franck.

■ **KIERMASZ PODRĘCZNIKÓW SZKOLNYCH** (szkoła podstawowa, gimnazjum, szkoła średnia) w siedzibie MCDN Ośrodka Doskonalenia Nauczycieli przy -ul. Garbarskiej 1 (w godz. 10 - 15) - 31 bm. oraz 1, 2, 8 i 9 września.

■ **CENTRUM KULTURY „ROTUNDA”** (ul. Oleandry 1) zaprasza 31 bm. od godz. 21 na Rockotekę (pop, folk, rock, metal, muzyka filmowa). Pierwsze 20 osób wstęp wolny.

■ **FUNDACJA EDUKACJI ARTYSTYCZNEJ** - Szkoła Baletowa w Krakowie - ogłasza nabór uczniów (dziewcząt i chłopców) na rok szkolny 2001/2002. Zajęcia odbywają się w godzinach popołudniowych, a nauka w szkole kończy się dyplomem (tancerz, choreograf). Szkoła przyjmuje dzieci w wieku od 5 lat - do grup przedszkolnych i klas młodszycy oraz kształcą młodzież gimnazjalną i licealną. Informacje i zapisy przy ul. Łąkowej 31 - w budynku Szkoły Podstawowej nr 114 (tel. 411-57-66, w godz. 17 - 21).

### Dyżur prawnika

Dzisiaj, w godz. 15 - 17, w redakcji „Dziennika Polskiego” (pok. 310) mec. Wiktor Sadowicz będzie udzielał porad prawnych. Zainteresowanych dyżurem prosimy o dokonanie zgłoszenia o godz. 8.00 w redakcji „Dziennika” - portiernia, ul. Wielopole 1.

## Wybieg - w uzasadnieniu

# Oplaty do poprawki

Długa dyskusja poprzedziła odrzucenie projektu uchwały Rady Miasta o wprowadzeniu opłaty adiacencjonalnej. Radni zdecydowali, że projekt powinien wrócić do projektodawcy.

Zarząd Miasta przygotował projekt uchwały, który wprowadza 30-procentową opłatę z tytułu wzrostu wartości nieruchomości, wynikającego z podziału geodezyjnego nieruchomości. Możliwość pobierania takiej opłaty powstała po wejściu w życie z początkiem roku 1998 ustawy o gospodarce nieruchomością. Ten projekt to zwrócenie uwagi na potencjalne źródła dochodów gminy, które - z uwagi na sytuację państwa - będą się zmniejszać. Opłatą obciążeni byłoby właściciele działek, którzy otrzymali odškodowanie za działki przeznaczone pod drogi gminne - tłumaczył Paweł Zorski, wiceprezydent miasta. - Stawka 30-procentowa wynika z analizy opłacalności pobierania opłat. Poprawki idące w kierunku stawki 5-procentowej są bezasadne - taka stawka nie pokryłaby kosztów poboru opłat. Poprawki i uwagi radnych szły w różnych kierunkach. Zwracano uwagę, że niedopuszczalne jest, by uchwała ta działała trzy lata wstecz i osoby, które dokonały w ubiegłych latach podziału geodezyjnego działek, były obciążane opłatą adiacencjonalną. - Ten projekt jest źle przygotowany. Wybiegiem jest wpisanie tylko do uzasadnienia, że zadziała ona wstecz - stwierdził radny Stanisław Burkat. Radny Jan Okoński zwrócił uwagę, że opłata ta będzie kolejnym faktem zniechęcającym do inwestowania w Krakowie. - Opłaty mogłyby być tam, gdzie gmina rzeczywiście zainwestowała. Takie zdanie prezentował też radny Stanisław Żółtek. - Dlaczego wybrano właśnie podziały geodezyjne? Za chwilę radni będą chcieli wykorzystywać kolejne tytuły do nakładania tej opłaty. (WT)

## Projekt statutu biura

# Pieniądze z dwóch źródeł

*- „Biuro Festiwalowe Kraków 2000” jest samorządową instytucją kultury, wyodrębnioną pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym - czytamy w projekcie statutu biura. Opiniowany on będzie na najbliższym spotkaniu członków Komisji Promocji, Współpracy i Informacji RM Krakowa.*

Zgodnie z projektem, biuro ma być instytucją wspólną Krakowa oraz Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego, one też będą wspólnie finansować jego działalność: resort kultury w formie dotacji przedmiotowej, gmina pokryje koszty bieżącego funkcjonowania. Statut przewiduje, że nadzór merytoryczny nad „Krakowem 2000” sprawować ma Wydział Edukacji i Kultury UMK.

Cel działania biura zawiera zapis m.in. o organizowaniu

## Z kroniki wypadków

Na drodze w Przegini urwała się naczepa ciężarówki, która ścieła kilka słupów i uderzyła w budynek. O godz. 11 na węźle skawińskim autostrady kierowca fordzi sierry stracił panowanie nad pojazdem i uderzył w barierkę. Odniósł ogólne obrażenia. Kwadras później na ul. Powstańców Wielkopolskich autobus zderzył się z samochodem dostawczym. Lekko ranna została pasażerka autobusu. Na ul. Ujastek samochód potrącił kobietę, która odniosła ogólne obrażenia. Ranna została również piesza, potrącona o godz. 12.50 na os. Jagiellońskim przez rowerzystę. 1 osoba odniosła obrażenia wskutek zderzenia trzech samochodów na

al. Jana Pawła II. Ciężko ranna została kobieta, którą na ul. Andersa potrącił samochód. Na ul. Kobierzyńskiej samochód potrącił 14-letnią dziewczynkę, która doznała ogólnych obrażeń. Na ul. Wybickiego samochód potrącił pieszego, który doznał złamania nogi. Na ul. Struga motocyklista potrącił mężczyznę, który został ranny. Na ul. Opolskiej doszło do zderzenia dwóch samochodów, wskutek którego ranna została 1 pasażerka. Ambulatorium Chirurgiczne Pogotowia Ratunkowego udzieliło pomocy 110 pacjentom. Policja Drogową interweniowała na terenie miasta w 10 wypadkach i 32 kolizjach, a na drogach powiatu w 6 kolizjach. (BAR)

## Biurowy Obywatelskich Radnego Janusza Tworka

Zaprasza na dyżury w każdy czwartek w godzinach 17<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup> w siedzibie Rady Dzielnicy III, ul. Dobrego Pasterza 6. Zakres działalności biura obejmuje doradztwo z zakresu:

- Prawa
- Procedur urzędowych
- Rozliczeń podatkowych od osób fizycznych

# Iloraz zależny od jodu

**- Teraz walczymy o to, by podnieść średni poziom inteligencji społeczeństwa polskiego - mówi prof. Zbigniew Szybiński**

Niewiele jest spraw w naszym kraju, o których można z czystym sumieniem powiedzieć, że udało się je rozwiązać. Do tych wyjątków zalicza się, zdaniem prof. dr. hab. Zbigniewa Szybińskiego, kierującego Katedrą i Kliniką Endokrynologii CM UJ i przewodniczącego Polskiej Komisji Kontroli Zaburzeń z Niedoboru Jodu - problem uzupełniania niedoboru jodu wśród Polaków.

Brak tego pierwiastka, mogący prowadzić do niedoczynności i raka tarczycy, występowania wola, niedorozwoju mózgu i zwiększenia śmiertelności okołoporodowej, występuje w dużym stopniu na 90 proc. powierzchni Polski, zwłaszcza na południu, gdzie niegdyś z powodu wola zwalniano ze służby wojskowej całe wioski, a tzw. kretynizm otwarty, którego przyczyną był niedobór jodu w okresie płodowym, był np. w okolicach Myślenic zjawiskiem nagminnym.

O tym, jak zapobiegać chorobom spowodowanym niedoborem jodu, wiedzano już w latach 30. - toteż w 1935 roku wprowadzono w Polsce obligatoryjnie jodowanie soli. Dało ono znakomite rezultaty i pozwoliło wyeliminować najcięższe schorzenia wynikające z braku jodu.

W Polsce powojennej jodowanie soli było kontynuowane - niestety - zaprzestano go w 1980 r. Skutki nie dały na siebie długo czekać. Badania młodzieży szkolnej oraz kobiet w ciąży, przeprowadzone w pierwszej połowie lat 90. wykazały, że częstość występowania wola wynosiła od kilkuna-

stu do 60 proc., a zapadalność na raka tarczycy wzrosła trzykrotnie.

Na szczęście ten okres mamy już za sobą. Dzięki ponownemu wprowadzeniu jodowania soli (od r. 1990 nieobowiązkowo, a od 1996 - obligatoryjnie), a także propagowaniu profilaktyki jodowej wśród przyszłych matek, sytuacja została opanowana. Badania w ostatnich latach wykazały, że częstość występowania wola spadła do 5 proc., co można uznać za wynik świadczący o rozwiązaniu problemu. Realizowany od 10 lat polski program profilaktyki niedoboru jodu okazał się skuteczny i bezpieczny. Trzeba jednak uważać, żeby nie przedobrzyć. Jodowane pieczywo czy jajka, które pojawiają się w sprzedaży, nie są objęte żadną kontrolą i ich produkcja ma znamiona... przestępstwa.

Następnym etapem profilaktyki będzie jodowanie paszy zwierząt, dzięki czemu mleko, jaja i mięso będą wzbogacone w jod, a same zwierzęta zdrowsze - zapowiada prof. Szybiński: *- Teraz walczymy o to, by podnieść średni poziom inteligencji społeczeństwa polskiego. Są bowiem naukowe dowody na to, że niedobór jodu wpływa na intelekt człowieka i jego iloraz inteligencji.*

O problemach profilaktyki jodowej, wyptywających z niej korzyściach i możliwych skutkach ubocznych rozmawiać będą naukowcy podczas rozpoczętego wczoraj w Krakowie dwudniowego sympozjum satelitarnego Towarzystwa Tyreologicznego. (BAR)

DZIENNIK POLSKI

onet.pl

ARGE

Plus

LECH PREMIUM SPORT

Ośrodek Rekreacji i Wypoczynku zaprasza **15.09.br (sobota)** wszystkich chętnych do udziału w

### II Złocie Samochodów Terenowych KRYSPIŃÓW 2001

- W imprezie mogą brać udział samochody terenowe wszystkich marek z dowolnymi przeróbkami, zawodnicy z licencją sportową, amatorzy oraz wszyscy sympatycy jazdy w terenie.
- W jednej z prób sportowych mogą brać udział tylko samochody z twardym dachem lub pałacami bezpieczeństwa wyposażone w pasy.
- Organizator zastrzega sobie prawo do weryfikacji samochodów pod względem trudności tras.
- Wpisowe wynosi 50 zł. W kwocie tej mieści się 1 ciepły posiłek, kufel piwa i ubezpieczenie.

PROGRAM ZLOTU KRYSPIŃÓW 2001

8.00-10.30.....zapisy  
10.30.....oficjalne otwarcie  
zapoznanie z trasą  
11.00.....próby terenowe  
18.00.....ogłoszenie wyników  
i wspólna biesiada

Mapki trasy szukaj na stronie:  
[www.krzyspinow.com.pl](http://www.krzyspinow.com.pl)

serdecznie zapraszamy !!!

## Wyprawka szkolna dla najbiedniejszych

## Takie same zeszyty

ację w rodzinie i pragniemy, żeby niczym nie wyróżniały się od innych dzieci. To ważne, żeby miały takie same kolorowe zeszyty i pisaki jak koleżdy z klasy, a nie pisały otówkami na luźnych kartkach, jak to się często zdarza.

Wyprawka szkolna dziecka to bardzo poważny wydatek. Cena kompletu podręczników sięga kilkuset złotych, a potrzebne są przecież jeszcze zeszyty, pisaki, farby oraz ubrania. - Zbiórka przeznaczona jest przede wszystkim dla pierwszoklasistów - twierdzi Izabela Krysik. - Dla nich pierwszy dzień w szkole jest poważnym przeżyciem i nie chcemy, żeby kojarzył się ze stresem i poczuciem niższości.

W Krakowie zbiórka będzie prowadzona jutro, w sobotę i w niedzielę od godz. 13 do 20. Wolontariusze PCK będą mieli swoje stanowiska w 4 dużych supermarketach (Geant,

Tesco, Hit i Centrum Handlowe „Zakopianka”). - Liczymy na to, że wśród osób robiących zakupy dla swoich dzieci znajdą się ludzie dobrej woli, którzy pomyślą o potrzebujących pomocy i kupią ten jeden zeszyt więcej - mówi Izabela Krysik. Przyniesić można wszystkie artykuły szkolne, oprócz podręczników, czyli na przykład zeszyty, kredki, pisaki, piórniki. Mile widziane będą tornistry, tenisówki i stroje gimnastyczne. Mogą to być rzeczy używane, ale w dobrym stanie.

Ci, którzy chcą pomóc, a nie wybierają się w najbliższy weekend na zakupy, mogą przynieść dary do siedziby Zarządu Okręgowego PCK w Krakowie przy ul. Studenckiej 19 (II p.) - od poniedziałku do piątku w godz. od 8 do 16. Akcja będzie trwała do 16 września.

(SIE)

## Wawel na Wawelu

Zabawa na zakończenie wakacji

Czwierć miliona kapsli zostanie prawdopodobnie zużytych do zbudowania makiety wawelskiego zamku. Wszyscy zainteresowani udziałem w tworzeniu miniatURY Wawelu mogą przyjść na stadion WKS Wawel. W ramach imprezy „Zakończenie wakacji”, oprócz budowy zamku, przewidziane są konkursy z atrakcyjnymi nagrodami, a także koncerty zespołów One Line, Big Cyc oraz O.N.A.

O godzinie 17 rozpocznie się mecz między drużyną oldboyów WKS Wawel a drużyną gości. Publiczność również będzie miała szansę wzięcia udziału w meczu. Chętni będą mogli strzelać rzuty karne, które będą broniene przez zawodników. Każdy celnym rzutem będzie nagradzany.

Zabawa rozpocznie się jutro o godz. 17 i potrwa do godz. 22. Zakończenie budowy zamku przewidziane jest na godz. 20, a najwytrwalsi budowniczy otrzymają nagrody - niespodzianki.

(SIE)

## Piszcie do Rzymu

## Pocztówka dla Ojca Świętego



„Jego Świątobliwość Jan Paweł II, 00120 Citta del Vaticano” albo „Jego Świątobliwość Jan Paweł II, Polska Sekcja Sekretariatu Stanu, Via delle Botteghe Oscure 15, I-00186 Roma, Włochy” - to adresy, na które w najbliższy piątek młodzi ludzie będą wysyłać wakacyjne pozdrowienia dla Ojca Świętego.

Na zakończenie wakacji fundacja „Sanktuarium Bożego Miłosierdzia” oraz Poczta Polska przygotowały niespodziankę dla młodzieży. 31 sierpnia (w piątek) o godz. 12 rozpocznie się akcja „Wyślij Ojcu Świętemu pocztówkę z sanktuarium na zakończenie wakacji”. Przy kościele w Łagiewnikach ustawione zostaną punkty pocztowe, w których można będzie dostać

pocztówkę, przedstawiającą budowaną świątynię. 31 sierpnia jest pierwszym dniem, w którym do obiegu wchodzi nowy znaczek o nominale 1 złotego, przedstawiający projekt świątyni w Łagiewnikach. Zaprezentowała go Małgorzata Osa. Dwa takie znaczki potrzebne będą do wysłania kartki z pozdrowieniami dla Jana Pawła II. Organizatorzy mają nadzieję, że w Łagiewnikach zgromadzi się tyłu młodych ludzi, że po przekazaniu wiadomości o uroczystości do Rzymu uda się uzyskać jakiś odzew z Watykanu.

O godz. 12 uczestnicy wspólne odmówią modlitwę „Anioł Pański” w intencji papieża, a kwadrans po godz. 12 rozpocznie się koncert religijnych zespołów młodzieżowych, prezentujących nurt chrześcijańskiego rocka. Wystąpią: Jacek Dewódzki i Przyjaciele oraz Tomek Kamiński z zespołem. O godz. 15 rozpocznie się modlitwa w godzinie Miłosierdzia, a o godz. 16.30 msza święta, której przewodniczyć będzie ks. kardynał Franciszek Macharski. Organizatorzy zapraszają wszystkich do uczestnictwa w uroczystościach i włączenia się w akcję wysyłania pozdrowień dla Jana Pawła II. Wejście na plac budowy od ul. Siostry Faustyny 3. (WT)

## Praca dla niepełnosprawnych

## Inspirujące kursy

Kolejny miesięczny kurs aktywizacji zawodowej i społecznej osób niepełnosprawnych organizuje Fundacja na rzecz Chorych na SM im. bł. Anieli Salawy.

Kurs adresowany jest do niepełnosprawnych, zwłaszcza mających problemy z poruszaniem się, ale także z lekkim upośledzeniem umysłowym, w wieku 18 - 40 lat, którzy chcieliby podjąć pracę. Będą oni mogli poznać wymogi rynku pracy, techniki poszukiwania pracy, zbadać swoje słabe i mocne strony. Kurs stanowi również szansę poprawienia swych umiejętności autopre-

zentacji i komunikacji z otoczeniem oraz nauczenia się, jak redukowac lęk w sytuacjach „społecznie trudnych”, takich jak krytyka czy wystąpienie publiczne. Zajęcia prowadzić będą doradcy zawodowi, psycholodzy, lekarze i fizjoterapeuci.

- To już szósta edycja kursu - w poprzednich brało udział po kilkanaście osób, z których część znalazła później pracę - mówi Stefan Chłopicki, prezes fundacji. - Pracują nie tylko w zakładach pracy chronionej, ale i w zwykłych firmach, np. w sklepach i hurtowniach. Przychodzą do nas później, żeby po-

dzielić się swymi problemami. Dzięki tym kursom znaleźli inspirację do poszukiwania pracy.

Tym razem fundacja oferuje również możliwość zatrudnienia w warsztatach mechanicznych grupy 5 - 6 osób, które najlepiej będą dawać sobie radę podczas kursu.

Kurs, finansowany przez Fundację im. bł. A. Salawy i Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych, odbędzie się w dniach 10 września - 9 października. Chętni mogą zapisywać się w siedzibie fundacji przy ul. Dunajewskiego 5 (tel. 422-28-11).

(DOER)

W Krakowie przed 100 laty

30 sierpnia

Sekcja ekonomiczna Rady Miejskiej odbyła wczoraj posiedzenie i uchwaliła przeprowadzić budowę kanałów w ulicach Ciemnej, Przesmyk, Rakowickiej i Retoryka. Dalej pozwoliła p. Bazesowi na urządzenie okien piwnicznych w ulicach Floryańskiej i św. Michała, z powodu budowy nowego domu. Wreszcie uchwaliła przeprowadzić roboty przedziomowe w Muzeum Techniczno-Przemysłowym.

Z Sokoła. Nauka gimnastyki i ćwiczenia członków po przewie letniej rozpoczynają się dnia 1 września b. r. „CZAS” (PS)

## Z myślą o wakacjach

□ LIGA OBRONY KRAJU prowadzi nieodpłatne zajęcia strzeleckie dla młodzieży (od 13 lat) w ramach Dni Otwartej Strzelnicy. Na strzelnicy sportowej LOK przy ul. Pomorskiej 2 (II piętro) od poniedziałku do czwartku, w godz. 9 - 13 instruktorzy nieodpłatnie prowadzą naukę bezpiecznego postępowania się bronią sportową oraz celowania i strzelania z broni pneumatycznej. Szkolna strzelnica LOK w Zespole Szkół Ogólnokształcących na os. Dywizjonu 303 (bl. 66) zaprasza 31 sierpnia od 10.30 do 14.

□ ZMCH „POLSKA YMCA” (ul. Krowoderska 8) zaprasza na półkolonie dla dzieci w wieku 7 - 12 lat - od ponie-

działku do piątku w godz. 8 - 15.30 (3 zł bez obiadu, 11 zł z obiadem). Informacje pod nr. tel.: 421-00-91, 430-01-75 (w godz. 8 - 17).

□ NOWOHUCKIE CENTRUM KULTURY (al. Jana Pawła II 232, tel. 644-02-66) prowadzi do końca sierpnia, od poniedziałku do piątku: zajęcia plastyczne dla dzieci (godz. 9 - 13), warsztaty plastyczne dla młodzieży (15 - 19), tenis stołowy (10 - 14), zajęcia w pracowni komputerowej (10 - 17, 4 zł za godzinę). Ponadto NCK zaprasza do pracowni modeli latających (11.15 - 15), świetlicy (10 - 14), czytelnicy (10 - 18) i biblioteki (9 - 15) oraz na filmy wideo (bajki codziennie o godz. 12).



organizatorzy

DZIENNIK POLSKI



## WYNIKI KONKURSU DLA DZIECI

Nagrody (do odbioru w siedzibie „Dziennika Polskiego”)

- zestaw legend wydawnictwa „Skrzat”+ gra planszowa - wylosowali:

Bryksy Jan z Gdowa, Dudek Katarzyna z Krakowa, Duma-Woźniak Zofia z Krakowa, Gąsior Ryszard z Krakowa, Jastrzab Wojtek z Krakowa, Jurek Łukasz z Krakowa, Konoracka Halina z Krakowa, Król-Zaręba Jolanta z Krakowa, Krzecziasz Małgorzata z Modlnicy, Krzyszowska Mirella z Krakowa, Łolka Maria z Rącznej, Marcinek Paweł z Krakowa, Mik Szymon z Krakowa, Moskwa Ryszard z Radomic, Pastel Renata z Krakowa, Smarzewska Grażyna z Zielonek, Stachowicz Krystyna z Krakowa, Szutkowski Mariusz z Krakowa, Turecka Stanisława z Krakowa, Wrońska Małgorzata z Krakowa, Zastawny Joasia z Krakowa, Ziomek Jagoda z Krakowa,

Nagrody do odebrania do 5 września w siedzibie „Dziennika Polskiego” (Kraków, ul. Wielopole 1, w godz. 10.00-16.00, z wyjątkiem soboty i niedzieli).

Nagrody (do odbioru w siedzibie Radia Plus) - karnet do laboratorium fotograficznego „Sonar” - wylosowali:

Bieroni Katarzyna z Krakowa, Dębowska Maja z Krakowa, Dębowski Mateusz z Krakowa, Domaradzki Mariusz z Nawsi Brzostekich, Dzik Mateusz z Krakowa, Gaik Ewa z Krakowa, Górka Sylwia z Krakowa, Grzesiak Jakub z Krakowa, Juszkiwicz Zuzia z Krakowa, Kaczanowski Mateusz z Krakowa, Kielozak Natalia z Krakowa, Kowalczyk Kamil z Krakowa, Kowalczyk Monika z Krakowa, Król Elżbieta z Krakowa, Kudłacz Mateusz z Krakowa, Kutek Jolanta z Krakowa, Malinowska Zofia z Krakowa, Mik Przemek z Krakowa, Miśkiewicz Anna z Krakowa, Miśkiewicz Katarzyna z Krakowa, Moskwa Bożena z Radomic, Nowak Łukasz z Krakowa, Pszyk Katarzyna z Krakowa, Pydrzyńska Anna z Krakowa, Tomana Ewa z Krakowa, Typra Marta ze Skawiny, Wójcik Mariusz z Krakowa, Zakolska Julia z Krakowa, Zielińska Anna z Krakowa,

Pacynka z Ikea

Branicka Kasia z Krakowa, Filipek Alicja z Krakowa, Gawlik Agnieszka z Krakowa, Gortal Karolina z Krakowa, Jasiowska Teresa z Krakowa, Kaliszka Mariusz z Krakowa, Kasprzyk Krzysztof z Sułowa, Kita Stawomir z Jelczy, Kłoczek Bernadetta z Krakowa, Kopeć Jolanta z Krakowa, Korniak Marek z Krakowa, Kościelnik Ania z Cholerzyna, Łukasiewicz Ewa z Wieliczki, Mróz Tomasz z Zarzyc Wielkich, Płaczek Anna z Krakowa, Prosovska Monika z Krakowa, Prosovska Sylwia z Krakowa, Smarzewska Grażyna z Krakowa, Stachura Małgorzata z Janowic, Szelağ Aleksandra z Krakowa, Szlachta Katarzyna z Niegowici, Wieczorek Barbara z Krakowa, Woźniak Beata z Krakowa, Woźniak Bogusław z Krakowa, Zaręba Ewelina z Krakowa,

Nagrody do odebrania do 5 września w siedzibie Radia Plus (Kraków, ul. Wiślna 12a, w godz. 10.00-16.30 z wyjątkiem soboty i niedzieli).

sponsory

SONAR Digital Photo Express www.sonar.com.pl

IKEA

SKRAPI

abalone

SWIT

NAD ZALEWEM KRYSPIŃSKO www.kryspinow.com.pl tel. (012) 292 73 80

MIX electronics

Viamot Ltd. Alfa Romeo Dealer

Plus

DZIENNIK POLSKI

## Krakowscy Artyści POWODZIANOM

## Wielki Koncert

połączony z prezentacją płyty, z której dochód przeznaczony zostanie dla powodzian. 1 września, godz. 18.00 Wadowicka 8a, C.H. „MIX wszystko dla domu”. Zagrają:

John Porter Band, Ziyo CC Band, Little Egoists, Uncle Jo' Paweł Ziobrowski i przyjaciele.

# Przylatuje kolekcja

## Dar Stanisława Wciśły dla Muzeum AK

Dzisiaj na lotnisku w Balicach wylądował samolot, który na pokładzie ma kilkaset sztuk zabytkowej broni palnej. Cenny ładunek, który przylatuje do nas z Toronto, to dar Stanisława Wciśły dla Muzeum Armii Krajowej w Krakowie. 11 lipca podpisano akt notarialny o przekazaniu kolekcji jednemu z najmłodszych krakowskich muzeów. Dzięki przyspieszeniu w załatwianiu skomplikowanych procedur dotyczących przewozu broni było możliwe sprowadzenie kolekcji do kraju.

Darczyńca, Stanisław Wciśły urodził się w Bieżanowie, w Krakowie skończył Gimnazjum św. Jacka i rozpoczął studia na UJ. W czasie wojny

wstąpił do AK i walczył w 12 pułku piechoty 6 Dywizji Piechoty AK. Po wojnie, zagrożony aresztowaniem, uciekł na Zachód i na początku lat 50. osiadł w Kanadzie. Po rozwiązaniu podziemnej armii zmagazynował broń swego oddziału, po latach, w 1997 roku, postanowił ujawnić istnienie tego arsenału i przekazać go do muzeum. Teraz drugi raz postanowił obdarować muzeum i przekazać kolekcję broni, którą zbierał przez całe życie. Niemal 240 sztuk militariów pochodzi z XIX i XX wieku, i jest jakby przeglądem rozwoju sztuki wojennej. Trzon jej stanowią egzemplarze używane w czasie II wojny światowej.

(WT)

## Klub stracił siedzibę

# Wioślarze do parowozowni

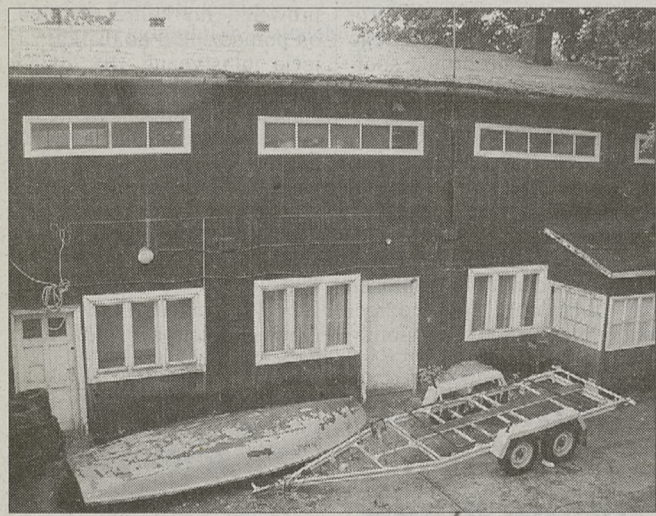
Od 1958 roku działa w Krakowie Klub Sportów Wodnych TKKF „Krakus”. Siedzibą jego był teren przy ul. Kościuszki 68. Jednak w tym roku właściciel, czyli wojsko, za pośrednictwem Agencji Mienia Wojskowego, sprzedało ten teren. Z końcem maja klub powinien był się wynieść z dotychczasowej siedziby, ale na razie działa dalej. Równocześnie szuka nowej siedziby. - Znaleźliśmy teren koło Kolejowego Klubu Wioślarskiego przy ul. Wioślarskiej - mówi Ryszard Gorgoń, prezes klubu. - Jest tam stary budynek dawnej parowozowni, który chcielibyśmy zagospodarować wraz z terenem.

Okazuje się jednak, że w miejscu tym niebawem pod-

noszone będą wały. A budynek znajduje się dokładnie na wale wiślanym. - Podwyższenie wałów jest dla nas priorytetowe - mówi Paweł Zorski, wiceprezydent miasta. - Jeśli projekt budowy pokaże, że budynek może pozostać, to dobrze. Jednak dziś nie możemy składać deklaracji o przekazaniu budynku i terenu. Trzeba czekać albo znaleźć inną lokalizację.

Klub zaproponował także wykorzystanie terenu użytkowanego przez Ligę Ochrony Kraju przy ul. Sandomierskiej, naprzeciwko Wawelu. Jest to teren gminny przekazany na zasadzie dzierżawy wieczystej, a według klubu „Krakus”, LOK nie prowadzi tam zbyt ożywionej działalności.

(WT)



Fot. Piotr Kędziński

# Sesje w kolorze

Podczas wczorajszej sesji Rady Miasta Krakowa, a właściwie w trakcie posiedzeń (z których uczestnicy sesji często korzystają), radni mogli podziwiać odnowioną salę Kupiecką. Mogli także oglądać kolorowy przekaz telewizyjny z sali obrad - przed remontem w sali Kupieckiej był stary, czarno-biały telewizor, teraz zainstalowano tam kolorowy.

Ponad 3-miesięczny remont objął także sąsiednią salę Lea, przyległą korytarz i małe zaplecze kuchenne (gdzie przygotowywane są posiłki dla radnych). Wykonano prace konserwatorskie stropów kasetonowych, boazerii, okien, drzwi i parkietu tafelowego, zainstalowano klimatyzację i wentylację, zmodernizowano instalacje, pomalowano ściany i odnowiono polichromię fryzów. W pierwotnej wersji remont miał kosztować 815 tys. zł (na taką kwotę podpisano umowę na początku maja), ale w trakcie prowadzenia prac okazało się, że konieczne jest dodatkowe wzmocnienie stropów nad salami Dietla i Portretową (a podłóg w Lea i Kupieckiej) - nakaz wykonania tych wzmocnień wydał nadzór budowlany. W drugiej połowie lipca podpisano więc aneks do umowy na kolejne 290 tys. zł. Na początku sierpnia ponownie zwiększono zakres zlecenia, tym razem o 59,5 tys. zł.

(GEG)

## Ul. Zielna - jeszcze w tym roku

# Garáže wstrzymają o miesiąc

Kiedy z końcem roku oddany zostanie do użytku most Zwierzyniecki, będzie można do niego dojechać nową ulicą Zielną, która połączy ul. Praską ze skrzyżowaniem ulic Kapelanka - Monte Cassino - Nowaczyńskiego. Dojazd ten miał zostać wykonany dopiero na wiosnę przyszłego roku, ale wykonawca - „Budo-stal-5” - zobowiązał się do ukończenia zadania jeszcze w tym roku.

- W lipcu został podpisany aneks do umowy, w którym ustalono, że roboty zostaną zakończone do 30 listopada tego roku - mówi kierownik budowy Józef Kras. - Biorąc pod uwagę obecny stan zaangażowania prac, jeśli tylko warunki pogodowe na to pozwolą, termin ten będzie dotrzymany.

W miejsce istniejącej wcześniej drogi, stanowiącej przedłużenie ul. Monte Cassino, powstanie zupełnie nowa, o długości 850 m. Mniej więcej w połowie swej długości skręcać będzie łukiem w kierunku północnym, po czym dochodzić będzie do ul. Praskiej, z której będzie można wjechać prosto na most Zwierzyniecki (wiaduktem nad ul. Tyniecką). Nowa ulica będzie miała dwie dwupasmowe jezdnie o szerokości 7 m, przedzielone pasem zieleni. Po obydwu stronach znajdować się będą szerokie na 1,5 m chodniki oraz ścieżki rowerowe tej samej szerokości. Przy wlotach do skrzyżowań dodane będą kolejne pasy ruchu. Na całej długości ulicy znajdzie się tylko jedno skrzyżowanie - z ul. ks. Pawlickiego. Ruch na nim nie będzie kierowany sygnalizacją świetlną, ale oddzielne pasy do skrętu powinny zapewnić jego płynność.

Pierwszym etapem zadania była wykonana na wiosnę przebudowa skrzyżowania ulic Kapelanka - Monte Cassino - Nowaczyńskiego. Tory tramwajowe zostały przesunięte w kierunku pobliskiego budynku banku, a jezdnie ulic - poszerzone przy wlotach do skrzyżowania. Wykonano nowe przystanki tramwajowe i autobusowe, nową sygnalizację świet-



Fot. Piotr Kędziński

ną. Najmniej zmieniła się ulica Nowaczyńskiego - dokonano tu tylko drobnej przebudowy na długości 50 m.

Wykonana została już także większa część prac przy budowie nowej ulicy. Zakończono budowę kanalizacji ogólnospławnej i odwodnienia drogi, sygnalizacji świetlnej oraz oświetlenia ulicznego. - Najdłuższą trwało przełożenie wszystkich instalacji podziemnych: sieci teletechnicznej, energetycznej, wodno-kanalizacyjnej - mówi kierownik Kras. - To takie prace, których budowlancy nie lubią najbardziej, trzeba bowiem zachować ciągłość funkcjonowania tych instalacji. Trzeba więc zsynchronizować wszystkie przebiegi, co następcza wielu trudności.

Na wybudowanie czekają jeszcze chodniki, ścieżki rowerowe oraz tzw. drogi serwisowe - prowadzące równoległe do głównej drogi dojazd do posesji. W trakcie montażu są ekrany akustyczne oraz nowe ogrodzenia posesji przylegających do terenu budowy.

Wykonana została też większa część układu drogowego - na prawie całej jednej nitece położono już pierwszą warstwę asfaltu, a wkrótce jej asfaltowanie zostanie zakończone. Gorzej jest z drugą nitką drogi - tutaj prace na odcinku ok. 130 m nie mogą być kontynuowane, z powodu nadal nie uregulowanej sytuacji prawnej gruntu. Już w trakcie realizacji inwestycji okazało się, że trasą nowej drogi przechodzi przez 6 działek, na których znajdują się garaże. 3 z nich zostały już wykupione przez Wydział Skarbu Urzędu Miasta Krakowa, a procedury związane z wykupem pozostałych 3 nadal trwają. Jak zapewniają urzędnicy, wszystko powinno zakończyć się jeszcze w tym tygodniu, istnieje więc możliwość, że już z początkiem września teren zostanie przekazany wykonawcy. Później trzeba będzie jeszcze czekać na pozwolenie na budowę, z którego działki te zostały wyłączone. Po okresie dwóch tygodni od

wydania pozwolenia uprawomocni się i wykonawca będzie mógł wystąpić do władz o kolejne pozwolenie na wycinkę drzew rosnących wokół garaży, a dopiero po jego otrzymaniu przystąpić do rozbioru obiektów. - Łącznie powinno to potrwać około miesiąca, chyba że decyzje będą miały klauzulę natychmiastowej wykonalności - wówczas nieco krócej. Nawet, jeśli wejdziemy na ten teren z początkiem października, powinniśmy skończyć prace w terminie - zapewnia kierownik budowy.

Cała inwestycja kosztowała 18 mln 250 tys. zł. Z tej sumy 8,25 mln planowano wydać w tym roku, zaś 10 mln zapisać dopiero w przyszłorocznym budżecie. W związku z aneksem do umowy, przesuwanym terminem zakończenia prac na koniec listopada, kwota zaplanowana na przyszły rok musi zostać wyplacona jeszcze w tym roku. - Pieniądże już zostały przesunięte - zapewnia wiceprezydent Krzysztof Adamczyk. (DOER)

## Instytut do pałacu

Urząd Miasta Krakowa chce, by przynajmniej część Instytutu Pamięci Narodowej znalazła siedzibę w Krakowie. Według projektów - IPN mógłby zająć pałac Tyszkiewiczów przy ul. Garbarskiej, gdzie dzisiaj mieści się Małopolskie Centrum Kształcenia Nauczycieli. Ta placówka przeniesiona zostałaby do budynku przy ul. Focha, zajmowanego obecnie przez Bursę Międzyszkolną. - W internatach są wolne miejsca, więc żadne dziecko nie straci miejsca. Dla centrum przeznaczony zostałby jeden mniejszy budynek, zajmowany obecnie przez 90 uczniów - stwierdził Zbigniew Fijak, dyrektor magistratu. - Chcemy, by przynajmniej oddział śledczy i edukacyjny IPN miał siedzibę w Krakowie. (WT)

## Nowe paszporty wyrabiane są w ciągu miesiąca

# „Ekspresowe” załatwienie

„Wybierasz się za granicę? Nie masz paszportu? Skończyła się jego ważność? Pośredniczymy w szybkim i sprawnym wyrabianiu paszportów. Dzięki nam zaoszczędzisz czas i nerwy” - tej treści napisy można znaleźć na ulotkach jednego z biur podróży, wklejonych do skrzynek pocztowych w wielu krakowskich blokach.

- Wystarczy w siedzibie naszego biura wypełnić odpowiedni formularz paszportowy, dołączyć do niego swoje zdjęcia, zostawić pieniądze na dokument oraz uiścić opłatę manipulacyjną w wysokości 15 zł. Resztą zajmujemy się my - usłyszeliśmy w biurze podróży. - Jeśli nasz klient chce, żebyśmy również odebrali mu paszport, musi zostawić nam potwierdzoną notarialnie zgodę. Ułatwiamy mu załatwienie tej formalności, kosztuje to dodatkowo 15 zł - informują. Znajdujący się ulotce tekst: „Ekspresowe wyrabianie paszportów” oznacza -

według słów pracowników biura - 5 - 6 tygodni oczekiwania.

Tymczasem, każdy składający wniosek o paszport w odpowiednim oddziale Urzędu Wojewódzkiego dostaje go teraz w czasie nie dłuższym niż miesiąc. - Zwykle czekało się krócej. Kilka miesięcy temu wprowadzono jednak nowe książeczki paszportowe. Są one lepiej zabezpieczone, drukuje się je jednak tylko w Warszawie. To trochę wydłużyło czas załatwiania całej sprawy - mówi Stanisław Chmielewski, kierownik Oddziału Paszportowego Wydziału Spraw Obywatelskich Urzędu Wojewódzkiego. W przypadku skomplikowanych spraw trzeba uzbroić się nawet w półtora, dwumiesięczną cierpliwość. - Jeśli ktoś przemeldował się z innego województwa, to musimy sprawdzić czy w poprzednim miejscu zamieszkania nie popełnił jakiegoś wykroczenia, w rezultacie którego nie ma prawa otrzymać dokumentu - tłumaczy.

Jak twierdzi, obecnie załatwienie formalności związanych z złożeniem wniosku paszportowego nie powinno zająć więcej niż kilkanaście minut. Tradycyjnie już, dłużej trzeba było czekać w okresie od maja do lipca, kiedy wszyscy przygotowawali się do wakacyjnych wyjazdów. W maju Oddział Paszportowy przyjął wnioski na 18 tys. paszportów, w czerwcu i lipcu - po 15 tys. W pozostałe miesiące roku przyjmuje od 5 do 10 tys. wniosków.

Za wyrobienie dokumentu, który przez dziesięć lat umożliwi wyjazd za granicę, trzeba zapłacić 100 zł. Emerytom, rencistom, studentom oraz uczniom przysługuje 50-procentowa zniżka. Dzieci i młodzież do lat 16 otrzymują paszport za darmo. Osoby które zgubiły lub zniszczyły dokument mogą wyrobić sobie duplikat, muszą jednak zapłacić 300 zł. Jeżeli ponownie go stracą, kolejny paszport będzie kosztował już 400 zł. (KRM)

**TELE TAXI**  
TELEFON  
**96-26**  
**0501-44-96-26**  
U NAS NAJTANIEJ

## Nowe Brzesko

# Budowa bezpieczeństwa

Padające pod koniec lipca ulewne deszcze narobiły wiele szkód również w sołectwach Śmiłowice i Sierosławice w gminie Nowe Brzesko. Zdecydowana postawa zarówno gminnych władz samorządowych, jak i miejscowych rad sołeckich spowodowała, że na odcinku blisko 1400 metrów wzdłuż odcinka drogi krajowej nr 79 odbudowywane są rowy burzowe.

To właśnie niedroże przepływu i rowy burzowe, a w zasadzie ich brak, powodowały, że woda po ulewnych deszczach utrzymywała się długo wokół gospodarstw domowych położonych wzdłuż drogi krajowej nr 79 w sołectwach Śmiłowice i Sierosławice. Konieczność ciągłego wypompowywania wody z zalanych studni i piwnic zmobilizowała w końcu rady sołeckie ze Śmiłowic i Sierosławic, aby doprowadzić do rozpoczęcia prac przy odbudowie rowów i przepustów wzdłuż drogi. W chwili obecnej prace przebiegają sprawnie. Są one wykonywane przez Rejon Dróg Krajowych z Bochni. Wspólne działania sołtysów i radnych z Sierosławic i Śmiłowic zaczynają przynosić bardzo widoczne efekty.

Już rok temu obie rady sołeckie wystąpiły do Generalnej Dyrekcji Dróg Publicznych w Krakowie o to, aby w Śmiłowicach

i Sierosławicach wzdłuż odcinka drogi krajowej wybudować chodnik dla pieszych. - Efektom naszych starań jest pismo, jakie do nas dotarło z GDDP, z którego dowiadujemy się, że istnieje możliwość budowy u nas chodnika pod warunkiem jednak, że samorząd pokryje część kosztów. Mielibyśmy sfinansować dokumentację techniczną i zająć się sprawami formalnymi, a jeżeli zajdzie potrzeba, to również wy własnym - powiedział nam Zbigniew Gajda, sołtys ze Śmiłowic.

- Urząd Gminy w chwili obecnej analizuje koszty, jakie musi ponieść samorząd, aby ta inwestycja mogła dojść do skutku. Wszystko wskazuje na to, że znajdzie się ona w przyszłorocznym planie inwestycyjnym razem z planowaną budową chodnika na ulicy Partyzantów - powiedziała nam Magdalena Kalarus, inspektor ds. inwestycji w Nowym Brzesku.

Gmina Nowe Brzesko doświadczyła w ostatnich latach tytułu nawałnic i oberwań chmury oraz strat powstałych w wyniku niedrożności rowów burzowych, że nikogo nie dziwią nakłady ponoszone na odtworzenie rowów na drogach: gminnych, powiatowych, wojewódzkich i krajowej w tej nadwiślańskiej gminie.

Tekst i fot. (AF)



Rowy wymagają udroźnienia

## Przewodnicy PTTK w powiecie myślenickim

# Odnaleźć skarby

Dzisiaj z Myślenic na trasę Beskidu Średniego, Wyspowego i Pogórza Wielickiego wyruszy 250 uczestników XIX Ogólnopolskiego Górskiego Rajdu Przewodników PTTK. W tym roku organizatorem imprezy jest Klub Przewodników Beskidzkich i Terenowych z Dobczyc i Myślenic.

Miłośnicy gór przybyli z całej Polski, w trzy dni poznają trasy i atrakcje turystyczne ziemi myślenickiej oraz najbliższych okolic. Co roku impreza organizowana jest w innym regionie. Tegoroczny rajd odbywa się pod honorowym patronatem marszałka województwa i wojewody małopolskiego pod opieką medialną „Dziennika Polskiego”, TV Kraków i Radia Plus. Każdego dnia organizatorzy zapropnują trzy trasy wycieczek. Ich stopień trudności został zróż-

nicowany, bo w rajdzie udział biorą młodzież gimnazjalna i seniorzy.

Organizatorom zależy na promocji ziemi myślenickiej. Chcą zapoznać przewodników z historią regionu i kulturą. Mają oni przejść szlakami związanymi z walkami partyzantów w powiecie myślenickim oraz obejrzyć ślady obserwatorium astronomicznego na Lubomirze. Osobliwie przyrody napotkają na trasach wycieczonych w rejonie cisów Raciborskiego w Harbutowicach, „diabelskich kamieni” w Rudniku i Krzesławicach oraz rezerwat przyrody „Zamczysko”. Przejdą szlakami widowiskowymi, wspinając się na wieże na Chełmie, Łysinie i Koskowej Górze. Dzisiaj wieczorem przewidziano prelekcję Piotra Sadowskiego na temat astronomii i jej amatorów, którzy na ziemi myślenickiej po-

# Nieprawidłowe wypalanie

Problem nielegalnego i niebezpiecznego wypalania traw w sezonie letnim praktycznie zawsze dawał o sobie znać. Podobnie jest także teraz, mimo iż sezon letni dobiega już końca. Kilka dni temu ktoś próbował palić trawę przy osiedlowym boisku na ulicy Powstańców, co, jak mówią strażacy, mogło skończyć się pożarem.

Wiele osób wciąż nie zdaje sobie sprawy, że takie na pozór zwyczajne wypalanie traw może wywołać sporo szkód i pociągnąć za sobą wiele niebezpieczeństw. Przypominamy więc, że chcąc wypalać trawy należy spełnić kilka podstawowych wymogów.

- Szczegółowe zarządzenie wydał w tej sprawie burmistrz Miechowa Włodzimierz Mielus i każdy rolnik czy gospodarz powinien się z tym dokumentem szczegółowo zapoznać. Najważniejsze jego postanowienia to wytyczne dotyczące zachowania niezbędnych odległości. Należy pamiętać, że odległość od lasów

winna być nie mniejsza jak 150 metrów, od wszelkich dróg i zabudowań 100 metrów. Oprócz tego, należy pamiętać, iż bezwzględnie zabrania się wypalania traw w warunkach niesprzyjającej aury, jak chociażby w czasie silnego wiatru - powiedział nam w Straży Pożarnej Robert Maniak.

A zatem zanim ktokolwiek będzie chciał palić trawy powinien dobrze rozejrzeć się wokół i sprawdzić, czy teren na to przeznaczony odpowiada powyższym wymogom. W przeciwnym razie może to oznaczać grzywnę i konsekwencje karne.

(BS)



Przy osiedlowym boisku próbowano wypalać trawę

Fot. (BS)

## Konieczny pośpiech

Tylko do 17 września banki spółdzielcze wydawać będą bony paliwowe na olej napędowy. Zgodnie ze znowelizowaną ustawą o podatku od towarów i usług, bony za drugie półrocze powinny zostać pobrane do 31 lipca.

Jednak z uwagi na brak przepisów wykonawczych, 27 lipca minister finansów przedłużył ten termin do 17 września. Bony otrzymają wszyscy właściciele ciągników, będący płatnikami podatku rolnego. Za hektar użytkowego gruntu przysługują im bony paliwowe o wartości 11,20 zł.

Żeby otrzymać bony, należy dostarczyć do urzędu gminy wypełniony wniosek (wydają je wszystkie urzędy) oraz dowód rejestracyjny pojazdu.

Ustawa dopuszcza także wydanie bonów właścicielom ciągników własnej konstrukcji. Oni zobowiązani są m.in. do przedłożenia w urzędzie oświadczeń dwóch świadków potwierdzających posiadanie ciągnika.

Wniosek i zaświadczenie zwolnione są z opłaty skarbowej.

ETYZ

## Sesja Rady Gminy w Miechowie

## Związek dla oczyszczalni

Wczorajsza sesja Rady Gminy w Miechowie zaczęła się od miłego akcentu. Cztery osoby zostały mianowane przez burmistrza Włodzimierza Mielusa na dyrektorów szkół na terenie gminy. Burmistrz dokonał również podsumowania tegorocznych dożynek gminnych. Ich znakiem był ustawiony na samym środku sali okazały wieniec.

Najważniejszą sprawą, którą mieli zająć się radni, było podjęcie uchwały o utworzeniu Związku Międzygminnego w celu budowy i modernizacji oczyszczalni w Komorowie dla gmin Miechów, Gołcza i Raclawice oraz przyjęcie statusu tego związku. Zostało to przegłosowane. Sprawa jest o tyle ważna, że gmina według aktualnych przepisów może otrzymać dotację z funduszy pomocowych, m.in. z Banku Światowego, rzędu 400 tys. na oczyszczalnię, natomiast Związek Międzygminny taką samą kwotę pomnożoną przez liczbę gmin. Gra jest więc warta świeczki, bo w tym przypadku chodziłoby o 1,2 mln euro.

Tymczasem burmistrz prowadził także wczoraj rozmowy w sprawie oczyszczalni z niemieckimi partnerami, którzy są obecni w zakładzie „Saria” w Wielkanocy. - W tej chwili dysponujemy już mniej więcej 50 proc. środków, które byłyby potrzebne na inwestycję, m.in. w formie dotacji umarzalnych. Niebezpieczeństwem jest fakt, że jeżeli niemiecki partner miałby sfinansować całą inwestycję, gmina nie miałaby udziału potem w żadnym przetargu. Dlatego, mimo że rozmowy są cały czas prowadzone, na takie warunki na pewno się nie zgodzimy - powiedział nam burmistrz Mielus.

Oprócz oczyszczalni radni podjęli także uchwały dotyczące m.in. nieodpłatnego nabycia działek położonych w Wymysłowie i Biskupicach, zwalniania z opłat za pobyt dzieci w gminnych przedszkolach samorządowych i wprowadzenia opłat na rzecz Zakładu Wodociągów i Kanalizacji. - Za nieprawidłowe wykorzystanie musimy mieć możliwość pobierania opłat, bo teraz nawet nie można wyegzekwować kosztów np. zerwania płomy - powiedział Tadeusz Chwastek, kierownik zakładu. Dyskutowano także o zmianach w budżecie i nowym statusie gminy, co wywołało wiele kontrowersji.

(RP)



Okazały wieniec dożynkowy, za stołem w środku Jan Paweł Janus, przewodniczący Rady Gminy

Fot. (RP)

**W powiatach:**  
krakowskim  
miechowskim  
myślenickim  
proszowickim  
wielickim

## Nowe Brzesko

## Gimbusem do szkoły

Dzisiaj w siedzibie „Autosana” w Sanoku przedstawiciele gminy Nowe Brzesko odbiorą autobus typu H9-21, czyli gimbusa.

Do tej pory w gminie Nowe Brzesko uczniowie dowożeni byli do szkół gminnym 14-miejscowym autobusem marki Mercedes. Korzystano również z usług PKS.S.A. Gimbusa przyprzewadzą do Nowego Brzeska kierowcy Zdzisław Fularski i Konrad Kaczmarczyk.

Rozpoczynający nowy rok szkolny uczniowie nie tylko będą mogli jeździć nowym 42-miejscowym gimbusiem. Otrzymają oni również do dyspozycji wyremontowaną szkołę w Nowym Brzesku. (AF)

## Raclawice

## Chleb i wieniec

Urząd Gminy Raclawice zaprasza na zbliżające się gminne dożynki, które zostaną zorganizowane w najbliższą niedzielę 2 września.

Uroczystości poprzedzi msza święta w Kościele Parafialnym w Raclawicach o godzinie 11.30, podczas której zostanie poświęcony chleb wypieczony z tegorocznych zbiorów oraz tradycyjny wieniec dożynkowy.

Festyn rozpocznie się o godzinie 15, a wśród licznie przewidzianych atrakcji są m.in. występy zespołów artystycznych, na czele z miechowską Kapelą Bez Lidera, spotkania z kandydatami na posłów i senatorów oraz występ orkiestry dętej z Zielenic. Dla miłośników sportu zostanie natomiast zorganizowany mecz piłki nożnej o puchar wójta Gminy Raclawice. (BS)

## Łaszów

## Wciąż coś płonie

Spalona stodoła w Hebdowie to nie jedyny efekt poniedziałkowej burzy, której błyskawice rozświetlały niebo nad powiatem proszowickim. W tym dniu około godz. 20, w miejscowości Łaszów gm. Pałecznicca piorun uderzył w dom.

Straty zgłoszone przez właściciela wynoszą 40 tys. złotych. Nie ustalono natomiast przyczyny pożaru w gminie Nowe Brzesko. We wtorek o 19.30 w Śmiłowicach stanęła w płomieniach murowana stodoła. Spaliło się mienie za 70 tys. złotych: 3 tony zboża, siano, słoma, młocarnia, siewkarnia, kosiarka, przetracarka i przyczepa ciągnikowa. Pożar gasiły dwie załogi zawodowej straży pożarnej i OSP ze Śmiłowic i Hebdowa. (GC)

## 30 sierpnia

czwartek

Róży, Feliksa



## Dyżury aptek

**Apteka, al. Pokoju 4**, (przychodnia) poniedziałek – piątek 8 – 22, sobota 8 – 22, niedziela 8 – 22, tel. 417-11-18.

**CAŁODOBOWE**: ul. Mogilska 21, tel.: 411-01-26; ul. Widozka 31, tel.: 414-21-72; os. Centrum A, bl. 3, tel.: 644-17-36; os. Boh. Września 26, tel.: 648-59-62; ul. Galla 26, tel.:

636-73-65; ul. Makowskiego 4, tel.: 636-08-65; ul. Kalwaryjska 94, tel.: 656-18-50; ul. Teligi 24, tel.: 658-55-61.

**KRZESZOWICE**, Krakowska 1, MIECHÓW, ul. Mickiewicza 2 (po godz. 20), MYŚLENICE, Żeromskiego 19, SKAWINA, ul. Popieluszki 8.



## Pogotowia

**Św. Łazarza 14**: tel. 999 – wzwania do wypadków, zachorowań i przewozy, całodobowa dołączna pomoc ambulatoryjna, amb. chirurgiczne, amb. zabiegów gipsowych, amb. zabiegowe 422-29-99; **Centrala**: tel. 422-36-00; **Lotnisko Balice**: **Alarmowy**: tel. 285-59-99, **Linia zwykła**: 285-50-89; **Teligi 8**: tel. 658-59-99; **Rynek Podgórski**: tel. 656-59-99; **Nowa Huta**: tel. 644-49-99; **Krowodrza, Piastowska 32**: tel. 633-39-99, **Alarmowy**: tel. 633-39-99; **Skawina**: tel. 999, 276-14-44; **Wieliczka**: tel. 278-12-89, **Alarmowy**: tel. 999; **Miechów**: Szpital św. Anny – Pogotowie Ratunkowe, ul. Szpitalna 3, tel. 999 lub (041) 382-03-39; **Myślenice**: tel. 999; **Jerzmanowice**: tel. 389-50-99 (alarmowy), 389-50-48; **Niepołomice**: tel. 281-19-99; **Skąła**: tel. 389-19-99; **Krzeszowice**: tel. 999; **Proszowice**: tel. 999, Za-

chorowania i przewozy: tel. 386-21-35.

\*\*\*

**„MEDICINA”** – wizyty domowe lekarzy, tel. 411-13-78.

**GINEKOLOGIA** – 0601-436-669.

**„FALCK”** – całodobowe wizyty domowe, transport medyczny, tel. 96-75.

**„LEKARZ”** – wizyty domowe specjalistów, tel. 658-49-59 (8-22)

**POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE** – całodobowe, ul. Augustiańska 13, 292-33-00.

**POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE** – Mogilska 121, tel. 413-04-66.

**POGOTOWIE WETERYNARYJNE** – wyjazdy całodobowe, 655-55-33.

**POGOTOWIE WETERYNARYJNE** – lecznica (10-24), 643-53-08.



## Telefony

## ZAUFANIA

**PORADNIA przeciwalkoholowa** – terapia indywidualna: 658-40-55, 658-35-40, wew. 42.

**OGÓLNY TELEFON ZAUFANIA**: 413-71-33, poniedziałek – piątek (16 – 21), **MŁODZIEŻOWY TELEFON ZAUFANIA**: 988 – codziennie z wyjątkiem niedziel i świąt (10 – 20), (dwa ostatnie piątki każdego miesiąca w godz. 15 – 20 dyżur społeczno-prawny). **TELEFON ZAUFANIA DLA NARKOMANÓW**: 430-61-46 (9 – 18), **TELEFON ZAUFANIA DLA RODZIN NARKOMANÓW**: 412-77-22, poniedziałek – piątek (16 – 19), **TELEFON ZAUFANIA**, choroby weneryczne: 266-09-51, poniedziałek – piątek (9 – 17), **CENTRUM POMOCY OFIAROM PRZESTĘPSTW I PATOLOGII SPOŁECZNYCH – STOWARZYSZENIE „KATON”**, ul. Dominikańska 3/26: 429-55-25 poniedziałek – piątek (11.30 – 19.30), **TELEFON ZAUFANIA DLA UZALEŻNIONYCH OD JEDZENIA**: 429-41-85 poniedziałek – piątek (10 – 14), **TELEFON ZAUFANIA DLA KOBIEC**: 422-47-50 – poniedziałki, środy (10 – 13), czwartek (16 – 19), piątek (20 – 24), **POLSKIE TOWARZYSTWO OPIEKI NAD CHORYMI ZE STOMIĄ**: 633-33-85, 422-43-78 – codziennie po godz. 20, 431-01-77 – druga i ostatnia środa miesiąca w godz. 14 – 17, **OŚRODEK INTERWENCJI KRYZYSOWEJ** – bezpłatna całodobowa pomoc psychologiczna dla osób w kryzysach życiowych – ul. Radziwiłłowska 8b: 421-92-82, **TELEFON INFORMACYJNY INSTYTUTU ONKOLOGII**: 421-00-60 czynny

w godz. 10 – 11, **OŚRODEK INFORMACJI DLA INWALIDÓW**: tel.: 422-28-11, czynny w godz. 15 – 17, **TOWARZYSTWO PRZYJACIÓŁ CHORYCH „HOSPICIUM”** – ul. Fatimska 17, tel.: 641-46-55, 641-46-57 – czynne 10 – 14, **INFORMACJA** (automatyczna) o AIDS 958, **TELEFON ZAUFANIA W SPRAWIE AIDS**: 430-61-35 (pon., pt. 17 – 21), **TELEFON ZAUFANIA DLA KOBIEC PO AMPUTACJI PIERSI** – klub „Amazonki”: 422-99-00 wew. 235 (pon. – pt. 10 – 12.30), **TELEFON ADOPCYJNO-OPIEKUNICZY** – ul. Piłsudskiego 29, tel.: 422-29-94, pn. 12 – 18, wt., czw. 9 – 18, śr., pt. 9 – 14 (bezpłatna pomoc psychologiczno-pedagogiczna oraz prawno-socjalna), **OŚRODEK ADOPCYJNO-OPIEKUNICZY TOWARZYSTWA PRZYJACIÓŁ DZIECI**, ul. św. Marka 20/14, tel.: 423-20-20, pon., wt., pt. 10 – 15, śr., czw. 10 – 18, **DOM OTWARTYCH DRZWI**, ul. Różana 5: Pomoc dzieciom i młodzieży w każdej sytuacji. Czekają psycholog, pedagog, a jeżeli chcesz – terapeuta i duszpasterz, **OŚRODEK INTERWENCYJNO-MEDIACYJNY KOMITETU OCHRONY PRAW DZIECI**, ul. Lubomirskiego 21, wt., czw. (15 – 17.30); tel. 430-35-03, **PORADNIA ZDROWIA PSYCHICZNEGO I UZALEŻNIENI**, ul. Estery 6/1, tel.: 421-95-67 (9 – 16), **ANONIMOWY ALKOHOLICY**, ul. Dietla 74/6, wtorek, czwartek (18 – 20); tel.: 431-22-48, **CAŁODOBOWY TELEFON ZAUFANIA DLA OSÓB Z PROBLEMEM ALKOHOLOWYM I ICH RODZIN**: 425-57-50, **PUNKT KONSULTACYJNY DLA**



## Krakowska antena

## Radio Alfa

**Gończy telefon konkursowy**: (012) 200-1-200

**Serwisy informacyjne (prognozy pogody)**: od 7.00 do 20.00 co godzinę **Serwisy drogowe**: od 7.15 do 9.45 oraz od 15.15 do 17.45 co pół godziny **12.00 Raport wakacyjny**.

7.00 – 11.00 **Poranek** 9.50 i 19.50 **Pieniądże i nowoczesność** 10.00 – 13.00 **Blok muzyki „Przebój za przebojem”** 13.00 – 14.00 **Tuż po południu** 14.00 – 15.00 **Komu piosenkę?** 20.00 – 22.00 **Spotkanie z...** 22.00 – 23.00 **Mroczna podróż w głąb dźwięku** 23.00 – 6.00 **Blok muzyczny**.

## Radio Blue FM

**Skrót informacji** 6.00, 18.00, 19.00, 20.00, 21.00, 22.00 **Serwis informacyjny** od 7.00 do 17.00 co godzinę **Pogoda** od 6.04 do 22.04 co godzinę **Traffic** od 6.45 do 9.45 co pół godziny i od 14.15 do 16.45 co pół godziny.

6.00 – 10.00 **Ach, ten budzik** – Dawid Pytlak, w tym: konkursy 7.00 – 9.00 **Barbakan Taxi** 2000, 9.25 **Konkurs 10.00 – 13.00 Na wybiegu** – Ela Lenart, w tym: konkursy 12 – 13.00 **Na wybiegu 13.00 – 16.00 Delfinarium** – Bartek Grzywacz, w tym: 13.00 – 14.00 **Konkurs „Wszyscy ich znamy”** 16.00 – 18.00 **Bez na-**



## Dyżury szpitali

**CHIRURGII OGÓLNEJ** – Prądnicza 35 (III Klinika Chirurgii CM UJ), **CHIRURGII URAZOWEJ, LARYNGOLOGICZNY** – Złota Jesień 1 (Szpital im. L. Rydygiera), **CHIRURGII DZIECIĘCIEJ** – Prokocim (Dziecięcy Szpital Kliniczny CM UJ), Na Skarpie 66 (Szpital im. S. Żeromskiego), **OKULISTYCZNY** – Kopernika 38 (Klinika Okulistyki CM UJ), **UROLOGICZNY** – Grzegorzewska 18 (Klinika Urologii CM UJ), **MIECHÓW** – Szpitalna 3, **MYŚLENICE** – Szpitalna 2, **PROSZOWICE** – Kopernika 2.

w tym: 16.00 – 17.00 **Konkurs „Mieszak”** 18.00 – 20.00 **Piosenka na życzenie** – Kinga Zdrojevska 20.00 – 23.00 **Cyberdancowa lista przebojów** – Szymon Rak.

## Opera FM

8.00 **G. Rossini „Dziwica z jeziora”** – J. Anderson, M. Dupuy, R. Blake 10.35 **W. A. Mozart „Uprzążenie z Seraju”** – L. Marshall, I. Hollweg, L. Simoneau 13.00 **G. Donizetti „Napój miłosny”** – R. Alagna, A. Gheorghiu, R. Scalthiti 15.05 **M. Glinka „Iwan Susanin”** – T. Siniawska, W. Szczerbakow, S. Arkipow 17.45 **R. Lencavallo „Pajace”** – M. Caballe, P. Domingo, S. Milnes 19.05 **Ch. Gounod „Mireille”** – J. Valda, N. Gedda, M. Dens 21.20 **G. Puccini „Edgar”** – R. Scotto, C. Bergonzi, G. Killebrew 22.55 **G. F. Haendel „Belshazzar”** – R. Tear, F. Palmer, P. Esswood 1.45 **S. Wagner „Tristan i Izolda”** – H. Dernesch, J. Vickers, Ch. Ludwig 5.50 **M. Marais „Alcyone”** – J. Smith, G. Ragon, Ph. Huttenlocher.

## Radio Plus

**Serwisy informacyjne**: 6.00 – 24.00 (co godzinę) **Serwisy sportowe**: 7.06, 8.02, 9.06, 14.06, 19.04, 20.06 **Puls biznesu**: 7.08 **Waluta plus/minus**: 9.29 **Noto-**

**wania giełdowe**: 12.29 **Pogoda ogólnopolska**: 6.06, 12.06, 17.05, 22.05 **Pogoda lokalna**: 6.33 – 17.33 (z wyjątkiem 12.30) **Puls Krakowa – wiadomości lokalne**: 6.30, 7.30, 9.30, 10.30, 11.30, 13.30, 14.30, 15.30 **Plus poleca – rekomendacje kulturalne**: 8.30 **Trasa Plus – informacje dla kierowców**: 6.29 – 8.59 (co pół godziny), 14.59 – 17.59 (co pół godziny) **Radio Plus Pomoc**: 6.34, 11.54.

6.00 – 9.00 **Plus dobry** – już od 6.00 na równe nogi ze Sławkiem Kowalewskim i jego pomysłami na skuteczne budzenie – oprócz porannego wazenia prowadzącego zadanko na śniadanko, z pierwszych stron gazet, liczne konkursy i poranne niezbędności: co pół godziny serwisy informacyjne ze świata, Polski i regionu, co kwadrans prognoza pogody, a przez całe trzy godziny mnóstwo gorącej, wakacyjnej muzyki 9.00 – 12.00 **Mów do mnie jeszcze** – najlepszy sposób na wakacje 2001 roku prezentuje Darek Maciborek, w programie: najświeższe piosenki i duety miłosne anonsują Justyna Steczkowska i Paweł Deląg; premierowe i wyjątkowe wykonanie „Krzyżaków” w odcinkach: „Plus tu Plus tam” – aktualne informacje o temperaturze powietrza i wody w najpopularniejszych kurortach Polski oraz pojedynek na rycerskie słowo, którego stawki: atrakcyjne wycieczki 12.00 – 13.00 **Lato na dworze w samo południe** – magazyn reporterów Plusa: turnieje rycerskie, czyni rycerskiego orła, najbardziej niezwykle historie zamków polskich i europejskich, a także miłosna, rycerska i zawsze wakacyjna muzyka 13.00 – 16.00 **Radio Plus Lato** – wakacyjna popołudniowa sjesta z najlepszą muzyką na najlep-

## Radio Wanda

**Serwis informacyjny BBC**: zawsze o pełnej godzinie (6.00 – 23.00) **Serwis drogowy**: 7.50, 9.50, 11.50, 13.50, 17.15 **Pogoda**: 7.15, 8.15, 9.15, 14.15, 17.20.

7.00 – 9.00 **Radio Wanda o świecie** 7.15 **Informacje służb miejskich** 7.30 **Konkurs „Kolorowe taksówki”** 8.15 – 8.30 **Giełda nieruchomości** 10.00 **Godzina dobrej polskiej muzyki** 12.00 – 15.00 **Galicjskie południe**, a w nim: gorący temat, giełda pracy, informacje drogowe, repertuar kin, wielki konkurs 16.15 – 16.50 **Pojedynek polityczny** 17.00 – 18.00 **Z notatnika reportera** 20.00 – 22.00 **Piosenka na życzenie** 22.00 **Gożąca linia** 23.00 **Muzyczne wydarzenia**.

**ŻURNY STRAŻY MIEJSKIEJ**: Komenda Straży Miejskiej, ul. Dobrego Pasterza 116, Śródmieście – tel. 411-00-45, 986 – telefon alarmowy (całą dobę), Nowa Huta, os. Centrum C 9 – tel. 680-15-00 (pn. – pt. 7 – 22, sob. 7 – 15), Krowodrza, ul. Stachiewicza 3 – tel. 623-96-90 (pn. – pt. 7 – 22), Podgórze Prokocim, ul. Na Kozłowiec 25 – tel. 650-07-60 (pn. – pt. 7 – 22), Podgórze Wola Duchacka, ul. Cechowa 19 – tel. 650-42-80 (całodobowy), **URZĄD CELNY** – tel. 429-25-11 (7 – 19), **INSPEKCYJA CELNA** – tel. 422-31-50, **SCHRONISKO DLA BEZDOMNYCH ZWIERZĄT** – tel. 429-74-72, **NOCNE POGOTOWIE WETERYNARYJNE** tel. 429-74-72, 429-92-41 (19 – 7, bezpłatne w przypadku bezdomnych zwierząt), **POGOTOWIE WETERYNARYJNE (MIECHÓW)** – tel. 38-317-41 (pon. – sob. 8 – 15), tel. 38-304-60 (po godz. 15), **TOWARZYSTWO OPIEKI NAD ZWIERZĘTAMI** – tel. 421-77-72, 421-26-85, fax 429-43-61 (ul. Floriańska 53, pon., śr. – pt. 9 – 15, wt. 11 – 17), **BIURO RZECZY ZNALEZIONYCH** (al. Słowackiego 20) – tel. 634-42-66 w. 518 lub 633-65-26, **ZIELONY TELEFON** – tel. 421-33-64.

## INFORMACYJNE

**BIURO NUMERÓW** – 913, **INFORMACJA PKP**: komunikacja krajowa i międzynarodowa – 94-36, 422-41-82, 624-54-39, 422-22-48; informacja taryfowa – 624-15-80, 421-86-64, PKS – 93-16 (rozkład jazdy w telegazecie TV Kraków, str. 622, 623), **SŁUŻBA ZDROWIA** – 422-05-11

(dyżury aptek i szpitali – czynny całą dobę), **PRZYTUŁISKO DLA BEZDOMNYCH im. Brata Alberta**, ul. Kościuszki 22 – 421-85-25, **CENTRUM INFORMACJI KULTURALNEJ**, ul. św. Jana 2 – 421-77-87 (poniedziałek – piątek 10 – 19, sobota 11 – 19), **TELEFONICZNA INFORMACJA KULTURALNA** – 421-91-20 (poniedziałek – piątek 10 – 18), **INFORMACJA TURYSTYCZNA** – 9319 (poniedziałek – piątek 9 – 21, sobota – niedziela 9 – 15), **MIĘDZYNARODOWE POŁĄCZENIA AUTOKAROWE** – 423-16-76 (poniedziałek – piątek 9 – 18, sobota 9 – 14), **INFORMACJA MORSKA I PROMOWA** – 422-54-88, 423-09-10 (poniedziałek – piątek 9.30 – 18, sobota 9.30 – 14), **PRZEWOZY NIEPEŁNOSPRAWNYCH** – 96-33, 96-88, **MAŁOPOLSKA INFORMACJA O ŚRODOWISKU**, ul. Sławkowska 12 (III p.) – 422-22-64 w. 103, **MŁODZIEŻOWA IZBA INFORMACYJNA**, ul. Basztowa 5 – 429-65-69 (poniedziałek, piątek 10 – 14, wtorek – czwartek 13 – 17) – bezpłatne informacje i porady w zakresie kształcenia, wyboru zawodu, rozwiązywania problemów szkolnych i życiowych, przepisów prawa, problemów zdrowotnych, możliwości spędzenia czasu wolnego.

## AWARYJNE

**STRAŻ POŻARNA** – 998, **POLICJA** – 997, **GAZOWE** – 992, 430-70-36 (czynne całą dobę), 430-70-11 (czynne 15 – 7), **DŹWIGOWE** – 411-02-22, 411-53-40, 644-23-08, **ELEKTRYCZNE** Nowa Huta – 644-19-69, **ENERGETYCZNE**

Śródmieście – 421-27-49, Krowodrza – 633-06-97, Nowa Huta – 644-12-10, Podgórze – 656-21-55, Miechów – 991 lub 38-303-40 (dyżur całodobowy), **TECHNICZNE** – 648-00-84, **C.O.** – 644-38-46, 658-40-61, 648-41-08, **WODOCIĄGOWE** – 422-92-05.

## TŁUMACZENIA

UL. ŚW. ANNY 4, 422-26-17

## POMOC DROGOWA

**CAŁODOBOWA**: 421-18-21, **CAŁODOBOWA**: 262-01-69, 0501-522-550.

## WYPOŻYCZALNIE SAMOCHODÓW

UL. REYMONTA 22: 637-97-82.

„WIGO”: ul. Bora-Komorowskiego 9, 413-07-16; 0602-634-088.

„WEGA”: ul. Żmujdzka 10a, 411-00-34.

**DOSTAWCZE**, osobowe: 292-41-09, 0608 454-062

## USŁUGI POGRZEBOWE

**PRZEDSIĘBIORSTWO USŁUG KOMUNALNYCH spółka z o.o.**

**Zakłady Pogrzebowe**: ul. Rakowicka 35a, tel.: 411-47-76, cm. Podgórski, ul. Wapienna 13, tel.: 656-55-11, obok cm. Prądnik Czerwony, ul. Reduty 1, tel.: 411-35-26, cm. Grębałów, tel.: 645-31-61, ul. Pielęgniarek 6, tel.: 632-31-77. Czynne codziennie w godz. 7 – 16, soboty i święta: ul. Rakowicka 35a w godzinach 8 – 14. **Realizujemy zasiłki pogrzebowe**. **Dyżur całodobowy**: 411-45-02, 411-45-04.



## Kino

**Multikino** (ul. Dobrego Pasterza 128, dolby digital, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, informacja i rezerwacja: tel. 617-63-99): „Braterstwo wilków” (154', 15 l.) - 10, 12.55, 15.50, 18.45, 21.40 (premiera), „Dr Dolittle 2” (98', b.o.) - 10.40, 12.40, 14.40, 16.45, „Dziennik Bridget Jones” (108', 15 l.) - 14.55, 17.05, 19.15, 21.25, „Hannibal” (140', 18 l.) - 13, 15.45, 18.25, 21.10, „Kapitan Corelli” (137', 15 l.) - 14.10, „Królowna Śnieżka i siedmiu krasnoludków” (93', b.o.) - 10.10, „Lara Croft - Tomb Raider” (110', 15 l.) - 10.05, 10.50, 12.20, 13.10, 15.20, 17.10, 17.50, 19.35, 20.20, 22.10, „Mumia powraca” (136', 15 l.) - 18.55, 21.45, „O czym marzą faceci” (108', 15 l.) - 10.15, 16.05, „Odlotowe wakacje” - 10.35, „Pearl Harbor” (198', 15 l.) - 12.10, 12.25, 16.20, 18.05, 20.10, „Poranek kojota” (100', 15 l.) - 9.45, 12, 14.10, 16.30, 18.40, 20.50 (premiera), „Powiedz tak!” (103', 15 l.) - 12.50, 15.05, 17.20, 19.50, 22.20, „Shrek” (110', b.o.) - 9.30, 11.30, 13.30, 15.30, 17.35, 20.05, „Stygmaty” (112', 18 l.) - 12.30, 14.45, 17, 19.20, 21.55, „Uciekające kurczaki” (97', b.o.) - 10.25, „Wakacje: żegnaj szkoło” (84', b.o.) - 10.45, 12.45, „W pustyni i w puszczy” (130', b.o.) - 10.20.

**WANDA** (ul. św. Gertrudy 5) (dolby stereo SR, kawiarnia filmowa): „Hannibal” (USA, 2001) - 18, „Stygmaty” (USA, 102') - 16, 20.30; **Kino Letnie Graffiti** (ul. św. Gertrudy 5): „Obserwator” (2000, 125'), „Tragedia królewicza Juńskiego Hamleta przez Williama Szekspira” - 21; **POD BARANAMI** (Rynek Główny 27) (stereo, dolby surround, klimatyzacja): „Vengo” (hiszp./fr./niem./jap., 90') - 15.15, 20.45, „Samotni” (czes., 2000) - 17, „Lisbon Story” (niem./port., 1994, 100') - 19, Wakacyjne kino nocne: „Prosta historia” (1999, 101') - 22.30;

**APOLLO** (ul. św. Tomasz 11a) (stereo, ekran perełkowy): „Shrek” (USA, b.o., dubbing) - 14.30, 16.20, „Powiedz tak” (USA, 15 l.) - 18, „Poranek kojota” (pol., 15 l.) - 20;

**ARS: ANEKS SZTUKI** (ul. św. Jana 6, nowa sala) (dolby stereo, ekran perełkowy): „Kapitan Corelli” (USA, 15 l.) - 14.35, „Powiedz tak” (USA, 15 l.) - 16.50, „Shrek” (USA, b.o., wersja oryginalna z napisami) - 18.45, „Czekolada” (USA, 15 l.) - 20.40; **KINIARNIA 1** (stereo prologic, nowa sala klubowa): „Ewolucja” (USA, 15 l.) - 16, „Dziennik Bridget Jones” (USA, 12 l.) -

18.15, 20.30; **KINOTEATR REDUTA** (ul. św. Jana 6) (dolby digital surround EX, ekran perełkowy, klimatyzacja): „Tomb Raider” (USA, 15 l.) - 13.40, 21.15, „Poranek kojota” (pol., 15 l.) - 15.35, 17.25, „Dziennik Bridget Jones” (USA, 12 l.) - 19.20; **SZTUKA** (ul. św. Jana 6) (dolby digital, ekran perełkowy, foteliki dziecięce Booster Buddy): „Shrek” (USA, b.o., dubbing) - 11.45, 15.25, 17.15, „Poranek kojota” (pol., 15 l.) - 13.35, 19, 21;

**ATLANTIC** (ul. Stradomska 15) (dolby stereo SR, kawiarnia): „Królowna Śnieżka i siedmiu krasnoludków” (USA, b.o., dubbing) - 14, „Shrek” (USA, b.o., dubbing) - 15.30, 19, „Dziennik Bridget Jones” (USA, 12 l.) - 17.15, 20.45; **KIJÓW** (al. Krasieńskiego 34) (dolby digital surround EX, klimatyzacja, kawiarnia, parking): nieczynne; **MIKRO** (ul. Lea 5) (dolby stereo A): „Wbrew regułom” (USA, 15 l.) - 16, „Czarny kot, biały kot” (jap., 15 l.) - 18.15, 20.30; **ŚWIT** (os. Teatralne 10): (dolby Pro Logic, kawiarnia, parking), (duża sala): „Pokemon 2” (jap./USA, b.o.) - 14, „Gorzka czekolada” (fr., 15 l.) - 16, „Powrót Godzilli” (jap., 12 l.) - 18, „Mumia powraca” (USA, 15 l.) - 20; (mała sala): „Pokemon 2” (jap./USA, b.o.) - 15.30, „Gorzka czekolada” (fr., 15 l.) - 17.15, „Powrót Godzilli” (jap., 12 l.) - 19.30;

**PARADOX** (ul. Krowoderska 8) (dolby stereo): „Miss agent” (USA, 15 l.) - 17.45, „Traffic” (USA, 15 l.) - 19.40.

**PASAŻ** (Rynek Główny 9): „Bracie, gdzie jesteś?” (USA, 15 l.) - 14.15, „Billy Elliot” (ang., 15 l.) - 16.15, „Mumia powraca” (USA, 12 l.) - 18.15, „Traffic” (USA, 15 l.) - 20.30.

**UCIECHA** (ul. Starowiślna 16) (dolby stereo, ekran perełkowy): „Braterstwo wilków” (fr., 15 l.) - 13, 17.30, 20.15, „Dr Dolittle 2” (USA, b.o., dubbing) - 15.45.

**WRZOS** (ul. Zamoyskiego 50): „Hollywood atakuje” (USA, 15 l.) - 15.45, „Przedwiośnie” (pol., 12 l.) - 17.30, „Miss Agent” (USA, 15 l.) - 18.15, „Bracie, gdzie jesteś?” (USA, 15 l.) - 20.

**MYŚLENICE - MUZA** (ul. Piłsudskiego 20): „Nazywał się Bagger Vance” (USA, 15 l.) - 17, „Hannibal” (USA/ang., 18 l.) - 19.15.

**OGRÓD ZOOLOGICZNY**, Las Wolski, ul. Kasy Oszczędności m. Krakowa 14. Dojazd autobusem linii 134. Kasy czynne w godz. 9 - 18.



## Muzea

**KOPALNIA SOLI** (ul. Daniłowicza 10): **PODZIEMNA TRASA TURYSTYCZNA I - III poziom**: Kaplice solne: św. Kingi, św. Antoniego, św. Krzyża; Jeziora solankowe: E. Barączka, J. Piłsudskiego, Weimara; Kolekcja solnych rzeźb; Kolekcja maszyn i urządzeń górniczych; Wyst. czasowa: *Górnictwo kruszczone i rudne w Polsce* (komora Staszica); codziennie 7.30 - 19.30; inf. tel. 278-73-66;

**MUZEUM ŻUP KRAKOWSKICH**: - **EKSPOZYCJA PODZIEMNA (III poziom kopalni soli, gł. 135 m)**: Wyst. stała: *Archeologia solnictwa, dzieje górnictwa solnego w Polsce, dawne maszyny i urządzenia górnicze, rezerwaty górnicze, geologia złóż soli w Polsce, sztuka kamienna XVII-wiecznej Wieliczki, ruchomy model zjazdu górników na linie*; wtorek, środa, czwartek, piątek, sobota (9 - 20), niedziela, poniedziałek (9.30 - 16), ekspozycja jest dostępna dla niepełnosprawnych; inf. tel. (012) 278-58-49;

- **EKSPOZYCJA W ZAMKU ŻUPNYM** (ul. Zamkowa 8): Wyst. stała: *Pradzieje Wieliczki, odbudowa Zamku Żupnego, miasto Wieliczka, rezerwat górniczy z najstarszym szymbem w Polsce z połowy XIII w., Kolekcja solniczek*; wyst. czas.: *Kancelaria salinarna w czasach austriackich* (do 31 grudnia), *Jan Matejko - mistrz i kolekcjoner*; czynne: lipiec, sierpień - sobota, niedziela, poniedziałek (9 - 16), środa, czwartek, piątek (10 - 18), wtorek - nieczynne, poniedziałek - wstęp wolny, inf. tel. (012) 278-58-49;

**ZAMEK KRÓLEWSKI NA WAWELU**: **KOMNATY KRÓLEWSKIE (II p.)**: środa (wstęp wolny), czwartek, sobota (9.30 - 15), wtorek, piątek (9.30 - 16), niedziela (10 - 15), poniedziałek - nieczynne;

**KRÓLEWSKIE APARTAMENTY PRYWATNE (I piętro)**: Wyst. czasowa: *Sztuka cenniejsza niż złoto*; jednorazowo do 10 osób wyłącznie z przewodnikiem, w cenie biletu przewodnik (z j. angielskim o pełnych godzinach, pierwsza grupa o godz. 10.00, wejście co 15 min); niedziela (10 - 15), środa, czwartek, sobota (9.30 - 15), wtorek, piątek (9.30 - 16), poniedziałek - nieczynne;

**WAWEL ZAGINIONY**: poniedziałek, środa (wstęp wolny), czwartek, sobota, niedziela (9.30 - 15), piątek (9.30 - 16), wtorek - nieczynne;

malarstwa Alicji Tupikowskiej. Czynna (do 31 sierpnia): codziennie 9 - 18.

**GALERIA SZTUKI „BL”** (pl. Matejki 7): Wiesław Domański - rzeźba kameralna. Antyki, obrazy, sztuka użytkowa, grafika, biżuteria, ceramika. Czynna: pon. - pt. 10 - 18, sob. 10 - 14.

**GALERIA ZPAP „PRYZMAT”** (ul. Łobzowska 3): Wystawa Ewy Rosiek-Buszko „Pomiędzy papierem a tkaniną” (prezentacja kolekcji ok. 50 obiektów - małych form tkackich, tkaniny unikatowej, form przestrzennych z papieru czerpanego itp.). Czynna (do 31 sierpnia): pn. - pt. 9.30 - 17.00.

**GALERIA EKSLIBRISU** (DK „Podgórze”, ul. Krasickiego 18/20): Wystawa „Ekslibrisy i projekty witraży Witolda Jańczaka (1912 - 1985)”. Czynna (do 1 września): pn. - pt. 9 - 17, sob. 9 - 13.

**WSCHÓD W ZBIORACH WAWELSKICH**: *Sztuka Wschodu*; środa (wstęp wolny), czwartek, sobota (9.30 - 15), wtorek, piątek (9.30 - 16), niedziela (10 - 15), poniedziałek - nieczynne;

**SKARBIEC I ZBROJOWNIA**: środa (wstęp wolny), czwartek, sobota (9.30 - 15), wtorek, piątek (9.30 - 16), niedziela (10 - 15), poniedziałek - nieczynne;

**KATEDRA**: wtorek - sobota (9 - 15), niedziela (12.15 - 17.15); poniedziałek - nieczynne;

**SMOCZA JAMA**: czynna do 31 października (10 - 17);

**MUZEUM NARODOWE**: **GMACH GŁÓWNY (al. 3 Maja 1)**: Wyst. stała: *Galeria Rzemiosła Artystycznego, Galeria Broni i Barwy w Polsce*; wtorek (10 - 15.30), środa (10 - 18), czwartek - niedziela (10 - 15.30), poniedziałek nieczynne; sprzedaż biletów do godziny 19, rezerwacji grup do 30 osób dokonywać pod numerami telefonu: 0-12, 634-30-82, 423-47-27 (wystawy dostępne dla osób niepełnosprawnych);

**GALERIA SZTUKI POLSKIEJ XIX WIEKU W SUKIENNICACH**: *Galeria sztuki polskiej XIX wieku w Sukiennicach*; wtorek, środa, piątek, sobota, niedziela (10.00 - 15.30), czwartek (10 - 18), poniedziałek - nieczynne (wstęp wolny tylko w niedzielę);

**DOM MATEJKI** (ul. Floriańska 41): Wyst. czasowa: *Zbiory tkanin i haftów z kolekcji Jana Matejki*; wtorek, środa, czwartek, sobota, niedziela (10 - 15.30), piątek (10 - 18), poniedziałek - nieczynne, (co trzecia niedziela nieczynne), (telefoniczna rezerwacja dla grup: 422-59-26, możliwość oprowadzenia z przewodnikiem);

**MUZEUM STANISŁAWA WYSPIAŃSKIEGO** (ul. Kanonicza 9): wtorek, środa, piątek, sobota, niedziela (10 - 15.30), czwartek (10 - 18), poniedziałek - nieczynne (kasy biletowe zamknięte o godzinie 17, przed zamknięciem muzeum);

**DOM JÓZEFA MEHOFFERA** (ul. Krupnicza 26): Muzeum biograficzne - wtorek, czwartek, piątek, sobota, niedziela (wstęp wolny tylko w niedzielę) (10 - 15.30), środa (10 - 18), poniedziałek - nieczynne;

**CENTRUM SZTUKI I TECHNIKI JAPANEJSKIEJ MANGGHA** (ul. Konopnickiej 26): **Hall Główny**: Wyst. stała: *Dawna sztuka japońska ze zbiorów Muzeum Narodowego w Krakowie* - kolekcja Feliksa Jasieńskiego, *Specjalny pokaz instrumentów japońskich w ramach stałej ekspozycji Shamisen* (do 31 sierpnia), *Wystawa fotografii Bogdana Dziworskiego 1/250'* (do 31 sierpnia); codziennie z wyjątkiem poniedziałku (10 - 18) (wystawy dostępne dla osób niepełnosprawnych);

**MUZEUM XX. CZARTORYSKICH** (ul. św. Jana 19), **Arseнал Muzeum Czartoryskich** (ul. Pijarska 8): *Galeria malarstwa zachodnioeuropejskiego*; *Galeria sztuki starożytnej*; *Pamiętki z dziejów Polski od XIV do XVIII w.*; *Pamiętki puławskie*; *Galeria europejskiego rzemiosła artystycznego*; *Zbrojownia*; wtorek, środa, czwartek, sobota, niedziela (10 - 15.30), piątek (10 - 18), (wstęp wolny tylko na stałą ekspozycję), poniedziałek - nieczynne; zgłaszanie grup i zamawianie przewodnika pod nr. tel. 422-55-66;

**KOPIEC KOŚCIUSZKI - KAPONIERA**: Wyst. stała: *Insurekcja i tradycje kościuszkowskie* - wtorek - niedziela (10 - 16); **MUZEUM ETNOGRAFICZNE** (pl. Wolnica 1): Wyst. stała: *Polska kultura ludowa*; wyst. czas.: *Przyjmij laur zwycięski*.

*Krzysztof Arciszewski w służbie Holenderskiej Kompanii Zachodnioindyjskiej, Katharsis. Malarstwo nieprofesjonalne* (do 30 września); poniedziałek (10 - 17), środa, czwartek, piątek (10 - 17), sobota, niedziela (10 - 14), wtorek - nieczynne (wstęp bezpłatny); (ul. Krakowska 46): poniedziałek (9 - 15), środa, czwartek, piątek (9 - 15), sobota, niedziela (10 - 14), wtorek - nieczynne (wstęp bezpłatny);

**MUZEUM ARCHEOLOGICZNE** (ul. Poselska 3): Wyst. stała: *Bogowie starożytnego Egiptu; Kraków przed tysiącem lat; Starożytność i średniowiecze Małopolski*; Wyst. czas.: *Odkrywy i rabusie w archeologii*; *Wystawa projektów scenografii nowej wystawy stałej pt. Pradzieje i wczesne średniowiecze Małopolski* - poniedziałek, środa (9 - 14), wtorek (13 - 18), czwartek (14 - 18; wstęp wolny), piątek, niedziela (10 - 14), sobota - nieczynne;

**KOŚCIÓŁ ŚW. WOJCIECHA** (Rynek Główny): *Biskup, męczennik, patron Polski* - poniedziałek - sobota (11 - 16), niedziela i święta (zamknięte);

**PAŁAC SZTUKI (pl. Szczeपाński 4)**: **Górny Pałac**: Świetlica Wyspiańskiego - wyst. czas.: *Wyjazd rodziny E.* (do 30 sierpnia) Średnia sala wystawowa - wyst. czas.: *Malarstwo i rysunek twórcy Pałacu Sztuki arch. Franciszka Mączyńskiego* (do 2 września), *Salę rysunku i grafiki* - wyst. czas.: *1897-1901. Historia powstania Pałacu Sztuki: projekty, dokumenty, fotografie...* (do 2 września), *Centralna sala wystawowa* - wyst. czas.: *Retrospektywne wystawy prac Rolanda Topora. Ze zbiorów rodziny artysty* (do 2 września); **Dolny Pałac**: Wstęp wolny dla członków TPSP i ich najbliższych, studentów ASP, Historii Sztuki UJ, Wydziału Plastycznego Akademii Pedagogicznej, dla uczniów Liceum Sztuk Pięknych w Krakowie oraz dla osób niepełnosprawnych wraz z opiekunami, oraz dla seniorów z wnukami codziennie (8.15 - 20);

**MUZEUM ARMII KRAJOWEJ** (ul. Bosacka 13; tel. 430-33-63): Wyst. stała: *Historia Armii Krajowej*; wyst. czasowa: *Powstańcze korzenie - zryw wolnościowy Warszawy* - poniedziałek - piątek (10 - 17);

**MUZEUM HISTORYCZNE - KRZYSZTOFORZY** (Rynek Główny 35): Wyst. stała: *Z dziejów i kultury Krakowa*; wyst. czas.: *Znak wiecznotrwały - Kopiec Tadeusza Kościuszki w Krakowie* (czynna do 31 sierpnia), *Legendy i budowle Krakowa* (czynna do 7 września), wtorek, środa, piątek, sobota (wstęp wolny), niedziela (9.00 - 15.30), czwartek (11.00 - 18.00);

**DOM POD KRZYŻEM** (ul. Szpitalna 21): Wyst. stała: *Dzieje teatru krakowskiego. Elżbieta Kryszka-Fedorowicz - Scenografia* (czynna do 23 września); czwartek, piątek, sobota (wstęp wolny), niedziela (9 - 15.30); środa (11.00 - 18.00), poniedziałek, wtorek - nieczynne;



## Teatry

**TEATR LETNI** na scenie Teatru Zależnego (ul. Kanonicza 1) - 19.30: „Kaczo”.

**SCENA „MOLIÈRE”** (ul. Szewska 4) - 20.30: *Krakowska Scena Kabaretowa Moliere „Samba na kocio”*.



## Sklepy nocne

**Delikatesy „OCZKO”**, ul. Stradom 21, tel. 421-71-41; ul. Podwale 6, 431-14-66.



## Galerie

**GALERIA KOCIOŁ ARTYSTYCZNY** (ul. Mikołajska 6, wejście przez sklep): „Jedno dzieło sztuki” - obraz Nikifora Krynickiego „Pejzaż krynicki”. „Pasteliści” - wystawa zbiorowa (do 31 sierpnia). Czynna: pn. - pt. 11 - 19, sob. 10 - 14.

**GALERIA AUTORSKA BRONISŁAWA CHROMEGO** (park Decjusza, ul. Krańcowa 4): Ekspozycja stała. Wystawy: Bronisław Chromy - rzeźby, malarstwo. Czynna: śr. - pt. 12 - 18, sob. - niedz. 11 - 18.

**GALERIA „KANONICZA 1”** (ul. Kanonicza 1): Wystawa prac uczestników „Studium wiedzy o sztuce dla osób niepełnosprawnych”. Czynna (do 9 września): codziennie w godz. 10 - 18.

**PIANO NOBILE** (Rynek Główny 33, I p.): Kolekcja własna. Czynna: wt. - pt. 11 - 17, sob. 11 - 14.

**GALERIA „NAFTA” KTF - MUZEUM HISTORII FOTOGRAFII IM. W. BOGACKIEGO** (ul. Lubicz 25): Wystawa „Lwów w starej fotografii”. Czynna (do 9 września): codziennie 8 - 20.

**GALERIA „SIENNA 5”** (ul. Sienna 5): Wystawa malarstwa Marii Leśniak pt. „Mój rok 89”. Czynna (do 10 października): pn. - pt. 11 - 18, sob. 11 - 15.

**FOTO GALERIA** (NCK, al. Jana Pawła II 232): Wystawa Krakowskiego Klubu Fotograficznego „Fotografie wybrane”. Czynna (do 2 września): pn. - sob. 9 - 20.

**GALERIA CENTRUM** (NCK, al. Jana Pawła II 232): Wystawa prac uczestników pracowni malarstwa i ceramiki Nowohuckiego Centrum Kultury (do 31 sierpnia). Czynna: pon. - pt. 8 - 20, sob. - niedz. 10 - 18.

**GALERIA SZTUKI LOGOS** (ul. J. Szujskiego 5): Wystawa



OŚRODEK MEDYCZNY Maszachaba
Kraków, ul. Mazowiecka 4-6
tel. (012) 634-33-69, 633-21-11, 633-66-66 w. 233

SPECJALISTYCZNY GABINET UROLOGICZNY
Dr n. med. Sławomir MROZICKI
Kraków, ul. Wrocławska 1-3
tel. (012) 411-04-95

OŚRODEK TERAPII LASEROWEJ
CHIRURGIA zmiany skórne, choroby sutka,
żyłki
◆ PROKTOLOGIA choroby odbytu,
jelita grubego M. Trystuła, K. Komnicki
◆ GINEKOLOGIA - M. Chrzanowski
◆ STOMATOLOGIA, ◆ ORTOPEDIA

MICOR CENTRUM KARDIOLOGICZNE
ul. Oboźna 31,
tel. 633-59-06, 633-91-73
oddz. Nowa Huta
os. Złotego Wieku 19-20
tel. 649-95-25

Medicina
Specjalistyczne Centrum Diagnostyczno-Zabiegowe
e-mail: biuro@medicina.pl www.medicina.pl
ul. Rogozińskiego 12, tel. (012) 412-24-59, 412-68-20, 412-12-79

CHIRURGIA DERMATOLOGICZNA
Dr med. Piotr Kanas
CHIRURG DERMATOLOG
Leczenie zmian barwnikowych skóry

PRZYCHODNIA ZDROWIA RODZINY
Fundacji „Pro Humana Vita”
LEKARZE SPECJALIŚCI
Kraków, ul. Sławkowska 1
tel. 422-53-29, 422-53-49

GABINET LEKARSKI
LECZENIE BIOREZONANSEM
Kraków, ul. Mikołajska 9/7
tel. 422-62-56

OŚRODEK REHABILITACJI REMED KARDIOLOGICZNEJ
UMOWA Z KASĄ CHORYCH
Rehabilitacja bezpłatna
• po zawałe serca, w chorobie wieńcowej

KONSULTACJE WSZYSTKICH SPECJALISTÓW DLA DOROSŁYCH I DZIECI
BADANIA: analityka, testy alergiczne, EEG, mammografia, USG - pełny zakres, EKG, artroskopia, uroflowmetria

GABINETY LEKARSKIE
POŁOŻNIK, GINEKOLOG, UROLOG, ONKOLOG, CHIRURG ENDOKRYNOLOG

PORADNIA PROFESORÓW I DOCENTÓW
Rej. pon.-pt. 8-18, tel. 423-17-22

GABINET CHIRURGII PLASTYCZNEJ
Mazowiecka 108, tel. 633-41-66
pn.-pt. 14<sup>00</sup> - 16<sup>00</sup>

Podgórska Poradnia Lekarska
K-ów Rynek Podgórski 14
tel. 656-27-51, 656-24-90

Przychodnia Profesorów i Docentów
ul. Rzeźnicza 2
czynna codziennie od pon. do pt. od 8.00 do 18.00,
tel. (012) 421-79-27, 422-41-06.

KARDIODENT
ul. Królewska 56/2, tel. 423-44-22
pon-piatek 8-20, Sobota 8-14

KRAKOWSKIE CENTRUM OSTEOPOROZY I MENOPAUZY
Kraków, ul. Kopernika 32
Rej. pon.-pt. 8-18, tel. 430-31-56, 430-31-94

UNIWERSYTECKIE CENTRUM DIAGNOSTYCZNO-LECZNICZE
KLINIKA COLLEGIUM MEDICUM UJ
REJESTRACJA:
\* Okulistyka 424-75-51

GABINET UROLOGICZNY
USG jamy brzusznej, jąder, sutków, tarczycy
Cystoskopia
Leczenie bezpłodności męskiej i zaburzeń wzdwo
Ginekolog - USG ciąży

Ośrodek Medyczny „OSTEOMED”, ul. Kazimierza Wielkiego 57,
tel./fax. (012) 423-40-43, 632-79-72, pon.-pt. 8.00-21.00, sob. 9.00-14.00

OKULISTYKA
CHIRURGIA JEDNEGO DNIA
Operacje zaćmy metodą fakoemulsyfikacji
w znieczuleniu kroplowym, miejscowym

GABINET OKULISTYCZNY
dr n. med. Joanna SŁOMSKA
dr n. med. Renata URBAN
Komputerowe badanie wzroku i pola widzenia

BÓLE KRĘGOSŁUPA
leczenie dyskopatii, lumbago
oraz pochodnych, jak: bóle i zawroty głowy, ból kończyn

LECZENIE OPERACYJNE ZAĆMY
OPERACJE LAPAROSKOPOWE
DR MED. ZBIGNIEW KUSTRA
DR ROBERT BALAWENDER

Fundacja Pomoc Krakowskiemu Hospicjum
SPECJALISTYCZNA PORADNIA MEDYCZNA „SAMARYTANKA”
os. Słoneczne 8, tel. 425-86-98

KLINIKA KRAKOWSKA
ul. Mehoffera 8 (Azory), tel. 638-38-18
RTG, MAMMOGRAFIA, USG
Analityka, lekarze specjalści

Kraków, ul. Królewska 92
rej. tel. 637-60-77
pon.-pt. w godz. 10.00-19.00
OKULISTA OPTYK
badania wzroku, ciemne lekkie szkła okularowe

NOWA HUTA
lek. med. JACEK TRZĄSKI
specjalista chorób wewnętrznych
KARDIOLOG
ECHOKARDIOGRAFIA

Centrum Rehabilitacji
Pełny zakres zabiegów w schorzeniach kręgosłupa i stawów

Prywatna Klinika Dermatologiczna
Komputerowa diagnostyka i monitorowanie zmian skórnych

Szpital Zakonu Bonifratrów
św. Jana Grandego
w Krakowie, ul. Trynatarska 11

Ośrodek Diagnostyczno-Lecznicy
„CHIRURGIA JEDNEGO DNIA”
Szpitala Zakonu Bonifratrów - Kraków, ul. Trynatarska 11
Bezpieczeństwo szpitalne - warunki domowe.

HORMON - DIA LABORATORIUM
Bezpłatne badania PSA dla mężczyzn od 45 r. życia

ANALIZY
PRACOWNIA WYKONUJE BADANIA:
ANALITYCZNE, BIOCHEMICZNE, HORMONALNE, BAKTERIOLOGICZNE,

BADANIA LABORATORYJNE
ul. Olszańska 5, ul. Sławkowska 1
al. Dygasińskiego 5, ul. Palacha 3

Diagnostyka:
badania laboratoryjne
cytologia
RTG
USG
gastroskopia
rektoskopia
kolonoskopia

CHIRURG:
leczenie żylaków, „pajączków”,
hemoroidów, chorób odbytu, operacje.

MEDYCZNE CENTRUM DIAGNOSTYCZNO-TERAPEUTYCZNE
Kraków, Rynek Główny 34
tel. 421-70-21, 421-95-83

Centrum Medyczne „MED-ALL”
ul. Budziszyńska 1
(za zajezdnią MPK Mistrzejowice)
tel. 641 02 21, 641 04 54, pon-pt 8-20 sob. 9-14

USG
JAMA BRZUSZNA, GINEKOLOGIA
-POŁOŻNICTWO, TARCZYCA, PIERSI

Porady specjalistyczne,
także profesorów,
docentów i ordynatorów
Centrum Onkologiczne (także choroby piersi)

Bezpłatne porady w ramach kontraktu z Kasą Chorych
lekarze pierwszego kontaktu
alergologia spirometria, testy, odczulanie

# Gabinety

**APARATY SŁUCHOWE**

szeregi asortyment - dobór komputerowy - pełna diagnostyka również w domu pacjenta - raty - laryngolog - refundacja kas chorych

"dor-MED" tel. 632 41 74  
Kraków, ul. Urzędnicza 10  
filia: Krzeszowice, ul. Wyki 3  
tel. 282 64 57

**APARATY SŁUCHOWE**

Bezplatnie:  
♦ badanie słuchu, dobór  
♦ wizyty domowe  
♦ naprawa, akcesoria, raty  
ul. Długa 46/1, 634-25-51  
os. Na Skarpie 27, 425-70-07  
refundacja kas chorych i PFRON

**APARATY SŁUCHOWE**

♦ dobór komputerowy ♦ badania  
♦ sprzedaż ♦ naprawy ♦ akcesoria

"FONMED" S.C. KRAKÓW  
ul. Św. Katarzyny 4 (wejście od Augustańskiej)  
Informacja i zapisy: TEL./FAX 430-61-53  
www.fonmed.com.pl  
Realizujemy wnioski Kasy Chorych

**APARATY SŁUCHOWE**

• BEZPŁATNE BADANIE SŁUCHU I DOBÓR  
• WIZYTY DOMOWE  
• NAPRAWA, AKCESORIA  
• KONSULTACJE LARYNGOLOGICZNE

REALIZUJEMY WNIOSKI REGIONALNYCH KAS CHORYCH  
31-025 Kraków, ul. M. C. Skłodowskiej 4/1  
tel. 422-52-13, 422-22-91

**Centrum Okulistyki INTERMEDICA**

**ULTRADŹWIĘKOWA FAKOEMULSIFIKACJA zaćmy**

- znieczulenie kroplowe - bez zastrzyków
- bez szwów
- powrót do domu bezpośrednio po zabiegu
- kontrole po zabiegach GRATIS

✓ szeroki zakres procedur diagnostycznych  
✓ drobne zabiegi okulistyczne

31-105 Kraków, ul. Zwierzyniecka 29  
tel. (012) 431-17-66, (012) 431-17-82  
rejestracja: od poniedziałku do piątku 8<sup>00</sup> - 16<sup>00</sup>

**MEDYCZNE CENTRUM DERMATOLOGICZNO-ESTETYCZNE**

**CENTRUM LECZENIA TRĄDZIKA**

DERMATOLOGICZNE ESTETYCZNE

- konsultacje z zakresu dermatologii i dermatologii dziecięcej
- chirurgia dermatologiczna
- pełny zakres zabiegów dermatologicznych
- zabiegi kosmetyczne

**PROMOCJA SIERPNIOWA**  
Przy serii zabiegów na ciało 2 zabiegi twarzy gratis !!!

USUWANIE CELLULITU JEDYNĄ SKUTECZNĄ NA ŚWIECIE, NIECHIRURGICZNĄ METODĄ (CERTYFIKAT FDA)

- wypełnianie zmarszczek
- redukcja blizn
- redukcja tkanki tłuszczowej
- dobór kosmetyków leczniczych

Kraków ul. Zwierzyniecka 29  
pn.-pt., godz. 10.00 - 20.00,  
sob. 10.00 - 15.00  
tel. (012) 431-16-09,  
tel./fax (012) 431-18-01

Ośrodek Diagnostyki i Rehabilitacji Chorób Serca i Płuc  
„DIAGNOSTYKA JEDNEGO DNIA”  
Szpital im. Jana Pawła II w Krakowie, ul. Prądnicza 80

Kompleksowa wysokospecjalistyczna diagnostyka przy użyciu najnowocześniejszych metod i urządzeń cyfrowych:

- wielorzędowa spiralna tomografia komputerowa - rekonstrukcje trójwymiarowe, angiografia tętnic szyjnych i obwodowych, badanie głowy, zatok, płuc - HRCT, inne
- rezonans magnetyczny - badanie wszystkich obszarów
- badania scyntygraficzne: mięśnia sercowego, tarczycy, wątroby, nerek, mózgu, kości, płuc
- wysokoczułe rentgenowskie badanie klatki piersiowej - AMBER
- USG - wszystkie narządy, doppler - badania naczyniowe, biopsje tarczycy
- spirometria, bodypletyzmografia
- echokardiografia
- bronchoskopia, gastroscopia
- badania wysiłkowe serca, spirometria
- 24 godz. monitorowanie EKG i RR
- REHABILITACJA AMBULATORYJNA
- PEŁNY ZAKRES BADAŃ LABORATORYJNYCH
- Centrum Wczesnej Diagnostyki CC i Terapii - Programy profilaktyczne ocena czynników ryzyka i prewencja miażdżycy oraz choroby niedokrwiennej serca, profilaktyka antynikotynowa, wczesne wykrywanie raka płuc, wczesna diagnostyka nadciśnienia tętniczego, diagnostyka i leczenie otyłości.
- Centrum szczepień - pełny zakres szczepień, szczepienie przed wyjazdami zagranicznymi

Dla firm i przedsiębiorstw oferujemy specjalne preferencyjne programy opieki medycznej.  
Informacja i rejestracja: pon - pt. w godzinach 7.30 - 18.00  
tel: (012) 614-23-61, 614-25-00, 614-25-15  
**SERDECZNIE ZAPRASZAMY!**

# Stomatologia

„ABADENT” ekspresowe wykonywanie, naprawa protez. Spokojna 18. 012/632-94-66. 33055/A

„KAMA-DENT”. Stomatologia, protetyka, protezy (3 dni), reńciszi -20%. Prądnicza 59, /012/633-14-74. 32633/A

„WIE-MAR-DENT” stomatologia (CARISOLV) protetyka, własne laboratorium. Codziennie 9-19, Stachewicza 3, Azory. 637-14-41. 534/A

BEZBOLESNE, kompleksowe leczenie (protezy bezklamrowe, porcelana, rekonstrukcje, implanty), RTG. Atrakcyjne raty. Józefitów 3/10, 634-43-00. 32509/B

CAŁODOBOWA naprawa protez. Szkolne 14/8, /012/643-48-92. 39167/A

CAŁODOBOWA protetyka. Wizyty domowe. 0501-027-037. 33048/A

DOSTAWY naprawy, protezy. Poniedziałek-niedziela 10.00-18.00, Wroclawska 19. /012/632-90-24. 33969/A

JERZY Dorożyński, zabiegi w narkozie, protezy natychmiastowe. Ul. Gwieżdżista 9 /boczna Kobierzyńskiej/, tel. 413-28-52, 0601-513-056. 32526/A

KAZIMIERZOWSKIE 7, /012/647-02-01, 0501-548-704, dyżur: soboty, niedziele, święta. Bezbolesne usługi stomatologiczne. Rabaty! 31958/A

LIBRODENT, 8-20, Librowszczyzna 3, 292-07-72. Pełny zakres usług, rentgen. 32514/B

OS. Kazimierzowskie 30, Wandy 30, /012/647-94-48, pełny zakres usług stomatologicznych. 33636/A

PEŁNY zakres usług - Czerwińskiego 22 (Azory): 637-29-40, 0602-680-557. 32516/B

POGOTOWIE stomatologiczne, pełny zakres leczenia. Mogilska 121. Czynne pon-sob. 8.00-22.00, niedziela 9.00-15.00. /012/413-04-66. 32512/A

PRIMADENTE. Stomatologia, protetyka. Raty. 9.00-20.00, -Krowoderska 11. /012/430-03-57, www.primadente.med.pl 31846/A

PROTEZY, ekspresowe naprawy, dostawianie zębów, os. Boh. Września 1A/3G. 012/645-93-33. 32772/A

ZĄBEK Beata Gabinet Stomatologiczny Al.Kijowska 66, 012/423-42-67, 0608-34-05-41. Pełny zakres usług. 5538/A

**Rentgen zębów**  
PANORAMICZNY, punktowy. Gertrudy 8, 8.00-19.00, soboty 9.00-14.00. Najtaniej. 421-92-72. 32520/B

**STOMATOLOGIA CAŁODOBOWO**  
DENTA MED również w niedziele i święta

PROTEZY	LECZENIE I USUWANIE	BEZBOLESNE BOROWANIE	PROTEZY
ORTODONCJA	W NARKOZIE	LASEREM	MOSTY
RENTGEN	IMPLANTY	ŻELEM	PORCELANOWE
CHIRURGIA			ZATRZASKI

NAPRAWA PROTEZ

Kraków, ul. AUGUSTIAŃSKA 13 (równoległa do ul. Krakowskiej)  
tel. (012) 292-33-00, 430-60-76

**STOMATOLOGIA DZIENNA I NOCNA**  
w godz. od 9<sup>00</sup> do 20<sup>00</sup> i od 21<sup>00</sup> do 1<sup>00</sup>

- Stomatologia zachowawcza
- Leczenie i usuwanie zębów w narkozie
- Protetyka
- Ortodoncja
- Laser stomatologiczny
- Chirurgia
- Usuwanie zębów w domu pacjenta
- Wykonywanie protez w domu pacjenta

Rynek Podgórski 12 (wejście od ul. Brodzińskiego 2)  
tel./fax (012) 423-54-45, 296-20-15

**MEDICINA** N.Z.O.Z.  
ul. Rogozińskiego 12.  
tel. (012) 412-24-59, 412-68-20, 412-12-79

CHIRURGIA SZCZĘKOWA  
- ZNIECZULENIE MIEJSCOWE I OGÓLNE.  
UL. BARSKA 12  
TEL. 267-01-55, 269-2945  
STOMATOLOGIA ZACHOWAWCZA, PROTETYKA

**NAPRAWA PROTEZ**  
na poczekaniu  
• korony, mosty z porcelany.  
• LECZENIE PROTEZY W CIĄGU 1 DNIA.  
ul. Łokietka 13, tel. 633-97-88, 8<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>  
ul. Na Błonie 3, tel. 638-69-91, 9<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>

**STUDIO STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ**  
dr n. med. Barbara Książkiewicz-Jóźwiak  
Kompleksowe specjalistyczne leczenie stomatologiczne

NOWOŚCI: • leczenie próchnicy bez wiertła • licówki, wkłady, korony, mosty porcelanowe bez metalu • protezy z tytanu, bezklamrowe • IMPLANTY - autoryzacja Instytutu Straumann a - Szwajcaria [najmocniejsza integracja z kością] • wzmacnianie i regeneracja tkanek przyzębia i kości • ORTODONCJA - dr Anna Widmańska - estetyczne porcelanowe aparaty stałe...

Tel. 633-20-38 Kraków, ul. Batorego 6/2  
e-mail: info@studiose.med.pl; www.studiose.med.pl

**MA-DENT**  
NOWOCZESNA STOMATOLOGIA  
• zachowawcza - carisovgel, laser, wybielanie zębów, nowoczesne leczenie kanałowe  
• KORONY PROCERA - NOWOŚĆ!  
• protezyka - protezy natychmiastowe, bezklamrowe, korony i mosty porcelanowe  
• ortodoncja • chirurgia - zabiegi w narkozie RTG - na miejscu

**RYNEK DĘBNICKI 13/6 tel. (0-12) 269-13-35**

**SPECJALIZACJA PROTETYKA**  
PORCELANA BEZ METALU  
NOWOŚĆ!  
• rekonstrukcja złamanych zębów  
• chirurgia  
• implanty i wybielanie zębów

ul. D. Pasterza 93 (012) 417-33-84 Pon.-pt. 9.00 - 19.00, sob. 9.00 - 14.00

**GLOBUS**  
PEŁNY ZAKRES USŁUG STOMATOLOGICZNYCH  
specjalizacja:  
LECZENIE CHOROBY DZIAŚEŁ ORAZ  
BŁONY ŚLIZOWEJ, JAMY USTNEJ,  
WĘGIERSKA 4/1  
656-30-56 8-20 pon.-pt.  
8-14 sob.  
www.dentysta.com.pl

**Pol Dent**  
Centrum stomatologii

Biernackiego 3 (boczna Kazimierza Wielkiego),  
tel. 633-44-42, 632-94-44, czynne od 9<sup>00</sup> do 21<sup>00</sup>

**Stom. zachowawcza Protetyka**

- bezbolesne usuwanie próchnicy laserem
- usuwanie próchnicy żelem Carisolvgel
- rekonstrukcja złamanych zębów
- lakierowanie zębów
- leczenie w narkozie
- usuwanie kamienia ultradźwiękami
- protezy natychmiastowe
- wkłady koronowo-korzeniowe
- protetyka kosmetyczna (porcelana)
- protezy szkieletowe

**Chirurgia**  
• usuwanie zębów w narkozie  
• podcinanie więzadełek laserem  
• inne zabiegi chirurgiczne

**Paradontologia**  
• kiretaż  
• leczenie laserem

**RTG - Radiowizjografia**

**Ortodoncja**

**Niedziela i święta 9-20**

**STOMATOLOGIA RTG**  
zdjęcia:  
• panorama  
• cefalografia  
• tomografia; transcan  
• zatoki szczękowe; czółowe

Kraków, Dietla 75/2, 012/429-21-84,  
pon.-pt. 8.00 - 20.00,  
sob. 8.00 - 14.00

**AGMADENT**  
STUDIO STOMATOLOGICZNE  
PEŁNY ZAKRES USŁUG  
PROTEZYKA • RENTGEN  
WYBIELANIE ZĘBÓW  
LECZENIE BEZ WIERTŁA  
Dobrego Pasterza 16, pn.-pt. 9-20  
tel. 412-32-03 sob. 9-15

**ROYAL MEDICAL**  
CENTRUM STOMATOLOGII

Specjalizacja:  
\* Stomatologia zachowawcza  
\* Protetyka  
\* Implanty  
\* Chirurgia stomatologiczna

ZAPRASZAMY:  
Kraków, ul. Zwierzyniecka 29, II p.,  
tel. (012) 431-15-85, tel./fax (012) 431-15-62  
czynne: pon. - pt. 9 - 20, sob. 9 - 17

**EuroDent**  
CENTRUM DENTYSTYKI  
Leczenie zachowawcze, ortodoncja, protetyka, chirurgia, implanty, konsultacje profesorskie  
RTG punktowy i panoramiczny  
CARISOLV leczenie bez wiertła

Pl. Biskupi 18, pn.-pt. 8-20, sob. 9-16  
tel. 634-58-93, 634-24-09

**GABINET STOMATOLOGICZNY**  
OS. DWUWISZJONU 303  
PAW. I TEL. (012) 649-44-66  
PN. - PT. 9 - 19, SOB. 9 - 13

• pełny zakres usług stomatologicznych - protetycznych  
• ortodoncja  
• Rtg zębów  
• Wybielanie zębów

**DENTYSTYKA**  
• Leczenie bezbolesne  
• Chirurgia w narkozie 411-56-04  
• Protetyka na poczekaniu  
• Ortodoncja - RTG

RATY • KARTY PŁATNICZE

ul. Kielecka 7 a, tel. (012) 411-96-13, 411-95-44  
os. Kalinowe, tel. (012) 648-11-97  
Czynne pn. - pt. 8<sup>00</sup> - 21<sup>00</sup>, sob. 9<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup>  
www.dentystyka.krakow.pl

**PORADNIA STOMATOLOGICZNA OS. WIDOK, TEL. 638-02-02**  
 ul. Balicka 14 a (od ulicy Na Błonie)  
 Lekarze specjaliści w zakresie:  
 - stomatologii zachowawczej  
 - protetyki  
 - chirurgii  
 - ortodoncji  
**CARISOLVGEL RENTGEN**

**STOMATOLOGIA**  
**VADENT**  
 LECZENIE, PROTEZOWANIE, PORCELANA, REKONSTRUKCJE ZŁAMANYCH ZĘBÓW  
**LECZENIE LASEREM lub ŻELEM**  
 ul. Szlak 53 (14-20), tel. (012) 423-31-92

*Odnowa biologiczna*

**Informator Podręczny**

**GABINET STOMATOLOGICZNY ORTODONCJA BEZ LĘKU, BEZ BÓLU, NA WESOŁO!**  
 ul. Podwałe 2, tel. 430-10-50

**STOMATOLOGIA**  
 PEŁNY ZAKRES USŁUG  
**ul. Lubelska 18**  
 godz. 14<sup>00</sup> - 21<sup>00</sup>  
**tel. 632-32-32**

**GABINET DERMATOLOGICZNY**  
 lek. med. Renata Hejmo dermatolog  
 dermatologia estetyczna • usuwanie zmian skórnych • peelingi medyczne • wypełnianie zmarszczek  
 Rejestracja od 10.00 do 18.00, tel. 423-26-25, 0602-60-13-94  
 ul. Sławkowska 4 (oficyna, I piętro)  
 GABINET KOSMETYCZNY tel. 423-26-25.

**METAMORFOZA**  
 SALON ODNOWY BIOLOGICZNEJ  
 WANDA GEYER  
 urządzenie TWINSVELT **NOWOŚĆ**  
 działająca wałka uciskowa połączona z masażem ssącym  
 • likwidacja cellulitu • drenaż limfatyczny • depresno masaż  
 Ponadto oferujemy:  
 pełny zakres usług kosmetycznych, makijaż trwały, bezoperacyjne usuwanie zmarszczek metodą NEW FILL, fryzjer, masaż, solarium, manicure, pedicure, gabinet laseroterapii usuwanie rozszerzonych naczyń, znamion i przebarwień  
 31-043 KRAKÓW, UL. STOLARSKA 13  
 Tel. 012 421 91 48, 422 96 39

**LOT CATERING Sp. z o.o.**  
**PROFESJONALNA OBSŁUGA**  
 \* bankietów  
 \* przyjęć okolicznościowych  
 \* prowadzenie stołówek pracowniczych  
 Ceny konkurencyjne  
**tel. (012) 285 52 61**

**Ekskluzywne kanapki**  
 Dostarczamy na konferencje, przyjęcia okolicznościowe, szkolenia itp.  
**292 20 20, 292 29 29**  
 Dostawa na terenie Krakowa gratis!

rok zał. 1991 **Gabinet Stomatologii Estetycznej**  
**EJB** lek. stom. Barbara Borowska-Jachym  
 ♦ korekta kształtu i koloru zęba ♦ korony porcelanowe, chirurgia os. Teatralne 10 (kino "Świt") tel. (012) 644-89-01  
**ORTODONCJA**

**Dentimed**  
 ul. Rakowicka 1, os. Złoty Wiek 77 (róg z ul. Lubicz) (Nowa Huta)  
 tel. 430 37 30 tel. 649 92 10  
 stomatologia zachowawcza  
 stomatologia estetyczna  
 chirurgia, RTG  
 protetyka - korony, mosty  
**POLSKO-NIEMIECKIE LABORATORIUM PROTETYCZNE NA MIEJSCU, RATY**

**PRZEDŁUŻANIE WŁOSÓW ZAGĘSZCZANIE**  
**Salon Fryzjerski "GAGA"**  
 "TOMEX" ul. Bieńczycka lok. 117  
 tel. 0602-114-789

**Piramessa**  
**GABINET KOSMETYCZNY LEK. MED ANNA KNAPIK**  
 • AGYPTOS i inne zabiegi wyszczuplające  
 • Zabiegi odżywczo liftingujące  
 • Karacja odmładzająca RETINOL ROYAL Q 10  
 • Inne zabiegi leczniczo - kosmetyczne  
 • Manicure - zdobienie paznokci  
 • Pedicure  
 ul. Karmelicka 45/44  
 tel. 423-4139 fax: 633-53-02

\* PRZYJĘCIA WESELNE I OKOLICZNOŚCIOWE  
 \* OBSŁUGA CATERINGOWA  
 \* OBSŁUGA WYCIECZEK  
 Zacheła - Catering s.c.  
 413-23-02, 0501-316-206  
 godz. otwarcia 8.00 - 22.00  
 Kraków, ul. XX Pijarów 3

**CUKIERNIA MICHALSCY**  
 poleca  
 → TORTY PIĘTROWE → OKOLICZNOŚCIOWE  
 → ciasta, ciastka bankietowe  
 → kanapki (z dostawą do domu)  
 Tel. 012/637-73-35  
 • pl. Dominikański 1 • św. Tomasza 18 • Budryka 6  
 • pl. Imbramowski 138 • Makro, Gigant.

rok zał. 1991 **klinya stomatologii estetycznej**  
**EJB** lek. stom. Barbara Borowska-Jachym  
 ♦ korekta kształtu i koloru zęba ♦ rekonstrukcja złamanych zębów ♦ korony porcelanowe, protezy zatrzaskowe ♦ profilaktyczne leczenie zębów u dzieci ♦ ortodoncja ♦ chirurgia  
 Kraków, ul. Lubicz 24, tel. (012) 430-34-63  
 pn. - pt. 9 - 19, sob. 9 - 12

**ROBIMY TO NAJLEPIEJ!**  
**NIESAMOWITA PROMOCJA PRZEDŁUŻANIE WŁOSAMI NATURALNYMI**  
 ♦ komputerowy dobór fryzur  
 ♦ kosmetyka - tipsy  
 ♦ DIETA CAMBRIDGE  
 tel. (012) 41-41-333, 414-23-87

**Bio Mas**  
 • Odnowa biologiczna  
 • Kosmetyka laserowa twarzy i ciała  
 • Usuwanie blizn, rozstępów, oparzeń, naczyń  
 • Wyszczuplanie i modelowanie Agyptos, Guam  
 • Biostymulacja, hydromasaż, mas. limfatyczny  
 • leczenie cellulitis  
 • leczenie trądziku - młodzieńczego, różowatego  
 • peeling azjatycki, złuszczenie kwasami, lift  
 Kraków, ul. Bałtycka 11  
 tel.: (012) 415 23 10, 0501 662 800

**Kanapki Tartinki Koreczki**  
 "TES" rok zał. 1991  
 Dostawa na telefon gratis  
 Organizujemy przyjęcia, cocktaile i wernisaże u klienta  
 tel. 0601 48 50 55  
 10 LAT TRADYCJI

**DOM MODY ŚLUBNEJ "MADONNA"**  
 Kolekcja francuska, wiedeńska  
 w sumie ponad 200 modeli w różnych rozmiarach.  
 Kraków, Floriańska 39  
 Tel. (012) 429-53-28, 422-24-00.

**DENT AMERICA**  
 TROSKLIWA POLSKO - AMERYKAŃSKA KLINIKA STOMATOLOGICZNA  
 badanie lekarskie zachowawcze bezpłatnie  
 PEŁNY ZAKRES USŁUG  
 stomatologia zachowawcza (dzieci, dorośli)  
 protetyka • chirurgia • narkozy RTG  
 pl. SZCZEPAŃSKI 3 tel. 421-89-48  
 430-21-88 - I p. pl. SZCZEPAŃSKI 3 tel. 421-75-11  
 ortodoncja - II p. ul. Słowackiego 9 tel. 288 10 74  
 pn.-pt. 9 - 20  
 sob. 9 - 14

**LETNIA PROMOCJA**  
 od 1.VII do 30.IX  
**20% zniżki na wszelkie zabiegi**  
**PIERWSZY W POLSCE GABINET KOSMETYKI LASEROWEJ**  
**DER MED** wykonujący  
 trwałą depilację LASERAMI DIODOWYMI  
 Największe doświadczenie!!!  
 2000 zadowolonych pacjentów.  
 Bezpieczeństwo i skuteczność potwierdzona certyfikatem FDA  
 Kraków, ul. Floriańska 8  
 tel. (012) 292 74 65, 431 27 33  
 (gabinet przeniesiony z pl. Sikorskiego 11)

**AEROBIC W WODZIE I PŁYWANIE REKREACYJNE**  
 Zajęcia w czwartki 16<sup>45</sup> i soboty 19<sup>00</sup>  
 Nowy basen AP, ul. Oleandry 6  
 Organizator: Fitness Studio Kraków, ul. Królewska 86  
 tel. (012) 415 29 47, 0601 439 519

**SUKNIE ŚLUBNE**  
 ♦ duży wybór  
 ♦ konkurencyjne ceny  
 ♦ usługi  
 ♦ sprzedaż  
 ♦ wypożyczalnia  
 „MAJA” ul. Topolowa 36  
 tel. (012) 421-99-43

**NOCLEG**  
 pokoje 2-, 3-, 4 - osob.  
**20 zł/os.**  
 ☎ 012/266 98 00  
 ul. Motarskiego 8  
 Kraków - Łagiewniki

**kowdent dr n. med. St. Kownacki**  
 Wszelkie usługi stomatologiczne  
 Nowości:  
 • bezbolesne znieczulenia komputerowe – system „WAND”  
 • implantologia – implant w jeden dzień system Branemark i inne  
 • licówki, mosty i korony Procera – nowość w estetyce  
 • wybielanie zębów najnowszymi metodami  
 • likwidacja przebarwień w jeden dzień – technika plazmowa  
 • mikroskopowa metoda leczenia kanałowego  
 • leczenie próchnicy bez wiertła: żel, laser  
 • bezbolesne usuwanie złogów nazębnych  
 • sterowana regeneracja tkanki kostnej  
 ul. DIETLA 85/1, tel. 422-41-41, 431-27-70, pon.-pt. 8-21, sob. 8-14  
 ul. DIETLA 75/2, tel. 429, 21, 84, 429-24-06, pon.-pt. 8-21

**Depilacja LASEROWA**  
 również jasne włosy  
 certyfikat, opieka lekarza  
 makijaż permanentny  
 tatuaż biologiczny  
 TIPSY  
 Kraków, ul. Wielopole 18 B  
 Med Estetic (012) 423-24-48, 423-24-56

**KLINIKA MEDYCZNY ESTETYCZNEJ ART KOLAGENA**  
 Kraków, Krakowska 5, Ip. (012) 429-12-13  
 Bezoperacyjne odmładzanie cery  
 → Eliminujemy: bruzdy nosowo-wargowe, kurze łapki, zmiany potrądzikowe  
 → Powiększamy i modelujemy usta.  
 → Rewelacyjny weekend peel, ekstolacja.  
 → Najnowsze leki: Botox, Dysport, Dermalive, Rewiderm, Restylane, New Fill.  
 Konsultacja lekarska bezpłatna.

**Swim Test Kordian Lach**  
 Kraków al. Jana Pawła II 84 p.301  
 tel. 641-31-85 http://www.swimtest.w.pl  
 pn.-pt. 11 - 18  
**SZKOŁA PŁYWANIA**  
 - nauka i doskonalenie pływania  
 - pływanie korekcyjne  
 - karnety oraz wynajem pływalni  
 Szkoła posiada rekomendację trenera Kadry Olimpijskiej Polskiego Związku Pływackiego

**GABINET STOMATOLOGICZNY**  
 ul. Łobzowska 35/2  
 PEŁNY ZAKRES USŁUG STOMATOLOGICZNYCH:  
 - protetyka (protezy, korony, mosty),  
 - wybielanie zębów,  
 - profilaktyka próchnicy u dzieci i dorosłych,  
 - chirurgia,  
 - leczenie zębów w znieczuleniu.  
 Tel. 632-88-81, 0601-46-41-58,  
 codziennie 16.00 - 18.00.

**PROTEZY**  
 naprawy  
 ul. Wadowicka 3 (HYDROPOL)  
 II piętro, pok. 211  
 czynne: 9-19, SOB. 10-13  
**tel. 269 28 70 EXPRESS**

Gabinet kosmetyczny Solarium  
 Anny Drobny  
 Specjalistyczne zabiegi lecznicze:  
 - trądzik  
 - przebarwienia  
 - problemy naczynek  
 - trwałe usuwanie owłosienia  
 - cellulite/modelowanie sylwetki  
**POLECANE PRZEZ LEKARZY**  
 KRAKÓW; ul. FAŁATA 11; tel. (012) 429-60-58  
 czynne: pn-pt 9 - 19 , sob 9 - 14  
 HONORUJEMY KARTY PŁATNICZE

**OGÓLNOPOLSKA INFORMACJA**  
**MEDYCZNA 94-39**  
**GOSPODARCZA 94-34**  
**CAŁODOBOWA COIT**  
 Internet http://www.coit.com.pl

**LECZNICA DLA ZWIERZĄT**  
 lek. wet. KRZYSZTOF KLIMAS  
 Kraków, ul. Szybka 29  
 (obok placu targowego w Bieńczycach)  
 pn. pt. 12<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>, sob. 9<sup>00</sup>-11<sup>00</sup>  
 tel. 0601-47-70-50,  
 (012) 642-08-49  
 porady, szczepienia, leczenie, zabiegi chirurgiczne  
 Możliwość zamawiania wizyt domowych  
 3434201

**ZAINWESTUJ W ZDROWIE**  
 DZIENNIK POLSKI Codziennie w „Kronice Krakowskiej”  
**Informator Medyczny**  
 Cena reklamy: 35 zł/moduł, 1 zł/słowo  
**Odnowa Biologiczna**  
 Cena reklamy: 20 zł/moduł  
 Sprzedaż reklam tylko w pakietach dwutygodniowych lub miesięcznych.  
 Szczegółowe informacje pod nr. tel. 012/619-91-34, fax 619-91-30.  
 Wszystkie ceny bez VAT.

www.consensus.med.pl  
**Consensus** Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej  
 5 LAT PRAKTYKI W TERAPII LASEROWEJ  
 DEPILOCJA ZE SKANEREM - 755 nm  
 ZAMYKANIE NACZYŃ - 578 nm  
 USUWANIE PRZEBARWIEŃ - 511 nm  
 DERMATOLOGIA  
 KOREKTA ZMARSZCZEK UST I BLIZN  
 PEEŁINGI MEDYCZNE, USUWANIE ROZSTĘPÓW  
 KRIOCIRURGIA  
 Kraków, Zygmunta Augusta 9  
 (012) 431-21-81, 431-06-13

**GABINET WETERYNARYJNY HELP**  
 Lek. Wet. Seydou Zan Diarra  
 zaprasza  
 Kraków, Gdynska 11a, tel. 636-02-06  
 w godz.: 9-20; sob. 9-16; niedz. 10-13  
 www.propozycje.pl/help; email: s.diarra@chello.pl  
**BADANIA LABORATORYJNE**  
 USG - EKG - zdjęcia RTG  
 Chirurgia, ortopedia, dermatologia, okulistyka, położnictwo, ultradźwiękowe usuwanie kamienia naczyniowego  
**salon piękności psów**  
 Sprzedaż karm:  
 "Eucanuba", "Royal", "Advance"  
 Opakow. 10 i 15 kg. Dowóz gratis

**SPECJALISTYCZNA LECZNICA DLA ZWIERZĄT**  
 ul. Brodowicza 13,  
 tel. 411-28-67, 411-84-98  
 pon.-piąt. 8<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>, sob.-niedz. 8<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>, 16<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>  
 • RTG, laboratorium weterynaryjne  
 • salon fryzjerski  
 • specjalistyczny sklep dla zwierząt  
 Dyżur całodobowy  
 TYLKO w nagłych wypadkach.  
 3434301

**Informator Podręczny**  
**Cena 20 zł/moduł**  
 bez podatku VAT  
 Sprzedaż tylko w pakiecie 2 tygodniowym lub miesięcznym.  
 Zainteresowanych reklamą serdecznie zapraszamy: (012) 619-91-87.

